

محكمة الشعب ، او البرلمان زنزانة متعددة الاقضية نقيض بالمساجين الذين يخيم عليهم اليأس والحيرة والعذاب . ومحكمة الشعب خلية لا بهذا . لانها وقحة . ووقاحتها تنبعث من وقاحة رؤسائها . ففي غرفة منعزلة تطل على « نهر دجلة » نقيم فرقة التحقيق والتعذيب التي يرأسها كل من : خالد طبرة ، وعمار علوش وناظم كزار ، ويبلغ عدد جلاوزة الفرقة التسعين ما بين قائد شيوعي نابذ وملاك محترف ومنبوذ وجد في امتحان التعذيب حرفة له ..

في كل ليلة يتصاعد الصراخ من تلك الغرفة المشؤومة حتى مطلع الفجر . ونحن المساجين نعيش في رغبة وهلع لان ايقاع الصراخ الانساني يهز قلوبنا هذا حتى لكان جميع مشاعرنا قد اندمجت في المصاطفة الانسانية التي هي انعطاف وجداني تجاه البشر . كانت الوجوه واجمة وليس هناك معتقل يتكلم . بيد ان الميون كانت تعبر عن وجدان المساجين ازاء التعذيب الذي يجري كل ليلة في الغرفة التي نقيم فيها هيئسة التحقيق التابعة للحرس القومي .. الا ان المعتقلين سرعان ما ينسون الصراخ في النهار ويتدفقون في حماس يتكلمون عن الواقع الذي هم فيه وعن مسبباته وعن المعنى الذي تبرزه اللحظات التي هم فيها .. لقد الفنا مجيء شباب فاقدي الوعي من كثرة التعذيب كل ليلة كما الفنا الصراخ الذي استحال الى ترنيمة تعطي ما يتيسر للوجدان من مشاعر . والفنا العاملة المشؤومة والاكل الرديء الذي يقدم لنا . تلك هي حياتنا يوميا . مشهد مرير . اسئلة نطرحها على كل معتقل جديد . وقليلون هم الذين يصمتون ولا يسألون .. كانت قضايا السجناء شيوعية وقومية الا ان اختلاف القضايا لم يمنح العواطف الانسانية التي كانت تمور في مشاعرنا من التعاطف . معتقل مشمول

التعذيب

بقلم جميل كاظم المناف

اليدين . واخر يهذي ويصيح . وثالث يضحك باستمرار . اما انا فقد نسيت الايام الاولى التي مضت على جنوني المؤقت الذي حدثني عنه بعض المعتقلين . نسيت ما يقارب العشرة ايام من اعتقالي . وقصيتي كقصايا الشباب العربي المعتقل بالثبات . انها قضية المعتقد والفكرة . فانا شاب وحدوي . وكاتب ناشئ . ولذلك فوجدوني كانت كافيصة لالغاء الفبض علي وتعديبي في نظر الحرس القومي . ولقد وجدت فرقة التعذيب في ابحائي ومقلاتي ما ينشأها بخطوري واهمية مركزي . لقد مضى علي في السجن اكثر من ثلاثة اشهر رافقت فيها شتى فنون التعذيب والارهاب المعنوي ، والالام ما لا اجرؤ فيها على التحدث لان لحظات الالم الشعة وليالي التعذيب التي رافقتها يجعل الشعوب الانساني متوترا في حالة شرعي للامور الجارية هناك .

طوال الخمسة عشر يوما التي اعقبت عودتي الى حالتي العقلية الطبيعية سمعت في الليل صراخا وعويلا ورايت شبابنا يتعذبون ، وارجلا مكسورة واعينا زائفة . ونظرات لا زلت اراها حتى الان ، تلصق المعنى للانساني الذي تمارس به فرقة التعذيب اعمالها في خاطري . رايت رجلا يضربون « بالصوندات » المليئة بالحديد والرمصاص . يضربون طوال خمس ساعات او ست ، ثم يلقون في حديقة المحكمة فيصبحون مزبلة لجلاوزة التعذيب يلقون عليهم اعقاب السجابر والابواصاخ .. واخرين يضربون على رؤوسهم طوال الليل فيصابون بالخجل حتى ينسطيع

الأدب

مجلة شهرية تعنى بشؤون الفكر

ص.ب : ٤١٢٣ بيروت - تلفون : ٢٣٢٨٣٢

AL-ADAB : Revue mensuelle culturelle

Beyrouth - Liban

B. P. : 4123 - Tél. : 232832

صاحبها ومديرها المسؤول

الدكتور سهيل إدريس

Propriétaire - Directeur
SOUHEIL IDRIS

سكرتيرة التحرير

عائدة مطر عجمي إدريس

Secrétaire de rédaction

AIDA M. IDRIS

*

الإدارة

شارع سوريا - رأس الخندق العميق - بناية مروة

الاشتراكات

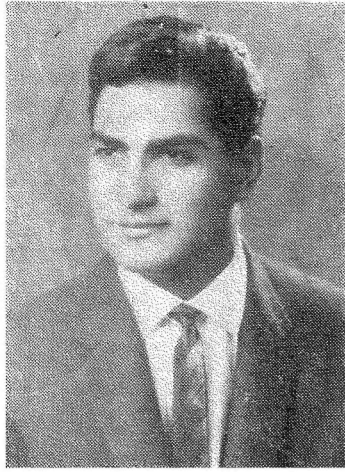
في لبنان : ١٢ ليرة ■ في سوريا ١٥ ليرة
في الخارج : جنيهان استرلينيان او ستة دولارات
في أميركا : ١٠ دولارات ■ في الأرجنتين ١٥٠ ريالا
الاشتراكات الرسمية : ٢٥ ليرة لبنانية او ما يعادلها

تدفع قيمة الاشتراك مقدما
حوالة مصرفية او بريدية

الإعلانات

يتفق بشأنها مع الإدارة

فرقة التعذيب العليا ، موثق اليدين ، استقبلني افرادها بالتهليل ،



تعبيرا عن فرحهم وابتهاجهم
بمناسبة القبض علي . ملأت
انفي رائحة الدم فاخذت اجول
بنظراتي في اطراف الغرفة
التي يبدو عليها انها مقعر
التعذيب . فابصرت الصوندات
والادوات الكهربائية والعصي
وحبال التعليق . لفعتني
عاطفة مشبوبة بعدما تنفست
ضحكات الاوغاد الرنانة في
جب التعذيب المنزل عن
الناس ، وبعدما رأيت سحنات تم
عن لون وشكل جهنمي شيطاني
النزعة . ويظهر ان السحنات

التي رأيتها قد وجدت في بيئة التعذيب الوسط الطبيعي الذي يشدها
الى الحياة . لقد تراءى لي ان الساديين يالفون البيئات الانسانية
بسرعة ، شغلني هذا الاستغراق مدة يسيرة من الزمن . وقد كشف هذا
الاستغراق الحياة في خاطري وجعلها شيئا يقص بالتجاهات والتراكبات
.. وصل الملازم عمار علوش ، الذي هو رئيس فرقة التعذيب ، ليتولى
امر التحقيق معي ، وكن بصحبته خالد طبرة . ابتدرني بسخرية
انسابت كانسياب الافعى بين الانفال :

- مناف جميل كاظم المناف اي حظ اوفعك في ايدينا . ايها
الكاتب المفكر !

ثم توجه الي وصفني بشدة ورفسني .. طادت في خاطري فكرة
كنت الهني بها مشاعري : عملية نمو الحركات الهستيرية في التاريخ
واستناد هذه الحركات الى العنف والقوة . كما طادت في خاطري
عملية القاء القبض علي وكيفية محاولة الهرب التي قيمت بها بعد ان
لكمت الجاسوس عدنان رحيم وطرحته ارضا . وفشل محاولتي بعد ان
ازداد عدد الحرس القومي وبعد ان شهر عدنان مسدسه . منذ ان دخل
عمار علوش ادركت انني سوف اعدب وان ما ينتظرنني سيء الى درجة
قصوى . لقد كان عمار يتنسم ابتساما غدر ، اما خالد فانه امر يجلب
طعام لي . وكان هذا الامر مفاجأة لي ، بيد انني عرفت انه حيلة وان
التودد الذي بدا من جانب خالد هو « مصيدة » بعد ما ابتدرني :

- من هو المسؤول عنك ؟ . ما هي مكانتك في حركة الوجدويين
الاشتراكية ؟

فاجبته : - هذا ما لا علم لي به .

فضحك وقال - كل طعامك ثم نتفاهم .. ولا تنس يا صديقي ان
لنا طرفا اخرى ولكنني اعدك بمعاملة حسنة اذا كنت واصبحت بجانبنا .
لم اذق الطعام ولكنني شربت قليلا من الماء . وبعد ان مرت فترة
وجيزة دخل افراد الحرس الذين ارسلتهم الفرقة - لتجري مسكني -
حاملة مجموعة من الجرائد والكتب والصور والرسائل .. حاولت ان
احتج على جلب الصور التي ليس فيها ما ينفع الهيئة لانها بمجموعها
صور ورسوم عادية الا ان خالد قال :

- عندما نفرغ من استجوابك سوف نعيد لك كل شيء لا حاجة
لنسابه ..

وكنيت اعرف ان كل شيء سوف يضيع . ابخاني وكتبي وقصصتي التي
لم تنشر في المجلات بعد . لانني رأيت اكداس الحاجات العائدة للمعتقلين
مع نفايات الطعام والاورساخ .. وامسك خالد طبرة بيدي فقيدهما وامرني
بالجلوس على الارض جلسة القرفصاء . وبعد فترة قصيرة ابتدأت الفرقة
في تعذيب . كانت الصوندات تهبط على ظهري وعنقي ورأسي . وراح
الالم يقلب ملامح وجهي واخذ الخدر يدب في جسدي . كان خالد طبرة
الملازم الاستثنائي يضرب ظهري . اما ناظم كزار فكان يضرب مفاصل
ساقني . كنت انظر اليهما نظرة اشفاق لانني ادرك جيدا انهما يعملان

فرقة التعذيب ان تنزع منهم الاعترافات في حالات « الهذيان » التي
تنتابهم . غير اني عرفت وسائل تعذيب اشد من الوسائل التي رويتها :
فقد اختفى الصديق الوجدوي ، ع ، بعد ان عذب عذابا مبرحا . وقد
تاكد ان جثته قد القيت في نهر دجلة بعد ان حشرت في صندوق صغير .
لقد اصبح ، ع ، طعاما للاسمك ، وطوال الايام التي تمر علينا فسي
المعتقل كان كان واحد منا يحكي قصة تعذيبه للآخر . ذلك لاننا نجد
لذة وسلوى في الحديث عن وضعنا . لقد التقيت بالسيد « خ » الذي
عذبتة فرقة التعذيب عاريا بعد ان ربطه فلول الجلوازة الى اوتسناد
حديدية مدفونة بالاسمنت في الارض . وقد كان افراد الفرقة يضربونه
على عضوه التناسلي وعلى ساقيه وما زالت ساقه اليسرى تحتفظ بانوار
الصوندات والحروق الكهربائية .. وفي احدى الليالي فذفوا السني
زنزانتا برجل طويل عرفت فيه سييدا مهذبا قال لي :

- لقد كنت في « قصر النهاية » اربعة وخمسين يوما ، كل ليلة
احرق بالكهرباء واصفق ثلاث صعقات او اربعا . لقد احرقوا ظهري
وساقني ولساني .

ورأيت بعدئذ جنديا شابا من بغداد اسمه متى مفلوع الرأس وقد
حكى لي ذلك المنكود قصة تعذيبه وكيف ظل معلقا في سقف الغرفة
سبعة ايام بلياليها . وكيف كان يعذبه الضباط البعثيون بقضبان
حديدية وزن كل واحد منها اربعة كيلوات . وقد اراني ظهره الذي بدا
لي كخريطة ذات اخاذيد متتالية وهضبات متكررة كما اراني رأسه وقال
لي : كان رأسي مشجوجا ، وما انت ترى اثر الصلع الذي اصابني من
جرائه . لقد فعل الضباط البعثيون ذلك بواسطة القضبان الحديدية ،
وقصمتي انني منهم بالشيوعية ، بمؤامرة ، لقد اتهمني موقوف اسمه
جوشي وانا لا اعرف هذا الجوشي ولم اره من قبل ..

- لماذا اتهمك اذن ؟

- من كثرة التعذيب . لقد اخذ يهذي بعد ان اصيب بالخل فقال
ان شخصا يدعى متى هو شريكي .. والطريف انهم وجدوا كثيرا من
الرجال باسم متى الا ان اختياريهم قد وقع علي . اما انا فقد جلبت
رجال الكنيسة التي انتمي اليها والناس الذين تربطني اليهم رابطة
المعرفة الشخصية ..

وسكنت متى ثم شد علي ذراعي بقوة وقال : استاذ انت مثقف
وتعرف الظروف التي يخضع بها الانسان لاقسى بيئة ومحيط . لقد
انحلت قواي العقلية واصبحت اتكلم دونما ارادة . كفاي يرتعشان .
ورأسي يتدلى على كتفي .. هل تصدق انني لا اتذكر ما قلته بعد ما
دخلت الفيوبيه ؟ تلك هي جادة الموقف المحصورة في لحظات متكررة
تلف الشعور في دوامة مكررة تحتم علي من يوجد في محكمة الشعب
ان يتخلى عن انسانيته . لقد عرفت ان كثيرا من الابرياء متهمون زورا
بتهم شتى لان فرق الحرس قد تهسترت بعدما رأت نفور الشعب
وابتناعه عن الحزب الذي تمثله . ان الحقد والكراهية في عين فرقة
التعذيب تطل علينا صباح مساء . فرقة التعذيب التي ترأسها شلحة
من البعثيين الحاقدين الذين لا يستيقظ وجدانهم . لان وجدانهم ابرد
من عاطفة ميتة . اما افرادها فشيوعيون تخلوا عن شيوعيتهم . وعندما
يعذبون زملاءهم في العقيدة يجسدون مركب النقص الذي دفعهم الى
التعاون مع فرقة التعذيب . ان افراد هيئة التحقيق هم قادة الحزب
الشيوعي واخلص الرفاق الذين كان يعتمد عليهم الحزب المذكور فقد
برر عباس الخفاجي العضو الذي يعود انتسابه الى الحزب الى عباس
١٩٤٧ بسلامة فكرة البعثيين وخراجه ظروفه المادية . اما ميرو وتاج وفائق
عثمان فلم استطع ان اسمع تبريراتهما وان كنت اعلم انها تساوي
تبريرات عباس خفاجي . لقد عرفت ان قادة الحزب الشيوعي انساس
يتخاذلون بسرعة امام الظروف الحرجة ويضحون بقواعدهم حينما
تلوح لهم الحياة مرة وقاحلة .

كانت الساعة الثانية عشرة ظهرا حينما القى القبض علي من
قبل الجاسوس عدنان عبد الرحيم . وحينما ادخلت الى المحكمة ، مفر

للباطل الذي يتخذ من القوة طريقاً لفرض ارادته .. وتوقف التعذيب فجأة . فقال خالد طبرة :

- خذ ورقة وقلما واكتب كل جواب يعن لك عن الاسئلة التي سأوجهها لك .

كانت لهجته افهوانية تتم عن القدر . اقتناني احد افراد الحرس الى الشرفة الكبيرة المطلة على النهر وهناك اوقفوا ساقي وطرجوني ارضا . والصقوا على شمي قطعة كبيرة من البلاستر كيلا يسمعون احتجاجاتي وآهاتي . وسرعان ما اتجه جلاوزة الحرس الى غرفة التعذيب التي سارحوني منها ، وبعد لحظات عادوا مسكين بصوندات ولوح خشب عريض . وضعوا اللوح على صدري وجلس احدهم في احدى جهتي البوح كما جلس آخر في الجهة الثانية .. اما قيود قدمي فقد كانت مربوطة الى حاجز الشرفة الحديدية .. تركت ممدداً على هذه الحالة لمدة عشر دقائق ، وكان الحس الداخلي الانساني يزداد حساسية في اعماقي بعد ان اصبحت نفسي كالجدار الذي ينقش عليه اي شيء تعبرا عن ارادة شخصي ما . لقد انفعلت بشدة واوغلت في الاستجابة الى حائي النفسية واحسست بحاجتي الى تجديد ايماني بالانسان الذي كفرت به . ومرت اللحظات ثقيلة كالقوت ، باردة كالعدم . ثم امتدت فوهة رشاش من نوع (بور سعيد) الى رأسي وامتدت معها رفسة سريعة من رجل الرجل اتاني في هيئته التحقيق . وكنت انظر الى اعلى . الى الرجل المنصب فوق . الى نظره الذي يشبه نظر البوم . لم يكن كل اعضاء الفرقة فادرين على اخافني لاني كنت اؤمن انني اسمع مع الشعب الذي يؤمن بان الوحدة ارادته وان الاشتراكية طريقه ..

- اسمع انك زميل يعني قديم ناضلت في الحزب اكثر من سبع سنوات ولاجل ذلك نطلب منك ان تكشف لنا تنظيم حركة الوجوديين الاشتراكيين ، وعن الوكر الطباعي والقيادة المسؤولة واذا ما كشفت لنا ذلك فائنا سوف نعاملك كاي رفيق بعثي !

كان يحكي اسلوبا من اساليبه . وقد لطفته لا انسانيته بشيء فرمزي اللون ينقلب في أي لحظة الى احد الالوان المراد اظهارها . كان يريد استجوابي بلطف لانه يعتقد انني صيد رقيق يلين بسرعة . الا انه سوف يستعمل العنف اذا ادرك ان اللاجدي تراقف اساليبه اللاعنافية . لان مهمة الجلاذ رتيبة تتكون من برودة وحرارة كجراحة الهذر الذي ينسخ الماطفة التي تهدم لانها شاذة . والشذوذ مهمة المبرقي التي الاحسن ومهمة الرديء الى الاقبح . كان خالد يصفط قدمه فوق رأسي ويكرر ما قاله منذ لحظات . اما انا فكنت افسر اللحظة التاريخية التي يمر بها العرب ومكوناتها ومجالاتها التي انتجت حزبا دموي الوسيطة والطريق . حزبا جعل من شبابه قرائنا نقرض وزبائن موت لا حياة . وكذا الزمن الذي جعل من الحزب البعثي اداة نشوء فاشيية . واداة صنع واتقان شعارات لا تستطيع ان تغير الواقع لانها تفقر الى حرارة الايمان وصدق الرسالة :

- اظن انه لا فائدة من اللين مع هذا الناصري ؟

فأفقره جميع افراد الحرس الذين يحيطون بي على ذلك . والحق انهم متعطشون الى التعذيب لانه مهمتهم . والمهمة التي تصبح حرفة نميت الشعور لان الحس الداخلي ينقلب فيها الى حس معرض . ان وجود افراد فرقة التعذيب اصبح مجموعة من الاستجابات الباردة في حالات التعذيب ولذلك فهم يمارسونه دونما شعور .. اخذوا يفربوني بشدة . في جميع انحاء جسمي . اما خالد فكان يردد على مسامعي : « سوف تتكلم يا مناف سوف تتكلم . سوف نقول لنا الحقيقة لاننا سوف نميتك بوسائلنا ! » وفي هذه الاثناء ركب احد افراد الحرس على بطني واخذ يصعد ويهبط فاخذت اقبى كل ما في بطني . وكان القسيء لرجا . وقال احدهم وهو يلاحظني بطرف عينيه : « سوف نتزع منك الاعترافات في حالة هذيان » . وكانت فوهة المدفع الرشاش قد عادت تلامس رأسي فاسلمت امري الى الله واخذت انظر الى السماء وانا ابتسم . الامر الذي زاد حق افراد الفرقة فيصق اغلبهم على وجهي وانتزعوا قطعة البلاستر من فمي كيما يجبروني على بلع بصاقهم . الا

انني اطبقت شفتي مما ادى بهم الى ضربني على وجهي اكثر من ربيع ساعة في سبيل ان يدفعوا بي الى فتح فمي .. اخسدت نفسي يزداد نفلا من جراء ضغط اللوح على صدري فاخذت ارفس برجلي وسرعان ما عانت وجوه افراد فرقة التعذيب وراحت تبدو متلاصقة ومستطيلة . ومما زاد في سوء حالي انضرب الشديد الذي كان ينهال على رأسي .. احفث لا اسعر بالدم ولا احس بما يدور حولي وقد علمت فيما بعد انهم لدعوا لساني بسجائرهم رادوا الى انفي عقارا يعيد الانسان الى وعيه ... وانفجرت صفحات افراد الفرقة وهم يعلقون على حالة الهذيان التي اسبغتني . كنت انا المرح وهم المثلون . كنت انا الجذر الذي يشعر بسطحية وجودهم . بالهزلة المأساة التي يمثلون فيها طبيعة وجودهم ، كنت اهدم فيهم بقايا الضمير . بقايا الحبر . وازرع فيهم السر . لانهم في كل ضربة يقتلون الانسان في اعماقهم . كنت ادفن حزينهم الى الهاوية . الى الموت . الى الحية التي تلازم كل جماعة تحاول الافتراء على التاريخ .

جلس على صدري احد افراد الحرس واخذ يزودني بنصائح يظهر كما اسعفتني ذاكرتي انها مأخوذة من كتاب « في سبيل البعث » وقليل منها كان من انشائه . كان شديد السمرة ذا عين عوراء منسجمة منع شكله البشع . اما انفه فكان عريض التوضع ، اما فمه فقد كان يقوم بحركات تشبه حركات الاطفال . كانت تدور في نفسي معركة الحياة مع الاشياء الهجينة والنقيض الذي يمارس اللصد الشرير دائما . وكنت اضطر الى التحدث مع نفسي بلغة غير منسجمة بسبب قوة الصداغ الذي اخذت . شعر به . والدوار الذي جعلني اشعر بجسمي وكأنه في قلب السماء . وبعد ما تلا الرجل الاعور مواعظه ، فك قيودي وامر الحرس بحملني الى غرفة التعذيب . حاولت ان اقوم فلم استطع . فحملني اثنان الى الغرفة المليئة خشونة وقسوة وعنفا . انها عار البعث ومهاوي خبيته .. وتمر دقائق كنت فيها اتفحص وجوه رجال الفرقة محاولا ادراك ماهية انفسهم المليئة باماني اللئاب وتضخرات الفراغ الذي لا شك انه يدفعهم الى الصرامة التي يفتون بها ضعفهم . قال خالد : اجلسوه على الاركة .

ثم امر بملء قلمه حبرا .. وفي هذه اللحظات اخذ افراد الحرس يشدون انحاء جسمي بحبال متينة وكمموا حلقي بقطعة البلاستر من جديد . وامتدت آلة مستطيلة الشكل الى يدي اليمنى فادركت في الحال انها الآلة الكهربائية . وقال ناظم :

- اعترف هذه الآلة التي يتكلم عنها سيدك عبد الناصر كثيرا ؟ انت تعرف ذلك اليس صحيحا ما اقول ؟ .. وصمت برهة ثم اردف : نحن فاشست . اجل نحن فاشست كما قال عبد الناصر . وبالفاشية سنشق طريقنا .. ان مقالك الذي كتبتة عنا والذي هو في حوزتنا الان يقول ذلك ونحن نصدقك ..

فندق نيوبالاس

إدارة : فتحى نوفل

جناح خاص
للعائلات
أسعار معتدلة
مصعدان حديثان



وسط راق
خدمة ممتازة
مياه ساخنة
تليفونات بالغرف

١٧ شارع سليمان الحلبي
(دور بر سابقا) القاهرة
تلفون المركز بمطار الدخ

ت : ٤٥٩٣٦
س : ٧٩٧٩١

New Palace Hotel

17 Sh. Soliman el Halaby
Telephone 45936 - Cairo

- اسمعوا : ان هذه الطرق غير مجدية لان كثيرين مارسوها قبلكم فباءوا بالخسران .. وسترون ان النتيجة ليست لصالحكم .. الا تشعرون بخجل ؟ الا تنصفون الشعارات التي تنادون بها ..

ولم اكد اكمل احتجاجي حتى انهالت علسي جسمي الصوندات بقسوة عنيفة مصحوبة بضحكات فاجرة . فادركت ان الكلام لا يجدي وانه لا طائل من اي احتجاج . لان الغرفة التي انا فيها توحى بجو ذئاب لا بجو انساني . كانت لحظات فاسية تلك اللحظات التي انهال علسي فيها الحرس صرعا بالصوندات . علمتني اشياء كثيرة . علمتني ان اكون هادئا . وعلمتني عدم جدوى الصراخ والاحتجاجات وعدم احترام الفرقة المذكورة للانسانية والقانون والمنطق . وعلمتني ان الحرس يمتن التعذيب الذي اصبح حرفته . شيء مضحك ان يعرف احدهم كيف تبني النظم ؟ وكيف يعرف انسان مثلي انهيارهم الذي يلوح امام بصري ؟ ان مهنتهم التعذيب . وقد انقلبوا نتيجة لذلك الى وحوش ، مجرد وحوش ، اما الفكر الذي يتعلم منه فادهم فلم يسعف اولئك القادة برؤية مسار التاريخ .. لقد كان خالد طيرة يضحك ملء شديقه وهو يقرأ ابخاني ومغلاي اثني ثلث امامه . ويستهزئ من كلمات : ديمومة التاريخ . واللحظة الحضارية . والحالة المعادية والاجتماعية التي وصل اليها الانسان . آنذاك كنت شعر بتفاهة الحزب الذي ينضوي فيه ووحشيتة التي يجسد فيها روح الانتقام ضد الافكار الاخرى .. كان افراد الحرس على يساري ويميني . بعضهم يمسك بصوندات والاخر بالالة الكهربائية التي تسمى بيدتي . ليمنى . ومن في الغرفة اخرون ينظرون الي وهؤلاء من المعتقلين ويبدو ان الغرفة جليتهم دون ريب لحضور مشهد التعذيب فيما نوقع الخوف في قلوبهم مقدما قبل ان تبدأ في تعذيبهم .

كان خالد طيرة يقضم شغتيه وهو يحرك الآلة الكهربائية . وكانت الآلة تجثم فوق سعدي الايمن بيمينه رنيبة وقد عاق منقطعها الاول فسي معصم يدي اما للقط الثاني بعد انخذ له محلا في نهاية مرفقي . وكان هذان من الملاحظات التي تشبه هيئتها اساور النساء . وانتفضت انتفاضة حادة . واخذ الزبد يخرج من فمي . واخذت اضغط على وناهي محاولا فكه . وشعرت بيدي ايماني تنفصل عن جسمي وبكفي تنطح . واخذت اقضم قطعة البلاستر حتى انيت عليها فلها .. كانت تجربة مريرة ، تراقصت فيها امامي الحياة كقفاعات الصابون وتمزقت فيها كل رؤى فكري وثقافني . وكان هناك شيء يملا اعماقي في اللحظات التي كنت انعذب فيها : الامل كان دني ودواني . الارتفاع والهبوط . التفوق على الجلادين . والشعور بالياس يجلباني ..

وصرخت بكل قواي عندما ارسلت الانتفاضة الثانية فسي جسدي واخذت اتلوى وانوتر حتى ادعى الحبل انحاء جسمي بينما كانت الكلمات تخرج من فمي متقطعة دونما توقف . وكان افراد الحرس يلقون علي الاسئلة التي وجهوها الي في البداية :

- اكشف لنا تنظيم حركة الوجدوين الاشتراكية .

- واين الورك الطباعي والقيادة المسؤولة ؟

وتوقف التيار الكهربائي من اجل ان استطاع ان اجيبهم علسي سؤالاتهم . والتفت لاقول لخالد :

- اني لا اعرف شيئا .

واستبد الغضب بالحرس واخذوا يضربوني بالصوندات علسي رأسي ! اما خالد فقد ادار الآلة الكهربائية واخذ ينظر الى ساعته .. واما انا فاخذت اصرخ بشدة واهذي ، الامر الذي جعل خالد يكلم فمي بقطعة كرتون كبيرة على شكل كرة فلفظتها مما جعله ياتي بخذاء عتيق فيدخله في فمي . وشددت بكل قواي على الحذاء ولفظته ايضا مما زاد حنق خالد وافراد الحرس الذين يتولون تعذبي .. مرت عدة دقائق وانا على هذه الحالة . شعرت بعدها اني في حلم . واخذت اضحك بشدة . وارى - ضحكات الحرس القومي واسنانهم وشفاهم عريضة . فادرك خالد طيرة انني قد فقدت وعيي وان الاستمرار فسي تعذبي بالتيار الكهربائي سيؤدي بي لا محالة الى غيبوبة طويلة .. مما حدا به الى فك الآلة الكهربائية من يدي وفك الحبال من جسمي . وتوقف التعذيب ريثما يصل عمار علوش كما امر خالد طيرة .. وما

ان وصل المذكور عمار حتى بدأت التيارات الكهربائية تلذع رأسي هذه المرة . وكانت طريقة التعذيب تختلف اختلافا بينا عما هي عليه عندما ربطت في يدي . فقد اصبحت الملائق عارية فاذا بالانتفاضات تجعلني اهذي اكثر فاكثر وقد عرفت فيما بعد انني كنت اضحك واردد كلمات لا ترتبط ببعضها بعضا . كان بصري كليل من شدة الانتفاضات العصبية التي اتابنتي فكنت لا استطيع تمييز الاشياء جيدا .. طالت الجلسة وامتدت حتى منتصف الليل وكنت قد استعدت قدرة بصري على تمييز الاشياء فابصرت شخصا يجلس امامي يرتدي الملابس العسكرية . وقد عرفته فيما بعد . انه « حازم سعيد » الذي جعلني اعرف من خلال تصرفاته ان القضية بالنسبة لحزب البعث موضوعة بهذا الشكل : تثبيت دعائم الحزب دونما اهتمام للواقع والبشر .. لان الحزب لم يات بفكرة ايدولوجية واذا لم يثبت دعائمه فان تناقضات الواقع ستمزقه .. اخذ حازم سعيد يضربني على رأسي ، بالكوبرواير ، الذي جلبه معه وهو يردد بين الفينة والاخرى :

- ان زبائن مثقفين مثلك يجب تحطيمهم باسرع وقت .

كنت اهذي هديانا جعلني لا اشعر بما يدور حولي فسي اغلب الاحيان . وحاولت ان انماسك فلم استطع لان قواي الجسمية والعقلية قد انهارت فاخذت الارض تتراعى لبصري كرة تدور بسرعة مذهلة وهنا حلوا الحبال التي تطوق جسدي عندما ادركوا انني لا استطيع المقاومة واخذوا يدرجونني على الارض . وعلى النقيض من ذلك كان فعل الملاك : ميرو ، فقد امسك بي وانهال على وجهي بيديه . وبعد لحظات امسك اثنان بي وعلقوني في سقف الغرفة من يدي فشعرت بالموت يقترب مني رويدا رويدا .. انهالت علي الصوندات واللكمات حتى ظننت ان اسناني قد سقطت . كنت انظر اليهم واضحك لانني لم اكن اشعر بالهم الضربات واللكمات .. وسمعت احدهم يقول :

- انزلوه سوف ننزع سرواله وقميصه ونعذبه عاريا .

وهنا انزلوني بقسوة . فاصطدمت بالارض وتكومت كتراكومات الزمن . كان كل عضو مني يش دونما صوت . اما انا فقد تهت فسي غيبوبة .. لم ادر كم مر من الوقت وانا متكوم في زاوية غرفة التعذيب جسد بدون ثياب الا انني دريت بالآمي وعرفتتها . فهذا رسفي مبطوش وهاتان قدماي لا تتحركان . اما ظهري فقد تصلب كعمود . وشعرت انني قد تقيأت في اثناء غيبوتي لعابا كالسهم الاصفر . كنت ارتجف من البرد فاخذت ابحت عن ملابسي ، فالحقيتها قطعا ممزقة خلفي . حاولت ان ارتديها لكي اغطي عورتي فكانت محاولتي شاقة ومضنية .

كان النهار يدفع شعاع الشمس الى الغرفة فزحفت لكي اندفعا وادركت انني قد قضيت الليلة الفاتنة في التعذيب . ومع تحرك النهار الى امام تحرك افراد فرقة التعذيب واول عمل قاموا به هو سحبني على الارض كما تسحب الجيف والقاني في زنزانة قذرة . تدعى الزنزانة السادسة كما علمت فيما بعد .. وفوجئت بالعديد من الشباب يحيطون بي يسألوني عن كل شيء :

- من عذبك ؟ ما هي تهمتك ؟

وظللت صامتا لا اجيب . فبادروني باسئلة اخرى .. ولما ادركوا انني لا استطيع الجلوس حملوني الى فراش احد الاخوة الوجدوين فذهبت في سيات مزعج حتى منتصف الليل حيث اجلسوني . وافقت على صوت احد افراد الفرقة الذي كان ينادي باسمي .. لم استطع المسير فقد انهارت قواي . الا انني حاولت بكل جهدي ان اصل الى باب الزنزانة ومن سوء حظي انني لم استطع فحملني بعض المعتقلين حتى الباب حيث اخذ الحارس القومي يركلني ويدفعني امامه وحين اصبحت امام غرفة التعذيب . لكنني بقوة فسقطت كومة من لحم ميت . وحاولت جاهدا فحصر ارجاء الغرفة بعد ان ادخلوني فيها فالفيت وجوها صديقة اعرفها حق المعرفة . مال علي خالد يسألني هل تعرف احدا منهم فقلت له : لا اعرفهم كلهم .

فقال : ايها القدر . اسمع : سوف تتبع فسي تعذيبك وسائل الجستابو والفاشست اذا لم تعترف . لاننا صفوة المجتمع وسوف - التتمة على الصفحة ٧٠ -

الغنية إلى الأبد

عاد في الثالث حيا وجه حقدى الازلي

— من تراب القبر محموما الي —

طائرا من دهر ياسين الي

يغرس الصبار في المنفى بقلبي ..

لك يا طائر حبي

لك شمس ومراع في مدى صدري وفي

يا رؤى من شط حيفا بيدي

لك عهد الثورة الاحمر ،

عهدي الابدي

سوف تبقى الدهر في قلبي حيا

ويظل الثار حبي

كذبوا — لم انس شي

ليهوذا وقضاة العهر اعددت

جحيما ، ثورة اقسى ،

انتقاما همجي

ولهم في الصبح ربيت صغيري

قات : من حيفا لحيفا العود ، للمرج الغني ،

قلت للخففة في قلبي صيري

الها مستكبر الجبهة فظا وثني

يذكر الخنجر في الرملة ،

في اللد ويافا ،

يستعيد

في دجى النجمة ايار وتشرين

يفني في القيود :

« من شراييني غد العالم ،

مما كنت ، مني والي » ..

مات كل الحب في

بعد ساعات نفيري يعلن العودة

للساحة —

همسي بعد لحظات دوي

في يدي الميزان

لن اعدل ،

صدري اللوح والاقلام زحفي العربي

الف سبي بيميني الف سفر للعذاب

بعد لم يكتب كتاب

كلمة قيلت وماتت في الضجيج

كذبة سفر الخروج

سوف لا ينشق بحري اليوم —

قاع البحر صبار وتيه سمردي

من شراييني غد العالم ،

مما كنت ، مني والي ..

غريقي والصلب والغربة

او هام غبي

سوف يمحو الثار ما اهوى

وييني — من جديد — كل شي ..

حسن النجمي

قطر — دخان

حتى يبقى الشعب أخضر

وهل كانت الا انفصال ممكن

بقلم مطيع صندقي

وبين الفياء . وكذلك فانهم اذا عرفوا فيه ايضا صفة السذاجة ، فانهم يخلطون بينها وبين الجهل الاعمى . انهم باختصار يأتون الى الحياة الشعبية بشعارات خارجية . وبذلك يضيعون اي احتكاك فعال مع خوافي هذه الحياة الحافلة الفنية بالشاعر والدنيات الدقيقة ، والانفعالات العميقة .

ثم ان اكثر الادب المتجه نحو الالتزام بالقضايا الشعبية ، يتناول جوانب الحياة الشعبية وهي في حال من التكرار والجمود . وقلمنا انتبه اديب الى هذا التناول من خلال الفعالية والنشاط الذي يصل الى اعلى حدود التمرد والثورة .

ان اديب نحوي في هذه المجموعة المفاجئة ، لا يسجل نعرا نصاليا فقط ، ولكنه نصر فني ادبي حقيقي ، عندما استطاع ان يتجاوز دفعة واحدة ، كثيرا من عثرات الادب الشعبي المتروك . فيقدم لنا اكبر مأساة عربية ، بعد مأساة ضياع فلسطين ، مأساة ضياع الوحدة بتلك الضربة الفادرة في انفصال ما زال يستمر ويتعقد منذ الثامن والعشرين من ايلول ١٩٦٦ ، يقدمها لنا ، لا من خلال الامها وفواجعها ونكساتها المختلفة في نفوس الناس من آباء وابناء ، من نساء واطفال فقط ، ولكن من خلال حياة النضال الشامل الذي رفض ان يعترف بهذا الانفصال ، وما زال يؤكد هذا الرفض بكل وسيلة .

ان الانفصال كمأساة وكثورة على المأساة ، في حياة الجماهير من ابناء سورية ، ظل ضائعا تحت العناوين السياسية للامعة الكبيرة . وحتى الدراسات النظرية لم تستكمل بعد شروط التحليل الواعي والشامل للمباسات هذه التجربة بكل ابعادها . ولكن الادب جاء ليصور لنا حياة هذا الانفصال ، من خلال الناس البسطاء . فيطلعنا على ذلك الجانب المجهول من مختلف المعاني والمواقف وردود الفعل لدى قاعدة الشعب في جماهيرها الحقيقية .

فلم يحدث ان حركت كارثة قومية مثل هذا القطاع الكبير من الجماهير العادية البعيدة في الماضي عن اية ممارسة سياسية ، كما حركت ضربة الانفصال جماهير سورية ، وخلفت اثرها في كل نفس . لقد دخلت الكارثة ، في شكل مصيبة شخصية ، الى احياء البسطاء والفقراء من الناس ، كما دخلت بيوت المتوسطين .

ومنذ ان حل الانفصال بهذا البلد الناضل الابي وتناوبت فصوله المختلفة ، في الراحل الرجعية ثم التقدمية الزيفة ، والمأساة تعيش في البيوت والقلوب . وتمتزج يوميا مع الام الناس وشجونهم ، فتؤلف بذلك العمق الشامل للوحة الحياة اليومية في البيت والحي والمدرسة والمعمل والحقل .

ولذلك انطلقت الى مقاومة الانفصال كتل من الجماهير لم يسبق ان شاركت في مجهود سياسي يومي ، كما تشارك في الاحتجاج ومقاومة هذه الكارثة ، تحت اي قناع او شكل .

واديب نحوي الذي عرفناه منذ القديم مناضلا جماهيريا ، عاش تجربة شعبه في اكبر حصن للوحدة في مدينة حلب ، وفي مناطق احيائها القديمة الشعبية ، العريقة بتراث من النبل والعفوية والمطامح

لا تزال المسألة في قضية الكتابة هي ان يعرف اديب لماذا يريد ان يكتب . ويقدر ما طرح هذا السؤال وتعددت الاجوبة ، فاننا لم نزل فعلا في حاجة الى ومي السؤال واستمهال الجواب قبل ان نلقي بسبه ببساطة من يرى الامور واضحة كل الوضوح ، ولكنه لا يرى شيئا في الواقع .

ان كتب كثيرة تتزاحم اليوم في الواجهات ، وتقفز الى عيون المتفرج بعناوين صارخة ، تستغفر فيه همومه الشخصية وغير الشخصية . ومع ذلك فان اليأس هو حصاد القراء من اكثر هذه الكتب . فقليلا ما تبرز الحياة التي يحياها الانسان في هذه البلاد ، من الكتب التي تتحدث بلغة هذه البلاد ، حروفا فقط ولا مضامين قط .

ومن انواع هذه الكتب التي قاربت حد اللامبالاة النهائي من قبل القراء ، هذا النوع الذي هو القصة القصيرة . النوع الذي كاد ان يقتله الملل وعدم الاهتمام ، قبل ان يتم غرس جذوره الحقيقية في تربة الثقافة العربية الجديدة .

وانا ، احد الذين يكتبون هذه القصة ، ويتابعون تطورها باهتمام شخصي ، فلما عثرت منذ سنوات على مجموعة تستحق ان تقرأ من الدقة الى الدقة ، وتستحق اكثر من ذلك ان يترك الانسان نفسه لشحناتها وتأثيراتها ، فتأسره وجدانيا قبل ان تستبد به عقليا ، اقول فلما عثرت على مجموعة تماثل في فعاليتها النفسية ، ما في مجموعة (حتى يبقى الشعب اخضر) لاديب نحوي .

ان هذه المجموع هي احد الاعمال الممتازة لشجرة الالتزام الحقيقي ، الذي كدنا ان نصنع معانيه في مبتدلات الصحافة الادبية .

وبالرغم من ان موجة الالتزام قد انحسرت الى حد ما قبل ان تبلغ اهدافها ، فان بعض الاقلام قد ترمي من خارج الجو الادبي نفسه بمفاجأة ، تميد بعض الثقة بهذا الاتجاه .

ولسوف نرى ان اديب نحوي الذي جاء القصة مناضلا ، قبل ان ياتيها مختصا ، قد نجح في تحقيق الكثير من المميزات التي كان يطمح الى انضاجها ادب الالتزام من طريق المختصين من الكتاب .

فالقصة (الشعبية) بقيت مفقودة تقريبا من الادب القومي . واذا كان بعض المترجمين اليساريين قد حاولوا ان يعالجوا هذا النوع من القصة ، الا انهم كانوا يفتعلون (الشعبية) ، اكثر مما يعانونها او يعايشونها من الداخل ومن الصميم . وكانت عقبتهم دائما انهم محجوزون امسا ضمن اطار ثقافتهم التي اكسبتهم برجزة فكرية ، او ضمن اطار طبقتهم الاجتماعية البرجوازية الاصل . فلم تكن النزعة نحو (الشعبية) لتكفيهم في خلق ادب شعبي حقيقي .

ولذلك كان الافتعال يجر مدعي الشعبية الى اكثر الميزات سطحية للقصة الشعبية . فسادها هذا التحويل في كل شيء ، في الاموال والمطالب . واصبح عامل التصخيم للفقر ومشتقاته ، هو الاساس في فهمهم للالتزام . وكانت شخصية ابن الشعب في تصورهم ذات تناول خارجي خالص ، اسير للظروف المادية التي يقاسي منها . وحتى عندما يكتشفون فيها امالة البساطة ، فهم يجردونها من اي حساسية انسانية ، ويوجدون بينها

البطولية .

لقد روى لنا (اديب) في مجموعته (حتى يبقى العشب أخضر) قصة النضال الشعبي ضد الانفصال ، من لوحاته الحقيقية ، ومن أبعاده اليومية ، ومن آثاره الصامتة الرائعة . وبالرغم من وحدة الموضوع في هذه المجموعة ، إلا أن (اديب) كان يقدم لنا في كل قصة بعدا جديدا للمأساة ، ويبرز لنا نماذج انسانية أخرى تكشف في وقت واحد عن عمق جديد للانسان الشعبي ، وعن معنى نضالي آخر من معاني مقاومة الانفصال .

ثم مزج (اديب) هذا الانبثاق الانساني الملون بمادة من الفولكلور، لم تعرفها القصة العربية من قبل . لقد حاول اديب ان يبطن اثار النكبة وامتداداتها لكل مظهر من مظاهر الحياة الشعبية ، لعادات أبناء الحي والقرية ، وللمعتقدات الفنية ، وللطقوس والأخلاق ومظاهر السلوك المعقدة ، التي يمارسها أكبر قطاع انساني من امتنا ، وكيف أن كل هذه الظواهر الاجتماعية والفردية قد اتخذت إيقاعا خاصا ، هو إيقاع الفجعة والتمرد في الان ذاته .

واديب يكتب لنا كل ذلك من خلال ما عاناه هو نفسه بين رفاقه وأصدقائه من أبناء الأحياء الشعبية . هذه الأحياء التي نشأ فيها اديب وأحبها ، ثم تنبأها انسانيا ، وجعل منها قطاعه المأثور للعمل الثوري . واديب بلغت تجربته مع هؤلاء الشعبين ذروتها خلال مرحلة الانفصال الأول . فلا يكاد يصور لنا لوحة شعبية إلا وهي صدى لزخم معاناة حقيقية . فلقد ناضل اديب مع هؤلاء الناس ، سكن بيوتهم البسيطة واختبأ معهم في المقابر ، ونظم معهم مختلف أشكال المقاومة ضد سلطات الانفصال . وهكذا فإن (اديب) وهو يكتب لنا تلك القصص ، التي بمثابة الوثائق والشواهد على نماذج حقيقية من الحياة والفعل والثورة ، إنما يسعى إلى تكرار الواقع نفسه على مستوى الفن والمثل الدرامي .

ولقد اتبع اديب في هذه القصص ذات الموضوع الواحد ، المتعبد في ردود المواقف الإنسانية عليه ، اتبع أسلوبا مرسلا ، ولكنه يبقى ملونا ببساطة الحديث العادي . حتى يشعر القارئ أن البطل أما أنه يحدث نفسه أو يحدث شخصا آخر . وهو في كل ذلك ، تراه يعيد ويكرر الفاظه وهي مشحونة بأنفعالاته المباشرة . فالترداد ، والتقديم والتأخير ، والحوار الذاتي المرسل ، والالتفاتات الخارجية ، كلها عوامل تريد أن تربط السرد بالفجعة الشعبية .

ومن ناحية أخرى ، فلقد كتب (اديب) هذه القصص بلغة أقرب إلى العامة . ولكنها ، على شدة بساطتها ، لا تخرج أجمالا عن الفصحى من حيث إيقاعها في النفس ، وإن تجاوزت أساليب السبك الفصيح . فلقد أراد الكاتب أن يكون شعبيا في كل شيء ، حتى في السرد اللغوي . ومع ذلك فقد ظل اديب يحافظ على مستوى في الحس الفني، جعل العبارات العامة ، والحوار الذاتي ، وكل هذه السيادة من الدفق الكلامي الذي يبدأ في أول القصة ، ويتابع دقاته وتموجاته ، ذات وقع شاعري ، يهز النفس ببساطته وبراهته .

فإذا ما استمعنا إلى ذلك الشيخ الهرم الذي يجلس بجانب قبر ابنه ، وهو يسرد لنا الأمه من خلال خطاب يوجهه إلى أولاد في سن ابنه اعتادوا أن يقرأوا القرآن على القبور لقاء أجور زهيدة ، فإننا نلمح أبعادا متتابعة وراء تلك الجمال البسيطة والذكية في الان ذاته . ففي هذه القصة الأولى من المجموعة ، والتي جاء منها اسم المجموعة (حتى يبقى العشب أخضر) يقدم لنا الكاتب لوحة انسانية حافلة بالظلال الموحية واللامع الشعبية الفولكلورية .

وتكاد هذه القصة في الواقع تكون النموذج الاساسي للنوع الذي سوف ينمو وينضج خلال بقية القصص في المجموعة . فهي تحوي مختلف الخصائص التي ستتضح بعض جوانبها بين قصة وأخرى . كاليساطة المشبعة بالإيحاء ، والانفعال المباشر والصدق المتعاطف بين البطل والقارئ ، والإشارات الرمزية ذات الدلالة الاجتماعية والثورية ، وذلك

التموضع في الامكنة وضمن نماذج الحياة اليومية الشعبية ، وخلال العلاقات العضوية الانسانية في وحدة أبناء العائلة وأبناء الحي ، كرمز للوحدة القومية في صورتها الانسانية المباشرة . ثم هذا الكشف المتواصل لجرم الانفصال ونذالته ، أمام البراءة المطلقة التي يمارسها هؤلاء الأبطال الشعبيون ، والتضحية المتواصلة من خلال ظروف الفقر والاضطهاد . فكان الكاتب في النهاية يريد أن يمسك تلك الموضوعات الأساسية للثقافات الاشتراكية وهو أن الشعب وحده يملك كل ما خسرته الطبقة الفنية الأخرى وما لم يمكن أن تعوضه . أنه مستودع البراءة والأخلاق ، وهو وحده الذي يستطيع أن يحس بالمفارقات والأخطاء والجرائم دون موارد أو تغطية .

في قصة (حتى يبقى العشب أخضر) يخاطب البطل أطفالا يمارسون القراءة على القبور . فالمقبرة هي على طرف الأحياء ذاتها التي تعيش فيها هذه الطبقة ، والأولاد من الحي نفسه . والرجل يعرف آباء هؤلاء الأولاد . وهكذا تبرز هذه الرابطة العضوية في المكان وفي الجماعة الانسانية . فليس ثمة غربة بين الذات والذات . ولكنها غربة بين الناس جميعا وبين الجريمة ، هذا الوحش الخارجي ، الذي دام كل علاقة طبيعية ، كل أمن بريء . كل سلام أصيل تلقائي . فكان بمثابة الكاشف أيضا لأخفى آلام هذه الجماعة البشرية ، ولكنوز قيمها الأبدية في الوقت ذاته .

إن « صالح أبو الشامات » الرجل « السوداني » الذي قضى حياته يكس شوارع الأغنياء ولم يرقه « الله » إلا بولد واحد بمسند تسع بنات وقتله الانفصاليون ، يقص علينا من خلال تفجعه على ولده وفقره وشيخوخته معنى ذلك الصمود الأصم المستمر أمام النوائب كلها، حتى معصية الانفصال نفسها . ومن خلال كل ذلك يربط الكاتب حياة الشيخ بحيه وأبنائه وأجداده وبارض « الجبانة » نفسها ، ويبرز عادات شعبية كثيرة من أثناء السرد كمادة زيارة القبور والقراءة عليها ، وأنبات

منشورات عويدات تقدم لك

المكتبة الفلسفية

- ١ - من الجوهر إلى الوجود ق.ل.
- ٢ - القنبلة الذرية ومصير الانسان للدكتور كمال الحاج ٢٠٠
- ٣ - تاريخ الفلسفات الكبرى لكارل ياسبرس ١٠٠
- ٤ - مدخل إلى علم الاجتماع لبير دو كاسيه ٢٥٠
- ٥ - مدخل إلى فلسفة ديكرت لارمان كوفيليه ٥٠٠
- ٦ - تأملات ميتافيزيقية في الفلسفة الأولى لديكرت (فرنسي عربي) ٦٠٠
- ٧ - المسألة الفلسفية للدكتور محمد عبد الرحمن مرجبا ٣٠٠
- ٨ - تيارات الفكر الفلسفي تأليف أندريه كريسون ١٠٠٠
- ٩ - فلسفتنا للعلامة محمد باقر الصدر ٨٠٠
- ١٠ - الانسان المتمرد لالبير كامو ١٠٠٠

منشورات عويدات

بيروت - لبنان

ص. ب ٦٢٨ - تلفون ٢٤٢٦٦٠

الحشائش فوقها ، ودفن الموني الاقرباء فوق بعضهم في قبر واحد . كما دفن هذا الشيخ ابنه « عبد القادر » في قبر ابيه « عبد القادر » وهو اسمه ايضا . فكان ايقاع الميلاد والفقر والبنت التسع والماسي القومية ، ودفن الاحفاد في احضان الجدود ، هو ايقاع الرتيب لحياة البؤس والنبل ، حياة الانسان العربي المسحوق .

ولعل من ابرز تلك اللغات الرمزية ، التي تجري مجرى السهولة وليس الاصطناع ، في هذه القصة عندما يربط هذا الشيخ بين مقتل ابنه علي يد الانفصاليين مع تحديد ذلك المكان « الغريب » ، مكان الاغنياء « قتلوه عند العبارة » هل تعرفون بناية العبارة ، قريبا من باب الفرج ، حيث العمارات العالية والسيارات الكثيرة ، والسينما .. ؟ » ، وبين مقتل ابن جاره علي يد اليهود في الجبهة .

ثم هذا الاقتران الشعري ، وكأنه جزء من سمفونية شعبية ، بين ابن الشيخ وبين الزهر ، اذ كان يعمل عند « جنيناتي » لفرامه بالزهور والورود . ثم حتى عندما مات ، فقد كان ينقل الزهور . ثم ايضا وضعه معلمه وهو جثة هامدة في صندوق للزهر ليخفيه عن الانفصاليين الذين كانوا يجمعون الجثث ويخفونها اثر كل معركة بينهم وبين الشعب . ولم تبق لهذا الشيخ سوى امنية واحدة يتمناها على اولاد الحي : « لكن يا اولاد الحلال ، تعملون معي اكبر معروف ، ويكون لكم عند الله الثواب ، اذا حمل كل واحد منكم من بيته القريب ابريق ماء يوم الجمعة ، واتى في شهور الصيف حين ينقطع المطر ، فسقى هذا القبر بالماء ، حتى يبقى العشب الذي ينبت فوقه اخضر . »

وفي قصة « شيخ الضيعة » ينتقل بنا « ادب » الى لوححة فولكلورية جديدة ، تبرز الوانها الشعبية على عمق نصالي رائع . فالاحياء الشعبية والقرى الريفية ، التي دخلت كلها مجتمعة ، في حرب مختلفة الوسائل ضد الانفصال من يومه الاول ، هي التي تلقت قضية الوحدة والاشتراكية ، بصورة لم يعرفها اي قطر عربي اخر من قبل . ان ادب يبرز لنا نموذج « شيخ الضيعة » بفروقه الساذج وكبريائه المحبة ، من خلال حوار طريف مع حمال من المدينة . فنعلم ان شيخ الضيعة قد نزل المدينة هذا اليوم وهو يحمل اطعمة الى مكان معين ، نعلم انه السجن ، والى اشخاص ، نعلم انهم ليسوا ابناءه فقط ، ولكنهم ابتاء «الضيعة» . ثم يحكي لنا القاص من خلال هذا الحوار الطريف الذي يكشف ، في طريقه ايضا كثيرا من مثل القروي وعاداته ، كيف ان هذه القرية الصغيرة الضائعة في ريف حلب ، قد وجدت هي ايضا اسلوبا فني منافسة للانفصال . فلقد رفعت علم الوحدة يوم ان زارها احد وزراء الانفصال . ثم انها ابدلت اسمها من « الرفاعية » الى قرية «الوحدة» . ورفض شيخ الضيعة ان يختم المعاملات الا باسم القرية الجديد .

ويعرج الكاتب على فصل اخر من فصول الانفصال . ولكنه لا يقدم لنا ذلك الا من خلال الانسان ، الانسان العربي والشعبي . وفي هذه المرة نحن امام جندي شاب ، يقوم بخدمة العلم . وقد كلف في الثلاثين من ايلول المشؤم بحراسة نوع معين من « السجناء » . انهم كوم من الرجال والنساء والاطفال ، قد كدست في البرية خارج حلب . وكانوا قسما من شهداء الايام الاولى للانفصال .

وان حمدان الذي يرفض ان يعترف بانه يخاف من هذه الحراسة للاموات ، يصر على ان ارتجافه هو لانه « بردان » . ولا بد لنا من ان نتعرف الى شخصية هذا الشاب . فيسرد لنا الكاتب خطوطا اساسية لحياته ، بذلك الاسلوب الذاتي ، الذي تظل كل تفاصيله ملونة بالموقف الاساسي في القصة : رفض الخوف والتمسك بالتجسد . ثم يتطور الموقف نفسه الى هذا الندم المحاط بالبراءة عن شيء لم يرتكبه الجندي . فلقد ظل يذكر القتلى كيف حدثوه في تلك الليلة ، وكيف كانوا يقولون له : هل نحن اشترينا لك البندقية يا حمدان لتقتلنا ؟

ولكن حمدان الذي تناط به فيها بعد حراسة « الجبنة » خوف ان يهرب اليها المجتمعون ليلة عيد الوحدة ، يدرك ان الذين قتلوا لم يقتلوا

الى الابد . وان نيام الثلاثين من ايلول قد « قاموا » . وما هم بهجمون عليه من كل حذب وصوب فالقاومة اذن لم تمت ، ولم تقتل ، ولم تنم الى الابد !

ومن القصص التي تجمع بين مختلف ميزات هذا النوع النادر في ادبنا المعاصر ، اي الفولكلور الشعبي ، والمأساة الانسانية ، والاسلوب الشعري الملون ، والعمق القومي والوجداني ، قصة « ليلة الزفاف » . فهي في الواقع قصيدة شعبية منثورة ، ذات ستة اصوات في جوقة جماعية واحدة تتألف من ام العريس والعروس ووالدها والعريس والعروس . وتري الكاتب يدع كل صوت على حدة ، يشد تساؤله عن السبب الذي جعل العريس يؤجل ليلة زفافه ، دون ان يعين موعدا اخر لها . ولكن هذا التساؤل يأتي ايضا كاشفا من خلفه مختلف مظاهر النموذج الفولكلوري للزواج ، وما يحاط به من طقوس وغيبات ، وما يوضح من مفاهيم ومواقف الانسان الشعبي من هذا الطقس الحافل . ويسير كل نشيد ، مع ذلك ، على ايقاع جنازي وتفع بدائي ، وتوسل بالتعاويد ، والادعية وترداد الامثلة الشعبية وغيرها .

فان ام العريس التي تبدأ هذه الجوقة الشعبية والطقسية ، تأخذ في كشف تقاليد الاعداد ليلية الزواج « الكتاب كتبناه . ومد الصدر والجنب انهناه » . وتحدث عن الاستعداد في شراء آلة الخزانة المؤلفة من قرض السكر الابيض والجوز واللوز والفستق . واستحجار التخت والكراسي والاتفاق مع « الخوجه » و « الرقاصات » . وكيف انها ارادت لابنتها عرسا حافلا بالرقص والغناء وضرب « الصناجات » لا كعرسها الذي مضى دون ان يشعر به احد . ثم كيف مد العشاء وتهيا كل شيء ولم يات العريس . فقد قبضت عليه الشرطة . ولكن ها قد انتهى الحبس ومع ذلك فما زال العريس يرفض تحديد ليلة الزفاف . وتأخذ الام كما لو انها تحاول ان تتصور افراح ليلة الزفاف ، فتبدأ في ايضاح تقاليد اخرى للحفلة قد يعرفها بعضها ، ولكن اكثرنا هو في سبيله الى جهلها . ومع ذلك فعندما تبرز من خلال هذا السياق التفجعي ، تأخذ صورة فنية جديدة ، تكسبها احياء طقسيا اخر .

وياتي صوت والد العروس الذي يدور نشيده حول موضوع شعبية اخرى ، هي من تقاليد « الرجولة » في بلادنا . فكيف سيقابل الناس عندما يتساءلون عن سبب تأجيل الزواج من ابنته . ولا بد ان يلفظ بعضهم حول « اخلاق » الفتاة وهكذا . ثم يكشف هذا عن بعض تقاليد « الرجولة » عندما كان شباب ويشرب العرق ، ويتشاجر مع رفاقه دون ان يقرب من ... الشرطة . ولكن احمد كيف سكر ليلة زفافه وتخاصم مع الشرطة . ثم ها هو قد خرج من الحبس والى متى يؤجل الزفاف . ويعلو صوت ام العروس ايضا في هذه الجوقة النموذجية ، فتضرب هي الاخرى على وترها الخاص ، من خلال مخاطبتها لام العريس . فتذكرها كيف طالت فترة مناقشة المهر . وكيف ان بنتها عيوش الجميلة « الشقراء البيضاء الخ » ، كانت مجال تنافس لأكبر عائلات الحي . ولكن اباهما فضل احمد على الآخرين لان والده كان صديقا له . ولان «القسمه والنصيب» هي التي حسمت كل نقاش اخيرا . واخيرا تود الام ان تعرف من ام العريس ، بالرغم من ان الشباب يحسدون ابنها على هذه الفتاة الرائعة ، هل ان العريس قد « قلب » . والكلمة في العمامة تحمّل معاني كثيرة منها الخوف من التعريض بشرف الفتاة ، والشتمات من قبل الحساد وغير ذلك ، مما يعتبر في طقوس هذه الحياة اشبه بكارثة تحل بعائلة الفتاة وسمعتها معا .

وننتقل الى اسلوب اخر في النشيد على لسان العروس التسي تخاطب بنات الجيران صديقاتها وهي تخشى من التاويلات والقبيل والقال . وتكشف عن قصة حبها باحمد ، حين تذهب الى ملء (السطل) مسن (حنيفة) الحي وتراه وتعجب بجسمه . ثم تشن هجوما معاكسا على البنات اللاتي يتقولن الان حول الفاء الزفاف . فترميهم بالحسد والغيرة

لان احمد الشاب الجميل القوي ، قد اختارها هي من دون بنات الحارة كلها . وكذلك تعرف من خلال حديثها ان سبب زواجها كان هو الحب ، والحب وحده الذي تفخر به هذه الفتاة . ونعرف كيف ان اهلها ارادوا ان يفسروها على الزواج من شاب اخر دفع مهرها غاليا . ولكنها هددت هي بالسب . وهكذا فلم يكن السبب اذن كما ادعى والدها وهو انسه كان صديقا لوالد العريس . ولا كما ادعت الام انها (قسمة ونصيب) . ويأتي اخيرا صوت العريس ، ليكون خاتمة لهذه الجوقة المأساوية . فنعلم منه انه قد رفض الزواج حدادا على صديقه الذي اغتاله الانفصاليون يوم ان نظم معه مظاهرة للعمال في صبيحة اليوم التالي للانفصال . وحدادا ايضا على العشرات الاخرين من رفاقه الذين سجنوا وعذبوا . ومن خلال صوته يظلمنا على جانب من قصة الانفصال في يومه الاول في حلب . وكيف ان قائد الموقع كان مصمما على المقاومة ولذلك دعا زعماء العمال والاحياء لتنظيم مظاهرة في اليوم التالي وتسليمهم اسلحة . ولكن الانفصاليين كانوا في نفس الليلة قد استطاعوا ان يحتلوا الموقع ويسيطروا على حلب (عسكريا) .

ان احمد يقول مخاطبا امه : قومي وتغطي بالملحفة ، واذهي السي بيت العروس وقولي لامها وابيها ، ولكل من يسالك من اهل الحارة : ان احمد بن حسن البطل ، لا يتزوج ابدا ، ولا يفرح ، الا بعد ان تعود الوحدة .

لا شك ان هذه القصة في المجموعة ، تأتي في المستوى الاول من حيث تحقق النموذج الشعبي الدرامي والانساني الذي التزمت به المجموعة كلها .

وفي القصص الاخرى يعرض اديب الوانا اخرى من نماذج الكفاح الشعبي العفوي الذي قدمته مدينة حلب عن سورية كلها . فلا يترك نموذجا الا ويحلله من خلال هذا الدفق الشعبي السمح ، ومن ملامح فولكلورية غنية ، ومن برادة انسانية مطلقة ، تكشف عن اصالة القيم في تربة هذا الشعب الكفاح .

ان التعذيب في الاقضية ومراكز الشرطة ، وسجن المئات في غرف ضيقة ، و (تعرف) الضرب بالسوط على الاقدام والظهور تبرز كلها من خلال قصة (الجدول والنعرفة) . والمذبذبون دائما عمال وشباب صفار ، ومن عائلات فقيرة ، وامهاتهم تجاهدن في الخدمة والعمل من اجل تربيتهم ثم دفعهم الى ساحات النضال .

وفي القصة ايضا شبه اسطورة عن كيفية كسر يد احد رجسالة الشرطة الانفصاليين اثناء ضربه لاحد المعتقلين . وكيف تداول الناس هذه الاسطورة . اذ ان عجوزا هي ام ل احد الشباب الصفار المعتقلين ، قد وقفت خارج المخفر وكشفت عن راسها ودعت على يد كل من يضرب ابنها بالكسر . وفي تلك اللحظة كسرت يد الشرطي . وتبين بعد ذلك كيف ان هذا الكسر قد حصل عندما استطاع الموقوفون ان يهجموا على الشرطي الوحش (اسعد طرايشي) ، ووصل منهم شاب « أطول من اسعد طرايشي واعرض ولون وجهه اسمر ، وله شاربان مبرومان . تلقاها (اي الذراع) بسرعة ، وهي نازلة وبكلتا يديه وزعق : - قف يا كلب حتى اعلمك كيف تضرب الرجسالة ، لا النسوان المجائز والاولاد الصفار .

ثم هو يبهل على ركبته ، في ضربة واحدة : طساق .. فانكسرت شفتين ! »

ومن هذه القصص النماذج ايضا (حجر الزهر) التي تحكي طرفة رائعة عن ذلك الاندفاع التي اختفت وراءه دائما ، وكلها منتزعة فعلا من صميم الواقع .

فان شيخا قد ابتكر اسلوبا لكي يضع حدا للتنافس بين ابنائه من اجل الاشتراك في المظاهرات الدائمة التي كانت تخرج من الاحياء الشعبية ، وتقدم في كل مرة عشرات من القتلى والجرحى والمعتقلين . وهو تنافس كان يجري بصورة خاصة على حمل علم الوحدة في مقدمة المظاهرة . كان الشيخ اذن قد توصل الى اسلوب لتنظيم هذا التنافس يضرب بحجر الزهر ، ولكل ولد رقم ، وكان الاب والام ، الحرمة (ايضا) والاولاد الكبار يتحايلون كلما جاء الزهر برقم الولد الاصغر عمر . ولكن

عمر كان يتحرق للعمل ، وعندما وقع الزهر وجاء رقمه بالرغم من احتياطات الاب والوالدة ، فانه خرج في اليوم ليحمل العلم على رأس مظاهرة العمل الذي يشتغل هو فيه ، فكان ان قتل قبل ستة اشهر . ثم حمل الاب العجوز هذا العلم ايضا باسم ولده الاصغر عمر . وكان نصيبه ان يدخل السجن ، وان يلعب بالزهر امام الآخرين الذين عابوا على رجل عجوز ان يلعب بالزهر ، ان يقامر ، قبل ان يعرفوا قصته . واما قصة (صفارة الحارس) فتعطينا ايضا صورة تحقيق عن اسلوب اخر من تنظيم النضال الشعبي في احياء حلب ، باسلوب رشيق معبر . فنعلم كيف ان (الاولاد) يخرجون ليلا ويلصقون المناشير ، ويكتبون عبارات الدم بالانفصاليين على الجدران . وكيف قد اخترعوا (لعبات) كثيرة لتضليل الحارس ، والهرب من صفارته . ونطلع على الوسائل الاولى التي يخترعها هؤلاء (الاولاد) في تأليف جمعيتهم ، وجمع الاشتراكات من (الخرجيات) ، والحصول على ورق للمناشير من دفاتر المدرسة ، وتدير الصمغ بواسطة النشا .. وكل هذه الطرق البسيطة التي كانت مع ذلك سلاحا رهيبا لزعة مختلفة عهود الانفصال . ولعل من اكثر هذه القصص تأثرا ، قصة (مطالب الشعب) . وهي تلخص في مظاهرة صامتة من مختلف رجال وشيوخ الاحياء وقفت امام قصر المحافظ ثم عندما دخل وفد على المحافظ الذي قالوا كلمة واحدة : بدنا اولادنا ! راح هو الاخر يهدد ويرغي ويزيد ثم يلجأ الى اسلوب التطمين ، وبعد بالافراج عن المعتقلين .

ولكن غاب عن المحافظ ان (الاهالي) كانوا يطلبون : جثث ابنائهم الجثث التي دفنت فوق بعضها في حفر كبيرة .

« فكيف يذهب الواحد منا ، يوم نصف شعبان ، او صباح يوم العيد ، ويستطيع ان يعرف ابن هو قبر ابنه ، ليقرأ له سورة ياسين ، ويفرق رطلين من الخبز للفقراء على روحه .. كيف ؟ يا سيدي ، يا عطوفة المحافظ ؟ »

ان (اديب نجوي) الذي عانى الانفصال الرجعي الاول كواحد من طليعة القادة الشعبيين في حلب المجاهدة ، عانى هذه القصص ايضا . فكان واحدا من الفنانين الادباء السائرين في قافلة الثقافة الشعبية الهادفة . وفي مجموعته الاولى هذه لم يقدم شواهد ووثائق عن احداث وظواهر ونماذج من العمل ضد الانفصال والانفصاليين ، لم تعرف الا من خلال بعض عناوين الصحف والابحار العابرة ، بل اعطى فنا شعبيا جديدا غنيا ، لم يشق طريقه بعد في آدابنا المعاصرة .

وان (اديب) الذي ما زال يقود هذا النضال الشعبي في حصن الوحدة الاكبر في حلب ، ضد الانفصال البعثي الجديد ، الذي حاول ان ينجح في القمع والارهاب والتعذيب ، ما لم ينجح فيه انفصال الكزبري السابق ، هو الذي يفتتح ادب (الوثائق) في ثقافتنا الملتزمة الجديدة . ان هذه المجموعة الرائدة ، الى جانب الذخر الفني والفولكلوري ، تريد ان تبهل على شيء واحد ، لكل انفصالي رجعي او عقائدي وهو : ان محاربة الوحدة في سورية مستحيل ، ولا يقدم عليه الا مجنون او عميل ، وكذلك فان استمرار الانفصال في سورية هو مستحيل اخر . ولعل الانفصاليين القدامى الذين جربوا هذا (المستحيل) وآثروا السلامة موقتا ، يقدمون لتلافتهم الجدد هذه النصيحة ، التي راحوا يصطدمون بها كل يوم ، وتحت كل قبو للتعذيب ، وفي دهليز كل حي ، وفي كل غرفة من قضبان وعصي وزبانية .

الانفصال مستحيل ، ومحاربته مستحيل اخر ، فلا بد قبل ان (يستقر) من قتل كل الشبان ، كل الشيوخ كل النساء وكل (الشعب) في سورية .

والذين ما زالوا (ماضين) في هذا القتل ، بدأوا هم انفسهم يدركون عقم المحاولة . وراحوا يوما بعد يوم يفرقون في الدم ، دم (الشعب) حتى اعناقهم .. وان موعد اختناقهم فيه لقريب . وذلك هو الممكن وحده .

في كل هذه المأساة المستحيلة !

الجماهري وضخامة نبرته تأثر ايجابي علينا ، واخشي ان يفقد هذه الخاصة لو تفنى بمثل ما صدر عنه - نوعا وشكلا - في قصيدته « عندما يقب حائل السهام » .

والقصيدة بعد هذا جميلة ، بل اجمل كثيرا مما كتب قبل . والتجربة المرة - تجربة فراق زوجة وابنة له - من الاشياء التي لا تزال بعيدة عن الدائرة ، غير انه استطاع ان يفيض بانطباعات تصويرية رفيعة جعلها بها بيته عرشا لامرته ، ومسرحا لابنه الصغير يلعب عليه دوره في تكسير كل شيء وتناديه مراياه الباقية من اجل ان تنكسر .

ومع ذلك فقد ازعج ان عدنان الراوي لم يرصد في هذه القصيدة الحلوة اكثر من جبن عاطفي تحت وطأة فراغ يشعر به كل اب وزوج ، مع ملاحظة انه خلط فيها عروضا ، وذلك عندما جعلها من الكامل مصطنعا بعض زخافات الرجز ، ان لم يكن قد قصد الى ان تكون رجزا باستثناء القطعين الرابع والخامس .

السهب :

هذه القصيدة التي كتبها من دمشق فواز عيد نموذج جيد من نماذج الشعر الجديد . ولكن من الواضح ان الشاعر على ما قدم فيها مسن محاولات لتوطيد دعائم « الحقيقة » و « المعرفة » لم يسهم اسهاما فعلا في الكشف المشهود ، حتى حدود ان يكون الكشف صوفيا او ميتافيزيقيا . بل كانت الكثافة الشعرية تتراجع عنده من حين الى حين ، بحيث عجزنا معه عن ان نصل الى حالة مستقرة من التلقي الشعري .

ويبدو لي ان فواز عيد لا يزال يبحث عن نفسه برغم ما ظفر به مسن نجاح في قصيدة « السهب » وفي غيرها ، او لتقل يبدو انه لم يتوصل الى اسلوب خاص في التعبير الشعري الذي يمنحه الحرية لان يربط بين الحالات - المادية والروحية - الربط الذي يترجم عن التقصد المجتمعي دون ان يتفقد . فبينما نراه ينطلق - بعد استهلال تقليدي - وراء تلك البعيدة ليعلن تمرده على الذين يعجنون الترجس بالطين يقف فجأة عند العربي الذي يصعد الشمس بسيف وعباءة ، وذلك دون تحديد واضح للطريق الذي قطعه . حقا لا نلمح في حديثه زيفا وهو يتحدث عن زيف ولا نسمع صخبا وهو يوء الى معركة المصير العربي ، الا انه يرفض ان يخفف العبء عن ادائه الفني ، بل يبدو كما لسو كان يقصد الى ان يظف صوره تقليفا اخطاء اكثر من شيء الا الايحاء الفضفاض .

وعلى الرغم من ذلك فالقصيدة بحق من احسن قصائد العدد ، ودلل فواز عيد بمضمونها الذي يرصد لانتظار الخلاص من العسف وانتظار الربيع الذي تسبقه عادة رياح الخماسين على انه الانسان العربي الرشيد ، وكم ارجو ان يبحث رغم انف السهب بريده الحلو الى الجنوب .

قصيدة شوشة :

هي دعوة الى النسيان ، وفي الوقت نفسه دعوة الى الالم والموت . ولست ادري الام يظل فاروق شوشة - المقيم في الكويت - مع احزانه التي لا مبرر لها على الاطلاق ، بل لست ادري متى يعفينا من الاجترارات العاطفية التي تكبو بنا في سلبية مطلقة . انا شخصا احب غنائيات اي

المقصائد

بقلم الدكتور احمد كمال زكي

نحن ندعو الى ان يقرأ الشعر ...

وشرح الشعر او تحليله - في رأينا - وسيلة الى قراءته ، وليس مؤامرة يقصد بها قتله . ولقد كنا اعتدنا الا نقرب القصيدة العمودية بأي نوع من انواع المناقشة ما لم تكن بلاغية تتناول اصول الصناعة اللفظية ، وكان وضوحها المفرط يعفينا دائما من الالتفات الى قيمة التجربة التي تتضمنها . الا ان شعر اليوم وقد ارتبط بروح العصر - ففارق طور البداوة والرومانسية - يحتاج الى اكثر مما عولجت به قصيدة الامس ، بحيث يصبح علينا ان نسلج باكثر اسباب المعرفة - ومنها الفلسفة - من اجل ان نجعل شعر اليوم يقرأ ، ومن اجل ان نشبين بعد قراءته التجربة .

اقول ذلك وبين يدي قصائد « الاداب » التي نشرت في عدد مايو سنة ١٩٦٤ ، ومع حرصي الكامل على التزام الموضوعية في تقديمي فانني لم انجح كثيرا في ان اجعل اغلبها يقرأ . وعدم النجاح في حد ذاته تسليم بصعوبة تلك القصائد ، ولكنه لا يعني قط ان اصحابها مزيفون ، بل على العكس لقد كنت اجاهه منهم بانطباعات صادقة . وكان واحد كفواز عيد يفتنني بالعمية ميزت انتاجه على نحو حاولت ان اقيمه مسن قبل ، غير انني احسست ان في ابياته ما يحول دون تلقيها تلقيا كاملا . ومن ناحية اخرى لاحظت ان استغلال الاساطير والفولكلور كله لم يكن من العمق بحيث يمنع من ان تنوء القصائد بمثل ذلك التصنع الذي ورثناه عن الاولين . وتردد الشعر من ثم عند هذا وذاك - الا قليلا - في ضبابية لم تستطع ان تخفي الارتباك في الاسلوب ، ولا الاغراق في الصالة . وكان يبدو لي ان الشاعر المعاصر ملء الرأس بما يصرفه عن التلقائية العاقلة ، بمعنى انه كان يشعر بعقله اكثر مما كان يفكر بقلبه .

ان مواهب الشعراء على ما كشفت عنه محاولاتي لتقديمي لقدما موضوعيا لم تسفر الا عن ان قصائدهم لم تكن - في مجموعها - انتاجا متكاملما بقدر ما كانت تصورا لرؤي ميتافيزيقية غامضة ، وللحكم استثناء ارجو ان يبين عند التفصيل !

قصيدة الراوي :

ما زال الصديق عدنان الراوي مرتبطا ارتباطا تاريخيا بالتميمير التقليدي ، ولقد اراني محتاجا الى من ينهني السى انه في قصيدته « عندما يقب حائل السهام » يشجب التقليد ، ولكنني لا افتأ اصر على انه لم يفعل فيه اكثر مما فعل في حدود تقليدياته . فهو لا يزال بعيدا عن الحركة الشعرية الجديدة في ابعادها الانسانية واشكالها التحررة ، ومجرد تخليه عن التنسيق البتي لا ينقله قط من مرحلة الى مرحلة . لقد عمل عدنان الراوي سنين طويلة في حقل ضمن فيه ان يكون لاستعداده

شاعر بقلبه الذي يحب حتى التناول ، ولكني لا احب فنائيات كل شاعر يحزن على القلب الذي ضيعه .

وتبدو القصيدة - على النقيض من كل اشعار عدد الاداب الماضي - واضحة تناسب في تيار هادئ بلا زخرفة ولا صناعة . ولكن التوافق الافيافي فيها يحمل لنا رتبة تفصح ما وصلت اليه حالة الشاعر حين خمود وجمود !

فهو يبدأ بالنفحة المألوفة التي تكشف عن وقع الالم .. دموع وصراخ ، ثم يتبع ذلك استسلام وخنوع وصبر بلا حدة ، في حين كان امامه نقاتل التجربة من بدنها الى ان تصير المحاجر رؤى واسراراً ، الى ان تكون النهاية قبض الريح فقط .. اقول كانت امامه هذه كلها مشارا لافاعات مفاجئة تزيل عن القصيدة رتابتها ! والمعجب انه يعود من حيث بدأ بمبارات اخرى ، دون ان يخلصها من ظلالها الاولى ، بل يابى الا ان يكرر الالفاظ نفسها التي ورطته في السارب التي قد يلتقي فيها مع اخر او اخرين .

ولغة فاروق شوشة - وهي ترتبط الى حد بعيد بلغة عدنان الراوي - من النوع الذي يقصد الى الصورة الفنية من اقرب سبيل ، وحتى رموزها لا تخرج عن التشبيهات والاستعارات التي دارت من قبل في اغلب القصائد التقليدية . خذ مثلاً قوله « تعود لتمسح الهدب الكسبح » وقوله « سترجع دونما ظفر فقد دميت اظافرا » وقوله « لعل ماتم الاحزان تمنح باسنا ماوى » وخذ ما تريد من عبارات ، فانها لا تشكل الشاعر الذي يتفرد بشيء ما .. بشخصية تتم على استقلال حقيقي !

ومع ذلك فكل صورة - اعترف - تصيف اسي الى الاحساس بالفجعة الهامدة والتخدير الميت . ونذكر على العموم ان فاروق شوشة عندما يتحدث عن موت قلبه ، انما يتحدث عن مرارة هي في اعماقه ولكنها لا تخرج الا في هذه الصورة التي تبدأ بالاشارة الى النهاية ، ثم يعاد ذكر النهاية مرة ومرة ومرة .

مكتبة انطوان

فرع شارع الامير بشير - بيروت

تقدم

بمناسبة الامتحانات المدرسية

اصخم مجموعة

من كتب الامتحانات

بمختلف اللغات

بين قصيدتين :

واصل وثبا الى جيلي عبد الرحمن ، وهو صوت سوداني تدرب في مصر وغنى في موسكو للتغريب والتفجع . ولقد كنا نرى لجيلي وهو في القاهرة اشياء عن الغربة فتربطها بتفكيره في الامل ، وكان مع ذلك سائرا على نحو ما في فلك الذين جعلوها مظهر احتجاج واعلان خصام . ولقد ظل يلح عليها في اغلب قصائده الاخيرة ، ولكن داخل المجال نفسه الذي لم يتعب من السير فيه ، فلم يخرج قط الى الصعيد الانساني الذي يستشعر الفقد حتى وهو بين الاملين ، بمعنى ان جيلي ظل يريد شيئا وتعبه الفني كان يدفعه الى شيء اخر .

وفي قصيدته « العائد » يضيف الى موضوعه الاثر تجربة الموت - والموت من الموضوعات الكبيرة التي تشغل اعظم حين في الشعر الجديد - غير انه لم يستطع ان يودعه الا مقزقز هزلا ، وظل الموت عنده نهاية حياة عادية جدا . اما الظلال التي احاط بها عملية « التشيع » فتربط بدورها بصور الاسى العادية ، ومن ثم لا يمكن ان نزع انسه اضاف الى تجربة التغريب شيئا ذا بال .

ولكننا ونحن نحس ان الشاعر مضيع فعلا وانه لا يملك الا ان يقول ما قال ، نراه يصدر عن استسلام مبعثه تقديره عجز الانسان ازاء الموت ذلك التقدير الشوقي ، بل المسلم الخالص :

من مات يا احبتي عليه رحمة الاله

عزأونا المكتوب في الجباه

ونظرة كثيرة في غربة الحياة

وعودة اسيانة لم يحتضنها الفرح

ومن هنا تكون الغربة كاللوت ، ويكون التشيع كالعودة ، استنفادا هادئا الى ان يفتقر الاحساس بحيث لا يملك الشاعر الا ان يقول في الختام :

غرباء نحن ويلنا مثلما

يود ذلك الشقي في البعيد ينزح !

وتذكرنا القصيدة بعد هذا بقصيدة اخرى في العدد نفسه بعنوان « الراحل » كتبها من قطر الشاعر حسن النجمي . تذكرنا هذه بتلك من حيث ان الموضوع واحد هو الموت والغربة ، او الموت في الغربة . وفي رأيي ان درامية الرحلة التي بدأ بها النجمي بالاضافة الى تلك السخرية التي ختم بها لمن الاشياء التي صعدت بالشاعر الى عليين ، وكانت تساؤلاته المتساقفة مع الحدث تشبها اليه كي تجعلنا نقول : هذه هي القصيدة الثانية ان لم تكن الاولى بلا منازع !

وقصيدتان من مصر :

الاولى ل محمد عفيفي مطر باسم « ليلة ميلاد » والثانية لعبد العظيم ناجي « اغنية خرافية » ويقدر معرفتي لمطر اجهل كل شيء عن عبيد العظيم ناجي وان كنت اعجبت بقصيدته ايما اعجاب .

« ليلة الميلاد » لا تقدم شيئا الا انها هدية لسعيد الجداوي ، والا انها كان من الممكن ان تكون ابنة غير شرعية لقصيدة اليوت « اغنية العاشق برورفك » او قصيدته الاخرى « نشيد في ليلة عاصفة » من بعض النواحي لو تعمق اسلوب الشاعر الانكليزي واستسلم لمرارات السخرية دون ان يهتف « آه .. مساء الخير » .

ملحوظة : الم يكن من الافضل لو قال « يا مساء الخير » كما نقولها في قعدانا الخاصة ؟

واما « اغنية خرافية » فاكذب لو قلت انني فهمتها كـل الفهم ، ولكنني اكذب ايضا لو لم اقل انني اخذت بغلافها المصيب . وان قصيدة فيها البيوت زاكمت الحجر والشمس تنكح ضلع الربيع وطبوز الصاج تغمس منقارها في الافق والمطاة تبول فوق جبين القمر والقدر بعصد ذلك او قبل ذلك يموت ، اقول قصيدة فيها كل ذلك على ما في بعضه من سماجة لعمل يلفت ، على الاقل حتى يجعلنا نسال : ما هذا الذي يقال؟ ولقد تبين لي ان عبد العظيم يعرض لتجربة الموت وان الميت صديقة

الأبحاث

بقلم عبد الفتاح الديدي

اعجبتني مقالة الأستاذ مطاع صفدي في قضية الوحدة والانفصال. وزاد من اعجابي بها انه اشاع منذ بداية هذه المقالة شعورا بأهمية الاحساس الثوري التقدمي ازاء مشكلة الوحدة. فقد اشار السي ان هدف الوحدة يظل هو نفسه اللحمة الاساسية لاي تكوين تقدمي ينجم عن نضج الوعي السياسي من جهة وتحتمة التطورات التاريخية من جهة اخرى.

ولكنني اخالفه في قوله بأن الماضي له حقيقته المطلقة التي لا سلطان لاي ارادة ثورية عليها مهما بلغت ثورتها وصلابتها. كما أنني اخالفه ايضا في قوله بان هدف الوحدة العربية ضمن نطاق هذا الصراع المباشر بين الغزو الحضاري وراء جنود الاحتلال وبين الانكماش الفريزي لانماط الحياة العربية كان اذن نداء غريزيا هو الاخر نحو المحافظة على كل ما جعل الوجود العربي يستمر فيه ولو ضمن شكله الابتدائي. فإيمان الأستاذ مطاع صفدي بأن الماضي يستحيل السى حقيقة مطلقة امام الارادات الثورية يقلل الابواب امام التحولات الكبرى التي تنشأ في هذه المنطقة. كذلك تصدر مثل هذه الفكرة عن عدم إيمان بالإنسان.

ونعود فنوضح هذه النقطة الاولى بشأن مفهوم التاريخ فنقول انه لا ينبغي بحال من الاحوال فقدان الامل من قدرة الجموع البشرية على ازالة الرواسب المتحكمة في مصرها. وبعد ان تخلص العرب من الاستعمار والحكومات الطبقية يمكن ان تسيطر الاجهزة الوحيدة في الاعلام والارشاد والثقافة على شؤون الجماهير في البيئات العربية بحيث تמיד تثقيفها على نحو يؤهلها للتطور السريع.

حدث مثل هذا في الولايات المتحدة الامريكية بعد الحرب العالمية الاولى كما حدث مثله في ألمانيا واليابان بعد الحرب العالمية الثانية. واعادة تثقيف الجماعات البشرية من شأنه ان يذلل العقبات امام المفومات الجديدة وحياة المدينة الصناعية في العصر الحديث. واهم ما نحتاج اليه بطبيعة الحال هو تقريب المعايير في الفهم والتدقيق بين الشعوب العربية ونهضة الازدهار في شتى البقاع لاستقبال العصب الاساسي في الوضع الثوري العربي.

وهنا يكمن الامل في التحولات السريعة داخل الاطر الشعبية الجماهيرية. ونستطيع ان نتطلع الجذور الفاسدة التي غرسها الحكام والمستعمرون في السنوات الماضية من صدور الناس. فيفهمون ويدركون ويتاملون حقيقة مواقفهم ويعملون من ثم على الاستجابة السريعة لموامل النهوض بالجماعات العربية.

والإيمان بالإنسان هو مصدر التطلع الى تصويب الاوضاع بالنسبة الى حياتنا في مناطق الشرق الاوسط. فالإنسان كائن مرن ذو قدرة عجيبة على التغير والتشكل في شتى الصور والقوالب. وحقيقة الانسان هي التي تحثنا على الاستمسك بقواه المتجددة وهي التي تدفعنا الى الاحساس بأهمية انبثاقاته غير التوارثة. ويستطيع الفرد الا يتقيد اطلاقا بما يمليه الماضي الفريزي او الماضي المتمثل في مجموعة الاحكام والعادات. يستطيع الفرد ان يقضي على وهم الضرورة الحتمية بالتجديد في اساليب استجاباته وبعدم التقييد بالرسوم والمالسم التقليدية. وقدرة الانسان على التشكل لا تقف عند حد ومرونته في اللامه بين قواه واحتياجاته لا حصر لها.

اما النقطة الثانية الخاصة بان انكماش الانماط العربية كان نداء غريزيا من اجل التصويب نحو الهدف الاسمى من الوحدة فهي ايضا غير صحيحة. وقد استغلصنا نظرتنا هنا من نفس الكلام الذي قلناه

عرفها الشاعر قبل ان يصورها القدر، وكانت تعيش عيشة خرافيسية متدفقة تدفق القوة والشباب. ثم يتبع ذلك انفعال مدمر حين يدرك الشاعر ان التي كان يجب ان يشاركها الربيع يطلع عليها الليل المخيف ولكن سريرا من اليوم ضخيم العيون
اناخ على تلة في جدار السماء
فخشد وجه القمر.
وخشد وجه القدر
فمات القدر

لعله قدرها هي، وهو قدر خرافي ايضا كان قد هيا للراحلة بيتاوتني الارائك والافقية، الا ان الليل المخيف عندما هود وهوم اسرع فنقلها الى النمش الطري الكفن ثم الى مثاها الاخير. ويتخبط الايقاع فجأة بعد ان يعود الشيعون يجدون اقدامهم او اسلاهم، فترى الصحاب يجتمعون على الطعام والشراب، ليواصلوا ما انقطع، وهذه هي الحياة.. استمرار واستمرار!

ثم ماذا:

ويبقى في العدد « خمسة اشياء صغيرة » للشاعر العراقي عبد الجبار عباس وقصيدة « اللقالب العائنة » التي كتبها من موسكو حسب الشيخ جعفر. وتأخيري للقصيدتين لا يعني انهما اسوأ مما في عدد الاداب، وانما يعني انهما بعض مثال للصعوبة التي يواجهها قارئ الشعر الجديد دائما.

والشاعران في رأيي - عبد الجبار عباس وحسب الشيخ جعفر - قادران على العطاء، ولكن تعبيرهما اتهام لشاعرتهما. ربما لضعف النسيج الفكري، وربما لتمزق التجربة، وربما لدخولهما آفاق الذات بفرديّة يائسة، وربما لاشياء اخرى يعجز الاطار الحضاري - عن استيعابها.

ولقد يمكن ان اقول ان عبد الجبار يعبر عن الخيبة، او عن فشل العصر. ولكن النموذج الذي قدمه - فضلا عن انه يكرر نفسه في قصائد مختلفة - لم يكن من التماسك بحيث يتضح فيه المضمون بسهولة. واما حسب الشيخ فتورط في اكثر مما تورط فيه عبد الجبار، والتقى على الصعيد المهد مع من يفنون الحنين!

ان المنبع المشترك لهاتين القصيدتين هو التقليد، تقليد شاعر ما او تقليد شاعرية معينة. فبينما نرى صاحب « خمسة اشياء صغيرة » يبدأ بالمعانة الفنية كما يبدو صلاح عبد الصبور - وقد يفتح على تعبيراته الخاصة - ثم ينطلق وراء نموذجين من نماذج « اليوم » الذي يستفتح بقطعة عمية، نرى صاحب اللقالب مستهوى بالانسياب العاطفي الذي يثبتي عند الحناتين ويفور عندهم ايضا. وكانت صورته المتنوعة في الظاهر لا تخرج عن القرية المهجورة البعيدة التي تفرق في المساء وتنسى في النخل ويظللها البردى ويعوج عليها اللقلق الدرويش ويفوح منها حصاد الارض والاكواخ.

دائما هذه الموثقات، ولا ابتكار الا حسن الاداء عند الشاعرين. وربما استطعنا بشيء من الاقتسار ان نزع ان عبد الجبار في المقطعين الرابع والخامس من قصيدته استقطب الحياة في صورتين تمثلان الخارج والداخل لاي نموذج انساني، وربما استطعنا بالاقتسار نفسه ان نقول ان حسب الشيخ قصد ان يكشف عن ان الانسان العربي لا يمكن ان ينسى في مهجره ارضه وان بعد المهدي بها، او ربما قلنا ان المثالية الماركسية لم تنزع من صدره تعلقه بالحس القومي - الذي ارتبط ببيئها بقرية المهجورة - غير انه من المهم ان نسلم بقصور الشاعرين عن ان يقدموا شيئا واضحا عن مأساة الانسان الحقيقية.

ومع كل هذا فكم اود ان اكون مخطئا في تقييمي، وعذري ان الشعر الجديد ليس في متناول احد يدركه في اي وقت وكيفما شاء!

احمد كمال زكي

القاهرة

ويأتي في غضون الندوة كلام الدكتور القط عن الناحية الميتافيزيقية في الشعر . فيقول انه يخيل اليه ان الفموض في الرمز المطلق الغالب عليه والذي يحتذي الشعر الاوربي الذي يمثل حضارة غير حضارتنا او مرحلة حضارية غير المرحلة التي نمر بها ... يخيل اليه - هكذا يقول الدكتور القط - ان مثل هذا الشعر يحول دون انتشاره ويجعل الناس يقفون منه موقف الجديد او موقف الشك .

وينفي الاستاذ صلاح عبد الصبور ان هذا الشعر تقليد للغرب . ويقول انه يميل الى الاعتقاد بان هذا رد فعل للوضوح الزائد الذي يتسم به الشعر العربي .

ولنا تعليق بسيط على هذه الآراء . فهي وان كانت قد مستجوهرا الاشكالات المتصلة بفنون الشعر اغفلت امرين غاية في الاهمية وهما اولاً صلة الشعر بالمدينة وخاصة المدينة الصناعية . وثانياً صلة الشعر بالفلسفة .

واعتقد ان حل الاشكالات في الشعر المعاصر لن ينبع الا من دراسة هذين الجانبين الهامين . اولاً من المعروف ان النزعة الرومانتيكية قد زالت دواعيها كما انها لن تتجدد على نحو ما جاءت بصورتها الاولى . كذلك ينبغي ان نزول روح اليداوة والفترة فسي اساليبنا الشعرية المعاصرة . ثم من الضروري بعد ذلك ان ياتي الشعر تعبيراً عن مدينيات حديثة محاربة لكل المدينيات السالفة . وسأن سيمون هو الذي وضع فكرة الضمير المتمرد في عصر الصناعة . وجاء تعبيره ذلك مناقضاً لفكرة الروح الجميلة عند اشليجل الناقد الالمانى وفكرة الحيال الجامح عند نوافليس .

وقد وضع الدكتور القط والدكتور رشاد رشدي والاستاذ صلاح عبد الصبور ايديهم على الطبيعة المركبة والمزاج المعقد للقراء فسي حياتنا العلمية الحديثة ولأنهم لم يتجاوزوا ذلك الى الكشف عن مقومات المدينه في العصر الحديث . وهذه المقومات هي التي يلزم انعكاسها على صيغة النظم الشعري بحيث تستهوي القارئ وتمده بشحنات شعورية مناسبة . والشعر الذي يتجاوب مع هذه الفترة هو ذلك الذي يستمد عناصره التجديدية من المعاني المتفاهة ومن الحضارة المادية . وليس معنى هذا ان الشعر ملزم بمجاراة عصر الآلة بحيث يصف المحترعات الحديثة او العلوم السائدة . ان معنى ذلك هو انه من الضروري ان يصل الشاعر في ترقية مشاعره وعواطفه الى حد ان تصبح في مستوى مشاعر وعواطف الإنسان الذي اخضعته المدينة والعلوم لمقاييسها . على الشاعر ان يمر بتجاربه الشعورية الى كل مستويات التعقيد الصناعي وكل مستويات الحياة الاجتماعية في ظروف المدينة السائدة حتى يسيطر على وجدان قارئه .

ونقول مرة اخرى انه ليس من الضروري ان يرد في شعر الشاعر ما يشير الى الصناعة والآلات والعلوم ولكن من الضروري ان يكون قد اكتسب خبرات في هذه المجالات بحيث تحلص مشاعره من الطفولة والبكارة والانفعال الفج . وليس ما يأسر القارئ للشعر هو ورود كلمات ضخمة وتعبيرات مباشرة للطابع المصري في الحياة والفهم والتفوق وانما يأسره ولا شك وجود ما يتم عن نجارب حقيقية في حقل التفكير المعاصر وما يشير الى انه قد تخطى وتجاوز مرحلة الانفعال السطحي البريء . وهذا هو ما ينقلنا الى الكلام عن النقطة الثانية وهي صلة الشعر بالفلسفة . فالشعر والفلسفة توأمان يولدان معا ويموتان معا ولكنهما يعيشان عيشة منفصلة . تتبع الفلسفة من حيث ينبع الشعر ويلتقيان عند مصب واحد ولكنهما يشقان طريقين مختلفين متباعدين . فالفلسفة تستخدم المنطق والمقولات والاحكام بينما يستخدم الشعر التصاویر والفن والتساؤل . ومهمة الشعر هي مهمة الفلسفة ولكنهما يتبعان منهجين مختلفين واسلوبين متباينين . ولكن الشاعر الذي لا يطي نهايات الفلسفة في اشواطه وتطبيقاته يظل بغير قدرة على النفاذ الى قلب القارئ ووجدانه . وهنا يلزم ان نذكر كذلك انه ليس ضروريا استخدام الفاظ الفلسفة او الفاظهم في الشعر كما يصير شعرا

بشان حرية الانسان ازاء الزمن والتاريخ . فالانسان حر ايضا ازاء الفرائز والعادات . وهو لذلك امكانية مستمرة مفتوحة على جميع الوان التجربة والخبرات . فالضرورات التاريخية والفيزيقية لها اهميتها في تصور الانسان للاحداث وفي اطمئنانه الى طبيعة الاحداث . انه يحب ان يصوغ الاشكال العامة للاحداث على النحو الذي يستريح اليه . ولكن لا شك ان جوهره قادر على الانفلات من الاوضاع وقادر على مواجهة المستلزمات بأسلوب حديث .

لذلك اهتمامنا بالإشارة الى ان حقيقة الصراع للبقاء على هدف الوحدة نصب عين العرب دائما كان مصدرها على مستوى عقائدي لا على مستوى غرائزي . ونقول على مستوى عقائدي لان الفرائز كانت قادرة على ان تحيد بالجماهيم في مناطق الشرق الاوسط الى صنوف الاستفادة والكسب والانتفاع بالفز الحضاري وراء جنود الاحتلال. فمن الاصول ان تدفعهم الفرائز الى الالتفات الى اهمية الانتفاع بما يقدمه هذا الفز من فوائد . ولكن الجماهيم ظلت تعاني العنت والفقر والجوع للاستمسك بمروءة الاتحادات العربية لاسباب عقائدية حقيقية مرتبطة بكيان الانسان وقيمته وكرامته في هذه البلاد . لذلك قاومت فز حضارات المستعمرين على امل الحرص على مساندة ابناء العقائد الواحدة بعضهم لبعض في احلك الظروف .

من هذا برى اننا نؤمن بقدرة الانسان وملكانه في التطور والتبلور كما اننا نعتقد انه حرص على تحقيق هدف الوحدة بدافع من العقيدة والتماسك الروحي .

واذا انتقلنا الى الندوة التي ناقش فيها الدكتور عبد القادر القط والدكتور رشاد رشدي والاستاذ صلاح عبد الصبور أزمة الشعر العربي المعاصر نجد ثمة اتفاقاً على ان من اسباب عدم الاقبال على الشعر اليوم ميل النقاد الى اهمال الشعر وابتعادهم عن الشرح والتفسير اللازمين لتشجيع القراء على تذوق القصائد واستشعار جمالها وفيمنها . النقاد مسئولون عن عدم اقبال الناس على قراءة الشعر . فبدلاً من ان يكرسوا جهودهم لعمليات التحليل والتفسير والابانة التي يبرزون بها دلالات الشعر ومزاياه وجماليه يوقفون جهودهم على سرد النظريات التي تمس الشعر من بعيد ولا تنفذ الى اغواره .

المشكلة اذن في رأي الدكتور عبد القادر القط تتمثل في انصراف الجمهور عن تذوق الشعر . وهي قضية يوافق عليها الدكتور رشاد رشدي ولكنه يضيف اليها عنصراً جديداً وهو ان المسئول عن ذلك الى حد كبير هم النقاد والمتقنون والعاملون لمشاعل الثقافة او مشاعل الدعاية للثقافة من الذين يحاولون محاربة الشعر الحديث اي الاصوات التي تنطلق اليوم لمحاربة هذا الشعر . وهو في رايه شعر تابع من مزاج وعقلية مركبة تركيباً معينا مما يتماشى مع مزاج الجمهور ومزاج العصر الحديث حتى عندنا في مصر . ولا شك عنده من ان هذه المهاجمة تصوق تقدم هذا الشعر وتحول دون انتشاره . وما يزال الكثير من شعرائنا او ممن يمارسون الشعر .. ما زالوا يكتبون بالشعر التقليدي وهو شعر بطبيعة مزاجه يصرف عنه القارئ المعاصر ذا التركيبة المزاجية المعقدة تعقد الحياة التي يحياها . فاذا صمم كثير من الشعراء على المضي في الكتابة وفق هذه العقلية وبهذا الشكل التقليدي الذي يقلد اكثر مما يتبع تقليداً فنياً معينا يقع اللوم ولا شك على الشعراء انفسهم .

ويكتشف الاستاذ صلاح عبد الصبور وجهاً آخر للمشكلة فيقول ان الشعر تثقله دراسات البلاغيين العرب القدماء . ويضيف الى ذلك ان كتب التعليم قد نجحت في بث البغضاء للغة في نفوس طلبة المدارس ولكل ما يتصل باللغة . فائمة المتلقي في الحقيقة هي أزمة اللغة وقد صادفته في المدرسة . وبالتالي فمشكلة الشعر لن تحل الا اذا حلت مشكلة الكتاب العربي . بعد ذلك يمكن ان نلتقي عند مفهوم واحد للشعر . وفي الوقت نفسه فان النقد يحتاج الى دراسات اخرى من القيمة - القيمة المجددة - قيمة اللفظ والخيال وغير ذلك مما لا يستقيم الشعر بدونه .

ناجحا . كل ما في الامر ان المطلوب من الشاعر ان يؤدي بالتساوي ما يؤديه الفيلسوف بالنطق واصول التفكير .

والعمق هنا ليس معناه التعمية وانما معناه ان تجربة الشاعر التي يتقدم بها الى قرائه تستحق العناية والاهتمام . ولا يقبل العصر الحديث تجربة السذج من الشعراء . لا شك ان بعض السذاجة يفوق عمق الفكر الفلسفي ولكن ذلك لا يظهر الا من عمق الاحساس الذي يعرضه الشاعر في ابياته . فاحساس الشاعر يكشف عن معدنه ويبين الاصيل من الزائف كما يبين الفروق بين الدلالات السطحية والدلالات العميقة ذات الفن الجميل النابض بالحياة والقوة .

واستمر في التعرض لنفس هذا الموضوع حين اشير الى مقال الدكتور احمد كمال زكي عن النموذج الجديد . فليس الامر كما يبدو مما سبق ان قلناه امر تغيير القوالب الادائية للشعر بقدر ما هو امر اهتمام بالثقافة الحقيقية للشاعر . فنحن وان ربطنا صلاح - ولعله اكثر المحدين حفظا للشعر القديمة - باغلب شعراء العربية ابتداء من المهمل الجاهلي نحس في الوقت نفسه - كما يقول الدكتور احمد كمال زكي - بتطلعه المخلص الى تراث الغربيين . اذن فالدكتور احمد كمال زكي يتفق معنا في ان الاشكال الحقيقي بالنسبة الى الشعر هو ضرورة تغيير العقلية والثقافة اللتين يصدر عنهما الشاعر . ومعنى ذلك كما يقول هو نفسه ان يكون الشاعر مثقفا وان يتنقل بثقافته السليمة العصر الذي يعيش فيه . ويورد الدكتور زكي نصا من مقال نشره الاستاذ صلاح عبد الصبور في مجلة المجلة بعنوان « مختارات معاصرة في فهم الشعر ونقده » مؤداة ان الميزة التي يجنيها الشاعر من خبرته بادب لغته وادب اوربا هي تكون حس تاريخي لديه . والحس التاريخي هو ان يعيش الانسان في الماضي ويشاهده .

وياتي تقدير الدكتور زكي لشعر الاستاذ صلاح عبد الصبور من

المركز الثقافي العربي للنشر والتوزيع

٤٢ - ٤٤ شارع الملكي - الاحباس

الدار البيضاء - المغرب

دائما في خدمة الكتاب الفاضل

ورسول الثقافة العربية في المملكة المغربية

متعهد توزيع كتب دار الاداب اللبنانية
وقد وصلتنا اخيرا الكتب التالية :

سيرتي الذاتية ، لسارتر	ترجمة الدكتور سهيل ادريس
قوة الاشياء ، لسيمون دوبوفوار	ترجمة عائدة مطرجي ادريس
لا بحر في بيروت	قصص لغادة السمان
عاشق من افريقيا	شعر لمحمد الفيتوري
احلام الفارس القديم	شعر لصلاح عبد الصبور
ثورة الفقراء	تأليف رجاء النقاش
حتى يبقى العشب اخضر	قصص لاديب نحوي
عاصفة على السكر (ط. جديدة)	لسارتر - ترجمة عائدة م. ادريس
انا وسارتر والحياة (ط. جديدة)	لسيمون دوبوفوار
	ترجمة عائدة م. ادريس

قدرته على ان يميز بين الفروق الصغيرة ومعاني الكلمات بحيث امكانه ان يتمثل تجارب الآخرين - ايا ما كانت جنسيتها - وان يلبور بعد ذلك ادراكه الحدسي للجوهر الشكلي والعاطفي لموضوعاته . فالتأثير الذي يحدثه الاستاذ عبد الصبور باشعاره ونماذجه تأثير عفوي صادق قريب الى حد البساطة وان يكن ذكيا الى ابعد حد .

وهذه من اهم الصفات التي ينبغي توافرها في الشاعر كما سبق ان قلنا في احدى الفقرات المتقدمة . ويعود الدكتور زكي فيحدد ملامح الشعارية في اعمال الاستاذ صلاح عبد الصبور فيقول انه عمد بعد عام ١٩٦١ الى المزوجة بين الفنائية والتفكير مما صار يدل على انه يتجه الى الفناء بفكره . ولقد تنبه صلاح عبد الصبور الى ان السهولة - بسبب الابتذال احيانا - لا تفي بمتطلبات العمق الفكري ولا الصنف الدرامي اللذين اصبح يقصدهما . ويكفي في رأي الدكتور زكي استعراض ما حفل به شعر الشاعر من اشارات الى الاساطير ضمن الرموز الشعبية والجنس والموت والرحلة حتى نكتشف المعاني الكبيرة التي تدل على ان صلاح عبد الصبور شاعر ذو موقف .

وفي مقال الاستاذ جلال مظهر بعنوان « مستشرقون تأملوا على الشرق » محاولة جادة للكشف عن مؤامرة الاستعمار التي كانت تهدف اول شيء الى اخفاء آثار العرب وافصالهم على الحضارة وعلى اوربا والى تلميح تاريخهم بل واسمهم ايضا . لقد قاد هذه الحركة جماعة من المستشرقين عمد بعضهم الى الدس بين السطور ورجع بعضهم الى النظريات الشيوعية القديمة يحييها ويذكها . وعمد بعض اخر الى نظريات غريبة تؤدي الى انكار كثير من المستكشفات العربية العجيبة بل الى محاولة انكار فضل العرب في ارساء قواعد علوم برمتها .

لقد قام مستشرقون يهدمون العرب ويكيلون لهم ويعملون جاهدين على محوهم ومحو اثارهم . ولكن اوربا في الوقت نفسه لم تعدم ان تخرج كتابا موضوعيين نبلاء الغرض لا تسمح لهم ضمائرهم ان ينساقوا في خضم هذا البحر الزاخر بالتضليل وتشويه الحقائق .

ويتنبه الاستاذ جلال مظهر في مقاله الى ان المخطئ في هذا الشأن هو العرب انفسهم الذين ينتظرون خدمات الغربيين لعلومهم ومعارفهم ولا يقدمون هم انفسهم الى العناية بحضاراتهم وتراثهم . فالعربي نفسه هو المخطئ اذ لا يحمل مسؤولية فكره وعلومه وثقافته بنفسه ويتركها في ايدي الغربيين . هذا مع ان المبدأ الحقيقي ملقى على كتفيه هو وعليه ان يقوم بالدراسات التي تكشف عن المواقف الصحيحة المتصلة بتاريخنا . لذلك يقول الاستاذ جلال مظهر : وانها لحقيقة ذات بال ان احدا من العرب حتى الان لم يقم بدراسات تاريخية مفصلة مقارنة في هذا الموضوع كالدراسات التي قام بها نفر من مستشرقي اوربا وعلى الاخص في اواخر القرن الثامن عشر وفي القرن التاسع عشر عندما انبروا يدافعون عن حضارة العرب وعن تاريخ العرب في وجه زملائهم الذين يعمدون الى تشويهه وتوسيعه . ولولا تلك الدراسات المستفيضة العميقة البالغة الاهمية لما استطعنا نحن الان ان نعرف شيئا كثيرا عن حقيقة تاريخ حضارتنا وامجاد ابنا .

والقال بعد هذا مليء بالامثلة التي تدل على مدى قتل الدعايات الصهيونية داخل اروقة المعاهد والجامعات الاربوية . وهذا كله انذار لنا بضرورة الاقبال بانفسنا على دراسة تراثنا وعلى تقدير حضارتنا السالفة ومقارنتها بكل المواقف الفكرية في البلاد الاخرى حتى تتبين حقائقها على النحو الذي لا يدع الفرصة لمن يقصد الدس والفهم والتشويه .

هذه مسئوليتنا وعلينا وحدنا حملها .

عبد الفتاح الديدي

القاهرة



المأساة في "في تحسني دوار"

بقلم رشاد أبو حمار

وفام ...

اسلم نفسه للريح ...

سال مع الظلام ...

مضى ...

تري لو عاد ..

لا تفرح ..

دروب التل تلهث عند ابوابي

وابوابي مغلقة من العصر القديمة لم تزل .

وفي النشيد الثاني يرجع الينا صدى النشيد الاول فيهمس

باسلوب خفي ان الشاعر هو ذلك العاشق لكنه حط ذكرياته تمثالا ،

ومع ذلك فلا بأس من ان يضع اطفاله امانى غده على يدي التمثال ...

هؤلاء الاطفال انما هم براءة الاحلام التي ولدت في قلب الشاعر والتي

هي عبارة عن الحنين للبعث عما يستند اليه رأسه المتعب . واروع ما

في النشيد الثاني تلك « الحكاية » قصة البحار التي كانت السنة اهل

المدينة تلهج بذكرها ، ذلك الملاح الحزين كان يغيب اياما ليعود فيظهر

من جديد حاملا معه الى المدينة الحناء والطيب وبغض الحزن الفامض ،

غاب هذا الملاح ولكن لا ليعود بل ليختفي عن المدينة دون امل بعودة اخرى

بعد ان غاب مركبه وتوارى في البحر .

« ويقال : ان ستارة زرقاء عابثها النسيم

هناك

فاتحرت

وظل القارب المسحور ينثر خلفها الحناء

ينثر

ثم غاب ولم يعد . »

لقد توارى ، غيبه البحر كما غيب كثيرا من الرجال قبله ... غاب

الملاح ... رحل الشاعر ، ابنتى لنفسه مميدا بعيدا عن الناس ، هرب

من الفشل الى الحزن والبخود والمواقف والريح والعراء . ويتجلى

الهرب في النشيد الثالث الذي يسميه الشاعر « المطر » او بعبارة

اخرى ما يفصل الحزن ، في هذا النشيد خاتمة القصة وبداية المأساة .

فمنذ البداية كان الشاعر « بطلا » يعترف بفشله وينعزل ليبحت عن

تجربة جديدة ، انه يريد الانعزال ليراقب ثم لينحدر الى مجرى الحياة

ويتقلب مرة اخرى ، ان وحدته وانزاله هنا الى درجة التصوف ليست

انعزالا نهائيا .

« من يفرح القصدير ؟!

ابوابي مغلقة من العصر القديمة

لم تزل

من يفرح القصدير ؟!

جدرانى مغيرة

وكهاني على وهج المواقف نائمون . »

الرب في قلب الرجل والمرأة ابنتى لنفسه عشا توارثه الابناء

عن الاباء وابناء هذا الجيل بلا حب بلا حنان ، الحب اتصال للحظات

في زوايا هروبية وتحت وطأة الخوف من العقاب ، الخوف يدفع هؤلاء

المأساة ... مأساة جيلنا المعاصر الذي ما فتىء يندب حظهم العاثر متخطيا في كل التيارات المتضاربة باحثا عن المنطلق نقطة البدء لا يؤمل ان يحقق من صبوات ورغبات مضطربة من اهداف ومثل عليا يؤمن الخير والحب للناس جميعا من ابناء ارضنا المعطاء ، مأساة هذا الجيل انه جاء الحياة ليفتح عيونه على وطن مسلوب وخيرات منهوبة وقدرات ضائعة مبشرة تسفحها كل قوى التأخر والانجرار الى الخلف . هذا الجيل قد تهرأ واخذ يرفع صوته عاليا يرفض الزيف ، يريد ان يصل الى الحقيقة بصدق ويدروب شريفة دون مهادنة ، الجيل المتمرد الخلاق هذا قد انجب الشاعر : فواز عيد .

المأساة والهزيمة الكبرى التي تلوث وجدان هؤلاء الفرسان الذين نما في صدورهم الالم فكان تمردا شق دبره امامهم ساطعا في حلكة ظلمة العصور وبقاياها الصفنة ، هذا التمرد على الزيف ، على اللل المتوارث الذي عشنش في زوايا العيون والذي ظللما دوح الرؤوس واستفحل خطره ، ينفص الآن عن كواهل الجيل بكل عظمة واندفاع العربي الثائر الصادق . ابناء هذا الجيل فرسان كبروا على حممة الخيل وصهيل الجياد في معركة النداء للتخلص من العار ... هؤلاء الفرسان هم الذين :

« قالوا

نعوذ ... ولا نعود

كانوا صفارا

يكبرون على سهيل جيادهم في الليل

كانوا يكبرون »

لقد ندب الشاعر فواز هذا الجيل للواقع بكل ما فيه من تزمت ، والقارئ للديوان لا بد وان يلاحظ نمو خيط المأساة في وجدان الشاعر منذ فاتحة الديوان « الابواب » حتى القصيدة الاخيرة « لا نعش للغرباء » خيط المأساة هذا هو الذي يجعل من الديوان بكل قصائده قصيدة واحدة . انه في محاولته الاولى للهرب انما يزداد اقترابا والتصاقا بالواقع بالرغم من ضباب الاقوية وبالرغم من محاولة الانطواء .

« الابواب » مفتاح الديوان وهي بحق من اجود واروع قصائد الشعر الحديث من حيث قوة الشاعر الابدائية والبنائية والقدرة على اعطاء وخلق الصورة المثينة « والحديثة » بكل ما فيها من جهد خلاق ، الشاعر في « الابواب » التي هي ثلاثة اناشيد ذات بناء سيمفوني لا يمكن للقارئ ان يرتبط معها وان يفهمها الا بان يقرأ كل نشيد بنفس واحد متتابع ومن ثم يرتبط في ذهنه الاناشيد الثلاثة ، فالشاعر يهرب بنفسه بعيدا عن عالم الواقع ويحاول ان يطرد عن بابه ذلك العاشق الذي يمثل في ذهنه تجربة الحب مجنونة بالفشل والاحزان ...

... وهنا بجانب موقدي كم قال ...

حدثني .. عن المدن الحزينة ...

عن غريق مات في الجزر البعيدة ..

عن حبيبته ..

دوى في الليل

حدثني في الرماد

الشباب للهرب ، للتسكع في الحانات ، في المقاهي ، في الاقبية ، يبحث الشاعر عن الحب ، يفتش الجيل عن الاستقرار ، ولكنهما مفقودان وهذا هو قدر الجيل .

اين هي شهرزاد ، ومن تكون ؟ ما لون عينيها ؟ انها ليست الا في يوتوبيا حلما يخفق مثل ضوء صغير ويتعد وينأى وان وجدت فهي مأساة متجددة . لذا يلوذ الشاعر بنفسه في زاوية من زوايا الكهف حيث صراخ البوق ، يلتفت حوله فلا يرى الا رؤوسا دائخة وعيوننا جامدة :

« ويرش الكهف في الاهداب الوانا سخينة
توثق الاقدام بالبوق فلا تدري

متى كانت رزية »

ليال صقيعية ليالي ابناء هذا الجيل ، الدخان ضباب الحزن الشفاف ، الليلة تتبع الاخرى عمرنا يفنى لا جديد غير مأس صغيرة مبشرة تتفتح مع اشراق كل صبح ، لا بأس من ان تضيق هذه الليلة ايضا ، لقد جئنا هنا للنسيان لاننا بلا شهرزاد بلا قرار ، شهرزاد احدى مشاكلنا وهي مشكلة كبيرة لانها الطريق للاستقصاء والبحث لانها العون في الطريق الوعر . نمد ايدينا فنقبض على وهم يراوغ على سراب مخادع ، على لا شيء ، العيون تحمق مشدوهة ، الانقام تحلم ، ولكن لقد فقدنا القدرة على الحلم .. لقد انتهينا .. انتهينا :

« نعت اقداما

في الكهف ربح باردة

وارتمت منهارة في الليل عين جامده . »

ها هي ذي شهرزاد يحاول الشاعر الاقتراب منها ليهمس لها قائلا:

« شهرزاد

انت يا شمعية ياصمتغابه

من ترى اضناك !؟

اعطاك الكآبه

كلما قلت « غدا »

اجبن

والجبن صبابه . »

شهرزاد ايضا مثله صفراء كثية كزهرة بلا شذى ، لا تستطيع ان تهبه شيئا ، انها لا تملك ما تعطي فمأساتهما واحدة .

هل ينسى الشاعر الخنجر المنتظر بصلف خنجر مجتمع شرقي مفلق لا يأخذ ولا يطي ، لكن ها نحن هنا نتعرف على المشكلة اكثر وعلى جنورها البعيدة ، ففي القصيدة الثالثة « القصب والمرايا »

« تروي العجائز انها احبته وهربت معه حيث ذبحت كالشاقوكان صوتها يتاوه تحت رذاذ القمر »

لماذا اختار الشاعر هذه الاسطورة الريفية ؟ ولماذا وضع روح الهاربة مع عاشقها والتي قتلت لانها تحب ؟ صورة امام عيوننا تلك التي تكاد دماؤها تنجس من احرف القصيدة على الورق ، هذا هوذا العاشق لم يقتل لانه رجل لكنه هرب وما عاد يفني ، لقد سرق منه اللحن ، توارى ولم يرجع ، خلف وراءه « مذبوحة » عصرت دماؤها في احمرار شقائق النعمان ، مضى مع الليل دون ان يراه احد بعد ان انقطع اخر خيط يشده الى الحياة وما زال النهر يبكي والعجائز يروين بكل بساطة وكانها حلم مر .

« قيل في الضفة ما عاد يفني

قيل قد يرجع يوما

قيل مجنون مضى في الليل

مات

قيل ما قيل

وقد القصب المنعب يلوي

وتجوس الريح افواس السكينه

وتروي من جراد الليل قامات القصب

ويدق النهر في الشطان اجراسا حزينة . »

« الطريق الى المقبرة » هي القصيدة الضحية فبالرغم مما فيها من جمال الا انها قد قتلت بتأثر الشاعر بالموجة الجديدة . لقد اجساد الشاعر في اعطاء صورة للمدينة حيث لا صلة تربط ولا بساطة تجمع بل سيارات وفولاذ يندفع بهمجية ولكن كما قلت ان موجة « البيوت » اثرت في الكثيرين ومن بينهم شاعرنا هذا في قصيدته هذه .

اننا لم نصل بعد الى التعقيدات الحضارية كاوربا بل اننا ما زلنا في بدايه الطريق ، فلماذا هذا الرعب وهذا التصوير لشيء غير موجود ؟ اين هي العامل في بلادنا ؟ اننا ما زلنا في بداية الشوط ولم نقطع شيئا بعد ، ودمشق هي مثل الريف بالرغم من هذا « البهرج » بالرغم من السيارات والترام والسرعة في السير وعدم الالتفات . « يتلطف الفولاذ طعمدمائنا شيئا وتزفر من قنار جسومنا

سحب الدخان

ان موجة النائر او « الاستيراد » التي لا اصالة فيها قد طفت على معظم نتاجنا الحديث ولم يسلم منها حتى شاعرنا بالرغم من كونها طفيفة عنده ، ومع ذلك ارجو ان تمحو اصالة العربي في شاعرنا هذا النائر ، فحياتنا ما زالت بكر . المدينة ، الضياع ، التسكع ، اقدام المتعبين الهاربين تدق وجه الشارع ودنما هدف ولكن اخيرا وبعد هذا التطواف الممل تحدر الرغبة شاعرنا فيحاول العودة الى شهرزاد عليها تشمل جذوة حياته الخاملة ولكن شهرزاد ما زالت هي هي محاصرة خلفت الجدران لونها بالرغم من حروف الشاعر الملتهية وبالرغم من طهر مداده المصبوغ بدمه ، لنعد ولترنم في الزمن في صراخ البوق في ليل الاقبية لان الهزيمة ما زالت باقية موطدة الاركان ، فوداعا ايها الاصدقاء ، ايها المهزومون :

« عم مساء يا صديقي

وافترقنا في الطريق

وتلفتنا

اذا : لا بأس ... امضي

خلفي السور

وقد امي تعاريج المضيق . »

ويصل الشاعر الى :

« اصدقائي

ذبل البوق ومات اللحن

مات

وتمطت في الزوايا من ليالينا الرفات . »

هذه الصورة الصادقة عن ابناء الجيل هي ما يحلو لبعضهم ان يتهم الجيل بها « انهم لا شيء » انهم السليبيون الهروبيون « ولكن ها هوذا الشاعر يرد عليهم بكل عظمة الجيل .

« يا صديقي

من هنا نبدا في القرية من حيث انتهينا . »

الى « من مراسي اغنيات لم ينعها الوتر . »

ابناء هذا الجيل كالأطفال في الحاحهم يريدون جوابا عن كل شيء ، اطفال في طبيعتهم وصفاء قلوبهم وفرسان في بطولتهم في قوة اختراق حواجز الواقع الى هناك ، الى الامل الكبير الموعود ، انهم اختاروا مصيرهم ، حملوا العبء على اكتافهم ليحرروا انساننا العربي من كل القيود ومن

نيسان

كننا اقتطفناه
من همسات الطير في الصباح
من ضحكة كغابة التفاح
رفت على كون من الاطفال
لا يعرف الضغينه
غير الدمى والشهقة الحنونه

نيسان والمسيح
اسطورتا جمال
المتعبون استوطنوا العراء
كالقمح في الحقول
والمنجل اللعين
يسحق رأس السنبله
فتهرع الحبوب
تحت رحي الاقدام

غضت حلق الكرم بالنبيد
واختنقت بالشوك ، بالرماد
وذابت الاشواق كالرصاص
في مقلتي ، في الموعد المعاد
هلا صدقت اليوم يا نيسان
هلا هدمت السجن والسجان ..
هلا اوقت العطر كالسحاب
في التربة المخصاب
ام أن قيذا غاضبا رهيب
يضم هذا الالق الجيب
اقصاك يا نيسان ..

هل من غد معطر الجبين
معصب العيون
يخطيء في مسره
يضل في عبوره
ويملا الفضاء
بالحب ، بالعطاء
في يده نيسان ..
لينهض الانسان
من كبوة ، من قبضة العدم
من بؤرة الالم .

طال انتظار الارض يا نيسان
للدفع ، للورد
لتمتعات العطر والالحن
للحب ، للالوان
لضحكة ضاعت مع الليل
في أبحر النار
وهامة منذ انبلاج النور
تهفو الى الفار

أين الفراشات ، ومن عاقها
عن رفة الاحلام والطهر
عن مبسم الزهر
عن الربيع الخصب في أرضنا
هذا الربيع الراعش السم
عن مؤثد الوهم

نيسان .. ما للشمس مسودة
هل ترهب الانسان
حنت شفاه الارض للاضواء
وانهارت الظلماء
نيازكا عمياء ..
شقت جبين الارض بالارزاء
وانتحرت من ياسها الانداء
على شفا « فيزوف »
« فيزوف » يبكي داء القديم
وينفت الحمم
هل ثم بعد اليوم من الم
يستصرخ العدم
« فيزوف » قلب حاقدا كول
يهدر كالشيطان
فيزوف لم يخطر به نيسان

« يوتوبيا » جسر من النجيع
نعبه والنار في العيون
سقراط والكأس ..
ما زال في متاهة الطريق
يسائل النجوم
عن وجه « يوتوبي » وعن حلم جميل
حلم ضبابي قديم
كننا نسجنه

محاولة لفهم رواية «الطريق»



الصمت .. والجائعون إلى الحرية

بقلم صبري حافظ

(1) مقدمة ..

فحين تتحول الحياة إلى مشكلة لا يصبح الإنسان شخصا معينا ، بل مجرد إنسان ، ليس هو شخصا بالذات يتميز عن سائر الناس بتفاصيله الخاصة وذاتيته ، ولهذا نخفي التفاصيل ويختفي السرد ، وتتصدر المناقشة كل العوامل الأخرى .. إذ أن هم الكاتب الرئيسي هنا هو إبراز المشكلة التي تختل المكان الرئيسي من لوحة التناقضات المجتمعية . ولهذا فإن المعالجة الفنية لا تقدم في هذه الحالة صورة واقعية للواقع ، أو معاصرة فنية لأحدى شرائحه أو قضاياها ، ولكنها تقدم من خلال الرواية ، محاولة لتلخيص الواقع كدل ، لفسره بأسلوب فني على أن يقول هنا موطن الداء ، على أن يمنح نفسه بطريقة أكثر وضوحا .. على أن يقول كل هذا من خلال أحداث شديدة البساطة وممكنة الحدوث .. خاصة وأن « الجديد دائما ليس هو الموضوع الذي لم يطرق من قبل ، بل هو الفنان . والفنان إنسان وعصر وحضارة . وكل جيل يعطي وجهة نظره في موضوعات ثابتة في جميع الأزمان » ويحاول أن يقدم من خلال هذه الموضوعات رؤاه المختلفة للواقع ، وكلما تجدد هذا الواقع وتغير ، تجددت المعالجة الفنية له وتغيرت هي الأخرى ، لذلك يقول نجيب « حين بدأت الأفكار والإحساس بها يشغلني ، لم تعد البيئة هنا ولا الأشخاص ولا الأحداث مطلوبة لذاتها ، الشخصية صارت أقرب إلى الرمز أو النموذج ، والبيئة لم تعد تعرض بتفاصيلها ، بل صارت أشبه بالديكور الحديث . والأحداث يعتمد في اختيارها على بلورة الأفكار الرئيسية ... والخطورة هنا أن تفرض الفكرة نفسها على الواقع فلا تتألف معه . أو تضطر لأن تخلق له واقعا خارجيا (٣) ولكن حين تنبع الفكرة من الواقع ونتيجة لمعيشة خصبة له ، لا يوجد التناقض بينها وبين الواقع حين تحاول التجسد في شكل من أشكاله » و « في محاولاتي الأخيرة تنبع افكاري من الواقع ، لأنه هو الذي يوحى بها ، وبالتالي فإنها تعود إليه دون أن يكون هناك فرض أو تناقض » .

يؤكد نجيب محفوظ في هذه الكلمات حقيقتين .. أولاها أنسه شديد الالتصاق بالواقع المصري المعاصر ، وأن معالجته لهذا الواقع في ظل ظروفه التاريخية ، هي التي استلزمت هذا لأطار من الواقعية الرمزية التي لا تقدم فيها الأحداث الواقعية لذاتها ، بل لما وراءها من رموز يحاول الكاتب بشتى الصور أن يشي لنا بها . وثانيتهما .. أنه يعالج في روايات هذه المرحلة أفكارا متبشقة عن معاشية حقيقية خصبة لجزيئات الواقع . وعن تفهم واع لاهم قضاياها ومشاكله ... وإذا أضفنا إلى هذا كله اعتراف نجيب الصريح بأن « هناك قضية كانت تلج علي دائما ، وهي قضية الالتزام .. ومع أنه من الصعب جدا تصور وجود كاتب غير ملتزم ، أو حتى وجود مواطن غير ملتزم . إلا أن الالتزام بمعناه الاصطلاحي هو الالتزام بموقف تقدمي من الحياة » . فأننا نستطيع أن نخرج من روايات هذه المرحلة برؤية الكاتب لجزيئات واقعنا المعاصر ، ولوجهة نظره في كافة قضاياها ، وأن نعثر على الوجه الحقيقي لرمائيات

تؤكد (الطريق) .. رواية نجيب محفوظ الأخيرة ، أن كانها ما زال أكثر كتاب مصر التصاقا بالواقع اليومي الذي يصدر عنه ، وأعمقهم فهما له ، وأخلصهم موافقة لخطاه . فمير مراحل تطوره الروائي المختلفة ، أرى نجيب محفوظ هذه الحقيقة ودعمها بالرواية تسارة وبالأقصوة نارة أخرى . واثبت أن للفن دورا فعالا في تزويد إحساس المتلقي بكل ما في الواقع من أخطاء ، وفي تعميق وعيه بشتى التناقضات التي يرتعش بها وجدان هذا الواقع . إذ اهتم نجيب دائما بأكثر قضايا الواقع الحاحا للمعالجة ، ومركزها في المكان المحوري من كل أعماله الفنية . ومن هنا كان من الصعب أن تصل إلى فهم حقيقي لأعمال هذا الكاتب الكبير دون ربطه بالواقع الموضوعي الذي ترتوي منه كتاباته ، تنهل من أكثر أبارده عمقا . ودون فهم هذا الواقع فهما عمقا وشاملا ، يلقي دقات من الضوء على هذه الأعمال ، ويساعد في الوقوف على وجهها الحقيقي . ولهذا السبب ذاته ، ولشدة التصاق الكاتب بالمشاكل الحضارية الذي يصدر عنه ، وقع أغلب المفسرين لأعماله من غير المصريين بصفة خاصة ، في وهاد الفصل بين العمل والأرض الحضارية التي ارتوى منها ، ومن ثم لاحظت لهم هذه الأعمال العظيمة ، شديدة الإغراق في العتب والميتافيزيقا . ومن أسف أن كثيرا من الكتاب المصريين وقعوا في هذا الخطأ . وبدت لهم أعمال هذا الكاتب العظيم وكأنها أشياء مجردة ومثبته الصلة بأرض الواقع ، وأخذوا يدسون بين تضاعفها تفسيرات لا يمكن أن نوحى بها النظرة الموضوعية السليمة إليها .

وقد سبق لنجيب محفوظ أن شجب كافة هذه التفسيرات الموهمة في صحراوات التجريد ، حينما قال في معرض الحديث عن اتجاهه الروائي الجديد (١) أن « الاتجاه الحديث في الرواية الأوروبية ، يجعل للفلسفة الميتافيزيقية مكانا واسعا فيها » وأن « هذه الظاهرة دليل على أزمة الحضارة الأوروبية ، فعندما يفلس الإنسان ، وعندما تفلس الحضارة ، تذكر الله » .. أما واقعنا المصري فإن له فيه نظرة جد مختلفة ، ولذلك يقول « لا اعتقد أن تجاربي الجديدة فسي الرواية لها صلة بالآزمة الأوروبية ، فهذه أزمة خاصة جدا . وما زال مجال الرواية متسعا أمام الروائيين في كثير من دول العالم التي تملك فلسفة حياة ، وعقيدة إنسانية » .. هكذا وبوضوح شديد يشجب نجيب محفوظ أي محاولة لاسدال أودية ميتافيزيقية أو عبثية على إنتاجه الروائي في المرحلة الأخيرة (٢) مؤكدا أن جدة الشكل في روايات هذه المرحلة وليدة جدة الواقع الذي يعالجه وجدة المضمون الذي تحويه ،

(١) نجيب محفوظ ، اتجاهي الجديد ومسبقيل الرواية ، مجلة الكاتب ،

فبراير ١٩٦٤ .

(٢) (أولاد حارة) و (اللص والكلاب) و (السمان والخبريف)

و (الطريق) .

(٣) كما فعل كافكا في أغلب رواياته وأقاصيصه .

هذه المرحلة ، ونستخلصه من تحت ركام التفسيرات العنثية والميتافيزيقية وبصفة عامة فأننا نقول ان (الطريق) شديدة الالتصاق بواقعنا المصري المعاصر من جهة ، وبروايات المرحلة الجديدة عند نجيب محفوظ من جهة أخرى . . فبينها وبين هذه الروايات الثلاث أكثر من وشيجة وان كانت أكثر التصاقا بسابقتها (السمان والخريف) . . اذ تعتبر صدورا ثنيا واعيا وعميقا عن الفترة التالية تاريخيا للفترة التي صدرت تعبيراً عنها (السمان والخريف) . ولاندراج الرواية تحت هذه المرحلة الروائية ، فأننا نستطيع ان نرصد عبرها كافة سمات هذه المرحلة (٤) من استعمال الضمائر الثلاثة في عملية انقاص الروائي ، الى التركيز على المتولوج الداخلي باعتباره وسيلة فعالة في كشف اعماق الشخصية والعحث على السواء ، الى تقلص الاسلوب السردى في عملية القصة الروائي ، الى جدة الرؤية الاستيطاقية لابعاد الشخصية ، الى التداخل الموحى في الازمنة والتابع من بناء الرواية الفني الشديد التضج . . الى شاعرية اللغة اسفرت عن وجهها الكامل في (الطريق) بالدرجة التي تدفعنا الى تسمية هذه الرواية . . بقصيدة شعر عظيمة . . اذ وصل بناؤها اللغوي الى الدرجة التي ينطبق عليها قول فاليري : ليس ممكننا ان نفر كلمة واحدة من كلماتها دون ان يخل بناؤها الفني ككل . . الى اندراج الرواية تحت ما اسميناه برواية البطل الواحد .

وهنا يجب ان نثري قليلا لنناقش هذه السمة ، رواية البطل الواحد ، خاصة وان هذه السمة قد ارتبطت تاريخيا بمحاولة الفن التذميمة لتأييد صعود الطبقة البرجوازية ، والتركيز على القيم الفردية ، وعلى عظمة الانسان الواحد ، من خلال تركيز العمل الروائي على شخصية العصامي . . النموذج المصفي لهذه الطبقة في مرحلة صعودها ، والذي يقف بكل فضائله في مقابل السيد الاقطاعي المتختم شرا وريذيلة . . وبرز مثال على ذلك رائدة دانيال ديفو (روبنسن كروزو) . فهل جاء تركيز نجيب محفوظ على شخصية روائية واحدة ضمن هذا الخط ؟ ومن البداية نستطيع ان نقول لا . . ويؤيد هذا ان المرحلة الراهنة في واقعنا المجتمعي ليست هي حاجة الى تأكيد صعود البرجوازية بأي حال ، فقد تضخمت هذه الطبقة بصورة واضحة ، وملكتم زمام السيطرة تماما . وبرزت الحاجة واضحة الى فضح تيارات التفسخ والتنهؤ والانسانية السارية في اعماقها ، والى التنبيه الى جدران الصمت التي تسيج كل شيء ، والى قضبان السجن المريعة واللامرئية التي تحول دون الحقيقة والسفور . ومن ثم يجيء التركيز على البطل الواحد في هذه الحالة ضمن اطار محاولة الكاتب لتلخيص الواقع ، لاختيار أكثر النماذج دلالة عليه ، واخلاصها تعبيراً عن كل ما يمور داخله من قضايا ، وافصاحا عن كافة ما فيه من ضغوط ، وعرضها داخل هذا الاطار الجديد من الواقعية الرمزية التي يؤكد نجيب خلالها ان سعيد مهران (٥) وعيسى الدبساغ (٦) وصابر سيد سيّد الرحيمي . . ليسوا سوى صور منا . . مما يجول بخاطرنا . . وان بحثهم عن حقيقتهم، وصراعهم ضد القيم الشائعة ، جزء من بحثنا وصراعنا . . بل ان بعضا منهم يعبرون عما لا نستطيع نحن ، ولاسياب متشابكة ، الافضاء به . . ولما كان حديثنا هنا قاصرا على رواية (الطريق) وحدها (٧) فأننا نقول ان نجيب محفوظ يجسد من خلال صابر (بطل هذه الرواية) حالة كل شبان جيلنا ، الباحثين عن مجهول لا يدرون بالضبط كنهه ، الجائعين الى الحرية والكرامة والسلام ، التائرين على صمت الواقع وركوده ، المزقين بين وعيهم بحقيقة هذا الواقع وعجزهم عن فعل شيء ازاءها ، الراغبين في تحرير وجه هذا الواقع من كل الشروط الانسانية التي

(٤) سبق ان بينا هذه السمات بالتفصيل في مقالنا (الاتجاه الروائي

الجديد عند نجيب محفوظ) ، الاداب ، نوفمبر ١٩٦٣ .

(٥) بطل رواية نجيب محفوظ (اللص والكلاب) (٦) بطل رواية

نجيب محفوظ (السمان والخريف) .

(٧) سبق لنا الحديث عن (اللص والكلاب) و (السمان والخريف)

في الاداب ، نوفمبر وديسمبر ١٩٦٣ على الترتيب .

تحكمه واستخلاصه من تحت رغام الصمت واللاحرية . . وبذلك يكون هذا الاطار الفني الذي اختاره نجيب للافضاء من خلاله عما يدور في واقعنا ، أكثر الاطر الفنية تقدمية وثورية واعمقا تلخيصا لكل ما في الواقع من قضايا . . لانه الاطار الوحيد الذي تلوح خلاله رؤية الكاتب الواضحة لكافة ما في الواقع من قضايا ، وايضا وجهة نظره فيها . ولنتجاوز الان عتبات المقدمات لنتناول الرواية ذاتها . . ولنسرى كيف انها بحق تعالج افكارا نابعة عن العاشية الخصبة للواقع ، ومرتدية في الان نفسه احداثا منحوتة من جسد هذا الواقع ، وشرايح مقطعة منه .

(٢) الاحداث . . . ماذا وراءها ؟!

من البداية أقول ان ثمة شركا منصوبا امام ناقد هذه الرواية ، اذ ان بناءها الفني الشديد التعقيد ، يضع الناقد مباشرة امام ذلك التساؤل : ترى ، عن أي شيء يبحث صابر ؟ او من هو سيد سيّد الرحيمي ؟ . . ومن ثم يزج به في سرداب قد يفضي الى لا شيء . اذ ان افتراض معادل رياضي ما لشخصية هذا الاب المفقود ، ما يلبث ان يلقي بظلاله الكثيفة على كل ما يدور داخل الرواية من احداث . يفسرها على ان تقول ما يؤكد ذلك الافتراض ومن ثم قد يستنطقها بما لا توحى به النظرة الموضوعية المصوبة اليها ضمن الاطار المجتمعي الذي صدرت عنه . . وفي الرواية الى جانب هذا الشرك الرئيسي شرك آخر ينحت ملامحه من محاولة العودة بانفماس صابر في الرذيلة الى ماضيه « الملوث بالدعارة والجريمة » (٨) انطلاقا من الدعوة القديمة التي الصقت الطبيعية عنوة بادب نجيب محفوظ . . وشرك ثالث يعثر على ملامحه عند درسي الرواية بين زمرة روايات البحث التقليدية . . ورابع تنصبه التهويمات القائلة ببوليسية الرواية . . وحتى نتجنب الوقوع في هذه الفخاخ سنحاول ان نتقرب من الرواية مستمعين كلما امكن ذلك بنصوص منها . حتى نستطيع محاولتنا التفسيرية لها ان تظهر مدعمة بالنصوص، وحتى لا يبدو فيها اي اثر لاسدال اردية تفسيرية من خارج الرواية على ما يدور داخلها من احداث .

ففي (الطريق) معاقرة رائمة لجزيئات الواقع المتناهية الصغر ، والمبثوثة بكذاء ومهارة نادرين حول خط الاحداث الرئيسية . مما يعنى هذه الاحداث ويثريها بالدلالات . فتمتكن الاحداث البسيطة من ان تشي لنا بكافة الانكار الاساسية التي يريد الكاتب الكبير ان يقدمها لقارئة ، ومهما معالجته ورؤيته لاهم القضايا التي يرتش بها وجدان الواقع . وتعمق الناقد لهذه الجزيئات المنشورة بكذاء حول خط الاحداث الرئيسي، هو الذي سيقع به حتما على ملامح الازمة الحضارية التي يريد نجيب محفوظ ان يقدمها لنا . . اعني ازمة الحرية . . فاذا كانت (اللص والكلاب) اكثر روايات المرحلة الاخيرة وضوحا في معالجتها لهذه الازمة، فان (الطريق) اكثر روايات هذه المرحلة نراء . . فقد استطاعت ان تقول بأسلوب فني ان ثمة صمما شديدا يحاصرنا . . وان ثمة جوعا شديدا الى الحرية . . وان تترك في الاعماق منا اثرا وجدانيا ينحست ملامحه من الحالة الحسية التي تخلفها القراءة الواعية للرواية ، حالة الضيق الشديد باجفاف الواقع ، والاحساس بان كل الظروف التي حاصرت خطى صابر وكبلتها انما تكرر نفسها بصورة مذهلة داخل كل منا . . هذه الحالة التي تشبه الى درجة كبيرة ، الحالة الحسية التي عاناها لينين وهو طالب شاب بعد قراءته لرائعة تشيكوف (المنبر رقم ٦) . . اذ صحا ليلتها من نومه مفزوعا ، واخذ يذرع حجرته جيئة وذهابا ، وفي الصباح ارسل خطابا الى اخته يقول فيه « عندما انتهيت من قراءتها مساء امس ، شعرت بالرعب ، ولم استطع ان اغادر غرفتي ، بل قمت وخرجت ، كان شعوري انني اصبحت سجيناً في العنبر رقم ٦ » . . ولنحاول الان الاقتراب من احداث الرواية .

فمع انفاس الخريف تبدأ احداث الرواية . . مع انفاس الخريف

(٨) نجيب محفوظ ، (الطريق) ، مطبوعات مكتبة مصر ، القاهرة ،

مارس ١٩٦٤ ، ص ١٨

شماآنتهم بك . ومذاق الحياة امسى كالتراب » (ص ٥) . . . منذ اللحظة الاولى يقدم الواقع الخارجي التحديات ، ويؤكد فسي الوقت نفسه تمايز البطل عن بقية الموجودين حوله . خاصة وان هؤلاء الموجودين حوله ليسوا اكثر » من ناجر مخدرات الى برمجي ومن بلطجي السي قواد » (ص ٦) . . ذلك التمايز الذي يعرب عنه كونه اكثر وعيا من بقية المحيطين به بمساوية هذا الواقع وبجوه الخريفي الكتيب . . ومن الصحوه المفاجئة على الواقع اللامولف الذي ينحت لالفته من تفسير الواقع الداخلي للبطل ، بعد صحوته على الحقيقة الدامية ، ومن انعكاس هذا التغير على رؤيته للواقع الخارجي . . ف « ابتداء من اليوم سيعرف الحياة على حقيقتها ، انه وحيد ، بلا مال ولا عمل ولا اهل . ولم يبق له اآ امل غريب كالحلم ، انه مطالب منذ اليوم بتأمين حياته ، وهي مسؤولية لم يتحملها من قبل ، اذ نهضت بها امة وحدها ، ففرغ هو طول الوقت لامتاع شبابه اليافع » (ص ٧) . . هكذا يصحو صابر فجأة على واقع لا مالوف . . وحتى الواقع الخارجي الذي كان مفروضا ان يحتفظ بحيده ، فقد الفته العادية ودارت فيه احداث لا متوقعة . . « وفي نهاية الجهو تعانق رجل وامراة بحرارة لا تناسب الوقت المبكر » (ص ٧) . . وبذلك انعدمت اللفة تماما بين الانسان والواقع الخارجي الذي يتعامل معه ، وانتفى الانسجام بينهما عقب صحوته المفاجئة على الحقيقة الخريفية لهذا الواقع . . عقب انزياح الستار فجأة عن كل ما خلفه من خبايا واسرار . لذلك فان انعدام اللفة في (الطريق) لا تتم بين البطل والاشياء التي يتعامل معها ، كما هو الحال عند الان روب جرييه ، بل بينه والعلاقات الانسانية التي يعيش ضمنها ، بينه والواقع الموضوعي ككل . الواقع الفائد للموضوعية والتنقية منه اسبط شروطه الانسانية . . الحرية والكرامة والسلام . . الحب والطمانية والعمل . . فكل من حوله « مهرة في خداع الناس بمظاهرم » (ص ١٩) . . يداري كل منهم بالافطنة والمساحيق حقيقة الزيف والخواء الذي يعقب فسي الاعماق منه .

وسط هذا الواقع الشديد العلابة يختلط بالحقيقة الحلم . . « والان اين هي الحقيقة واين هو الحلم ؟ امك التي ما تزال نبرتها تتردد في اذنك قد ماتت ، وابوك الميت يبعث فسي الحياة . . وانت الفلس المطارد بماض ملوث بالدعارة والجريمة تتطلع بمعجزة السي الحريسة والكرامة والسلام » (ص ١٨) . . ويلجأ صابر الى البحث عن ابيه المفقود الذي يمثل له كل القيم المفقودة في الواقع . . الحرية والكرامة والسلام . . ولكن الجواب في كل مرة كان يجيئه كجدار السجن « غير معروف لدينا » (ص ٢٠) . . لانه كمعادل للقيم المفقودة فقد ملامحه من طول الفياض . . حتى المعارف بالله الهائم في اجواء البخور والفياض (ص ٢١) لم يتعرف على اي شيء منه وان حدس وجوده . . ويعانق اليأس كل محاولات البحث في الاسكندرية ، مراتع الصبا والماضي والاوغي ، ومن ثم فانه ينزع الى القاهرة بعد ان يبيع كل متعلقاته في الاسكندرية . . المنزل والاثاث والاصدقاء والماضي . . او بمعنى اكثر وضوحا ، بعد ان ينزع جذوره تماما من ضبابية جوها الخريفي ومن ماضيه الملوث بالاثم والدعارة واللاقيم . . وبعد ان نزع جذوره من تربتها تماما . . لاحت له والقطار يرحب الارض مبتعدا كحلم خريفي انقضى . . « رآها مدينة من الاطراف مفروسة في حلم الخريف تحت مظلة هائلة من السحب ، وهواء بارد معبق بمطلع نوفمبر يجوب شوارعها الانيقة شبه الخالية . . وودعها هي وامه وذكريات ربع قرن من الزمان بزفرة طويلة ساخنة » (ص ٢٥) .

وفي القاهرة ، يعرب الواقع عن وجه جديد منذ اللحظة الاولى . . « وانت اليوم وحيد بلا اهل ولا اصدقاء كأنك من جنس غريب . . وهالة الزحام في محطة مصر فالح عليه شعور بالوحدة . . ونازعته نفسه الى العودة في اول قطار » (ص ٢٥) . . ان هذه الاحاسيس الجديدة تماما على صابر تولد مملنة عن ميلاده الجديد . . بعد ان دفن الماضي كله في اقصى الشمال . . وبعد بحث قصير يعثر على مستقره في هذا الواقع الجديد . . فندق « القاهرة » . . بكل ما يوحي به الاسم من

يصحو صابر وقد احتكت اصابعه بشيء شديد العلابة . . يصحو على جهامة الواقع ويعبوسه كما صحا من قبله عيسى الدباغ وسعيد مهران وكما صحا جوزيف ك (٩) وجريجور سامسا (١٠) . . وللصحوه والتوقيت دلالتان . . فاذا كانت صحوه ك اوسامسا بطل كافكا ، هي صحوه دامية على لا معنى الواقع ولا جدوى الوجود فيه ، فان صحوه صابر هي صحوه التوق الى ان يهب هذا الواقع المعنى ، ان يقسره على ان يصرخ هنا مكان الداء . . وهذه هي الاسباب الراسمة للزمنة . . ودلالة الصحوه هنا تعني بداية الوعي بتناقضات الواقع ، او ذروة الوعي بهسذه التناقضات . . وتعني في الان نفسه ان الواقع قد وصل الى مرحلة من التنازم يستحيل معها الوقوف بلا مبالاة حياله . . اما دلالة التوقيت فانها تعانق دلالة الصحوه ونشرها ، فالخريف هو الفصل الواعد بتباشير الجذب . . ينزع عن الاشجار اوراقها ، واشيا بمقدم الشتاء السذي سيعري كل شيء ، ينثر الجفاف بين طيات الحياة .

والصحوه على هذا الواقع الخريفي شديدة الرعب ، لانها تعني كل ما يعد به هذا الواقع من اجداب وذبول اكيدين ، وهي في الوقت نفسه عاجزة عن صد جحافل الخراب الراكضة فوق اشلاء الواقع المازوم . . ومن ثم فانها تعرب عن نفسها خلال ايماءات جزئية ناقدة لما في هذا الواقع من تفسخ . . ويفرض هذا الموقف المازوم على الرواية توترا عنيفا ينثر الازمنة داخل كل جزئياتها . . ومنذ اللحظات الاولى ، عانق هذا التوتر الصحوه المفاجئة على جهامة الواقع وغرابته ، وبدأ العالم الخارجي يقدم تحدياته المستمرة لبطل الرواية عقب فقدانه الليم لاه التي كان يعيش في فيها ويمارس كل حاجاته تحت استار حمايتها وحنوها « يقولون لم يقف هكذا غريبا في منظره وملبسه كانه ليس واحدا منا ؟ لم نحته امة عن بيئته ثم تركته وحيدا ؟ انهم لا يعزونك ولكنهم يدارون

(٩) بطل روايتي كافكا (القلعة) و (المحاكمة) .

(١٠) بطل رواية كافكا (المسخ) .

بعد دراسات وابحاث استغرقت عدة سنوات ، تمكن علماء الكيمياء

من اكتشاف :

DUO SUISSE

الدواء المعجيب الذي يزيل قشرة الراس والحكاك

وبعض تساقط الشعر

مختبرات ديو سويس - سويسرا

الكلاء الامون والموزعون

منيمنة - شارع البرلمان ، بيروت

دلالات تلخيصية ... وصاحب هذا الفندق ، او بمعنى اخر صاحب « القاهرة » هو خليل ابو النجا ، بكل دلالات القدم التي ينشأها الاسم . وبوجهه المفضن الكتيب الذي يصلح رمزا للموت « انت سر من الاسرار يا عم خليل . وجهك يصلح رمزا للموت كعلم القرصان . ولم يرتكب الناس الاخطاء بلا تبصر » (ص ٣٥) .. وبزوجته الحلووة الصغيرة الشهية التي توحى لصابر منذ اللحظة الاولى بذكريات الانطلاق المرعب في الاسكندرية ، ترتبط باولى تجاربه في التعرف على الحياة « توقف مشاعر نائمة وتنبه ذكريات مدفونة في الضباب » (ص ٢٦) .. « السمرة الرائقة النقية ، والعينان اللوزيتان الدعجوان ، وبريقهما المضيء المغم بالنبيض والاقحاح » (ص ٢٦) .. ولذلك كله ما تلبث الاحاسيس الكثيرة المفاجئة والمصاحبة للحظة الميلاد ان تتلاشى .. وتلوح بوادر الفة بينه وبين الواقع الجديد .. « وسرعان ما توثقت علاقات خفيفة بينه وبين الفندق كأنما جاءه على ميعاد » (ص ٢٦) .. بل ان بوادر اللفة ما تلبث ان تستحيل الى تغاؤل .. « وشمله شعور تغاؤل عجيب فقال انه على نحو ذلك سيعثر على ابيه . والمؤكد بلا ادنى شك ان هذه الفتاة على استعداد . استعداد لشئ ما . انها تقف منه موقفا حياديا في الظاهر ولكنها تخاطب ماضيه واعماقه بالف لسان . ولا شك ان وراء هذه القشرة الناعمة الصامتة اللامبالية مدينة مسحورة » (ص ٣٠) .. فقد اعرب الواقع منذ اللحظة الاولى عن حيده الظاهرية .. ولكنه ما يلبث ان يدرك ان هذه الفتاة التي هزت منه الاعماق ، فريسة لمفالمه رهيبة .. نزت اعماقه فزعا حينما عرفها « ليعترف بان هذا لم يجر له في بال ، وكما بدا له مزعجا » (ص ٢٣) .. مفالطة الزمن .. فهي زوجة لصاحب الفندق المعجوز الذي جاوز التسعين ، والذي يتمثل لصابر منذ البداية كحكمة للموت ، ويقف الموت في مواجهة الحياة ومن هنا تكتسب علاقة صابر بكريمة ، زوجة خليل ابو النجا ، الفاتنة الحلووة المعطاء الكريمة بحق ، ابعادها . اذ تدخل هذه العلاقة ضمن اطار رغبته الملحة في ان يحرق الواقع من صورته المجففة واللامالوفة ، ان يسيطر المعجوز الكتيب المتصدع ، على الفتاة الحلووة المتدفقة بالحياة . وضمن توفقه الى بث شروط الحياة المألوفة داخل طيات هذا الواقع . ومن ثم التبحر في الفتاة في عقله منذ تكشف له ابعاد ماساتها بالاب المفقود « وفي لمحة واحدة تجلت لمخيلته صورة ابيه والوجه الدافئ المغم بالانارة » (ص ٢٣) .. وهتف بحرقه حقيقة واسى بعد ان تعرف على ابعاد المأساة .. « ومفالطة الزمن ليست مسلية » (ص ٣٥) .. بعد ان اعرب له عم خليل انه من طول ممارسته لهذه السيادة على الحياة قد خرج بان « لا شيء مسل على الإطلاق » (ص ٣٥) .. ويستمر في تعاطفه معها منذ اللحظة الاولى غير مضيق لفرصة واحدة دون ان يعرب فيها عن توفقه لتحريرها من ربكة هذا الواقع المجفف .

غير ان هذه العلاقة لا تقدم الا وجها واحدا من وجوه العالم ، الواقع كما هو كائن ، ولذلك كانت مضاجعته الجنسية لكريمة معادلا لالتصاقه الحميم بجسد هذا الواقع .. واذا اضفنا الى هذا دلالات الاسم - كريمة - وصيغته الجدلانة المتخمة شبعاً ، بعد ان منحتة نفسها بسخاء « قلت انك اكثر من كريمة » (ص ٦٢) .. تيقنا ان نجيب لم يقدم من خلال هذه العلاقة سوى وجه واحد من وجوه هذا الواقع .. الواقع كما هو كائن .. لذا كان ضروريا ان ينشئ نجيب علاقة يسفر من خلالها عن وجه الواقع كما يلوح في الحلم ، الواقع كما يجب ان يكون . فكانت الهام ، التي لاحت بجانب دلالات اسمها المرتبط بالحلم « رشيقة نجيلة لفت انتباهه في وجهها تناقض محبوب جمع بين سمرة البشرة وزرقة العينين ، وتكوين الوجه والرأس غاية في الاناقة والابداع » (ص ٣٩) .. والى جانب ذلك فان « العقل ينصح بان يهجر الهام ولكنه لا يستطيع ، هي كابيه فيما تعد به وفي انها حلم عسير التحقيق » (ص ٩١) .. ولذلك فان الاحتفاظ بها يستلزم الاستثمار في اسدال ستار بينها وبين الواقع كما هو كائن فعلا .. يستلزم الكذب عليها « ثاني كذبة يكذبها عليها وهو كاره ، رغم انه لم يكذب بعد على المرأة الاخرى » (ص ٧٢) .. وكلما اضطر الى اختلاق كذبة جديدة ، او كلما

فسرت اكاذيبه بطيبة طوية صرخ في اعماقه « لعنة الله على الكذب . لذلك يفقد حديث الهام معناه كانه الصمت » (ص ٩٠) .. ذلك لان هذا الحديث ليس مبنيا على اساس المارقة الحقيقية لجزيئات الواقع المعاش ، بل ولابد الرغبة الحلمية في تجاوز الزمان ، لمايشة الواقع المرجو .. الواقع كما ينبغي ان يكون .. كما يلوح في الحلم رائعا وواعدا بالحياة الحقيقية المكتظة بالحرية والكرامة والسلام والطمأنينة والعمل .

وعلى طول الرواية ، يعانق الواقع الحلم ، كريمة والهام ، تدور المقارنة بينهما دائما ، المزاوجة بينهما دائما ، لانهما وجهها الواقع المتصقان المتنافران ابدا .. الواقع كما هو كائن ، وكما ينبغي ان يكون .. « ولكنه مع الهام تعذب كريمة ومع كريمة تعذب الهام ، والتوحيد بينهما امنية لا يجرؤ على تمنياها » (ص ٨٨) .. فلم يمش لحظة مع الهام دون ان تخطر على باله كريمة ، فالحلم لا يبعد الواقع وان ابعد هذا الواقع الحلم بعض الشيء .. اذ نادرا ما يتذكر الهام وهو مع كريمة .. ولهذا التناقض الحاد كانت استحالة الجمع او التوفيق بينهما . غير انه في كلتا الحالتين ، المباشرة الحقيقية للواقع كما هو كائن ، والمباشرة الحلمية للواقع كما ينبغي ان يكون .. كانت اطياف الاب المفقود تحوم بالحاح .. وان ارتبط بالحلم اكثر لافتقاده تماما في الواقع ... اذ لاح له في احد احلامه ابا للهام .

ويستمر تمزق صابر بين الحالتين ... الواقع متجسدا في كريمة يقدم حولا دامية اللازمة تقود الى الجريمة « كريمة مثلك تعرفت في التراب طويلا ، وهما يتفاهمان حتى على البعد . وفي اعماق لحظات الحب الحارة تتماثل انفاسها تنهس في اذنه .. متى تختفي العقبة التي تهدد حبا .. فيمسه رعب الوعي كصفعة مباغتة وتهمس تضاعيف الظلام بالجريمة » (ص ٩٠) .. تلك الجريمة التي بدا تجنبها مستحيلا الا في حالة واحدة فقط .. هي حالة وجود الاب المفقود .. حالة تخلص الواقع من وجهه الانساني الكتيب . والواقع في الان نفسه شديد التوتر ولا يقبل التسوية بأي حال . ذلك لان اي تسوية في مواجهته يعني التسليم بشروطه المجففة .. يعني استمرار الوجه اللاعادل يمارس فعالتيته ... يستنزف حيوية كريمة وخصوبتها ، اذ يمتص نضارتها الانتظار الطويل للتحرق من ذلك الذي يصلح وجهه رمزا للموت ، المسيطر وحده على كريمة ، والمالك للفندق ، ولصبر صابر ، ولكل شيء ... انتظار ان يموت ، ولكنه مصر على ان يستل نضارتها ، قبل ان يستل الموت من بين جنباته الحياة .. ويلتهم الانتظار في الان نفسه نقود صابر .. يطرده من فوق وجه هذا الواقع ، ليضطره الى العودة من جديد الى الارض التي عاش فوقها آمنة .. الاسكندرية .. لانه عاش جاهلا بالحقيقة ... ولكنه ان عاد اليها اليوم فلن يستشعر فيها الاطمئنان والرغد الذي عاشه من قبل .. فقد ماتت الام التي عاش في فيها .. وتفتح وعيه على حقيقة الاب المفقود الواعد بالحرية والكرامة والسلام .. وعلى حقيقة كريمة الراحة تحت اغلال خليل ابو النجا ، والمالكة الحقيقية لكل شيء « هذا الفندق .. والمال .. كل شيء باسمي انا .. والرجل هو المتصرف في ماله طالما انه على قيد الحياة » (ص ٦٤) .. وعلى حقيقة الهام الواعدة بالمعجزات « آه .. ليس لدينا جيلا فحسب . معجزة ايضا . هل كنت تعلم بذلك ! .. رأس مال بلا سرقة ولا جريمة . ومعه الحب الحقيقي . اذن رد الحياة الى عم خليل واستيقظ من الكابوس » (ص ١٤٧) .. وعلى يقظته المفاجئة على حقيقة الواقع ووعيه الجزئي بها ... « واحيانا يخيل اليه ان الصمت يخلق العالم . وكثيرا ما يذكره ذلك الصمت بالصمت المصاحب لارتفاع الموجة وتجمعها قبل ان تنفجر مرعدة مزبدة » (ص ٧٠) .. الواقع الذي لا شيء فيه .. « لا شيء الا الظلام وصوت الصمت » (ص ١٠٦) .. هذا هو ما يقدمه الواقع .. تحديات مستمرة ما تلبث ان تنفضي الى الجريمة . اما الحلم .. الواقع كما ينبغي ان يكون .. فقد وعد

الحبُّ الأَكْبَرُ ...
قصته بقلوب دُرِّ عجميا الأُمير

77

تريد أن تستشيرني في امر هام . طلبت منها تأجيله الى الصباح فتوسلت الي ان اصغي اليها « يمكن ان يكون حب الآخرين والآخرين مثل حبها هي ؟ الا تنفرد هي بما تحس من مشاعر ؟ الا تعني الاشياء الصغيرة لها هي وحدها معاني كبيرة ؟ يمكن ان يكون حبها .. حبها الكبير ملكا مشاعرا لكل المحبين ؟ اليس حبها هي هو الحب الاكبر ؟؟ »

قمت الى فراشي . ارحت رأسي على الوسادة وسحبت الغطاء علي وادرت وجهي صوب الحائط . لم ارد ان احدث ليلى عن يوم انتهى فيه الصراع مع نفسي ومع الآخرين ، يوم ماتت الاشياء عندي حين اكتشفت اكذوبة الحب الاكبر .

استيقظنا صباحا على ضجة كبيرة وهرعت الطالبات ينشرن خبر محاولة لالا زميلتنا الهندية الانتحار ونقلها الى المستشفى .

وبين استفسار الهامات وقلقهن وجدتي اتساءل « هل حاولت لالا الانتحار نتيجة ارهاقها استمداذا للامتحان ام تراني اخطأت في اكتشافي لاكذوبة الحب الاكبر ؟؟ »

ديزي الامير

اغنية جديدة شائعة نستسخفها كلانا ولا ادري من كان يحدثني وعم كان الحديث . الذي ادريه اني نهضت وقمت من مكاني بكل شجاعة وانتقلت الى حلقتي هو ورفاقه وحين بدأت مصافحتهم سمعت النداء الى ركوب الطائرة . فاسرعت اصافح الايدي الممتدة لتوديعي ، وطوال الطريق في الطائرة كنت خائفة ان تكون الكف التي وضعت فيها الرسالة غير كفه ، وقررت ان اجعل من اول اغنية اسمعها بعد وصولي نذيرا او بشيرا .

لم افهم معنى الاغنية العربية فطلبت من المضيف ان يكتب لي اسم الاسطوانة واشتريتها ولا ازال احتفظ بها « وبصعوبة فهمنا مما رددته لليان من الفاظ عربية كلمات اغنية « في البحر لم فتكم في البر فتوني » . تمنيت لو تكون لليان غير فاهمة لكلمات الاغنية ولكنها قالت « هناك اغنية هندية سمعتها عند (لالا) تشابه معانيها معاني اغنيتكم العربية ... وعرفت ان حبي انسا لا حبه هو سيكون الاكبر انه لما يسعد ان يكتشف المحب ان عاطفته عميقة لم يعرفها غيره من المحبين ... سأنادي لالا لتاتي بالاسطوانة تسمعها وترجمها لنا » .

رأني ليلى انظر الى ساعتني واقيس سجل الصفحات الكثيرة المتبقية من مادة الدرس فارتسمت على عينيها بسمة خفيفة شامخة .

انسحبت بكنابي الى غرفة مديرة القسم الداخلي وكانت سيدة متقدمة في السن . اعتادت منسي هذه الزيارات . يرجعني جو غرفتها الى البيت ودفته . جلست في ركن عطوف واستغرقت في القراءة . لا ادري كم مرة من الوقت قبل ان يضاء النور واري المديرة تقدم مني تطمئن علي . تطلعت اليها اري في عينيها كل الحنان والود الذي احتاج . كانت سلسلة تتدلى من عنقها معلق بها صورة رجل شاب . سارعت تدخل الصورة تحت ثيابها بحركة مرتبكة . استأذنت بالخروج وانسا اتساءل في نفسي « اهذا هو حب المديرة الاكبر » ؟؟

في طريقني الى قاعة الطعام رايت زميلة تمسك بسماعة الهاتف تحدثها بوله . الخوف يقفز من العينين والشوق يهرب من يديها .

وعلى مائدة العشاء قالت جارتني انها تحب هذا الصنف من الطعام كثيرا « تذكرت حب ليلسي للقهوة » فاجبت مسرعة وانا احبه ايضا واجبرت نفسي على اتمام صحن اكلة امجها كي لا اسمع حديث حب اكبر جديد . كنا كلنا مرهقات فترة الامتحان النهائي وفي ليلة الامتحان الشامل بالذات غالبت النوم بالجلوس على كرسي منتصب وتكوين الكتب حولي اراجعها للمرة الاخيرة . افقت على صوت ليلى وهي تهزني . كانت الغرفة مظلمة ولا ادري في اية ساعة متأخرة من الليل كنا . وبين رغبتني في معاودة النوم والحاحها علي بالكلام فهمت انها

* مغفرة العراف *

مكتبة النهضة

بيروت

للطباعة والنشر والنشر

لصاحبها: عبد الرحمن حسن صياوي

اول مرة مؤسدة ثقافية عراقية نشرت
الانوار والمؤلفات العربية .
قائمة من كتب عتيقيا منذ تأسيسها
المنهجية في الكتابات العراقية من حيث
الانقاس في الاخرى والطباعة ومبدا
بمئات ارجح الطبوعات .
تقديمها جميع دور النشر والكتبات
البنائية في توزيع وترتيب منشوراتها .
تمويل جميع منشوراتها ابدا والعربية .
زرها مرة لتصبح صديقها الى الأبد .

بيروت - شارع المتنبي - تلفون : ٨٢٦٨٩



عبارة الفرد في الأدب الروسي المعاصر

بقلم جميل عبد الرحمن

تفاردوفسكي

الحي ، يفترقه من الحياة اليومية ، وهو في ذلك لا ينقل اعتبارا وانما يصفى وينتقى ، حتى يغدو الأسلوب نمذجة أخرى تتساوى مع المضمون ، وتفتح له آفاق البلاغة والوحدة .. واذا وضعنا في الاعتبار الأول أهمية الملحمة من ناحية مضمونها النقدي ، فاننا بالدقة نستطيع ان نقيم هذا العمل - في المجالين المضموني والشكلي - وبالرغم من ذلك فقد وقع تفاردوفسكي - وهذه وجهة نظرنا - في اخطاء ونواقص من ناحية المعمار الفني ، نلخصها في التالي: لقد اكثر تفاردوفسكي من التبرير او ما يسمى باللغة الروسية « موتيفوفكا » ففي مدخل الملحمة يتحدث للقارئ لافتنا نظره الى انه لا ينبغي من نقده سوى البناء والتقويم . والحق ان هذا التبرير خروج عن البناء العضوي ، وافترض ساذج من المؤلف في ضعف وعي القارئ وتلقيه للعمل الفني ، ويستطرد في هذا التبرير حتى يلفظنا من الاستغراق النغمية الخلافة . ان قمم الملحمة تتألق حينما يستغرق الشاعر في رسم الصور المدهشة ، والديالوج ، والمنولوج ، حينما يسخر ، بل وحينما يعلق من داخل الاحداث . ومن ناحية أخرى فان تفاردوفسكي يمتلك ناصية النغم الشعري ، ويستغل كل طاقات البحر الذي اختاره وعاء للملحمة ، ويسعفه في ذلك المقدرة اللغوية الجبارة ومع ذلك نحس بالرتابة احيانا من وحدة النغم والصوت .

من ناحية المضمون . فالخطأ الرئيسي - من وجهة نظرنا - ان كل النماذج التي ساقها مهصورة ومنسحقة وسلبية تماما . ويتبقى « تيوركين » وحده ، بإمكانية استيعابه وتحليله للظواهر ، هو العنصر الايجابي الوحيد ، وفي هذا افتئات على هذا الشعب الذي قدم خلال تربع ستالين الاف الضحايا من الذين لقوا مصرهم الاسود في منافي سيبيريا والاورال !!

اذا كانت ثمة صفة اساسية للشعب الروسي - وهذه من واقع خبرتنا - بجانب البساطة العجيبة ، فانها تتحدد في الشجاعة والنقد ، ان النفسية الروسية - مثل المصرية تماما - لديها استعداد خارق لفهم التناقض ، واستيعاب الشيء الذي يوضع في غير محله ، ويتخذ التهمك اشكالا

منذ اشهر قليلة فجر الشاعر السوفيياتي ١. تفاردوفسكي قصيدته الرائعة : « تيوركين في هذا العالم » لقد قرأ الشاعر ملحمة على « نيكيتا خروشوف » بعد مؤتمر ليننجراد الذي درس مشاكل الرواية المعاصرة ونشرت الملحمة في جريدة « الازفستيا » و مجلة « نوفي مير » التي يرأس تحريرها تفاردوفسكي .

ولم يحظ عمل فني في العام الماضي بالنقد والتحليل ، واختلفت فيه وجهات النظر النقدية بمثل ما حظيت به هذه الملحمة الشجاعة .

وتتلخص الملحمة في التالي : تيوركين هذا النموذج المجسد للجندى الروسي الذي قاوم جحافل الفاشست ببطولة اسطورية ، يحمل معه بساطته وآلامه ، ضعفه وطموحه ، انه انسان بسيط « نمذجه » تفاردوفسكي حتى اصبح شخصية حقيقية ، يعرفها القراء السوفيت حتى تكاد ان تلمس في واقع الحياة .

لقد مات « تيوركين » في العمل الفني الاول ، والفائق الروعة لتفاردوفسكي . ولكنه يعود من جديد لكوننا ، ويواجه بالروتين القاتل ، انه يصبح جنديا رغم انه بلا ذنب جناه ، لقد كان الزمن الذي صادف عودته .. هو بالضبط ذلك الوقت الذي عاش فيه ستالين . مستغلا سلطاته المطلقة .. وفي النهاية يترك - تيوركين - هذا العالم مخلفا وراءه حسرة لا توصف .

استغل تفاردوفسكي بجدارة الاساطير والمعتقدات المترسبة ، والتي تتعلق بالبحث ، مؤكدا ان العمل الواقعي ، يمكن ان يستخدم الاسطورة بكل غناها وايحاءاتها اذا اعطى لها دلالة جديدة ومفهوما عصريا .. ومن خلال العلاقات المتشابكة في الملحمة يلتقط تفاردوفسكي بعينيه الحادتين مظاهر التناقض ، ونقاط الضعف في المجتمع ويشرحها بمشرطة القاسي ، انه يلقي الضوء على الاورام والقروح ، غير هيا ب من النقد الذي بلغ من الجراة الثورية الى الحد الذي يعتبر نقلة جديدة في الادب السوفيتي الحديث .

وتفاردوفسكي من الشعراء القلائل الذي يمتلكون ناصية تراثهم اللغوي بجدارة . ويستقي أسلوبه من اللحم

عدة تبلغ حد الصوت الجهوري ، او تنساب في تعليقات
وسخریات « يومية » .

واذا كان تفاردوزسكي رغم انه شاعر شريف من
طراز عال - لم يصبه اذى خلال السلطة المطلقة وعبادة
فرد ستالين - فان هناك شعراء وكتابا اخرين ، قد ضحوا
بالسنين الطويلة من زهرة شبابهم في المنافي ومعسكرات
الاعتقال ، وذاقوا الامرين ، ومع ذلك لم يفقدوا الامل في
امكانية الخلاص ، وانتصار العدل والديمقراطية ، وعلى
رأس هؤلاء الشاعر الروسي العظيم - باريس روتشيف -
الذي نقدمه اليوم لقراء « الاداب » .

ان هذا الشاعر المتواضع المقل قد امضى في منافي
سيبريا عشرة اعوام ، وفي معتقلات العمل المنهكة فسي
الاورال عشرة اعوام اخر ، لقد كان عمره خمسة عشر عاما
حينما تفتحت موهبته الشعرية في الاورال واخذ يكتب
في الاربعينيات - وهي الاعوام التي تتميز بالبناء الجبار
في سيبريا والاورال ، وتحولهما من مناطق مقفلة لا قيمة
لها ، الى الدرجة التي تعتبر اليوم اهم المناطق الصناعية
ليس فقط في الاتحاد السوفيتي وانما في العالم كله - وفي
هذا تتجلى مأثرة ستالين ونواقصه معا - نقول اخذ يكتب
ويغني لوطنه من القلب في شعر عاطفي منبىء بقدرة غير
عادية . . ويساق الشاعر - ذات يوم - الى منافي سيبريا .
مع المجرمين والخونة والشرفاء في مكان واحد ، وكل ما
صنعه انه يحب « النكتة » او ما يسمى باللغة الروسية
Merggm - الشيء غير المتوقع . وهناك يلقي الاهوال ،
يتجمد بدنه ، ولكن قلبه يظل نابضا ودافئا .

ان الشاعر الذي صقلت المنافي موهبته ، يعبر عن
الحرمان الصقيمي ، عن الكبت العاطفي والجنسي ، عن
اللامعقول في الحياة . ولكنه يظل بالرغم من هذا العذاب
الخرافي مشدودا الى الشمس والذكريات والامل في
العودة الى داره وحبيبته التي اخلصت له الحب . وقد
اخترنا من مجموعته - الشمس الحمراء - هذه الملحمة
النموذجية ، التي اودع فيها عذابات السنين ، والحرمان
المقيت ، والجوع العاطفي ، والتي تبلغ من الروعة والاصالة
الى الدرجة التي لا يمكن ان يعبر بمثل مستواها وبساطتها
وسخريتها وصدقها شاعر اخر لم يقاس هذه التجربة
المتفردة !

لقد كتب « باريس روتشيف » ملحمة عام ١٩٣٦ ،
صرخة موجعة من اعماق الجيل الشريف الذي كابد من
اسطورة التأليه ، من تحويل الفرد الى مجرد « ترس » في
جهاز الدولة تتحكم فيه سلطات الامن ، وتسحق كبرياءه
الانساني ، ونعتقد ان نشر هذه المجموعة التي صدرت عام
١٩٦٠ يعتبر تحولا وانتصارا للفكر الديمقراطي في
العالم كله .

ان اهم العيوب التي نلاحظها - بعد دراستنا للغة
الروسية - في بلادنا وفي اوروبا معا : هي الحكم على
الادب السوفيتي المعاصر من خلال الزوايا السياسية ، وما

تثيره الاحداث العارضة في جرائد ومجلات الدعاية والتي
تبني احكامها على قوانين الصراع بين المعسكرين ، بينما
لا تلقى النماذج الحقيقية الاصيلة من النقد والاهتمام الا
الشيء العارض الشحيح .

وسوف نحاول ان نقدم لقراء الاداب - متجربين
الا من ضميرنا الفني - ما يعكس بحق انتصارات واضافات
وعيوب هذه الثقافة العملاقة والتي تحتل - اردنا او لم
نرد - مكانها الطبيعي بين الادب الانساني المعاصر .

لن نقتل بالتحليل ملحمة - باريس روتشيف -
وسندع القارئ يشتف منها صرخة الشاعر المكتومة
المدوية ، واحتجاجة الذي يضج كالرعد على وضعه
الانساني في مخالب الصقيع ، مومنين بايجاز الى ما
عجزت الترجمة عن نقله :

ان « باريس روتشيف » يختار لكل مشهد الموسيقى
الخاصة به . يعبر عن الرتبة بالنغم الهادي الطويل
الرتيب الذي يكاد ان يخنقنا ، وحينما تحوطة الذكريات
يتألق النغم ويتدفق كالجدول الروحي ، ويجسد احاديث
رفاقه حتى تكاد ان تخرق آذاننا قهقهاتهم الغليظة ،
وسخرياتهم المرة ، وشبابهم المهصور ، وبعد هذا كله ،
فللشاعر قدرة عجيبة على الانتقال من الخاص الى العام
وبالعكس ، من الداخل الى الخارج ، من الخيال الى
الحقيقة ، مستغلا الرموز والرؤي والاحداث البسيطة
والكامنة في اللاوعي ، وبلاضافة فان سخريته حادة
كأسنان الصخر ، ولغته روسية مقطرة ، فيها خشونة
الحياة وواقعيتها التي ترتقي الى ما يشبه الاسطورة .

ونماذج « باريس روتشيف » بسيطة . بسيطة ،
بعيدة عن تقعرات « الانتاجسيا » واورامهم الفكرية ،
نماذج لا تطمح الا للعدل والطمأنينة والحياة اللائقة بنا
كإنسانيين وفي هذا يكمن تفاؤله الاصيل وثقته التي لم
تبتدد قط في الانسان .

جيلي عبد الرحمن

موسكو

الشمس المخضبة

للشاعر السوفيتي المعاصر باريس روتشيف

- ١ -

في انحاء روسيا التي لا يحتفنها النظر
والتي تتوارثها مثل بيت الابوة
نحن الشعب الروسي البسيط
غداؤنا من التب وعرق الجباه
وفي تايجي (١) حيث الغابات الكثيفة التي ترشها الثلوج
على قمم الجبال . . ومن اعماق المناجم
نسمي ما يعطى لنا من العيش « الخبز المعتقل » !
خبزنا . . قطع الخبز !!

١ - الغابات السيبيرية المخضورة صيفا الموحشة شتاء والنهي

لا خلود لها تسمى تايجي

اخشوشنت جلودنا - بدون امرأة تلاطفنا -

زاحفين خلال الغابات والجبال

الغابات التي يجللها الدخان

نترك مواقد النار في الزوايا

ومن القريب : انا في هذه الاراضي الموحشة بدون اناس

نعيش بالجوازات !!

وانثنينا في الدروب المتحجرة ، شققنا الصخور

دلنا صامتين نسقط في الثلوج

وها قد علمنا ونحن مقوسو الظهر

كيف ان الشرف المقدس : ثقيل وصعب

في البداية .. في صحارى الشمال

تركنا مشاعلنا الهزيلة تحترق

كل هذا القحط .. وكل هذه الاحزان

قطع الثلج الثقيلة .. الثلج الخالد

ليكن : لننقض عليه مرة واحدة في البداية

من أجل ان نحبه على مر الدهور !

وبالعادة حينما يدعونا الوطن

في سبيل كل ما بنيناه ، نفتحم معارك الموت .. ونموت !

وها انت في البعيد على البحر الازرق

حزينة في مقتبل عمرك .

- لا تسمى اشواق المرأة المقدسة

جبروت الحزن - !

طريقي ، مشاعلي ، خيامي البعيدة

ترينها قريبة على مرمى ناظريك

تعلمي صبر الجنود !

هكذا تسميه امهاتنا ...

المعانة جديرة حينما نفتحم القوى المواجهة

والشوق مفخرة خلال الحياة

حينما مرت السنون على روسيا

والآباء يتشبثون بالحصون .

- ٢ -

لو لم تكبر عاما بعد عام

لو لم نقش مما جنبنا الى جنب

- لامكنني ان اخلب لك قالا

ان في المرأة جمال الروح والجسد -

لقد عرفتك في قميصك البسيط

وحذائك المنزلي ، العادي بلا تزويق

ولذلك فانت لا تضطربين ، لا تنهريني ، لا احلم بك .

لقد اعتدت ان اعيش وقلبي بين يديك !

انا مقتنع - انه لو لم يكن كذلك - فانه ليس من الممكن

هنا في هذا المكان الاصم .. في الشتاء الشمالي

على منحدر الجبل العاد ، في ضباب الغاب العميق

- ان تتسامقي هكذا يا شمسي الخفية -

يادي المتجلدان من الصقيع

تحنان الى النار : وبلا دموع

ادخرتك - وحده - اعواما

في عيوني الجافة المتقعة من الفراق

وانت ابدا حية .. وقريبة قريبة

كل شيء فيك لطيف ، متائق ، حي

تنسابين نحوي وعلى حواجبك الدقيقة الشابة المظبة

اضطراب الامهات !!

الثلوج تتراكم على سقوفنا تسوقها الرياح

ومثل الامسى لم يكن ثمة شفق على السماء

وانا بين اليقظة والنمائم فأنني اسمع

((استيقظ يا حبيبي لقد حان الفجر))

ومشيت معي على منعطف الجبل

على النهر المتجلد .. من متكأ الى متكأ

اخذت بيدي حينما انهكت

وادفات صدري ، حينما اقشعر البدن

تحسرت في الليل ، حينما احسست بأنني تعب

تحنين على رأسي مثل الاخت الشفوقة

انفاسنا تتحد : هكذا توهمت

وادخرت حلمي حتى الصباح

حتى تعلمي انت : انه في هذا الصقيع الشرير

- مثل خفة اليد : البقية الاخيرة من قواي - !

لتكن صورتك القديمة قد اضمعتها في الثلوج

ليكن ! لن استطيع ان امد خطاي في حجرتك

ليكن ! احببت احدا سواي ، فانا لن اصدق

لن اعطيك لاحد منا !

ليكن كل هذا حقيقة : مثلما يصفج الشتاء ويعوي

يخيل لي انني اكابد كل هذا ،

فانت حتى الان لم تنطفئي في عيني

هكذا قريبة مني في اليقظة والنمائم .

- ٣ -

كما يسير المثل في كل الانحاء

في حياتنا ليس كل شيء كما نظنين !

ان وجدنا اللغائف ، لا نبتد التبغ

وان عثرنا على التبغ ، ضاعت اللغائف

وذات مرة كنت فقيرا !!

خلال البحر البعيد ، سافرت بدون اوراق

ابحرت للشمال .. من غير ان ادخن

في مرارة الشوق يحدق قلبي في التبغ

وهكذا احدث شيء ما .. كانه عن عمد

خطابك تحت يدي !

ذكراك .. كلمتك

افراحك .. احزانك

كانني اقراه لأول مرة

مع انني احفظه عن ظهر قلب !

هكذا دخنت ليلا ونهارا

قبل النوم .. وبعد اليقظة

وبالمناسبة .. دخنت الخطاب

حتى لم يبق سوى النهاية ،

كن شوكة استقرت في قلبي

تهاديت وجلست الى جانبي

كانني اطمسك في دخان التبغ

ماذا يمكن ان اقول لك ؟؟

كيف استطيع ان احدث في عينيك ؟

هكذا وضعت الخطاب في كيس التبغ

لقد ادخرته اعواما .. على صدري في ثنايا الثوب

خلال الرياح .. خلال النيران

خلال النهرات ، خلال الواح الثلوج العائمة

وحملته خلال العمل

وصنفته من الامطار

وضمته تحت الاحجار

تحت ثقاب الكبريت

وحتى لا يلاحظ احد من اللصوص خيائه

كانه دمي واغلى ما ادخره

كانه اغز ما املك ..

ومثل المعجزة ، لم يبل هذا الخطاب

وفيه سطورله القليلة التي شجبت

نقاط الحبر ساحت من زمان

في كل الطرق النائية ، في شعاب الغابات الضبابية

ها هو الكبر يدب في احثائي

كما دب في خطابك الصغير

ومن جديد يعتصر في الشوق لحظات

ومن جديد تغمرنني السكينة

حينما كتبت « اقبلك »

وفي الامضاء « انا لك »

في المكان المضرب العميق !
كانني منحت في طفولتي من الوراثة
عظما صلبا .. وراسا صلبة
مرة اخرى شكرا : في جبل الاورال
ساعدتني امرأة واحدة
وهي نفسها لا تعرف
لماذا ؟ وكيف انها قوية الى هذا الحد ؟!

- ٥ -

الدب (١) الذي يكابد دون احلام

كانه في ليل معتم

ارتفع صوته من كومة القش والجديد

لم يخش ان يتجمد في البرد

طول الشتاء يجرجر خطواته في الدروب

عبر الصقيع الفولاذي ، عبر عواصف الثلوج

عبر الشواطىء الصخرية

قابله سائقو العربات

مخالبه المفظة تمسح كتفيه !

انتصب على قوائمه الخلفية ، في مواجهة العاصفة

يدلف الدب تماما في صورة انسان

لكن : معجزة حدثت في عالمنا

ولكنني اؤكد كل ذلك في شيء واحد :

- في ارادة طيبة ينأى الدب هادئا مطمئن الغاطر

وليس ثمة واحد من الدببة لا يجول في خواطره او يريد

ان يعتق من مكمنه الى شاطئ النهر -

وحدي هنا اجول في الطريق

الفرو الثقيل مشدود على الجانبين

كانني اشابه الدب في هذا العالم الضبابي !

وحدي تتلثم خطواتي في الصقيع .

اجوس مثل الاعمى ، كاسطورة الارض الشمالية

ترى ؟ هل المسهد المقروح العينين مثلي

يمكن الا يمنحه القدر :

القدرة على تدخين التبغ ؟ ان يتمدب شوقا لداره ؟

ان يناجيك عبر الاف الاميال ؟

ان يهرول امام العاصفة الهوجاء !

ان يجلس على الجليد حتى يراقب مطلع الفجر ؟!

عيناى في البعيد مشعلتان مضيئتان

ومع كل هذا فانني لا استشعر المهانة

من هيئتي المضحكة المتوحشة مثل الدب !!

في صخب الحياة تنفر ملامحنا

هكذا نعيش كما يشاء الوطن

انه يرمي بنا في لطف وفي فسوة !

في الصقيع المر ، وفي الهجير الذي لا يرحم

عبر كل الانحاء : هناك طريق واحد

ادخره لنا الوطن

يعلمنا السعادة والاملاق

يمنحنا الفطاء الذي نرتديه على الكتف

لقد قضى ان اعيش دبا !!

ان اخترق الفضاء مثل الصقر

وليكن : لتحلمي بي في هذه اللحظات

- ٤ -

ومع الفجر اذهب الى العمل الشاق في المناجم

وتطير عيوني تتسلق قمة الجبل

وتخط في المكان الذي يجلله الدخان العميق

حيث تمشي امنيتي الوحيدة

- ومن الممكن انني شخصا لا لاحظ ذلك

كما يحدث دائما ان يفضل الانسان -

اقول لها .. كلمة اللقاء

« صباح الخير يا فجري (١)

وحيثما تقر هذه اللحظة

تنبيل احداثي .. كان ثمة نسيما رطبا عبقا

ولا ادري لماذا يصبح سهلا ،

الدق بالمطارق والفتوس العادية ؟!

وعلى الهواء اخلع ملابسني بثمانينة

ولا يتصبب العرق على وجهي

طوال النهار : صامتا ادق الاحجار الشمالية الخالدة

اضرب واضرب حتى يفلو الدم في عروقي

حتى يطير اليوم بلا ذكريات !

حتى انام الليل مثل العريد !

ومثل لحظة الفتيل المشتعل

تنفجر اشواق الاعوام

اشهقها مرة واحدة

وهكذا في الدخان العميق

احمل مطرقتي واسير بلا هدى

تنسحق المتاعب التي لا استطيع لها عدا

حتى يتساءل كل الناس مندهشين من جلدي !

كيف يحدث هذا ؟ من اين لك هذه القوى الدائمة ؟

كم كبرت من الجبال والانهار والصعاب

ولكنك على اية حال لا تشبه البطل !

وحيثند - لاول مرة في حياتي لا اكنم سرا

« لست يا اخواني خيرا بالاعمال الشاقة التي تقصم الظهر

ان فكري يسبح في مكان ما بين الحفر

اعتصر قلبي .. حتى سقط ! »

اترين ؟ لقد ساعدتني بعملك الخير فلم اسقط

١ - الدب يدفن نفسه تحت اكوام الثلوج والقش في سيبيريا
طوال الشتاء حتى لا تتجمد عظامه

١ - كلمة الفجر في اللغة الروسية تأخذ دلالة حلوة معينة لان
الفجر طويل فائق الروعة

فالتلج على النهر الابيض الشمالي
الطريق يتلوى على الشواطىء كالثعابين
في امتداد الطريق تصفر العاصفة
وها انذا امسح بمخاليي الجليد عن الكتفين
ان يتقد قلبي في الشتاء : هذا ما احاوله
وبكل امتداد قامته : يجوس كالانسان
هذا الدب الذي يكابد بلا احلام !

— ٦ —

في الواحدة بعد الليل .. بلا توقع
استريح لحظات قليلة
والى الغرب في عجلة ارحل
ومن جديد الى الشرق
بالاوامر الحديدية نتابع رحلتنا
بالحمل الثقيل الخالد
ليلا ونهارا تمر السيارات
وفي الصقيع الشمالي
تجمدنا في الطريق قليلا .. حتى العظام !
ونحن لا نعرف نهاية المطاف
تتدلى اعناقنا كالمشائق
يصفع الشتاء الوجة فنلعه
وفي البعيد .. نخاف ان نحرق في البعيد !
وخلال الصدف غير الموفقة !
نجوع ، وليس لدينا تبغ ندخنه
ونحن كالاطفال احيانا . لا نبكي !!
نقول سوف ياتي صبح ما
افكارنا حزينة بلا جدوى
لقد اصبحنا حمقى من البرد !
نواثق ان نعطي نصف حياتنا
قمنا للحظات من الدفء

وها نحن من جديد وقد اوغل الليل
لا نرى على جوانب السيارة الخشبية قبسا من الضوء
جاري البردان يهز كتفي بقوة :
« اسمع يا حبيبي من اجل « شلتنا » (١)
اعمل معروفا .. وحدق في البعيد
الا ترى قبسا من الضوء .. ابدا لا ترى في الامام ... لا ترى ..
عينك حادتان وشابتان »
امد عنقي من الصف .. الى البعيد
والريح تجعد جلد الوجه
خمس دقائق احرق في الامام ..
ترسب الثلج على رموش العينين وحوافيها
لا ارى غير رهوس الجبال خلال الطريق
مرتفعات ، منحدرات ، شواطىء صخرية
ليس ثمة نامة ، ولا همسة
لا امل في مشعل .
لا امل في تصديق العين ،
التي لم تتعود على العتمة
ومن جديد ارمي بهيكلي في السيارة
الحقيقة المرة في عقولنا تضطرب
وبطمانينة اكذب على جاري

جهوري الصوت حتى يسمع الجميع :
يا اصدقائي قد حانت الواحة
هناك مشعل في البعيد .. البعيد
وبيسر اكثر .. استقبلنا قسوة الجليد
وتنفسنا ريحا شمالية (١) دافئة !
وتخففنا من ثقل احزمتنا
وقليلا .. نشد ظهورنا للوراء
شخص ما يصرخ ، ليستجدي الضحك
واخر يفني موالا قديما .
يمكننا من جديد ان نتابع رحلتنا
وفي القلب نرى الحقيقة التي تشعله
الحياة صعبة مثل الطريق .
لهذه المشاهد الشتائية لم اكن مستعدا !
وانا شخصا اعذب كثيرا ،
من البرد الذي يكشف روحي
لاني شخصا لا اعرف من يملك قبسا من النار !!
حبيبتي .. يا اخت روحي
انتظرتني عاما بعد عام .. عبر شواهد الطريق البعيدة
ها انذا امزق قلبي من اجلك
على النار التي لا تواتيني
ليكن : ليلفت الناس من حولي في كل مكان
لا تحرق « يا بلدينا » في الامام
ليس هناك احد يحبك !
ليس هناك احد ينتظرك !
انني لا اصدق هذه النظرات العمياء في الظلام
ها انذا اهذي مع نفسي في صندوق العربية
احتك بجاري .. لعل بعض الدفء !
ان يكون الدرب طويلا .. هذه ليست مهانة !
قريبا يا صديقي نثوب
هناك قبس في البعيد !!

— ٧ —

تحت السماء الكفهر الزرقاء (٢) دائما
نتجرع الحساء مع الخبز الاسود المتقل !!
الشيء الاسود نحتسيه مع احزاننا السوداء
نخلع جلود معاطفنا ونقتحم الجليد
ايتها المرأة البعيدة لا تحزني
تخلي ان دارنا في كل مكان
ونحن لا نؤمن بالحب من زمان
وذلك لاننا رجال .. وهذه شيمتنا
المصيبة ، والادقاع ، القيط ، والريح الثلجية
صابرون على كل ذلك .. بلا شكوى
اننا لا نتعارك لاي سبب
كل له شوقه واحزانه التي تعتمره
حينما نتذكر اعز احبابنا ،
ليس في مقدورنا النوم .. ولا نستطيع السكوت
فان ذكرياتنا تشتعل باليازين
ويحقد عال نضحك ، وبسباب فظ

١ - الريح الشمالية شديدة البرودة وهنا يتهكسب الشاكر ، ان
سخريته تتسفل في كل بيت من شعره
١ - السماء في الشمال المتجمد زرقاء بغير حد ، تتميز بلونها
المعجب المشر .

١ - هنا يستغل الشاكر في الدليل الالفة الروسية الشهيرة
المصفاة ويجسد المشهد دراماتيكي

ومن العجيب ان الجبال لا تتناول الى الناكب ، والنهر لا يبلسغ
حتى الركب !

الماضي لا يزال متدفقا ، والاغاني قريية لا تزال
في كل شهقة نصفي الى دقات قلبينا
وعيشا يهرول عمال المدينة الى المصنع
كان سرا ممتعا يخبون به نحول !!
متلاصقان قد انهارت المسافات بيننا
اشتعل الرأس شييا ، والحب ممتلىء فتوة
في انتظارك الاسيان : لهفة الفتاة ، وحب الخطيبة
صبر الجندي ، وانتخاب الارملة
على ما يرام .. ها هي دوامة الثلج تتلاشى
ها قد اطلق سراحي .. على متن الطائرة اليك
دقاتي على كوة الدار ، خلال اسبوعين
وربما خلال شهر ، وربما خلال عام
وربما من اجل الحقيقة اظل مكبلا !!
وربما من جديد تغطي السنوات الطويلة
نزرع الصحاري ، ونحرس الحدود
والزمن لا يعني بنا ، ولا نحس به
ان داهمنا عمل ما : قامت الحرب مثلا
او تحسست طريقي في ضباب العالم اعواما
وانت وحيدة في الدار قد اصابتك الشيخوخة
- فنحن لا نجد حتى الان كلمات نعبر بها عن الفراق -
من الصباح حتى العشية انتظري خبرا ما ..
لا تتحسري لو تمزقت اوتار قلوبنا المشدودة المرنة
فان كان هذا موجعا : حذقي من سقف دارنا ،
الى الشمال البعيد .. بنظرات رحيمة
حيث تمسح الرياح الثلجية اثار اقدامي
في طريق النهر الغابي ، ومنحدرات الجبل البعيد
ترجمة جيلي عبد الرحمن

صدر حديثا :

سلاطنة الظلام

في مسقط وعمان

بقلم

عوني مصطفى

دار الاداب

الثلث ١٥٠ ق. ل.

نسخر من النساء الضعيفات الماكرات
« الايمان بهن لا يساوي مليها واحدا » (١)
كاننا لم نعرف في موقع صيانا
الاغواء البريئة ، الميون الصادقة
ونجتمع حينما تدلهم الطبيعة
وبصوت عال نحكي ذكرياتنا بلا اصباغ
« كان يا ما كان ومزقت قطعاً
خطاب زوجها الرقيق الابيض الورق »
« - انهن نساء من يمنهن المعانة ؟؟
« - في شبابنا طوفوا اعناقنا من الرغبة - »
كان الحديث صاخبا ومتالفا .. وقصيرا
الاسرار والاشواق على الشفاه
« - كانت ارتعاشاتهن حلوة في الحر الشديد !
« - كانهن لا يستطنن النظر في احداقنا
« - في هذا الوقت - يا صديقي - كانت عيونهن معتمة ! - »
الكلمات الحاقدة بدون حياء
كان الفترة لم نلهب احاسيسنا من قبل .
« اعرف المرأة كلها .. حتى يقع جلدنا الخفية »
ولكنك تستقرين في روجي كارك دارنا
تعيشين كالشمس (٢) في الروح
كل ما تحدثنا عنه في البعيد البارد
حديث رجال غير طيب
كلما ابتعدت عنى فانت اغلى
انت كالشمس على الجبال المحدودة
كالشمس المضيئة . حينما نجلس بجانبك
والذي لا يؤمن بك ، بالنظرة البخيلة التي تعميهِ ،
يرى عليك ذرة الفبار !
نحن نلاطفك في مجرى احلامنا
على القمم والصخور تحفر كل اسمائك البسيطة
وفي النار نحترق ، وفي البرد نتجمد
عبر الجبال والانهار والصحاري
بخفة ايدينا نشرب احزاننا حتى نسكر
من اجلك ندفن النار في رماد اعماقنا !
ومن اجلك اصبحنا كالاساطير
لا تقاضينا بهذا الحديث قلوبنا نقية وقاسية
« يا مليكتي (٣) انت جميلة ومزهوة الريش كالجمعة
في قصرك الجميل الريفي »

- ٨ -

بين المصنع والمدينة ينساب النهر
وفوق مجراه دار معرشة بالحطب
حينما يعصف الشوق تأمل ذلك السقف
حيث يتمدد وجه محقق في الشمال .
متقاربان كانا في اسطورة تفيض بالطيبة
نفتح اعماق قلوبنا . ولا مفاتيح في ايدينا
نخترق المسافات الشاسعة ، والليل وشوشة وصفي

- ١ - في هذا الديالوج يبلغ الشاعرة قمة فنية ، يستقي منسج
الفولكلور والواقع والخيال ويبتوق كل ذلك في نفسه
- ٢ - الشمس هنا رمز الدفء والحياسة الانسانية البسيطة وعذوبتها
في الاصل الروسي لا يمكن ترجمته
- ٣ - مرة اخرى يستقي من الفولكلور ابياللا عذبة تضفي على
الملحمة جوا شعبيا مليها

قضية همدان المعقدة

TO MIS F.K. DEEN

١ - رموز أولى

لأنني هملت
أشك في حقيقتي
أسخر من نكتتها المؤدبة
أحلم كل ليلة بالملت
أفلسف المأساة في تهافت ،
أبحث عن جواب
أقرأ في كتاب
حكاية أخرى
يقتل فيها الملك العادل
وعندما العن في الأسطورة القتل والقاتل
أسقط بين الحب والمأساة
فأذرع الشوارع المكتبة
لعلني ... لعلني ... وأسحق الرجاء
أوقد قنديلا من الكلمات
أعبرها جسرا .
أهين في شتائي الأموات
ليسلخوا صحرائي المقفلة السوداء
خدعت ، فالدليل لم يعد
سمرت مثل قنفذ في قفص الأبد
زحفت في صعلكة المحارب الجريح
أبحث في القفار عن مدد
لكنني خسرت ، كل ، ثائر بسيفه .. ذبيح
أضباع شمسا
أضاع في غربته دليله ،
ومات بالحمى
تسحقه سناكب الخيول عبر الريح
لكنني أظل رغم كاهني الأعلى
يصيح بي : كلا
ورغم ما دفنت من قتلى
أظل في جمجمتي أفسر الألغاز والرموز
أبحث عن عوالم تضم في قلاعها الكنوز
أفتحها قسرا .

٢ - الوحش ذو الأرجل السبعة

قضيتي تخجلني ، ترجف في الريح على أعمدة
الصلبان
تحوم في دجى فراغ غرفتي
أحسها في شفتي

خمرا ، وفي متهاتي

لهيب شمعدان .

قضيتي تنحب في مرثية النسيان

ميراثها نحيب موتى في كهوف الدم

يختض نهرا دافق المنبع

يسلب من عين الندامى النوم

يغرقني ضحية لمده المظلم

في الثار ، والثار طبول لم تزل تفرع

وحشية الإيقاع في خفوتها أحلم

بنجمة عاشقة يشدو لها عبر البراري (التم)

يحنو عليها الفارس المغرم

— انصت لما أقوله .. هملت

انصت ولا تجزع

أبي ...

أبي

من بدم الممات لطخك ؟

من غمد الخنجر في قلبك ، وأنتهك

شموخك الجريح ؟

— انصت لما أقوله .. هملت

عند انتصاف الليل اذ يغفو عواء الكلب

ويصلب الأسرى على الأبراج

وعندما تأفل في غرفتك الشمعة

سيزحف الموت على أرجله السبعة

إليك في وقاره القديم

مختبئا في شفة المسيح قبل الصلب

فارفع ذراع الثار ، وأشرع رمحك المنسي نحو الباب

واطمن بلا رحمة

ليشرب الصبار من عيوننا العتمة

ويزهق القرنفل المنفي في الصحراء

لتلبس الجريمة السوداء

قميصها المغسول بالدموع

في الموت خلف القلب .

٣ - فارس الأحزان

حين أعود تائها ، تفترس الأحزان

مشاعري ، فأختفي في داخلي ،

أحلم بالنبيل والنساء

وسفن تبهر نحو الشرق بين النخل والظلماء

أخب في الصحراء

على جواد جامع أشهب .

وعندما أعود بعد رحلة متعب

لن أجد الأحزان

لأنهم قد عرفوا الأحزان

لأنهم قد عبدوا الأحزان

لأنهم قد شنقوا الأحزان

لكنني هملت
اموت في قضيتي تسحقني الاحزان .

٤ - قضية خاسرة

معلقا عرفت في جريمتي قضية خسرتها ، وقلت
(ليذهبوا الى الجحيم) ثم سرت .. عدت
ابحث عن قضية أخرى
تعيد لي الوقار في محكمة التأريخ بين الناس .
(ليذهبوا الى الجحيم) ثم سرت ، لذت
بخطوتي . أسخر من منازل الاقنان
وكان في فمي ترقب ، وفي الوجوه بعض صمت
لأنني حلمت
بأنني اتهمت
بمقتل الملك .
شربت في هياكل الكهان
خمورهم ... صليت
أن أقتل الملك .

٥ - صوت الكورس من العالم الاسفل

لأننا موتى
نصلب في تماثنا العاجز
نجوس في بيوتنا الآجر .. في غربة
نقبع في العتبة
نهز كالكلاب
ذبولنا .. لا تقرب الحاجز
نمثل من كذبة
تبحث عن أمجادنا .. في عقم الاسفار .
أشكالنا وهمية ، تسبح في الفضاء
متحدين في اختلاف ، أخوة أعداء
مختلفين في اتحاد ، غدنا صحراء
يوهمنا بالماء
نسلك في القفار
معارج السنين
مرتجفين ، نحمل الاسرار
عن كاهل الدنيا .
لأننا موتى
نخاف أن نحيا
اكتافنا تنوء بالصخرة
واذ نجوع ، نقضم النعناع
مضطهدين دونما اتباع
نضيء بالعبرة
وجوهنا الزرقاء
نرجف لو نادى على أسمائنا الاحياء .
هملت

يا خائضا عبر سواقي الدم
نسأل في خشوع صمت الموت أن ترحم

جموعنا ، حاماة صخرة سيزيف الى القمة
لأننا سفينة اضاعها الساحل
جيوشنا مقهورة .. لن تعبر الظلمة
لتصرع القاتل .

٦ - صوت المثل

لأنني اغتربت في مستقبلتي ، جابهت بالقرار
أقنعة الحاضر والماضي ، وعشت لحظة العدم .
مرغت في مناجم التصدير وجهي ، تنزف الحمم
من عرسي عيني نهار الدم
فما ركعت ، ما أتشحت بالحداد في يد القرار
وما اختبأت من وميض السيف فسي ترسي
أراجيف على النهار
وما انحنيت عاري الساقين للصنم .
رقصت في غيبوبتي برأسي المزدوج الاخضر
ووجهي المصبوغ بالحناء
في الليل ، والليل طريق من حصى أسمر
لصورة العذراء
وهي على الصليب في كنيسة خافتة الاضواء .
حدقت في شوارع النيون في بغداد
حدقت في السماء
والشمس برتقالة صفراء
تذبل في احداق شهرزاد
فما رأيت صورتني . أسريت في مركبتني
اكتشف التوراة
نجعت لم أجد سوى المأساة
سوى صراخ هملت العقيم في الاموات
- ابي .. ابي مافضح الجريمة السوداء .
لكنني تعبت من هملت
من دوره ، في لعبة الجنون
صليت أن أكون
لمرة واحدة هملت
حقيقة من دونما جنون
لكي .. لكي .. افتح في تاريخه منافذا للمقت
لأنه حطمني
أزعجنني
بأمة القاهرة الشمطاء
والشبح المغفل الميت في السرير
هملت
يا طفلي الذي تحبه السماء
كفى سخافات ، فبعد اليوم لن تقتل ، لن تنصت
الى إبيك الحاقد السكير
أسكت .

فاضل العزاوي

بغداد

أغراب

لأننا أغراب
تقبر في متاهات الليالي صمتنا
فبيننا وبين من نحب ألف باب
... لأننا نعيش كل يوم انتحار
تفقدنا إيماننا أبائنا
فالكبرياء عورة لا بد من اخفائها
نقيم بيننا وبينها جدار
ومسرحيتي قاتمة بلا أضواء
معذرة !
أنا الذي امثل الدمار
أنا الذي وضعت في الجليد
لهب الجليد
.... .

.. أولئك الذين يسرقون ماءنا
ويتركوننا بلا حياة
ويجعلوننا نفجر العيون
ثم نفجر الأفواه
ونلق الشفاه
.. وعندما يشقق الهوا شفاهنا
يرموننا بالف نظرة ازدراء
فنلق الشفاه من جديد
نعصها ، تدمى ، فإن رأيت ثغرا داميا
لا تشتهي ، أنه رمانة لحقدنا
شجت بخنجر الذين يسرقون ماءنا

لأننا أغراب
في زحمة الطريق أنا أغراب
عن الذين يقرأون شعرنا
ويومئون بالمديح والاعجاب
كطائر الخميس في ارتحاله (1)
لكنه يرحل وسط تلة من الصحاب
ويترك الحصاد للذين يسرقون
ماءنا

(1) « طائر الخميس »

« في بلاد الشام وفي الاردن « فلسطين »
بالذات عيد شبه دينسي يسمى « خميس
البيض » او « خميس الاموات » وإشارة
اقتراب هذا العيد هي قدوم طيور غفيرة العدد
تسمى « طيور ابو سعد » وتكون في طريق
هجرتها من آخر الربيع في مصر لتلحق
بالربيع في الشام » .

ويلحق الربيع في اخضاره
فطائر الخميس يا صديقتي
حياته ربيع !
ونحن في ربيعنا نلوذ بالفرار
نهرب من دمارنا الى دمار
.. لظلمة الطريق في غربتنا
نحك فجأة جباهنا
ونستعيد ذكرياتنا
وفجأة يربعنا افلاسنا
فان عمرنا في آخر الهزيع
ونستحشها بنفثة من الدخان
لعلها تخبرنا :
هل كان في حياتنا ربيع
لكنها تموت في شعورنا
تضيع !!

لأننا أغراب !
نبكي .. وفي دموعنا التي تثور
رسالة الى الذين يقرأون شعرنا
ويومئون بالمديح والاعجاب
فأنهم تملقوا دموعنا
وباعدوا ما بيننا وبينهم بزيغهم
فخبئوا دموعنا !
بقوا رسالة الدموع دونما جواب !

لأننا أغراب
الليل وحده يضمنا
فانه لغيرنا مخيف
نشده فيستجيب لانفعالنا
بآهة تخرس كل زيف
لأننا نحبيه كلما أوشك ان يموت
نحيي به طقوسنا
في كل آهة لنا
في كل لحظة انكسار
الليل وحده هو الذي يفهمنا
لانه يحس مثلنا حرارة العتاب
الى الذين يقرأون شعرنا
ويهتفون بالمديح والاعجاب
هو الذي سيكتب انتصار حقدنا
على الذين يسلبوننا الشباب

محبي الدين عبد الرحمن

كلية الاقتصاد والعلوم السياسية
جامعة القاهرة

الحكاية

للابتداء في السهر غيرة
ترجمة وتعليق الدكتور عبد الغفار طه

ولكنه كان قد ابتعد ولم يسمع شيئا . كان قد ترك قاربه يتحدر
بعداء ضفة النهر نفسها ، متجها الى ناحية جبلية لا يصل اليها المساء
ابدا ، اراد ان يدفن الذهب الخطر فيها .
وهناك بين الصخور العالية عثر على حفرة هائلة ، ألفى بالقطع
الذهبية فيها وقفل راجعا الى كوخه .

في هذه الحفرة كانت تسكن الجيئة الجميلة الخضراء التي
استيقظت من نومها على رنين القطع الذهبية ، لم تكد تقع عينها على
القطع البراقة ، حتى هجمت عليها فابتلعها في نهم عظيم ، وراحت
تفتش بعناية عن كل قطعة تناثرت في الدغل او بين شقوق الصخور .
لم تكد القطع الذهبية تستقر في جوفها حتى شعرت شعورا لذيذا
منمسا بالذهب يغوب في احشائها وينتشر في بقية جسدها ، لاحظت
والبهجة العظيمة تغمرها كيف انها أصبحت شفاقة ولامعة . كانت قد
طالما سمعت من يؤكد لها ان هذه الظاهرة ممكنة الحدوث ، غير ان الشك
كان يساورها فيما اذا كان هذا النور سيبقى على لمعانه ، فدفعها حسب
الاستطلاع والرغبة في تأمين مستقبلها الى ان تخرج من الصخر ، لكي
تفتش عن عساه ان يكون قد نثر الذهب الجميل في مسكنها ، لم تجد
احدا ، وزاد من نشوتها ان تعجب بنفسها وهي تزحف بين الحشائش
والاعشاب وان تزدهر بالنور الساحر الرقيق الذي ينتشر منها فيضئ
العشب اللانع - بدت الاوراق كلها وكأنها من زمرد ، والورود جميعا
ظهرت صافية في ابداع صوره . عينا راحت تجوب البرية الموحشة ،
ومع ذلك فقد ازداد رجاءها حين وصلت الى الارض المستوية وابتصرت
نورا شبيها بنورها يلمع من بعيد ، وهتفت صائحة وهي تتجه نحوه :
« ها انا اجد اخيرا من يشبهني ! » لم تكثر بالمشقة التي تعانيتها
من الزحف في المستنقع وبين اعواد القاب الطويلة ، فمع انها كانت
تعشق الحياة فوق اعشاب الجبل ، وبين شقوق الصخور العالية ، على
كل حياة سواها ، ومع انها كانت تستطيب طعم الاعشاب ذات التوابل
وتروي عطشها في العادة من قطرات الندى الرقيق ، ومن ماء النبع
المنش ، فانها لم تكن لتتردد عن الاقدام على اية مهمة تلقى عليها من
اجل الذهب الجميل ومن اجل النور الباهر .

انتهى بها المطاف وقد اضناها الذهب الى مستنقع ، وكان النوران
التائهان يلعبان فوقه جيئة وذهابا ، اندفعت بسرعة نحوهما ، وحيتهما ،
واسعدهما ان تجد امامها مثل هذين السيدين اللطيفين من اقاربها . اخذ
النوران يرفان حولها مداعبين ، ويقفزان فوقها ، ويضحكان على طريقتهما .
قالا لها :

« يا عمة ، اذا كنت من اصحاب الخط الافقي ، فلا يعني هذا
شيئا على الإطلاق ، حقا ان قربتنا من ناحية المظهر واحدة ، انظري
اليها - « وهنا ضحت الشعلتان بعرضهما كله فمدا في طولهما وزادا من
حدة اطرافهما بقدر طاقتهما - كم يناسبنا هذا الطول الرشيق ، نحن
السادة اصحاب الخط العمودي ! لا تقتني علينا ايتهما الصديقة ، ولا
تظني بنا السوء ، ولكن آية اسرة يمكنها ان تتباهى مثلنا بذلك ؟ منذ ان

على ضفة النهر العظيم ، الذي هطلت عليه منذ قليل امطار غزيرة
ففاض الماء على شاطئيه ، رقد المراكبي المعجوز في كوخه الصغير ، مضني
من عناء النهار ، واستسلم للنوم . في منتصف الليل ايقظته اصوات
مرتفعة ، سمع مسافرين ينادون عليه يريدون ان يعبروا الى الشاطئ
الآخر . عندما دلف من باب الكوخ ، رأى نورين عظيمين تاهين يرفان
فوق القارب اوثق ، اكدا له انهما في عجلة شديدة رانهما يريدان ان
يكونا على الشاطئ الآخر في أسرع وقت ممكن . لم يتردد المعجوز ،
فدفع قاربه وراح بمهارته الموهودة يشق به عرض النهر ، بينما طفق
المسافران الغريبان يوشوشان معا بلغة مجهولة سريعة الارتفاع ، وينفجران
من حين الى حين ضاحكين بصوت عال ، ويقفزان مرة على جدران القارب
ومقاعد واخرى على ارضه .

هتف المعجوز : « القارب يترنج ، واذا لم تسكننا الى الهدوء فقد
ينقلب في الماء ، اجلسا ايها النوران ! »

انفجرا ضاحكين بصوت عال من هذا المطلب الجريء ، واخذوا
يسخران بالمعجوز ، وزادت ضوضاؤهما عما قبل ، وتحمّل « النوتى »
المعجوز هذرهما صابرا ، وما هو الا قليل حتى رسا بقاربه على الشاطئ
الآخر .

« خذ هذا اجرا على تمبك ! » بهذا ناداه المسافران ، ونفصا
انفسهما فسقطت قطع ذهبية عديدة لامعة على ارض القارب المتلصقة .
« وهتف المعجوز . »

« بحق السماء ، ماذا تصنعان ؟ انكما تصبان علي اعظم الشقاء .
فلو ان قطعة ذهبية سقطت في الماء ، لارتفعت أمواج النهر ، الذي لا
يطبق هذا المعدن ، ارتفاعا مفرغا ، فابتلعت السفينة وابتلعني معها .
ومن يدري عندئذ ماذا يمدن ان يقع انكما ! اعيدا نقودكما الى مكانها ! »
فاجابه النوران التائهان قائلين : « لا نستطيع ان نسرده شيئا
نفسناه عن انفسنا . »

قال المعجوز وهو يتحني ليجمع القطع الذهبية فسي قبضته : اذن
فأذن لي ان اغتشي عنها وأحملها الى الشاطئ وادفنها هناك .
كان النوران التائهان قد قفزا من القارب وناداهما المعجوز ا
- « أين إذن اجري ؟ »

هتف به النوران : « من لا يقبل ذهبيا فليعمل بلا اجر ! »
- لننعم ان من الممكن دفع اجرتي من ثمار الارض .
- من ثمار الارض ؟ اننا نزرعيها ولم ندق لها طعما .
- ومع ذلك فلا استطيع ان اترككما حتى تعادني بان تحضرا لسي
ثلاثة رؤوس قرنبيط ، وثلاث خرشوفات وثلاث بصلات كبيرة .

اراد النوران التائهان ان يتسللا في مرج مبتعدين ، غير انهما احسا
وكان شيئا مجهولا يقيدهما بالارض على نحو عجيب ، كان احساسا شديدا
الايلام لم يشعر به من قبل . وعدا المعجوز بان يحقق له طلبه فسي
اقرب فرصة تمنح لهما ، فتركهما ودفع قاربه في اليم . كان قد ابتعد
عنهما بمسافة كبيرة حين ناديا عليه : « ايها المعجوز ! اسمع ، ايها
المعجوز ! لقد نسينا اهم شيء ! »

وجدت الانوار النائية لم يجلس من بينها نور واحد ، ولم يخلد الى الرقاد » .

شعرت الحية بالضيق الشديد في حضور هؤلاء الاقرباء ، فكلما حاولت ان ترفع رأسها الى اقصى ما تريد احسبت بانها لا بد ان تعود فتحنيه الى الارض لكي تستطيع ان تتحرك من مكانها ، وإذا كانت قد نمت بالحياة وسعدت بها كل السعادة عندما كانت تعيش في الدغل الظلم ، فقد بدا لها ان يرقها يخفت في كل لحظة امام اولاد العم هؤلاء ، بل لقد خشيت ان ينطفئ في نهاية الامر انطفاء تاما .

واسرعت في حيرتها هذه تسأل ان كان السادة يستطيعون ان يخبروها من اين جاء الذهب البراق الذي سقط منذ قليل في حفرة الصخر ، واضافت انها تخمن انه مطر ذهبي تساقط مباشرة من السماء . ضحك النوران التائهان ونفضا نفسيهما فتساقط مقدار عظيم من القطع الذهبية راح يقفز حولهما .

اسرعت الحية نحوها تريد ان تبصرها فقال السيدان المهذبان :

« لتهنئي بطعمها ياعمة ، في استطاعتنا ان نقدم لك المزيد »

وعاد النوران التائهان ينفضان نفسيهما مرات متوالية وبسرعة خاطفة ، حتى كاد يعتذر على الحية ان تزدرد الطعام الثمين بنفس السرعة . بدأ نورها ينمو نموا ملحوظا ، فلمعت لمعانا باهرا حقا ، بينما ذبل النوران التائهان ، وتضاءل بريقهما ، بغير ان يفقد شيئا ولو قليلا من مرحهما واعتدال مزاجهما .

« ساذل ممتنة لكما الى الابد » قالت الحية هذه الكلمات بعد ان استعادت انفاسها اثر الاكلة الشهية واستطردت تقول : اطلباني متى تشاءن ! كل ما املكه اريد ان اقدمه لكما . « هتف النوران التائهان :

حسن جدا ! ، قولي ، اين تسكن الزنبقة الحسنة ؟ سيري بنا بأسرع ما يمكن الى قصر الزنبقة الحسنة وحديقتها . ان اشتياقنا الى ان نلقي بانفسنا عند اقدامها يكاد يهلكنا .

اجابت الحية بتنهدة عميقة : لست استطيع ان اقدم لكما هذه الخدمة في الحال . ان الزنبقة الحسنة تسكن على الجانب الاخر من الماء .

— على الجانب الاخر من الماء ؟ وندع المعجوز يعبر بنا النهر في هذه الليلة العاصفة ؟

ما افزع النهر الذي يفرق لان بيننا ! اما من وسيلة لننادي بها المعجوز من جديد ؟

ردت الحية قائلة : سوف تضيقان جهدكما سدى ، اذ انكما ولو فابلتماه على هذه الضفة ، فلن ياخذكما معه ، لقد سمح له ان ينقل كل احد الى هذا الشاطئ ، ولكن حرم عليه ان ينقل احدا الى الشاطئ الاخر .

— اذن فقد حسنا انفسنا بايدينا ! اما من وسيلة نعبر بها الماء ؟
— بل هناك وسائل كثيرة ، ولكن ليس لي هذه اللحظة . انا نفسي استطيع ان انقل السادة الى الضفة الاخرى ، ولكنني لن اقدر على ذلك قبل حلول ساعة الظهيرة .

— هذا وقت لا نميل الى السفر فيه .

— اذن ففي استطاعتكما اذا حل الماء ان تعبرا النهر فوق ظيل العملاق » .

— كيف ذلك ؟

— ان العملاق العظيم ، الذي يسكن غير بعيد من هنا ، لا يقدر بجسده على شيء ، ان يديه لا يستطيعان ان ترفعا عود قش ، وكثفاه لا يقويان على حمل حزمة أرز ، ولكن ظله يستطيع ان يفعل الكثير ، بل يستطيع ان يفعل كل شيء . لذلك كان اشد ما يكون قوة عند شروق الشمس وغروبها ، وما على الانسان ، اذا حل الماء ، الا ان يجلس على رقبة ظله . وما هو الا ان يتجه العملاق في رفق ناحية الشاطئ ، وبذلك ينقل الظل المسافر الى الضفة الاخرى . اما اذا اردتما ان تحضرا في وقت الظهيرة عند ذلك الجانب من الغابة حيث يلتحم الدغل بالشاطئ ، فاني استطيع عندئذ ان انقلكما الى الشاطئ الاخر وان اقدمكما الى

الزنبقة الحسنة ، اما اذا كنتما تشفقان على انفسكما من وهج الظهيرة ، فما عليكم الا ان تزورا العملاق في ذلك الخليج الصخري عندما يقترب المساء ، ولا شك انه سيحسن ضيافتكما » .

وبانحناء طفيف ابتعد السيدان الشابان ، وسر الحية ان تتخلص منهما ، لكي يتاح لها من ناحية ان تبتهج بنورها ، وتشبع من ناحية اخرى رغبة عذبتها منذ امد طويل عذابا غريبا .

كانت قد اكتشفت اكتشافا عجيبا في موضع من الحفر الصخرية التي اعتادت من حين لآخر ان تزحف فيها . فعلى الرغم من انها كانت تضطر الى الزحف خلال هذه الحفر بغير نور يهديها ، فقد كان في استطاعتها ان تميز باحساسها بين الاشياء التي تقابلها - كان من عاداتها الا تجد حيثما ذهبت غير منتجات طبيعية غير منتظمة ، فحينما تتلوى لتنفذ بين اطراف بلورات عظيمة مدببة ، وحينما تشعر بزوايا الفضة المتراصة وشعراتها فتأخذ معها هذا الحجر الثمين او ذاك الى النور . بيد انها كانت قد احسنت والدهشة العظيمة تستولي عليها في موضع صخري مغلق من كل ناحية باشياء تشي بيد لانسان المصورة ، جدران ملساء ، لا تستطيع ان تتسلق عليها ، حواف حادة منتظمة ، اعمدة بديعة الصنع ، واشكال بشرية اثار فيها اشد العجب ، لغت جسدها مرارا حولها واعتقدت انها من نحاس او مرم مرصقول بديع الصقل .

اشتوت ان تتمعن كل هذه التجارب مرة اخرى بحاسة العين فتأكد مما لم يتيسر لها ان تعرفه الا بالتخمين . اعتقدت انها تستطيع الان بالضوء الذي يشع منها ان تثر هذا القيو السفلي العجيب ، وداعها بالامل المفاجيء في ان تتعرف على هذه الاشياء القريبة تعرفا تاما ، انطلقت تزحف على طريقها المألوفة ، وسرعان ما عثرت على الشق الذي تعودت ان تتسلل منه الى المعبد المقدس .

لما وصلت الى المكان تلفتت حولها مدفوعة بحب الاستطلاع ، ومع ان الضوء المنبعث منها لم يكف لانارة كل الاشياء المنتشرة حولها ، نقد استطاعت ان ترى الاشياء القريبة منها رؤية واضحة .

تطلعت في رهبة ودهشة الى فجوة تلمع فوقها ، نصب فيها تمثال ملك جليل من الذهب الحالص .

كان التمثال يزيد في حجمه على حجم الانسان الطبيعي ، ولكنه بدا لها من ناحية الشكل اقرب الى ان يكون لرجل صغير السن منه لرجل ضخم عظيم . كان يلفح جسمه المتناسق معطف بسيط ، وتشدد شعره باقة من ورق البلوط .

لم تكد الحية تبصر هذا التمثال الجليل حتى فتح الملك ثممه بالكلام وسال : — « من اين تأتين ؟ »

اجابت الحية : « من الحفر التي يسكنها الذهب . »

سال الملك : « اي شيء ادوع من الذهب ؟ »

فاجابت الحية : « النور »

عاد الملك يسال : « اي شيء اعذب من النور ؟ »

فردت الحية : الحديث .

كانت في خلال هذا الحديث قد اقلت نظرة جانبية على الفجوة القريبة فابصرت صورة اخرى رائعة ، كان يجلس في هذه الفجوة ملك فضي ذو قوام طويل اقرب الى النحول ، وكان يغطي جسده رداء مزركش وتاج وحزام وصولجان مزين بالاحجار الثمينة ، وكان يظهر على وجهه مرح الكبرياء ، وبدا عليه انه يريد الكلام حين لمع على حين فجأة في الجدار الرمري عرق كان يتخلله بلون مغم ، وارسل في المعبد كله نورا بهيجا . ابصرت الحية الملك الثالث على هذا النور ، وكان ملكا من نحاس في هيئة تدل على البأس والسلطان ، استند على عجزه ، وزينت هامته باقة من الفار ، وبدا اشبه بصخر ، منه بانسان . ارادت الحية ان تلتفت الى الملك الرابع ، وكان يبدو على مسافة شديدة البعد عنها ، عندما انشق الجدار وانتفض العرق المضيء كالبرق الخاطف ثم اختفى . لغت انتباه الحية رجل متوسط الحجم يخرج من الجدار .

كان يرتدي ملابس فلاح ، ويحمل في يده مصباحا صغيرا يطيسب للمرء ان يتطلع الى شعلته الساكنة التي تفر بنورها على نحو مدهش

جوانب المعبد الكنسي كله ، دون ان تلقى حولها ظلا واحدا .

«سأل الملك الذهبي : لم آيت وعندنا نور ؟»

« تعلمون انه لا يجوز لي ان اتبرع المعتم ! »

وسال الملك الفضي : « هل تنتهي دولتي ؟ »

فرد المعجوز : « في وقت متأخر او لن تنتهي »

وشرع الملك النحاسي يسأل نبي صوت قوي : « متى اوقف على

قدمي ؟ »

اجاب المعجوز : « قريبا . »

عاد الملك يسأل : « مع من ينبغي على ان اتحد ؟ »

قال المعجوز : « مع اخوتك الكبار »

سأل الملك : « وماذا سيكون مصر الاخ الاصفر ؟ »

قال المعجوز : « سوف يجلس » .

هتف الملك الرابع في صوت خشن : « لست متعبا »

بينما كان هؤلاء يتحدثون نسملت الحية في رفق ، وراحت تتجول في جنبات المعبد ، فتأملت كل شيء ، واخذت تتطلع الى الملك الرابع عن كثب . كان يقف مستندا الى احد الاعمدة ، وكان هيئته الشامخة اقرب الى الفظاظ منها الى الجمال ، غير انه كان عسيرا على المرء ان يميز المعدن الذي صب منه التمثال .

فاذا تأملته العين تأملا دقيقا ، تبين انه خليط من المعادن الثلاثة

التي صب منها اخوته .

ولكن يبدو ان هذه المعادن الثلاثة لم تذب مع بعضها تماما عند صب التمثال ، فتخللت العروق الذهبية والفضية كتلة من المعدن الخام على غير النظام ، مما جعل منظر التمثال لا تستريح له العين .

عندئذ سأل الملك الذهبي الرجل « كم من الاسرار تعرف ؟ »

فاجاب المعجوز : « ثلاثة » .

سأله الملك الفضي : « وايها اهم ؟ »

فاجاب الملك الفضي : « السر المكتوف » .

سأل الملك النحاسي : « وهل تكشف لنا نحن ايضا عنه ؟ »

قال المعجوز : « بمجرد ان اعرف الرابع » .

فقدم الملك المركب من معادن مختلطة كأنه يكلم نفسه :

« وما شأني انا بهذا ! »

قالت الحية : « انا اعرف السر الرابع » .

وأقتربت من المعجوز وشوشت شيئا في اذنه - هتف المعجوز بصوت رهيب :

« لقد آن الاوان ! » وترددت اصدااء الصوت في المعبد ، ورنست التماثيل المعدنية ، وفي لحظة غاص المعجوز ناحية القرب ، والحيصة ناحية الشرق ، واسرع كلاهما يعبر الهاوية الصحرية لا يلوي على شيء . امتلات كل الدروب التي جابها المعجوز في لمس البصر بالذهب ، ذلك ان مصباحه كان يمتلك خاصية عجيبة تجعله يحول كل الاحجار الى ذهب ، وكل خشب الى فضة ، والحيوانات الميتة الى احجار ثمينة ، كما تجعله يحيل جميع المعادن الى تراب ، وكان لا بد للمصباح ، لكي يفعل فعله هذا ، من ان ينفرد وحده بالانارة ، فاذا اشتعل نور اخر بجواره ، لم يصدر عنه سوى ظل جميل لامع ، فيشيع البهجة والانتعاش دائسا في كل حي .

دخل المعجوز كوخه الذي بناء فوق الجبل ، ووجد امرأته في هم شديد - كانت تجلس امام الموقد وتبكي ، ولا تستطيع ان تدخل الطماثينة الى نفسها . هتفت بزوجها :

« ما اشقائي ! ما كنت اليوم اريد ان اترك تغادر الكوخ ! » .

سأله المعجوز في هدوء تام « ماذا جرى اذن ؟ »

قالت وهي تشجج بالبكاء : « ما كنت تخرج حتى جاء سائحان شرسا الطبع ، فوقفا امام الباب ، وبغير حذر مني تركتهما يدخلان ، فقد بدوا لي سيدين مهذبين ، لطيفين ، وكانا يتلفعان بهاتين خفيفتين ، مما يجعل علي الظن بانهما نوران تائهان ، وما كادا يدخلان البيت حتى شرعا يتلفعاني بالفاظ وقحة ، وبالبغان في الحاحهما علي حتى لاخجل من مجرد التفكير فيهما » .

قال الرجل وهو يتسهم : « لا شك ان السيدين ارادا ان يمزحوا معك ، فقد كان عليهما مراعاة لسنك ان يعاملاك بادب كما يقضي بذلك المصرف » .

هتفت المرأة قائلة : « ماذا ايها المعجوز ! ايها المعجوز ! هل علي دائما ان اسمعك تتحدث عن عمري ؟ وكم يبلغ عمري ! ذلك الادب الذي يقضي به العرف ! انني اعرف ما اعرف . تلفت حولك فحسب ، لترى كيف تبدو الجدران ، تطلع الى الاحجار القديمة ، التي لم ارها منذ مائة عام ، كل ما كان عليها من ذهب قد لعفاه ، ولا يمكنك ان تصدق بأي سرعة خاطفة فعلا ذلك ، واكدا دائما ان طمعه الذ بكثير من الذهب المعروف . وبعد ان مسح ما على الجدران ، بسدت عليهما القبطنة الشديدة ، والحق انهما اصبحا في وقت قصير ، اكبر بكثير مما كانا عليه ، واعرض ، واشد بريفا ، ثم اذا بهما يعودان الى مداعبتي ، فيتمسحان بي ، ويلقباني ملكتهما ، وينفضان انفسهما ، فيتساقط قدر كبير من الذهب وما زلت ترى كيف يلتمع نورهما تحت الاربكة . ولكن واسفاه ، التهم كلينا الصغير السمين بعض قطع الذهب ، وما انت تراه يرفد ميتا عند الموقد ، يا للحيوان المسكين ! ما ابعد السرور عني ! انني لم اتبين ذلك الا بعد انصرفهما ، ولو عرفت لا وعدتهما بتسديد دينهما للمراكبي » .

سأل المعجوز : « بأي شيء يدينان له ؟ »

قالت المرأة : « بثلاثة رؤوس قرنييط ، وثلاث خرشوفات ، وثلاث بصلات ، ولقد وعدتهما اذا أصبح الصباح ان احملهما جميعا الى النور . قال المعجوز : تستطيعين ان تصنعي فيهما هذا الجميل ، فسوف يردانه لنا في المستقبل .

- لا ادري ان كانا سيقدمان لنا خدماتهما ، ولكنني وعدتهما واقسمت علي وعدي .

كانت نار الموقد في اثناء ذلك قد خمدت ، فاهال عليها المعجوز

مؤلفات سيمون دو بوفوار

ق.ل

١٤٠٠

* المثقفون (جزأان)

١٥٠

* مفامرة الانسان

١٧٥

* الوجودية وحكمة الشعوب

٢٢٥

* نحو اخلاق وجودية

ترجمة جورج طرابيشي

١٥٠

* بريجيت باردو وآفة لوليتا

منشورات دار الاداب

النيلين ورقتهما ، تطلعت الى اليد في ضيق شديد ، وهتفت فسي
ياس مري :
ان هذا لاسوا ! «ارى انها تقلصت ، لقد صارت اصغر بكثير من
اليد الاخرى . »

قال الشيخ : « انها الآن تبدو كذلك فحسب ، ولكنك اذا لسم
تحافظي على كلمتك ، فقد يتحقق ما تخشين منه ، ستتقلص اليد شيئا
شيئا ، حتى تختفي في النهاية تماما ، بدون ان تحرمي من القدرة على
استعمالها . سوف يكون في استطاعتك ان تقضي بها كسل حوائجك ،
ولكن لن يراها أحد « قالت العجوز » وددت لو انني عجزت عن استعمالها
ولم يلحظ احد عليها شيئا . ومع هذا فلا اهمية لذلك ، سوف احافظ
على عهدي ، لكي اتخلص سريعا من هذا الجلد الاسود وهذا الهم الثقيل .
واسرعت تتأمل السلة التي ارتفعت من تلقاء نفسها فوق قمة رأسها
وطارت حرة في الفضاء ، وعجلت من سيرها لتلحق بالشاب الذي كان
يمضي على الشاطئ وديما تائها في افكاره . كانت هيئته الرائعة وحلته
العجيبة قد تركا في نفسها انطبعا عميقا .

كان يغطي صدره درع براق تتحرك من خلاله كل اجزاء جسده
الجميل ، ويلفغ كتفيه معطف قرمزي ، وعلى رأسه العاري تنمو خصلات
جميلة من الشعر البني ، وكانت أشعة الشمس تلمع وجهه النقسي
الصباح ، كما تلمع قدميه المتناسقتين . مضى يسير في اتران على الرمل
الساخن بقدميه العاريتين ، وبدا كأن الما عميقا يقيد كسل انطباعاته
الظاهرة ويخيم عليها .

حاولت العجوز الثرثرة ان تجذبه للحديث ، غير ان كلماته القليلة
كانت تصدها دائما عنه ، حتى ناست اخيرا ، على الرغم من عينييه
الجميلتين ، من محاولة الحديث بغير طائل ، فودعته قنلة :

انك يا سيدي تسير ببطء شديد ولا يجوز لي ان اترك هذه اللحظة
تفلت مني حتى اعبر النهر على ظفر الحية الخضراء ، واقدم للزبقة
الحسنة الهدية الرائعة التي حملني لها زوجي .

القت هذه الكلمات وانطلقت مسرعة ، ولم تكد تصل الى سمع
الشاب الجميل حتى اسرع يلاحقها وهو يهتف : « هل تهبين السي
الزبقة الحسنة ؟ اذن فنحن نسير على درب واحد ، ما هذه الهدية
التي تحملينها لها ؟ »

ردت المرأة قائلة : « لا يليق بك يا سيدي ، بعدما رفضت الاجابة
على استلتي رفضا قاطعا ان تحاول التعرف على اسراري بهذا الاصرار
فان قبلت ان تبادلني سرا بسر وقلت لي عن اقدار حياتك ، فلن اخفي
عليك قصتي وقصة هديتي . . وكان ان اتفقا سريعا ، فروت له المرأة
حكايتها واخبرته بحكاية الكلب وتركته يتأمل الهدية الرائعة .

مد الشاب يده فتناول التحفة الطبيعية من السلة واخذ الكلب
الذي بدا كأنه استسلم لنوم هادئ وديع ، بين ذراعيه ، وهتف قائلا :
ايها الحيوان السعيد ! سوف تلمسك يداها ، وسوف تعيدان اليك
الحياة ، اما الاحياء فانهم يهربون منها ، خشيته ان يصيبهم قدر حزين
ولكن اي حزن تراني اتحدث عنه ؟ اليس ادعي للهم والحزن ان يصاب
الانسان بالشلل اذا حضر امامها ، من ان يموت بلمسة من يدها ؟ ثم
التفت الى العجوز قائلا :

انظري الي ، اي تعاسة كتب علي ان احتملها وانا في مثل هذه
السن ! هذا الدرع الذي كنت احمله على صدري واحارب به في شرف ،
وهذا المعطف القرمزي الذي اردت بحكمي الرشيد ان اكون جديرا به
لقد تركهما لي القدر عبثا ثقيلًا احمله بغير داع ، وحلية سخيفة لا يلتفت
اليها احد : التاج ، والصولجان ، والسيوف ، ذهب جميعا ، وانا بعبد
عار ومحتاج مثل سواي من ابناء الارض ، هكذا تصنع عيناها الجميلتان
الزرقاوان فتسلبان كل كائن حي طاقة الحياة ، وتجعلان كل من لسم
تلمسه يدها لمسة الموت يشعر كأنه استحال الى شيخ حي .

هكذا راح يرسل شكواه ، فلم يشبع بحال رغبة العجوز التي لسم
يكن يهملها ان تخبر باطنه بقدر ما كانت تريد ان تعرف ظاهره . لسم
تعرف منه اسم ابيه ولا اسم مملكته ، مسح بيده على الكلب المتحجر الذي

كثرا من الرماد ، وجمع القطع الذهبية جانبا ، واذا بمصباحه الصغير
يعود فيلمع من نفسه اجمل لمان ، والجدران تكسوها طبقة من الذهب ،
والكلب الصغير السمين يتحول الى اجمل حجر من العقيق ، لا يمكن ان
يتصوره الانسان . وتبدلت الالوان على الحجر الثمين ، بين اللون البني
واللون الاسود ، فجعلت منه تحفة فنية نادرة الوجود .

قال العجوز : خذي سلتك ، وضعي حجر العقيق فيها ، ثم خذي
رؤوس القرنبيط الثلاثة ، والخرشوفات الثلاث ، والبصلات الثلاث ،
فضعها حولها ، واحملي الجميع الى النهر ! فاذا جاء وقت الظهيرة ،
فاجعلي الحية تحملك الى الشاطئ الاخر ، وزوري الزبقة الحسنة
واعطيها حجر العقيق ! انها ستعيده حيا ! مثلما تمت بلمستها كل حي!
وسوف تجد فيه صاحبا غالبا ، قولي لها : ان عليها الا تبتس ، ان يوم
خلاصها قد اقترب ، والشفاء العظيم تستطيع ان تعده سعادة عظيمة ،
فقد آن الاوان .

حزمت العجوز سلتها ، ومضت في طريقها عند طلوع النهار ، كانت
الشمس المشرقة تسطع على صفحة النهر الذي كان يلمع من بعيد ،
مضت العجوز في خطى متندة ، فقد كانت السلة تضغط على راسها ،
لو لم يكن حجر العقيق هو الذي يروح بثقله عليها . لم تحس بما كانت
تحمله من اشياء ، بل لقد كانت السلة ترتفع الى اعلى وتطير فوق رأسها ،
ولكن حمل خضر طازجة او حيوان صغير حي كان ثقيلًا عليها .

كانت قد مضت في طريقها بعض الوقت وهي تشعر بالضيق والملل ،
وعلى حين فجأة وقفت ساكنة مفروعة ، فقد كادت تدوس على ظل العملاق ،
الذي كان يتمدد على الارض ، ويكاد يصل اليها .

ثم وقع بعصرها على العملاق الجبار ، الذي كان يخرج من الماء بعد
ان استحم في النهر . وتحررت كيف تتحاشاه . لم يكد يراها حتى بدأ
يعبئها في مرج ، ثم مد يديه على الفور الى السلة فاخرجها في خفة
ومهارة راس قرنبيط ، وخرشوفة وبصلة ، وناولها الى فم العملاق
الذي تابع عندئذ رحلته النهرية ، وافصح للمرأة الطريق .

اخذت تسال نفسها ان كان من الافضل ان تعود ادراجها فتحضر
بدل القطع الناقصة من حديثها ، ومضت بين هذه الشكوك التي
تساورها الى الامام ، فسرعان ما بلغت ضفة النهر . لبثت طويلا تنتظر
المراكبي حتى لمحته اخيرا يعبر النهر ومعه مسافر عجيب ، ونزل من
المركب شاب نبيل ، جميل الطلعة ، لم تكد تشبع عينيها من النظر اليه .
نادى المراكبي الشيخ : ماذا تحضرين معك ؟ . اجابت العجوز وهي
تشير الى بضاعتها :

انها الخضروات التي تدين لكم الانوار النათية بها .
لما وجد الشيخ من كل صنف قطعتين فحسب ، استولى عليه
الضيق ، واكد لها انه لا يستطيع ان يقبلها . وراحت العجوز تتوسل
اليه في حارة ، وتصف له كيف انها لا تستطيع ان تعود على الفور الى
البيت ، وانه يشق عليها ان تقطع الطريق مرة اخرى والحمل الثقيل
فوق رأسها ، بقي الشيخ مصرا على رفضه ، واخذ يؤكد لها ان الامر
ليس بيده قائلا : علي ان اجمع نصيبي المستحق لي واتركه تسع ساعات ،
ولا يصح لي ان اقبل شيئا حتى القي للنهر بثلثه . بعد اخذ ورد طويلين
قال الشيخ اخيرا : ما زالت هناك وسيلة واحدة . اذا تعهدت للنهر
وقبلت ان تترفي له بدينك ، فاني على استعداد لان اخذ القطع الست ،
ولكن هذا لا يخلو من خطر .

- واذا حافظت على كلمتي ، فهل يمنع ذلك الخطر عني !!

استطرد الشيخ قائلا :

- لن تعرضني لاقل شيء ، اغمسي يدك في النهر ، واقطعي عهدا
بأن توفي دينك في خلال اربع وعشرين ساعة . »

فعملت العجوز بما اشار عليها ، ولكن كم كانت دهشتها حين جذبت
يدها من الماء فالفثها سوداء بلون الفحم ! اخذت توبخ العجوز توبيخا
مرا ، تؤكد ان يديها كانتا دائما اجمل ما فيها ، وانها على الرغم من
العمل الشاق قد عرفت دائما كيف تحافظ على بياض هذين العضوين

بدا كان اشعة الشمس وصدر الشاب الدافئ قد غمراه بالدفء وبغشا فيه الحياة . اخذ يسأل ويطلب في السؤال عن الرجل ذي الصباح ، وعن آثار النور المقدس ، وبدا كأنه يعد نفسه من وراء ذلك كله خيرا كثيرا يستعين به على حاله البائسة .

وبينما هما في الحديث ، اذا بهما يهران الجسر من بعيد يصل بين الشاطئين في هيئة قوس رائع الجمال ، يلتصق في ابهى صورة في وهج الشمس . ملكتهما الدهشة فلم يسبق لهما رؤية هذا البناء على هذه الصورة من الحسن والروعة هتف الامر قائلا :

ماذا ؟ ألم يكن على درجة كافية من الجمال عندما مثل امام اعيننا كأنه بني من حجر البشب ، والحجر اليماني الاخضر ؟ الا يجفل الانسان خوفا من ان يخطو بقدميه فوقه وهو يسبو كأنما ركب من الزمرد والزبرجد والياقوت في تنوع فنان ؟

لم يكن احد منهما يعلم بما جرى للحية ، لقد كانت هي التي تنصب نفسها شي كل يوم عند الظهيرة ، فوق النهر وتظهر في هيئة جسر جريء البنيان . تقدم المسافران في اجلال ورهبة فعبراه صامتين .

ما كادا يلفان الشاطئ الاخر حتى بدأ الجسر يخفق ويتحرك ، وما هي الا برهة قصيرة حتى لامس سطح الماء وبرزت الحية الخضراء في هيئتها الاصلية زاحفة على اليابسة لتلتحق بالمسافرين - ما كادا ينتهيان من تقديم الشكر اليها على سماحها لهما بعبور النهر فوق ظهرها حتى احسا بأنه لا بد ان يكون في صحبة ثلاثتهم اشخاص اخرون ، وان لم يستطيعوا ان يروهم رأي العين . تناهى الى سمعهم صوت فجح ردت الحية عليه بفجح مثله ، اصغوا بانتباه ، واستطاعوا اخيرا ان يميزوا هذه الكلمات التي راحت تتبادلها اصوات مشتركة في الحديث :

سوف نبدأ بالتجوال خفية في حديقة الزنبقة الحسنة فننظر فيها ، ونرجوكم عند مطلع النهار بمجرد ان تلمحنا صورتنا ان تقدمانا الى الجمال الكامل . سوف تجدانا عند حافة البحيرة العظيمة اجابت الحية قائلة : « لكن الامر كذلك » . وضاع صوت فجح في الهواء .

تشاور مسافرونا الثلاثة فيما بينهم حول النظام الذي يمثلون به بين يدي الجميلة ، فمهما تعدد الاشخاص الذين يمكنهم ان يحيطوا بها ، فلم يكن يجوز لهم الا ان يأتوا وينصرفوا كل على حده حتى لا تصيبهم الالم حادة .

اقتربت المرأة التي تحمل الكلب المسوخ في سلتها من الحديقة وراحت تبحث عن ولية نعمتها التي كان من السهل عليها ان تجدها ، فقد كانت تقني على القيثارة ، والانغام الحبيبة التي تنساب منها تسبو في شكل حلقات تطوف على سطح البحيرة الساكنة ، وتحرك العشب والافصان كأنها نسيمات خفيفة . كانت تجلس في مكان مقلق مخضر ، في ظل مجموعة رائعة من اشجار مختلفة الاشكال ، يشع السحر منها مسن جديد ، فيفتن بصر المجوز ، وسمعها ، وقلبيها ، فتدنو في نشوة منها ، وتحلف بينها وبين نفسها ان الجميلة في فترة غيابها عنها ، لم تزد الا جمالا ! ولم تنتظر المرأة الطيبة فنادت الحسنة الحبيبة مسن بعيد ، محببة مادحة :

« اي سعادة ان تراك عينا انسان ! اي سماء يبسطها وجودك من حولك ! يا لسحر القيثارة في حرك ، وذراعيك تلتفان بها في حنان ! ما اجملها وهي تبدو كأنها تشتاق الى صدرك ، وما اعذب رنينها تحت لمسات اصابعك النحيلة ! سعدت ايها الشاب ثلاث مرات ، يا من قدر لك ان تحتل مكانها ! » بهذه الكلمات ازدادت منها اقترابا ، فتحت الزنبقة الحسنة عينيها وتركت يديها تسقطان وردت قائلة : لا تكسري صفوي بمديح يأتي في غير اوانه فما يزيدني قولك الا شعورا بتعاسي ، انظري عند قدمي ، ترى طائر الكناريا المسكين يرقد ميتا ، وهو الذي طالما صاحب اغاني باحلى النغم . كان من عادته ان يجلس على قيثارتي ، وينصب قامته بحذر حتى لا يلامسني ، واليوم وانا ادندن باغنية الصباح الهادئة ، بعد ان صحوت منتعشة من النوم ، وبينما مغنسي الصغير يرسل الحانه المنسجمة في مرج لم يسبق اليه ، اذا بصقر ينطلق مسن فوق رأسي ، ويهرب الحيوان المسكين الصغير مفزوعا الى صدي ،

فاشعر في نفس اللحظة بالاختلاجات الاخيرة لحياته التي تفارقه . حقنا لقد اصابت اللص نظرتي ، فترنج هناك وسقط صريحا على الماء ، ولكن ماذا يفيدني الجزاء الذي لاقاه ! حبيبي مات ، وقبره ان يزيد الا مسن ضراوة الدغل المحزن في حديثي .

هتفت المرأة وهي تجفف دموع انارتها حكاية الفتاة البائسة فسي عينها : تشجعي ايها الزنبقة الحسنة ! تماسكي ! زوجي المجوز كلغني ان اقول لك ان عليك ان تمتدلي في حزنك ، وان تري في الشقاء العظيم رسولا ينبيء بسعادة اعظم ، ذلك ان الاوان قد آن . واستطردت المجوز تقول : « حقا ما اعجب ما يحدث في العالم . انظري فحسب الى يدي ، لتري كيف اصبحت سوداء ! حقا لقد صارت اصغر بكثير مما كانت عليه ، لا بد ان اسرع قبل ان تختفي تماما ! لم كان علي ان احسن الى الانوار النათية ، كم كان علي ان اقابل العملاق وان اغمس يدي في ماء النهر ؟ الا تستطيعين ان تطيني راس قربيبط ، وخرشوفة ، وبصلصة ؟ سوف احملها الى النهر ، فتردد يدي بيضاء كما كانت ، حتى لا كاد اضعها الى جانب يدك . »

- قد تجددين القربيبط والبصل ، اما الخرشوف فسوف تبحثين عنه عبثا ، كل النباتات في بستاننا الكبير لا تحمل زهرا ولا ثمرا ، ولكن كل نبتة اقطعها واضعها على قبر حبيب تخضر على الفور وتترعرع .

كل هذه المجموعات من الاشجار ، هذه الاشباب البرية ، هذه الروج قد رايتها للأسف وهي تنمو ، مظللات اشجار الصنوبر هذه ، سلات اشجار السرو ، الكتل الضخمة من اشجار البلوط والزان ، كلها كانت نباتات صغيرة ، اثرا محزنا من يدي غرست في ارض كانت مسن قبل عقيمة .

لم تنتبه المجوز كثيرا لهذا الكلام ، فقد كانت مشغولة بتأمل يدها التي كانت تزداد في وجود الزنبقة الجميلة سوادا ، فبدت كأنها تتضائل بين لحظة واخرى . ارادت ان تتناول سلتها وتمضي مسرعة حين تنبته الى انها نسيت اعز شيء جات من اجله . مدت يدها فاخرجت الكلب المسوخ من السلة ووضعت على العشب غير بعيد من الحسنة ، وخطبتها قائلة : « زوجي يرسل لك هذا التذكار ، تعلمين انك تستطيعين ان تردي الحياة الى هذا الحجر الثمين بلمسة منك . يقينا سوف يسعدك الحيوان اللطيف الوفي ، والهلم الذي يصيبي اذا تصورت اني سافقده لن يخفف منه الا التفكير في انك انت التي ستملكينه . »

نظرت الزنبقة الحسنة الى الحيوان اللطيف نظرة مبهجة لم تغل من الدهشة وقالت :

ان علامات كثيرة تأتي مما وتبعث في نفسي بعض الامل ، ولكن آه ! اليس ذلك مجرد وهم من اوهام طبيعتنا ، ان تصور لانفسنا ، حين يجتمع علينا الكثير من البؤس والشقاء ، ان الخير قد اقترب ؟ .

ماذا تفيدني العلامات الكثيرة الطيبة ؟

موت الطائر ويد الصديقة السوداء ؟

والكلب الذي تحول الى حجر ثمين ، هل هناك ما يشبهه ؟

الم يبعث به الصباح الي ؟

بعيدة عن كل متعة عذبة يحظى بها البشر .

لا ارى الفا لنفسي غير الحزن والاكتئاب .

آه ! لم لا ارى المبد على ضفة النهر .

آه ! لم تأخر بناء الجسر .

استمعت المرأة الطيبة نافذة الصبر الى هذا الفناء السذي صاحبه الزنبقة الحسنة بأغلب انغام قيثارتها ، وكان حريا ان يرسل النشوة الى كل من يستمع اليه . ارادت ان تستاذن في الانصراف حين عطلها وصول الحية الخضراء .

كانت الحية قد سمعت الاسطر الاخيرة من الاغنية فاسرعت تبث الثقة والاطمئنان في نفس الزنبقة الحسنة ، وهتفت قائلة : نبوءة الجسر قد تحققت ! ما عليك الا ان تسالي هذه المرأة الطيبة ، وستصف لك كيف يبدو القوس الان في صورة رائعة ، ما كان من قبل حجر يشب غير شفاف ، وما كان حجرا يمانيا اخضر فحسب ، لا ينفذ فيه النور الا عند

الحوافي ، قد صار الان حجراً ثميناً شفافاً ، ما من برلنتي بلغ هذا الصفاء ، وما من زمرد فاق هذه الألوان الجميلة . »

قالت الزنبقة : « اهتلك على هذا ، ولكن اعذرني اذا كنت ارى ان النبوءة لم تتحقق . فعلى قوس الجسر المرتفع يستطيع المشاة وحدهم ان يسبوا ، بينما كان الوعد ان تتمكن الخيول والعربات والمسافرون من عبوره من الناحيتين ، الم يرد في النبوءة ذكر الاعمدة العظيمة التي تنيق من الزهر نفسه ؟ . » كانت المعجوز تثبت عينيها على يدها ، فقطعت هذا الحديث واستأذنت في الانصراف فقالت الزنبقة الحسنة : « تريشي لحظة واحدة ، وخذي طائر الكناريا المسكين معك ! توسلني للمصباح ان يحوله الى حجر تروباس جميل ، اريد ان ارد اليه الحياة بلمسة مني . اسرعي بقدر ما تستطيعين ! فلن تقيب الشمس حتى يدب الفساد الى جثمان الحيوان المسكين ، ويمزق الى الابد التناسق الجميل في هيئته . » وضعت المعجوز الجثمان الصغير بين اوراق الشجر في الرقيقة في السلة ومضت مسرعة .

استطردت الحية تصل الحديث المقطوع قائلة : « مهما يكن الامر نقتد تم بناء المبد . »

فردت الحسنة قائلة : « ولكنه لا يطل على النهر . »
قالت الحية : « ما زال يسكن في أعماق الارض ، لقد رأيت الملوك وتحدثت معهم . »

— ومتى يعيشون من رقادهم ؟ »

— سمعت الكلمات الكبيرة تتردد في المبد : « لقد آن الاوان . »
عمت السعادة الصافية وجه الحسنة وقالت : ها انا اسمع اليوم الكلمات السعيدة للمرة الثانية متى يأتي اليوم الذي اسمعها فيه للمرة الثالثة ؟

نهضت واقفة ، واذا بفادة ساحرة تدلف قادمة من الدغل وتأخذ القيثارة ، من يدها ، وتبعثها غادة اخرى ضمت الكرسي العاجي المنقوش الذي كانت تجلس عليه الحسنة ، وتناولت المخذة الفضية تحت ذراعها . ثم ظهرت ثالثة كانت تحمل في يدها مظلة مطرزة باللؤلؤ وبدأ عليها كأنها تنتظر اشارة من الحسنة لتعرف منها ان كانت تحتاج اليها لتصاحبها في نزهة قصيرة . كانت الفادات الثلاث من الحسن والرقعة بما يعجز عن وصفه كل تعبير ، ومع ذلك فلم يزدن الزنبقة الا حسناً ، اذ كان على كل منهن ان تعترف بانها لا تستطيع بحال ان تقارن نفسها بها . كانت الزنبقة الحسنة في اثناء ذلك ، تتأمل الكلب المجيب متشرحة الصدر ، انحنى عليه ولسته ، فانطلق في نفس اللحظة يقفز امامها ! اخذ يتلفت حوله في مرح الى ولية نعمته يحييها اصدى تحية . تناولته بين يديها ، وضمتها الى صدرها ، وهتفت قائلة : « مرحباً بك ، مع انك لا تزال بارد الاعضاء ، ومع ان نصف حياة فحسب تختلج فيك ، فاني اقول لك : « سوف امنحك الحب في حنان ، وامرح معك في وداعة ، وامسح عليك كما يفعل الصديق ، واشدك الى صدري . ثم اطلقته من بين يديها ، وصرفته عنها ، وعادت تنادي عليه ، وتعاينه متلطفة ، وتتسلى معه في مرح وبراءة على العشب مرسله النشوة في كل من يرى فرحتها ولا يملك الا ان يشاركها فيها ، مثلما فاض حزنهما من لحظات قليلة من كل قلب فشاطرهما فيها .

وصل الشاب الحزين فقطع هذه البهجة وهذا المرح الخلاب . دخل كما عرفناه من قبل ، ولكن بدا عليه كان لفح الظهيرة قد زاده اجهاداً ، كما بدا عليه في حضور المحبوبة كأنه يزداد شحوباً في كل لحظة ، كان يحمل الصقر على كفه وقد استراح عليها في هدوء وترك جناحيه تسقطان الى جانبيه .

بادرته الزنبقة هانئة : ليس من الصداقة في شيء ان تحضر معك هذا الحيوان الكريه وتضعه امام عيني ، هذا الوحش الذي قتل اليوم مغنى الصقر . »

اجابها الشاب قائلاً : « لا تعتبي على الطائر البائس ، بل وجهي التهمة الى نفسك والى القدر ، واذني لي ان اصاحب رفيق تعاستي . »
لم يكف الكلب خلال ذلك عن مداعبة الجميلة ، وراحت بدورها

تعامل المحبوب الشفاف معاملة الصديق للصديق ، اخذت تدفعه بيديها لكي تبعده عنها ، ثم تجري نحوه لكي تعود فتجذبه اليها . كانت تحاول ان تمسك به حين يفلت منها ، وتطرده حين يحاول الالتحاح على مداعبتها . اخذ الشاب يتطلع اليها صامتاً وحنقه يزداد ، حتى اذا مدت يديها اخيراً فتناولت الحيوان المقيت الذي بدا له بشعاً غاية البشاعة ، بين ذراعها ، وضمتها الى صدرها الناصع البياض ، ولثمت شفتاهما السماويتان خيشومه الاسود ، نفذ صبره كله وصاح في يأس مرير : هل يتحتم علي ، انا الذي حكم عليه القدر الحزين حكماً قد يدوم الى الابد بفراقك ، بينما اعيش الى جوارك ، انا الذي فقدت بسببك كل شيء ، لا بل فقدت نفسي ، هل يتحتم علي ان اشهد بعيني كيف يثر مثل هذا المسخ المشوه السعادة فيك ، وكيف يأسر عاطفتك ويتمتع بضمك ؟ هل حكم علي ان اظل رائحاً غادياً وان اقيس الدائرة المعزنة وانا امير النهر جيئةً وذهاباً ؟ لا ! فلم تزل تنقد في صدري شرارة من بسالتي القديمة ! فلتشتعل في هذه اللحظة للمرة الاخيرة ! ان كانت الاحجار يباح لها ان تستريح على صدرك فلا تحول بدوري الى حجر ، وان كانت لمسة منك تميت ، فلامت بلمسة من يدك . »

لم يكف يفرغ من هذه الكلمات حتى صدرت عنه حركة عنيفة ، فطار الصقر من يده ، اما هو فاندفع يلقي بنفسه على الجميلة ، ومدت يديها تريد ان توقفه ، ولكن لمستها له كانت اسرع منها .

غاب عنه الوعي ، واحسنت والفرع يستولي عليها بالحمل الجميل الجميل يستقر على صدرها . اجفلت الى الوراء صارخة وسقط الشاب الطاهر من بين ذراعها على الارض فاقد الحياة .

كانت الكارثة قد وقعت ! وقفت الزنبقة الخطوة بلا حراك تحديق في جمود الى الجثمان الذي فارقت الروح ، شعرت كأن قلبها يتوقف في صدرها ، وكانت عينها بلا دموع ، حاول الكلب عبثاً ان يستدرجها الى مداعبته ، كان العالم كله في عينيها قد مات بموت صديقها ، لم يتلفت ياسها الاخرس يطلب المساعدة ، فلم تكن تدري كيف السبيل اليها . غير ان الحية على العكس من ذلك زادت نشاطها ، بدا عليها كأنها تفكر في وسيلة للنجاة ، وساعدت حركاتها العجيبة حفاً في ان تظلل النتائج المفزعة للكارثة لبعض الوقت على اقل تقدير . مددت جسدها الطري التثنى في دائرة واسعة حول الجثمان ، وامسكت طرف ذيلها بانباها وبقيت راقدة في هدوء .

لم يمض وقت طويل حتى ظهرت احدى خادمت الزنبقة الجميلات تحمل الكرسي العاجي ، واخذت تلح على الجميلة باشاراتها الودودة حتى جلست .

وجاءت في اثرها الخادمة الثانية ، تحمل قناعاً بلون النار فزينت به وجه سيدتها اكثر من ان تقطيه به ، اما الثالثة فنالوتها القيثارة ، ولم تكد الزنبقة الحسنة تضغط الآلة الساحرة اليها وتضرب على اوتارها بعض النغمات حتى رجعت الخادمة الاولى تحمل في يدها مرآة ناصعة مستديرة ، جلست بها امام الجميلة وراحت تتلطف نظراتها وتعرض عليها اعذب صورة يمكن ان تقع عليها عين الانسان في الطبيعة . زاد الالم من جمالها ، والقناع من سحرها ، والقيثارة من رفقتها وبمثل ما تمنى كل انسان ان تتبدل حالها الحزينة ، فقد ود لو يتشبث الى

مكتبة عبد القيوم

زوروا مكتبة عبد القيوم ببورتسودان تجدوا

احدث المطبوعات العربية ، وكذلك مجلة

الاداب البيروتية ومنشورات دار الاداب .

الابد بصورتها كما تنعكس على المرأة .

راحت تتطلع في سكون الى المرأة ، وتنتزع من الاوتار انغاما مؤثرة ، ويزداد عليها الالم فتردد الاوتار لوعتها في قوة ، وفتحت فمها مرة بعد مرة لتغني ، ولكن صوتها لم يطاوعها ، ثم سرعان ما ذاب حزنها فسي دموعها ، وامسكت فنانان بذرايعها تعينانها ، وسقطت القيثارة من حجرها فتلففتها الخادمة بسرعة وحملتها جانبا .

فحت الحية في صوت خفيض ولكنه مسموع : « من يحضر لنا الرجل ذا الصباح قبل ان تغيب الشمس ؟ »

تطلعت الفتيات الى بعضهن وانهمرت دموع الزنبقة ، وفي هذه اللحظة رجعت المرأة ذات السلة لاهثة الانفاس ، اخذت تصيح : لقد ضمت وشوهت ! انظرن كيف اوشكت يدي ان تختفي ، لا السلاح ولا العملاق قبل ان يعبر بي النهر ، لانني ما زلت مدينة للنهر ، عشا حاولت ان اقدم لهما مائة رأس قرنييط ومائة خرشوفة . انهما لا يريدان اكثر من الشمار الثلاث ، وما من خرشوفة واحدة تستطيع العثور عليها في هذه الناحية ، قالت الحية : انسي ما اصابك من هم ، وحاولي الان ان تعاونينا فقد يكون في ذلك العون لك ايضا . اسرعي بقدر ما نستطيعين ففتشي عن النورين التائهن . ما زال ضوء النهار يحول دون رؤيتهما ، ولكنك ربما سمعتهم يضحكان ويتداعبان . انهما ان اسرعا فسوف يعبر العملاق بهما النهر وحينئذ يستطيعان ان يجدا الرجل ذا الصباح ويرسله الينا .

اسرعت المرأة بقدر ما استطاعت ، وبدا على الحية كما بدا على الزنبقة انهما ينتظران عودة العجوز والمصباح بفارغ الصبر . غير ان شعاع الشمس الفاربة كان قد كسا للأسف اعلى قمم الاشجار فسي الدغل الكثيف ، كما تمددت الظلال الطويلة فوق البحيرة والدغل ، تملكت الحية نافذة الصبر ، وانهمرت دموع الزنبقة .

تلفتت الحية حولها في هذه المحنة ، فقد خشيت ان تغيب الشمس بين لحظة واخرى ، وينفذ الفساد الى الدائرة السحرية فيعاجل الشاب الجميل بغير ابطاء - واخيرا لمحت الصقر يخفق ريشه الاحمر القرمزي في الاعالي ويتلقى بصدرة اشعة الشمس الاخيرة ، اخذت تمني نفسها فرحة بالفال الطيب ، ولم تخدع نفسها ، فما هي الا لحظات قصيرة حتى ظهر الرجل ذو المصباح يتقدم عابرا البحيرة ، وكأنه يتزحلق على الجليد . لم تغير الحية من موضعها ، ولكن الزنبقة نهضت واقفصة ونادت عليه قائلة :

اي روح طيب بعث بك في هذه اللحظة التي نتلمسك فيها ونحتاج اليك اشد الاحتياج ؟

اجابها العجوز قائلا : ان روح مصباحي هو الذي يدفعني ، والصقر هو الذي يسوقني الى هذا المكان ، حين يحتاجني احد يتلأل المصباح ، وانلفت حولي افتش في الاجواء المحيطة بي عن علامة ، فاذا بطائر او شهاب يدلني على الاتجاه الذي يكون علي ان اسير فيه ، اهدئي يا اجمل الفتيات ، لست ادري ان كان في مقدوري ان اساعدك ، ان الانسان بمفرده لا يملك العون ، ولكن يملكه من يتحد مع غيره في الساعة المناسبة . لنندع الامر يسير في مجراه ، ولننتدع بالرجاء ، « حافظي على ان تبقي دائرتك مغلقة . » قال العجوز ذلك موجها كلامه الى الحية ، وجلس على مرتفع من الارض بجانبها وسلط نور مصباحه على الجسد الميت . ثم قال موجها حديثه للفتيات :

احضرن كذلك طائر الكناريا وضعنه في الدائرة ! « فعلت الفتيات كما قال العجوز ، فتناولن الجثمان الصغير من السلة التي تركتها العجوز في مكانها .

كانت الشمس في اثناء ذلك قد افلتت ، وحين تراكم الظلام لسم تبدأ الحية ومصباح الرجل في ارسال ضوءهما كل على طريقته فحسب ، بل ان قناع الزنبقة راح يشع نورا رقيقا كأنه شفق ناعم لون وجنتيهما الشاحبتين وثوبها الناصع بفتنة ساحرة لا سبيل الى وصفها . تأمل الحاضرون بعضهم في صمت ، وهذا الرجاء اليقين من الهم واللوعة . من اجل ذلك كان مما يدعو الى السرور ان تظهر المرأة العجوز في

صحبة الشملتين المضيئتين ، اللتين بدا عليهما انها قد بدرا من ضوءهما تبذيرا شديدا حقا ، اذ ظهرا نيلتين شديديتي النحول ، وان لم يزد هما ذلك الا لطفا في معاملة الامر وبقية النساء ، اخذا يتكلمان في ثقة تامة ، وبصوت معبر عن امور عادية ، وبدا عليهما بوجه خاص انهما مأخوذان بالسحر الذي كان ينشره القناع المنير على الزنبقة وصاحباتها ، خففت النساء ابصارهن في تواضع ، وزادهن اطراء الجمال جمالا .

كان الجميع مقتبطين هادئين ما خلا العجوز : فعلى الرغم من تأكيد زوجها لها ، بان يدها لا يمكن ان تنقلص اكثر مما هي عليه طالما كان ضوء مصباحه يسطع عليها ، فقد راحت تكرر وتعيد زاعمة ان الحبال لو استمر على ما هو عليه لاختفى هذا العضو النبيل قبل ان ينتصف الليل .

انصت العجوز ذو المصباح الى حديث النورين التائهن في انتباه وسره ان شغل الزنبقة عن هما واعاد اليها مرحها . كان الليل قد انتصف حقا ، ولم يدر احد كيف تطلع العجوز الى النجوم وشرع يقول : « ها هي الساعة السعيدة تجمعنا ، فليقم كل بعمله ، وليؤد واجبه ، وسوف تذيب السعادة المشتركة الآلام واحدا واحدا ، كما يلتهم الشقاء المشترك الافراح كلا على حدة . »

بعد ان انتهى العجوز من القاء هذه الكلمات سمع خليط عجيب من الاصوات ، فقد اخذ كل واحد من الحاضرين يكلم نفسه ، وينطق بصوت عال بما عليه ان يفعل ، ما خلا الفتيات الثلاث فقد خيم عليهن الصمت ، كانت احدهن قد غلب عليها النوم بجانب القيثارة ، والاخرى بجانب المظلة ، والثالثة بجوار الكرسي ، ولم يكن لاحد ان يلومهن ، فقد كان الوقت متاخرا ، اما الصبيان المشتغلان فبعد ان غميرا الجميع بمظاهر الادب العابرة ، التي لم يعجزا الخادمت ايضا منها ، فقد انصرفا اخيرا بكليتهما الى الزنبقة وحدهما التي كانت اروعهن جمالا .

قال العجوز للصقر : امسك بالمرأة ، وبشعاع الشمس الاول انسر النائمات وايقظهن بنور مرتد من الاعالي !

بدأت الحية تحرك نفسها ، ففكت الدائرة المغلقة وراحت تزحف زحفا بطيئا في حلقات كبيرة نحو النهر . تبعها النوران التائهان فسي احتفال ، حتى ليحسبهما الانسان اكثر الشملات جدا ووقارا ، وامسكت العجوز وزوجها بالسلة التي لم يكدها احد حتى الان يلاحظ النور الرقيق المنبعث منها ، وتناولها من طرفها ، وهي تزداد بين ايديهما بهاء ، وتكبر شيئا فشيئا ، ورفعا جثمان الشاب ، ومدداه فيها ووضع طائر الكناريا على صدره ، ارتفعت السلة في الفضاء واخذت ترف فوق رأس العجوز التي سارت في اثر النورين التائهن ، فتناولت الزنبقة الحسناء الكلب فوضعت على ذرايعها . وتبع العجوز ، اما الرجل ذو المصباح فسار في المؤخرة من الموكب ، وغمرت هذه الاضواء كلها الناحية فنورتها بنور ساطع غريب ، ولكن لم يقل عجب هذه الجماعة من المسافرين عندما وصلت الى النهر فابصرت قوسا رائعا يمتد فوقه ، عبت الحية بسبه طريقا مضيئا .

واذا كانوا قد اعجبوا في مطلع النهار بالاحجار الثمينة الشفافة التي بدا كان الجسر صنع منها ، فقد تملكتهم الدهشة في الليل وهم يتأملون روعتها الباهرة السناء .

حف الجانب العلوي من الدائرة الساطعة بالسماء الممتدة ، اما في ناحيتها السفلى فقد اختلجت اشعة متدفقة بالحوية في اتجاه المركز فاوضحت الشبات المتحركة للبناء .

عبر الموكب في بضع على الجسر ، واطل المراكبي من كوخه على البعد يتأمل في دهشة الدائرة الساطعة والانوار العجيبة التي تعبرها . لم يكدها الموكب يصل الى الضفة الاخرى من النهر حتى بدأ القوس يتأرجح على طريقته وينطفئ انعطاف الامواج ناحية النهر ، وسرعان ما زحفت الحية على اليابسة ، وهبطت السلة على الارض فعادت الحية فطوقتها بدائرتها ، انحنى العجوز امامها وقال : « ماذا قررت ان تصنعي ؟ » فاجابت الحية : « ان اضحي بنفسي قبل ان يضحي بي ، عدني بانك لن تترك حجرا واحدا على اليابسة . »

وعد المعجوز بما قالت ثم خاطب الزنبقة الحسناء قائلا : « السي الحية بيسراك وحبيبك بيمناك .

ركعت الزنبقة ومدت يدها فلمست الحية والجثمان ، الذي بدا عليه انه ينتقل في نفس اللحظة الى الحياة ، ثم اخذ يتحرك في السنة ، بل انتصب في جلسته وجلس ، ارادت الزنبقة ان تعانقه ولكن المعجوز منعها من ذلك ، واتجه الى الشاب يعينه على النهوض ، واخذ بيده فخرج من السلة ومن الدائرة .

نهض الشاب واقفا ، ورف طائر الكناريا فوق كتفه ، كانت الحياة قد دبّت فيهما ، ولكن الروح لم تكن قد عادت اليهما ، كان الصديق الجميل مفتوح العينين ، ولكنه لم يكن يرى شيئا ، او كان يبدو عليه على الاقل كأنه ينظر حوله بغير ان يشارك في شيء مما يرى ، ولم يكن عجب الحاضرين من ذلك يخف قليلا حتى لاحظوا التغير العجيب الذي طرأ على الحية . كان جسدها الجميل النحيل قد تفتت الى الاف والاف من الاحجار المثينة المضيئة ، لم تحترس المعجوز التي ارادت ان تمد يدها الى السلة فاصطدمت بها ، ولم يعد احد يرى شيئا من بقية الحية ، فلم يبق منها غير دائرة جميلة من الاحجار البراقة ملقاة بين الاعشاب .

شرع المعجوز على الفور في جمع الاحجار في السلة ، وكان على زوجته ان تساعد في ذلك . حمل السلة الى الشاطئ ، فوضعاها في مكان مرتفع ، وافرغ الرجل الحمل كله في النهر ، ولم يبرأ من معارضة الزنبقة الحسناء وزوجته اللتين ودنا لو تستطيعان اختيار شيء منها لانفسهما . سبحت الاحجار مع الامواج كأنها نجوم لامعة براقة ، ولم يكن احد يستطيع ان يتبين ان كانت قد ضاعت مع التيار او سقطت في قاع النهر .

قال المعجوز في خشوع موجه حديثه للنورين التائهنين : سادتي ! الان اريد ان اريكما الطريق وافتح لكما الدرب ، ولكنكما تسديان الينا خدمة عظيمة ان فتحتما لنا بوابة المعبد المقدس ، التي يتحتم علينا الان ان ندخل منها ، والتي لا يستطيع احد غيركما ان يفتحها .

انحنى النوران التائهان انحناء مهذبة ولبنا في مكانهما . وتقدم المعجوز ذو المصباح الى الصخر فانفتح له . لحق الشاب به على الفور في حركة آلية ، وبقيت الزنبقة على بعد قليل منه هادئة غير وثقة من نفسها ، اما المعجوز فلم يشأ ان تتخلف ومدت يدها لكي يتسنى للنور المنبعث من مصباح زوجها ان يقع عليها . وسار النوران التائهان في مؤخرة الموكب ، ومالت اطراف شملتيهما الى بعضها فبدا عليها كأنهما مستغرقان في الحديث .

لم يكن قد طال بهم السير حين الفى الموكب نفسه امام باب عظيم صنع من الحديد ، واغلق جناحه بقلل ذهبي . نادى المعجوز على النورين التائهنين ، ولم يكونا في حاجة لمن يدعوهما الى العمل ، فقد اقبلا على القفل والمزلاج يلتهما بشملتهما ذات الاطراف الحادة .

رن صوت المعدن عاليا حين انفتحت البوابات في سرعة مذهلة ، وظهرت تماثيل الملوك ذات الجلال وقد غمرتها الانوار التي سقطت عليها . احنى الحاضرون رؤوسهم امام الملوك الاجلاء ولم يقصر النوران التائهان ايضا في تقديم انحناءاتهما العجيبة المنشئة .

مرت فترة من السكون قبل ان يسأل الملك الذهبي :

ب من اين تاتون ؟

اجاب المعجوز : من العالم ! ..

سأل الملك الفضي : والى اين تذهبون ؟

فقال المعجوز : الى العالم !

سأل الملك الحديدي : ماذا تطلبون عندنا ؟

اجاب المعجوز : « ان نكون في صحبتكم » .

اراد الملك المختلط ان يبدأ الكلام حين سمع الملك الذهبي يقول للنورين التائهنين اللذين اقتربا منه اقتربا شديدا : « ابتعدا عني ! ان ذهبي لم يخلق لخلقكم ! »

فما كان منهما الا ان اتجها ناحية الملك الذهبي والتصفا به والتمتع رداؤه بالنور الاصفر المنعكس منهما التماعا جميلا وقال : مرحبا بكما ،

وان كنت لا تستطيع ان اطعمكما ، اشبعما بطونكما عند غيري ثم احضرا لي نوركما ! »

ابتعدا عنه وتسلا مختفين من جانب الملك الحديدي ، الذي لسم يد عليه انه انتبه اليهما وذهبا الى الملك المركب من معادن مختلطة ، هتف بهما الملك في صوت متلثم :

— من الذي سيحكم العالم ؟

فاجاب المعجوز قائلا :

— الذي يقف على قدميه .

قال الملك المختلط : — انا هو الحاكم !

قال المعجوز : سوف يتضح الامر عما قريب ، لان الاوان قد ان .

القت الزنبقة الحسناء بنفسها على المعجوز فطوقت رقبته بدماعها وقبلة قبلة صادقة حارة ، قالت له : — يا ابي المقدس ، الف مرة اشكرك ، فها انا اسمع الكلمة الموحية للمرة الثالثة .

ولم تكد تنتهي من حديثها حتى وجدت نفسها تزداد تشبها بالمعجوز ، فقد بدت الارض تهتز من تحتها ، والتخم المعجوز والشباب ببعضهما ، اما النوران التائهان المتدفقان حركة فلم يظنا الى شيء .

احس الحاضرون احساسا واضحا بان المعبد يتحرك كله كسفينة تبتعد رويدا رويدا عن الميناء حين تفك مراسيها ، وبدا كان اعماق الارض تفتتح امامه ليشق طريقه فيها .

لم يصطم بشيء ، لم يقف شيء في طريقه .

مرت لحظات قليلة خيل فيها للحاضرين كان رذاذا خفيفا يتقطر من كوة في القبة ، ضم المعجوز الزنبقة الحسناء اليه وقال لها : « نحن الان تحت النهر ، ونوشك ان نبليغ الهدف » انقضت لحظات حسبوا فيها انهم ثابتون في مكانهم ، ولكنهم كانوا مخطئين ، فقد كان المعبد يرتفع الى اعلى .

سمعوا ضجة غريبة فوقهم ، وراحت الواح وعروق من الخشب تنهال على رؤوسهم في صخب واختلاط من كوة القبة . ففزت الزنبقة والمعجوز جانبا ، وتشببت الرجل ذو المصباح بالشباب ولم يبرح مكانه . سقط كوخ المراكبي الصغير — فقد كان هذا الكوخ هو ما اقتلعه المعبد من الارض وحمله معه عند ارتفاعه — شيئا فشيئا .

تعالصت صيحات النساء ، وارتج المعبد كالسفينة التي ترتطم باليابسة ، اخذت النساء تهيم في الفسق طائفات حول الكوخ ، كسان الباب مقلقا ، ولم يستجب احد لطرفاهن ، اشتد طرقهن عفا ، ولم يقل عجبهن حين انتهى الى سمعهم رنين يبعث من الخشب ، كان الكوخ قد تحول بفضل المصباح المحبوس فيه الى فضاء تتلاها من الداخل الى الخارج . ولم يمض وقت طويل حتى تحول شكل الكوخ نفسه ، فقد فارق المعدن الكريه الصور المارضة للالواح والاعمدة والقوائم الخشبية ، وتمدد فصار مبنى رائعا من المعدن المطروق . وهكذا نشأ معبد رائع صغير في وسط المعبد الكبير ، او ان شئنا فمذبح جدير بجلال المعبد . ارتقى الشاب النيبيل درجات سلم يرتفع من الداخل ، وانا له الرجل ذو المصباح الطريق وبدا كان رجلا اخر يساعد على الصعود ، ويرتدي ثوبا ناصعا قصيرا ويعمل في يده مجدافا من الفضة ، عرف فيه الحاضرون المراكبي ، ذلك الساكن القديم للكوخ المتحول .

صعدت الزنبقة الحسناء الدرجات المتطرفة التي تؤدي من المعبد الى المذبح ، وكان ما يزال عليها ان تظل بعيدة عن حبيبها . وهتفت المعجوز التي كانت يدها تتصاعل شيئا فشيئا ما بقي المصباح في مخبئه : هل كتب علي ان ابقي شقية ؟ ليست هناك معجزة تنقذ يدي من بين هذه المعجزات الكثيرة ؟ اشار زوجها للباب المفتوح وقال :

— انظري ! ان النهار يطلع ، اسرعي واستحمي في النور ! ..

صاحت قائلة : يا لها من نصيحة ! اذن فقد قدر لي ان اصبح سوداء فاحمة السواد وان اختفي تماما من الوجود ، اني لم اقسم بسداد ديني ! .

قال المعجوز : « اذهبي واتبعيني . كل الديون قد سددت . »

هرولت المعجوز مسرعة ، ولاح نور الشمس المشرقة في نفس اللحظة

يجل هامة القبة ، تقدم المجوز فوقف بين الشاب والعزاء ونادى بصوت مرتفع .

— ثلاثة يحكمون الأرض : الحكمة ، والمظهر ، والسلطان .

انصب الملك الذهبي عند سماعه الكلمة الاولى ، والملك الفضي عند سماعه الثانية ، وسمع الملك الحديدي الكلمة الثالثة فنهض يتحامل على نفسه في بظء .

بينما جلس الملك المختلط فجأة بطريقة خلت من كل حذق حتى ان كل من رآه لم يملك ان يمنع نفسه من الضحك ، ذلك انه لم يكن يجلس ، ولم يكن يرقد ، ولم يكن يستند الى شيء بل انهار منكشما على نفسه .

تحنى النوران التائهان جانبا ، وكانا طوال الوقت عاكفين عليه مشغولين به .

وبالرغم من شحوبهما في ضوء الصباح ، فقد بدت شعلتهما ناضرة حية ، كانت السنتهما الحادة المدببة قد امتدت في براعة الى العروق الذهبية المنتشرة في التمثال الهائل فلمقتها ، واوغلت في صميمها بقيت الفراغات غير المنتظمة الناجمة عن ذلك مفتوحة بعض الوقت ، كما بقي الشكل العام على هيئته السابقة . حتى اذا التهمت اللسنة الحادة العروق المتناهية في الدقة انهار التمثال كله مرة وحدة ، كان انهباره مع الاسف في تلك المواضع التي تبقى عادة على حالها عند الجلوس ، اما المفاصل ، التي كان ينظر ان تنثنى فقد بقيت على العكس من ذلك متصلبة . كل من لم يقو على الضحك اضطر الى ان يحول عينيه بعيدا ، فقد كان مما يؤدي العين ان ترى شيئا وسطا بين الشكل المنسق ، والكومة المتكورة .

هبط الرجل ذو الصباح درجات المذبح وتقدم الشاب الجميل الذي ما لبث يتطلع جامد العينين امامه متجها بها الى الملك الحديدي . كان هناك سيف ملقى عند قدمي الامير الجبار في غمده الحديدي ، فمد يده وتحزم به . صاح به الملك الجبار : ضع السيف في يسارك ، ودع يمانك حرة طليقة ! .

ثم ذهب الى الملك الفضي الذي ادنى صولجانه من الشاب ، فقبض عليه بيسراه وقال له الملك في صوت عذب : « ارفع الاغنام ! » . فلما جاء الى الملك الذهبي مد هذا يده الابوية يبارك بها الشاب ويضع على رأسه اكليلا من اوراق شجر البلوط وقال : « اعرّف اعلى الموجودات ! »

كان المجوز اثناء هذه الجولة يراقب الشاب مراقبة دقيقة ، فما ان تحزم السيف حتى ارتفع صدره ، وتحرك ذراعه ، وازدادت خطواته

قريبا

كاسو والتمرد

بقلم
روبير دولوبيه

ترجمة الدكتور سهيل ادريس

طبعة جديدة من كتاب يدرس فلسفة اللعب
والتمرد عند أحد كبار مفكري هذا العصر

منشورات دار الآداب

صلابة ، وما ان امسك الصولجان بيده حتى بدا كأن قوته قد وهنت ، وكان سحرا لا سبيل الى وصفه قد زادها مع ذلك بأسا وقوة ، حتى اذا زان اكليلا البلوط خصلات شعره ، فاضت الحيوية على ملامح وجهه ، ولعت عيناه بروحانية لا يمكن التعبير عنها ، وكانت اول كلمة نطق بها فمه « زنبقة ! يا حبيبتي الزنبقة ! » هتف بهذه الكلمات وهو يصعد الدرجات الفضية مسرعا الى لقائها ، فقد كانت قد تابعت رحلته من شرفة المذبح : « اينها الزنبقة يا حبيبتي ! ماذا يستطيع الرجل الذي انعمت عليه الطبيعة بكل شيء ان يشتهي لنفسه اعذب من البراءة والانعطاف الوديع اللذين يحتويهما صدره ؟ » ثم اتجه الى المجوز وتامل التماثيل الثلاثة المقدسة واستنرد يقول : آه يا صديقي رائعة ، ومأمونة هي مملكة ابائنا ، ولكنك نسيت القوة الرابعة ، التي هي اسبق منها جميعا في حكم العالم ، واعم وابعد يقينا : « قوة الحب » . قال ذلك والى بنفسه على الحسنة فطوق رقبتها ، كانت قد نزع الفناع واقلته بعيدا عنها ، ولونت خديها حمرة فائنة باقية الجمال .

اجاب المجوز مبتسما : « الحب لا يحكم ، بل يربي ، وهذا اكثر » . لم ينتبه الحاضرون في غمرة الاحتفال والسعادة والنشوة السي وضوح النهار ، فاذا بابصارهم تقع — عبر الباب المفتوح على اشياء لم يتوقعوها . راوا فناء عظيما تحيط به الاعمدة وفي نهايته جسر طويل رائع البهاء يمتد على النهر باقواسه الكثيرة ، وعلى جانبيه ممران يصطفان بالاعمدة اعدا لنزهة العابرين فوقه اعدادا مريحا اخاذا وكم من الوف منهم دأبوا على العبور عليه جيئة وذهابا . كان الطريق الطويل في منتصفه يعتلئ بالقطعان والبغال ، بالخيل والعربات التي ازدحمت على جانبيه ، وراحت تنساب انسياب النهر هنا وهناك بغير ان تصوق بعضها البعض عن السير . كان يبدو عليهم جميعا كأنهم مأخوذون بالروعة والنزق من حولهم ، واسعد الملك الجديد وزوجته رؤية الحياة والنشاط تدب في هذا الشعب العظيم بمقدار ما اسعدهما جيهما المتبادل .

قال الرجل ذو الصباح : « اكرم ذكرى الحية ! انك مدين لها بالحياة ، كما تدين شعوبك لها بالجسر الذي جعل من هذين الشاطئين المتجاورين بلدين تدب فيهما الحياة ، وربط بينهما . تلك الاحجار الثمينة التي تسبح براقا على النهر هي بقايا جسدها الذي ضحت به ، وهي اعمدة هذا الجسر الرائع ، لقد بني عليها وسيحتفظ بينائمه فوقها . »

اراد الحاضرون ان يسألوه ان يكشف لهم هذا السر العجيب حين دلفت اربع فتيات حسان من باب المبد . فعرف الحاضرون فيهن على رفيقات الزنبقة من الفيشارة والمظلة والكرسي ، اما الحسنة الرابعة المجهولة التي فاقت الثلاث جمالا ، فقد دخلت من الباب بسرعة وهي ترحب بينهن مرحا اخويا ، ثم صعدت السلالم الفضية .

قال الرجل ذو الصباح للحسنة : « هل ستصديقيني في المستقبل ، يا زوجتي العزيزة ؟ طوبى لك ولكل مخلوق يستحم في هذا الصباح في ماء النهر ! »

اقبلت المجوز التي ارتد اليها شبابها وجمالها ، والتي لم يبق لخلقتها السابقة اي اثر على الرجل ذي الصباح فضمته بذراعين شابتين متدفقتين بالحياة ، فتقبل عناقها مسرورا وقال لها وهو يتسهم : ان رايت انني عجوز بالنسبة لك ، ففي استطاعتك ان تختاري لك زوجا اخر ، لن يصح من اليوم زواج الا اذا انعقدت اواصره من جديد . »

اجابت قائلة : « لا تدري انك انت ايضا اصبحت شابا ؟ يسرني ان ابدو لعينيك الشابتين في مظهر الفتى المقدم ، وما انا اخذ يدك من جديد ، سميدا بأن اميش معك الالف عام المقبلة . »

رجبت الملكة بصديقتها الجديدة ، وهبطت معها درجات المذبح ، تصحبها رفيقاتها الاخر ، بينما راح الملك الذي توسط الرجلين ، يتأمل مواكب الشعب المصطخبة في انتباه .

ولكن فرحته لم تدم طويلا ، فقد رأى ما بعث الضجر في نفسه ، كان العملاق الكبير ، الذي بدا عليه انه لم يفق من نوم الصباح تماما ،

تعليق على الحكاية

سجل صيف عام ١٧٩٥ حادثاً نادراً في تاريخ الأدب الألماني ، بل لعله من اندرها في تاريخ الادب المالية بوجه عام ، ونعني به انفساد اواصر الصداقة الوطيدة بين الشعارين العظيمين جوته وشيللر . كان شيللر في ذلك الحين قد شرع في اعداد مجلته الشهرية المعروفة باسم « الهورن » (١) ، وكان من الطبيعي أن يطلب من جوته أن يساهم في تحريرها ، فلم يتردد الصديق . وكان في نية شيللر ان ينشر فسي اعدادها الاولى بعض مقالاته الفلسفية ومقالات صديقه فيلهلم فسون هبولت . ولكن كان على المجلة التي تتجه الى دائرة متسعة من المثقفين الا تقتصر على هذا اللون الجاف من الوان الكتابة ، وان تقدم من القصص ما يضمن لها الذبوع والانتشار . ووعد جوته في اول الامر ان يقدم قصة قصيرة ، ما لبثت ان تحولت الى مجموعة من القصص ، في اطار روائي طويل .

كان جوته في ذلك الحين مشغولاً باعداد الجزء الاول من روايته الكبرى فيلهلم ميستر ، وهو المعروف « بسنوات التعلم » ، كما كان في الوقت نفسه منكباً على اتمام دراساته عن « نظرية الالوان » ، ووضع الخطوط الرئيسية في ابحاثه عن العظام . وكان اشرافه على مسرح فيمار يكلفه الكثير من وقته وجهده . فلم يكن هناك مفر من ان تغفل الحكايات القصيرة التي وعد بتقديمها لمجلة « الهورن » عملاً جانبيّاً الى جانب الاعمال الاخرى التي تشغله ، وان لم ينف هذا انه اقبل على كتابتها في شغف ولذة هما طابع كل قصاص اصيل . وكان ان تجمعت كل هذه الافايس في شكل رواية قصيرة على هيئة مسامرات سماها بالفعل « مسامرات مهاجرين المان » ووضع الحكاية التي نعرفها في نهايتها .

والمسامرات - ان جوته لا يترفع عن المشاركة في ادب التسلية الذي كان منتشرًا في عصره ، بل يجد في ممارسة القصة والارتفاع بشكلها والسمو بفائتها واجبا من امتنع الواجبات - مجموعة من الاحاديث تدور حول اسرة من الاسر النبيلة هاجرت الى احد املاكها النائية ، فرارا من جيوش نابليون الزاحفة . ولسنا هنا بصدد الحديث عن هذه المسامرات (٢) ، فلها موضع اخر . ويكفي ان نشير الى انها تبدأ بمناقشات حادة حول الثورة الفرنسية تدور بين متعصب لها وساخط عليها ، فيحاول القسيس المجوز الذي يرافق العائلة ، مدفوعاً من البارونة الحكيمة ربة الاسرة ، ان يعيد الاتزان والبهجة الى الحاضرين بحكاياته ، وان يبعد بهم عن القضايا الوقتية ليوصلهم الى قضايا الانسان الخالدة . ان المجوز يسلي الحاضرين ، وبخاصة الشباب منهم بحكاياته ، لا بالمعنى الشائع لكلمة التسلية ، من تشتيت البال وصرف الانتباه عن قضايا الساعة الملحة ، ولكن ليصرفهم عن المنازعات السياسية العقيمة والمسائل السطحية العابرة ، ليعدهم لما هو اعمق من مسائل الفكر والشعور . انه يضرب لهم المثل - وبخاصة في اقصوصة فرديناند الشاب الذي يكفر عن جريمة اختلاس اموال ابيه بالولاء والتضحية ، - التثمة على الصفحة ٤٩ -

(١) Die Horen

(٢) لهد مسامرات المهاجرين الالماني التي ظهرت في مجلة « الهورن » في عام ١٧٩٥ بداية من القصة الالمانية القصيرة في القرن التاسع عشر . وليست افايس جوته النهائية هي وحدها التي تبدأ من هنا ، بل كذلك افايس الرومانتيكيين ، انهم يقتفون اثره ، واذا بنا نرى فيلاند ينشر قصته « هيكس ميرون روزنيم (١٨٠٥) » ، وارنيم « حديقة الشتاء » (١٨٠٩) ، وتيك « فانتازوس » وكثيرون غيرهم . واحب الشساس الاقصوصة وعرفوا اهمية هذا الشكل الفني . واصبحت الحكاية التي سبق اليها « موزايوس » وجرى فيها على اسلوب عصر التنوير الذي ساد فيه سلطان العقل عملاً من اعمال الخيال الخالص عند جوته . ومن هذا النوع الصافي اعترف شاعر الرومانتيكية الكبير نوبالين (فريدريش فون هاردنبرج) .

يتمايل قادماً الى الجسر ، وينشر الاضطراب العظيم من حوله ، كان قد نهض في سكرة النوم كعادته يريد ان يستحم في خليج النهر الذي يعرفه ، فلم يجد في مكانهما الا اليابسة ، ومضى يخط على الرصيف العريض ، ومع انه مرق بين البشر والبهايم إلا حلق او تدبر ، فقد ادهش الجميع وجوده وان لم يشعر به احد ، فلما انعكست الشمس على عينيه ورفع يديه ليمسحهما بهما ، اخذ ظل قبضتيه الجبار يتقلب هنا وهناك في قوة واضطراب بين الجماهير حتى تدافعت حشود الناس والحيوانات ، فاصطدمت ببعضها ، واصابها ، لاذى وتمرضت لخطر السقوط في النهر . عندما رأى للملك هذا الفعل البشع امتدت يده بحركة غير مقصودة لتقبض على السيف ، ثم ما لبث ان تروى واخذ ينظر الى صولجانه ثم الى الصباح والمجداف في يد رفيقيه . قال الرجل ذو الصباح : « اني احس بما يدور في خاطرك ، ولكننا وكل ما في طاقتنا من قوة عاجزون عن مواجهة هذا العاجز . نترع بالهدوء ! فهذه هي المرة الاخيرة التي يؤذينا فيها ومن حسن الحظ ان ظله قد ارتد عنا » .

اقرب العملاق في اثناء ذلك اقتراباً شديداً ، واصابه الدهول مما رآه بعينين مفتوحتين فترك يديه تسقطان ، ولم يعد يؤدي احداً ، واتجه مدهوشاً الى الفناء الامامي . اتجه مباشرة نحو باب المعبد ، واذا به يجد فجأة في منتصف الفناء ويتصلب في مكانه تمثالاً ضخماً هائلاً من الحجر الاحمر اللامع ، يشير ظله الى الساعات التي رصعت من حوله في دائرة على الارض ، لا في شكل اعداد بل على هيئة صور نبيلة دالة المعاني .

لم تكن فرحة الملك قليلة وهو يشاهد ظل العملاق الهائل يتجه وجهة نافعة ، ولم يكن عجب الملك قليلاً وهي تصعد في ابهى زيتها الى المذبح ، والعداري في رفقتها ، فاذا بها تلمح التمثال الغريب الذي كاد يحجب الرؤية من المعبد الى الجسر .

كان الشعب في اثناء ذلك قد تدافع نحو العملاق الساكن في مكانه ، فاحاط به من كل جانب واخذ يتطلع مدهوشاً الى التحول الذي طرأ عليه ومن هناك اتجهت الجماهير باصبارها الى المعبد الذي كان يبدو عليها كأنها تراه لأول مرة ، وتدفقت مندفعة نحو الباب .

في هذه اللحظة رف الصقر الذي يحمل المرأة عالياً فوق المعبد ، والتقط نور الشمس والقي به فوق الجماعة الواقعة فوق المذبح . ظهر الملك والملكة ورفاقهما في غيبش الضوء المنتشر في قبو المعبد في هالة من النور السماوي ، وخر الشعب ساجداً على وجهه ، وحين افالقت الجماهير ونهضت ، كان الملك تتبعه حاشيته قد هبط درجات المذبح في طريقه الى قصره عابراً ردهات خفية ، وتفرق الشعب في جنبات المعبد لكي يرضي شهوته الى التطلع .

اخذ يتأمل الملوك الثلاثة المنتصين في وقتهم بعيون ملؤها الدهشة والاحلال ، ولكن حبه للاستطلاع جعله يتوق الى معرفة ذلك الشيء المتكور تحت السجادة في الفجوة الرابعة ، وسواء ما كان ذلك الشيء ، فقد شاء التواضع المطوف ان يبسط على الملك المنهار غطاء باهر الجمال ، لا تملك عين ان تنفذ منه ، ولا تجرؤ يد ان تكشف عنه . لم يكن لتأمل الشعب او لاجابه ان يقف عند حد ، ولا للجماهير المتدفقة المتزاحمة ان تنجو من الاختناق في المعبد لو لم يتحول انتباهها من جديد الى الميدان الكبير .

رنت قطع ذهبية على الالواح الرمرية على غير انتظار ، وكانما سقطت من الهواء ، واندفع المتجولون القريبون منها يتزاحمون عليها ليفوزوا بها ، وتكررت هذه المعجزة مرة فمرة ، هنا وهناك . ويفهم القارئ بلا شك ان النورين التائهي قد سمحا لانفسهما قبل ان ينصرفا بشيء من المزاح فراحا في مزاج يبذلان الذهب التناثر من اعضاء الملك المنهار . ويتدافع ويكاد يمزق بعضه بعضاً . وفي نهاية المطاف تفرق شمله ، ومضى في طريقه ، ولم يزل الجسر الى يومنا هذا يعج بالسائحين ، ولم يزل المعبد اكثر الاماكن على وجه الارض عمرانا بالزائرين .

عبد الغفار مكاي

الرابع قصائد

١ - أغنية صغيرة للصمت

ملني الصمت فقبل يا لظى الاحرف بارود دمي
هز في اعماق اعمالي التلاحين الدفينه
واهتكى يا زاهرات الانجم
عتمه الليل الذي طال على هذي المدينه

ايها الصمت ، رياح الليل لم تطفئ بقلبي
أملأ اوراق ،

ما كنت رمادا
بل انا الخنجر في اعماقهم اعرف دربي
ابدا انتظر الصبح واشتاق المعادا .

ايها الصمت ارتحل عني وخليني شرعا
مسرعا ، فالمرقا الاتي فوانيس تلوح
وعيون ترصد الافق ، لان الافق بالسر يروح
والذي شيده التاتار رمل يتداعى .

ايها الصوت الدم الاعصار هبني
من حكاياك صدى اهدم سجنى .

٢ - المفترون

البائعون ماء
وجوههم بالثمن البخس
والهاتكون السر للاعداء
يققهون اسكرتهم اكؤس الدماء
يققهون في غباء
يققهون ، يفترون
على الرؤى البيضاء
يلطخون وجنة الشمس
بعارهم في ساعة اليأس .

٣ - الشاعر مات ولم يكتب حرفا الى (ح . ع)

جراحه نبع يبل عطش الظلماء
ومقلته نجمتان اطفأ الاعداء
ضوءهما العميق
في وجنتيه ندب تنبىء عن حريق
ومن حناياه على الطريق
نبع يبل عطش الشروق
لكنما ظلت على شفاهه الصحراء
تحلم بالانداء
بقطرة من ماء
تصيح .. ماء .. ماء .. ماء

ماء .. ماء

وفجأة يسكتها الاعياء

...

خمس ليال مرة صفراء

غارقة بالموت والدماء

مرت ،

وكان وجهها وصفا

.....

مات ، ولم يكتب ولو حرفا

٤ - رجفه

لأنني أبيت

ان أهب الجناة من حروفي الخضراء

أكون في أيادي الاعداء

خناجرا مرهقة سوداء

تنغل في اعماق اخوتي

وتطفئ الاحداق

...

لأنني أبيت

.....

تنتابني رجفه

تهز رأسي كيفما تشاء

تحكى لي المأساة ،

أرتمي على ضفه

كانت لاجبابي مقبره

غيلانها السود المزمجره

حاقدة تود ان تكوم الرماد

في شفتي دونما رافه

تود ان تمزق الحب الذي يشدني

لكل ما قالته شهرزاد

تود لو اكون كالسعفه

تختض في درب رياح الليل والسهاد

تخاف من صدى حكايا موته الوحفه

...

لأنني أبيت

أن أهب الجناة من حروفي الخضراء

لأنني أبيت

تنتابني رجفه

أعيش نصف ميت .

سهام الرمادي

بغداد

✱ من مجموعة « النصل الدامي »

حارسُ المنحف

قصة بقدر عبد الكريم غريب

أحدثته الرعدة الأولى . وبدأ وكأنه يسخر من السماء في دويها الرعب ، ولم يكد يرتد إليه البصر حتى تفجرت العاصفة في ينابيع مزمرجة ، اصطدمت مع الرياح فحملتها في قسوة لترقع بوابة المتحف في عنف وكان لها معها ترة .

وتطلع عمي الطائع الى الشارع فرأها تفتسل مما أحدثته بها الرياح من قذارة ، وانتبه الى نفسه فوجد جبات المطر المتهاطل تسفع وجهه وتبلل جلبابه القديم ، وعاد بعض الاطمئنان الى نفسه ، فتخلّى عن مكانه ليدرا عنه آثار العاصفة ، ودلف خلف الباب وهو يدفعها في تودة وراء عالم الرياح والعواصف والأمطار .

بدأ يومه الجديد في المتحف وقد اسند ظهره خلف الباب ، وكأنه يملن انفصاله عن عالم ما وراء الباب . وتطلع الى التماثيل والاحجار والنصب تثوي في مكانها لم تبرحه منذ وضعها الفنيون ومهندسو المتاحف ، فانفتحت عيناه على عالم عاش فيه ثلاثين سنة من عمره، وكأنه يدخل لأول مرة الى متحف للتماثيل والنصب والاحجار . وفتح عينيه من جديد ، كأنه يحاول ان يكتشف شيئاً جديداً ، متجولاً بهما في اصرار، حول هذه الاجساد الرمزية المارية التي صنعتها ايد طواها البلى من الاف السنين .

وفكر:

— احرس هذه التماثيل ... ؟ ممن ... ؟ افتح باب متحفها ... ؟
 لن ... ؟ اعيش معها ، وهي التي طوت قبلي مئات عاشوا معها ولها ، ثم طواهم البلى في صمت وبقيت هي ثاوية خالدة كأنما كتب على هذا العالم ألا تعيش فيه غير التماثيل ...

وقطعت حبل تفكيره طبيعة المهنة فابتعد عن الباب في تكاسل ليقوم بجولته التقليدية التي يقوم بها كل صباح ، يتفقد فيها التماثيل والنصب والاحجار المرموقة ليطمئن على انها ما تزال في مكانها لم يعتد عليها عاد ، ولم تعتد اليها يد بالاثم .

وانتهى من جولته في سرعة محترقا الإبهاء والغرف في المتحف الصغير ، وهم بالعودة الى كرسيه العتيق — الذي احتله سنوات حتى بدأت اضلاعه تن من تحته كلما اعتدل او وقف او جلس — ولكن عينيه الفاجستين اصطدمتا بتمثال الة العطاء واليسر ، وقد تقدمت اصابعه على باقة من سنابل القمح ، رمز الخصب والنعمة ، وتوقفت عيناه قليلا امام وجهه المتفتح عن ابتسامة باهتة صفراء ، كانت في يوم ما بسمه رضى ، يوم كان العطاء واليسر تعبيرا عن رضى الالهة ، وبقيت صفراء باهتة لانها فقدت التعبير عن العطاء ، وفقدت هؤلاء الذين يلتمسون العطاء من التمثال الرمزي الجامد ، فهي بسمه عاطلة الا من معنى السخرية الذي تحمله ، سخرية البقاء بدون خلود ، والسخرية من الفناء الذي لم يقتحم هذا الوجه الوديع الانثوي .

وأطال عمي الطائع النظر الى الوجه يتفحصه لأول مرة ، وكأنه سائح جديد من اقطار ما وراء البحر يدخل المتحف ليكتشف فيه كنوز المهود الخوالي . وامتدت يده الى جيبه في عفوية واضحة ، وعادت بدخينة بين الاصبعين المتفتضتين ساردا بها ، في تردد ، نحو الشفتين الذبلتين ، وتركزت عيناه في الوجه الوديع والبسمه العاطلة ، واهتدت اليد الأخرى الى الجيب الثاني تبحث عن علة الوقيد بين عديد من المخلفات : بضعة دراهم ، اوراق قديمة ، خيط وابرة ، موسى صغيرة ،

طلع عليه الصباح ، كما اعتاد أن يطلع عليه منذ ثلاثين سنة ، على باب المتحف الصغير ، وهو يضع المفتاح في قفل البوابة المتناكلة . وعصفت الرياح في صباحه ذاك كما لم تعصف من قبل ، وتجمعت نذر الامطار في سماء مكفهرة غاضبة . وفي دوامة مروعة ثارت ذرات الغبار ، وكأن مسا شيطانيا انارها في الشوارع المتقاطعة لتلقي عند مدخل المتحف وهو يتوسط الشوارع . صدمت الاتربة المتصاعدة وجهه الاغيش، وعينييه الداويتين ، فزوى بين حاجبيه في ياس ، وازدادت خداه تفضنا، وامتدت اصابعه الثلقة الى وجهه تحاول وفاية عينيه من ان يعميها التراب . وفي هدوء نائر امتدت يده اليمنى الى الباب بالمفتاح وفمه يردد بصوت مسموع :

— يا فتاح يا عليم ... !

دخل المتحف الصغير وهو يعلم انه سيكون في يومه — كما كان في اسمه — سجيناً في هذا السجن الذي فتحه بنفسه ، ودخله بمحض ارادته . وقف عند الباب وقد اسنده بكتفه مخافة ان تجتذبه الرياح فتخلع اعمده . ونظع الى الشوارع المفضية الى المتحف العتيق فلم يجد بها غير دوامة الرياح تثير من اعطافها التراب والازبال وبقايا الاوساخ ونفاية الرواسب .

زوى عمي الطائع — وهذا هو اسمه — بين حاجبيه مرة اخرى ، لا ليتقي ذرات الرياح الساخية ، ولكن ليفكر :
 — يوم نائر كيومنا هذا ، هل ينتظر فيه زائر يزور المتحف ، او رجل متفرغ يعيش مع الماضي ؟

وتراعى اليه الجواب دون ان يعمن في التفكير :
 — افتح واسكت ، فليس من شأنك ان تسأل : هل يزور المتحف زائر ... هذا المتحف اسس ليقصده القاصدون ، يعيشون فيه ساعة او بعض ساعة مع الماضي بعد ان ينهكهم العمل للمستقبل .

— ثلاثون سنة عشت فيه ، لا ماضي لي فيها ولا مستقبل ، انتظر الواندين ، لا ليؤنسوا وحدتي ، ولكن ليشاركوني حياتي . في الصيف انعم بزيارة الزائرين ، يدخلون والفصول يلعب في اعينهم ، ويخرجون والخيبة تجل سحنهم . وحتى في الصيف قل رواد هذه المتاحف . وانا ، انا الذي ارد — في اصرار — كل صباح لاقضي سحابة يومي بين سكانه ، لا تفريني به حمارة قيظ ، ولا ينفرنني منه زمهرير شتاء ، ولا ثورة رياح سافيات .

وتراكمت نذر العاصفة في تجاوب كامل بين السماء والارض ، وارتعدت السماء في دوي هائل كما لم ترعد من قبل ، فقطع الصوت المدوي حبل تفكيره ، ورنع عينيه الذابلتين الى السماء ، كأنما يستنظرها الرحمة في خشوع وخوف . وعربدت الرياح مرة اخرى في الدروب الضيقة فند عنها صوت انذار اعاد الى ذاكرته نعيق صفارات الانذار على عهد الحرب الماضية .

لم تكن نفسه أقل ثورة من السماء والارض ، ولم تكن في حاجة لان تتجمع فيها نذر العاصفة ، فهي تعيش في عاصفة مستمرة ، فليسى غريبا اذن ان يجد في ثورة الطبيعة انسجاما مع نفسه وارتياحا لم يبد على السطح بمقدار ما رسب في الاعماق .

ودوى الرعد مرة اخرى — وهو ما يزال يسند الباب بكتفه — فرفع عينيه الى السماء في تاشقل ، بعد ان برئت نفسه من الانفعال الذي

مفاتيح ، وصعدت اليد المرتعشة بعلبة الوقيد وقذح الزناد يعود منها .
وافترب أنفود من الدخينة ، حتى اذا تلاأ نوره أمام عينيه الزائفتين ،
عاد إليه بعض رشده فتذكر ان التدخين ممنوع فسي المتحف .
وتوقفت يده في منتصف الطريق وهو يقلب عينيه بين عود الثقاب
المشتعل والدخينة ترتعش بين شفتيه ، وفكر :

— ممنوع التدخين ... ! حتى الدخان يتصاعد في انفود يخشون
منه على الالهة التي تمنح الرخاء واليسر ، وتعصر الخمر ، وتمنح الجمال ،
ونعطي الصحة والعافية ، وتثرى البحر ومنح الرضى والغضب والنعمة
وابجزاء ... الاف السنين مرت لم يحرقها دخان الانواع الضخمة ، ولم
تقضى عليها الزواجر والزلازل وتعاقب الاحداث ... الزمان ... ؟ الزمان
نفسه لم يقض على هذه الاجسام البضة العارية المتحدية في عنف ...
ومست نار الثقاب الكف التي احاطت بعود الوقيد ، محافة تيار
الرياح ، وان لم تجر في المتحف رياح ، ولكنها العادة المتحكمة ، وانفقت
اصابعه في عنف تطفئ الوقيد الملتهب ، وعادت الدخينة الى مكانها
في الجيب . وعاد عمي الطائع يكمل جولته المنفحصة ، وهو ينتقل بين
الماثيل سي بطء ، وقد اشميت يده خلف ظهره فزادته تقوسا وانحناء .
توقف عند اله الخمر — وهو يذكر اسماء الالهة كما يذكرهمسا
خبير فني في المتاحف والآثار من كثرة ما مارس وسمع — وتفحصه طويلا
وهو يفكر :

— حتى هذا الحجر الاصم يعريد ... ! انه يبارك الكروم وحقول
العنب ليمنح البشر سبيل السعادة والاشراح وتسليه الهموم . اي خمر
هذه التي يباركها هذا التمثال المرعب ؟ انهم يطلبون مزيدا من العريضة ،
ولا بد لهذه العريضة من اله يباركها ، فاننا نحن الاشقياء لا نملك حتى ان
نسلو من همومنا الا بارادة اله يمنحنا الخمر ، كما لم تاتنا تلك الهموم
الا بارادة اله يفرنا في الشقاء .

وفعلت كلمات : الخمر ، الهموم ، الشقاء ، فعلها في نفسه وهي
تردد في فكره ، وان لم ينطق بها لسانه .
وعاد عمي الطائع يخاطب التمثال بصوت داخلي ملحاح تكاد اذناه
تسمع منه :

— لا حاجة لي بخمرك ... فشقاى شرب عن دوانك . انا الذي
احرسك منذ ثلاثة سنين ، لو كنت تشفى من هموم الحياة ، لكنت جديرا
بان تعرف همومي وتلمس شقاى انا ... انا البشر المادي الذي ارتطم
بهموم الحياة . ؟

وانفعل عمي الطائع في حدة . ونطق الصوت الداخلي :
— خمرك التي اغرقت الانبيين لم تستطع ان تبقي عليهم ، انت وحدك
الذي نعمت بالبقاء ... خذ خمرك ... عريد ... امنح نفسك النشوة
والاشراح والسلاوة ، اما نحن فلن نساك عطاء ولا خمر ولا سلاوة ، نحن ،
نحن هنا لنمنح انفسنا ، لا لنطلب المنحة منك .

وازدادت نفسه حدة ، وارعد الصوت المدي في نفسه :
— اغرب ... اغرب عن وجهي لاراك عيناى .

وعاد يخطو في جولته المنفحصة ، وكاد يتراجع الى كرسية العتيق ،
وقد ملأته تطلعاته للالهة غيظا وحنقا ، ولكن عينيه اصطدمتا بالحسنات
الثلاث تنظرن اليه في غنج ، وقد تمايلت قدودهن اليانة وتعانقت منهن
الايدي ، ونبتت الشهوة من صدورهن الناهدة لتسيل لعابا زعافا على
جسمهن العاري هائفة في غير حياء : هل من شباب ... !!!

وقف عمي الطائع ينظر اليهن ، وكأنه لم يره من قبل . وانطلقت
اساريه ، وارتسمت ابتسامة حية على فمه المتفخن ، واعتدل فسي
وقفته وهو يطرد عن ظهره القوس والانحناء . وطاف بالاجسام العارية
يتطلع اليها في حذى من خلف ، كما تطلع اليها من امام ، وكاد يتراجع
خجلا وقد اصطدمت حاسته الحية بالارداف وما تحت الرداف .

— اي حسن هذا الذي يتعري في خلعة ؟ لقد فقدوا ذوق الجمال
المتستر ، احفادهم ادركو جمال التستر ، فكسوا الجسم وان اعفوا
الوجه والصدر . هؤلاء الذين اغرقهم باخوس في عربدته ، جردتهم
فينوس من جمال الحياء والحشمة .

وتجولت عيناه وهو يطوف بالقنود الهيفاء في تطلع ، واستقرت
عيناه على صدر ناهد استدارت به وسطاهن لتضعه بجانب ظهري زميلتيها ،
وكانها تحاول ان تحدث انسجاما لردفيهما النائنين . وانحدرت عيناه
السائحتان في الجدول المترقق حتى استقرتا على ملمس العفة وقصد
تعري في غير خجل ...

وابتسم عمي الطائع لهذا الابتذال العاري ، وصوت من اعماقه
يهتف :

— لو تعري جميع النساء كما تتعري لما اكل ادم من شجرة حواء ،
العري افقدن قوة الاغراء .

وتطلع الى وجوه الحسنات الثلاث فامح السعادة تلمع من
بسمتهن الصبية ، ابتسامة طفلية ولكنها مفرية . وهتف الصوت الداخلي
في حنان :

— الاف السنين واثنين سيدات . ليت لي من حظكن ليضمع
سنوات ... احرس سعادتك من ثلاثين سنة ، ومع ذلك فالشقاء
يحرسني من ستين سنة . من حجر السعادة صبت قدودكن الجامدة ،
اما جسمي انا ، جسمي المتحرك الحي فمن نقطة الشقاء نبت ، وفي ارض
جرداء نبت الغيز الذي به اتفدى وببذرته ينمو هذا الجسم القاسي
المتفخن .

وهتف بخياله ملامح فاطمة زوجته ، التي كانت في يوم ما فتاة
صغيرة . وابتسم في سخرية :

— فاطمة زوجتي انا ، انا الذي لم يباركني اله العطاء واليسر ،
وهي ، هي التي لم تباركها فينوس ، ولم يعصر لها باخوس كاسا من
خمره الذهبية العتقة ، كانت شابة صغيرة في يوم ما ولكن خديها لم
يلتها بخمرة باخوس ، وعينها لم تكتحلا بسحر فينوس ، وقدها لم
يتنسب لحسناء من الحسنات الثلاث . فاطمة ليست ندا لهن كما لم
اكن ندا لفتى الالب ، هذا الذي يقف في مواجهتهن ، وكأنه يخطب ودهن
— بجسمه الفارع يطفح بالشباب والقوة والعافية والنعمة .

وتداعت ذكريات العمر المديد الشقي امام ناظريه ، وغامت فسي
افق العينين الذابلتين غمامة سوداء لغعت تمثال الحسنات الثلاث
فتحول عنه في غير اسى ليصطدم بتمثال اله البحر ، فتجولت عيناه
في وجهه القاسي الفاضب ، وكان ثورة الامواج تنبعت من جبهته الصلدة
القاسية . ووقف يطيل النظر في البحر اللانهائي ذي الابعاد الشاسعة ،
وقد اختصر نفسه في وجه اله يمثل الثورة والغضب والعنف ، ويحمل
في نظراته المنفحصة غدرا واضحا طالما طوى فلكا اطمانت الى وداعته
ووثقت بحلمه . وذكر احد آبائه — فيما روت اساطير العائلة — كان
صيادا ماهرا انخذ البحر صديقا له ، يفدو لرحابه فقيرا مملقا ، ويروح
ثريا حفيا بما ملاسلته من سمك ونون . واستناب لودامة البحر حتى
طواه يوما في ثورة عارمة ، واستبد به دون العائلة والاولاد .

واطال عمي الطائع النظر في وجه اله البحر عله يكتشف في صفاء
وجنتيه جدت الشيخ الذي طوى ، فلم يجد غير القسوة والعنف والفدر .
وانطلق الصوت الداخلي يهتف :

— حتى انت يا مصدر حياة دنيا الناس لم تنعم بالنبل والصدق
والحبة ، فكنت كجميع الالهة ودودا في مظهرك خائنا غدارا في حقيقتك ...
ايما دنيا يخفل بها متحفى هذا ... !!!

لكان الذين جمعوكم في هذا القفص طافوا بالارض ليلتقطوا كل
غدار ائيم يصنعون منه الها ، ويضعونه على رأس قطاع من قطع
دنيانا ... !! حتى اله البحر الذي يلتمس فيه البشر غذاء ومتعة وجعلا
يستميل اليه الناس ليفدر بهم ... ويل لي من كل هؤلاء . وقد طوحت
بي الدنيا لتضعني — ثلاثين سنة كاملة — بين احضانهم . لم اجد فيك
انت الاخر غذاء ولا متعة ولا جمالا ، ومن يدري لعلك تخبى لي ما نعتت
به صديقك القديم : جدي السابق ؟

ولوى وجهه عن اله البحر ليخطو خطوتين الى الامام ، فاذا به
يصطدم باله الطب .

وقهقه عمي الطائع حتى دوت ارجاء المتحف ياصدا قهقهته الرنانة ،

وهو يحدق في وجه اله الطب . واخذ يحدث نفسه :

ط .. طب !! .. !!

وازدادت سخريته اللاذعة وهو يقول :

داوني يا اله الطب ... اشف امراضي وانقذني من علي ...

لعلها تستعصي عليك كما له تستعصي عليك امراض اليونان .. انسا
عليل سقيم ، امراضي تدب في جسدي من اخمص قدمي الى قنصة
راسي ، انا العليل اندي الشمس الشفاء من ستين سنة لم اجده عند
طبيب ماهر من اطباء الناس ... افلا تلمسني بحكمتك الالهية لتشفي
علي ؟ ها ... ها ... ها ... حتى الطب له اله ، وفي متحفسي
التواضع مكان لاله انطب .. ما جدوى الوهيتك - يا سيدي الاله -
اذا كنا نحن البشر لا نجد شفاء من امراضنا في حضرتك ...!!

ودوت ارجاء المتحف بصدى ضحكته الساخرة الفاضية ، وهو
يزور عن وجه الاله ، الذي لم ير فيه غير النفاق والكذب والفش ، واتجه
بصره نحو وسط المتحف ليجابه « جوبيتر » اله الاله بقامته الفارعة
وجسمه الصلب وعضلاته المتفولة ولحيته الكثة وشعره المتموج ، وقصد
استند على عصاه الطويلة كانه يحاول ان ينش بها على الاله الصغار .

وشك عمي الطاع من منظر اله الاله ، فان ما توحى به ملامحه
الجادة من حزم وعزم وقوة يبعث على الاحترام والتقدير . والاله لم
يتخلوه الها لهم الا عندما قدروه واحترموه وخافوا من سطوته وعزته .
وعاد الجد الى ملايح عمي الطاع وهو يتطلع في فصول الى الوجه
الطافح بالجلال والقوة والحزم . وخيل اليه انه لم يره قط رغم
السنين الطويلة العريضة التي طواها في حراسة جلاله وعظمته وتحول
الاحترام والتنظيم الى نوع من الخوف . وسرت في جسمه رعدة لم
ينسبها الى البرد القارس الذي كان يلف المتحف الصغير ويشيع الزمهرير
في كيانه ، وانما نسبها الى ما غمر به اله الاله نفسه من احترام
وخشيه وخوف . وعاد الصوت الداخلي يدوي ليحمل عمي الطاع الى
عائه الجديد ، وعادت اذناه تسمعان في ادهاف الى الصوت وقصد
اخذ يهدر في داخله :

حتى الاله لهم اله .. ومن يدري لعل لجوبيتر اله الاقوى
والاغنى والاكثر نفوذا ...؟

وتغيرت معالم عمي الطاع من فعل موجة الشك التي اخذ يصبها
في نفسه الصوت المدوي ، وتغلى عنه الخوف ليظل الاجترار يفر فاه
وهو يتطلع الى اله الاله .

وعاد الصوت المدوي يهدر :

وانت يا اله الاله : ماذا صنعت لآلهتك الصغار ؟ منحتهم قوة
البطش وسر السلطة ولذة الخمر وسحر الجمال ... ولكننا نحن البشر
... ماذا صنعت لنا حتى تتمتع باحترامنا واجلالنا ؟ انا ؟ انا الذي
انفقت في حراسة ذاتك العلية زهرة عمري وكهولتي وشيخوختي ، منا
جزائي عندك ؟ اليوس والحرمان والشفاء والمرض . الا تستطيع سلطتك
الالهية ان تمتد الي يطف بقلب كيان شقائي الى نعمة وارفة الظلال ؟
سلطتك يا سيد الاله لم تمد ذلك ... قد لا تكون امتدت الى زمرة
الاله من حولك فعمتهم نعمتك الوارفة ، فانت وهم شركة استغلال
السلطة الالهية التي حلت في ذاتكم الكريمة ...

وبدأت الابتسامة الساخرة تغمر وجه عمي الطاع والصوت المدوي
يردد : شركة استغلال السلطة الالهية ...

وتطلع عمي الطاع مرة اخرى الى وقفة اله الاله ، وتركزت عيناه
على العصا الفارعة ، ويد جوبيتر تعتمد عليها في قوة ، وهتف الصوت :
حتى انت يا جوبيتر تعتمد في سلطتك على عصا ؟ اهي شيخوختك
ام عجزك ؟ سلطة اله الاله تعتمد على عصا خيزران ؟ انا ... انسا
العاجز ، انا البشر استطع ان ارعى بعصا تبعث الخوف في رعيتي
... انا ... اما عاجز اقوى منك يا اله الاله : في جسمك قوة ، وفي
روحي ثورة مدمرة . في وجهك رعب ، وفي نفسي حب وود وتسامح .
سطونك في حاجة الى حراستي ، انت خائف ابدًا ، مرعوب دائما يا
اله الاله ... !!

وعاد عمي الطاع ينظر الى نفسه في ثياب حارس المتحف وينقل
عينيه بينه وبين اله الاله ، وكأنه يقارن بين قوته كائنات وبين سطوة
اله عاجز الا ان يعتمد مقعد اله .

ولم يمهله الصوت المدوي ، فقد الح في حديثه :

حراستي تمنحك القوة وتمنع عنك ايدي العابثين . انت تستمد
مني وجودك ، دون ان استمد منك حتى خبز اولادي .

وغلى الدم في عروق عمي الطاع ، وقطع صوته حديث الصوت
الداخلي ، وهمس لنفسه ، ثم دوى بصوته الجهوري :

حرام على روحي ان ظلت « طائما » امنحك الوجود ، واحرس
سلطتك وسطوة الاله من خلفك ... لن اعيش لكم بعد اليوم ، ولتتقبنني
لنعتكم الى الابد ...!!

واكفهر وجه عمي الطاع ، وشعر بدم بشري جديد يجري فسي
عروقه ، واندفع في غير وعي يحطم تمثال الاله من قاعدته حتى
شعره المتوج .

وضحك ضحكة النصر وهو يرى اشلاء المحطمة تتطاير في كل مكان
من المتحف الصغير ، ثم اندفع في حماس نحو الاله الصغار يحطمهم
واحدا بعد الاخر بقوة كانها لم تعرف القهر ابدًا .

ونفض يديه من الاله ليوقف امام الحسنات الثلاث يتطلع الى
اجسامهن المارية في كثير من الفضول ، وارتعش جسده بشهوة عارمة .
ولكن دمه الفوار انطلق في جسده يعوي كذئب جريح . وانطلق صوته
يعبر :

حتى انتن - يا من امتعتن الالهة بجسديكن البلوري - لكن
نفس المصير . فلن تعيش شهوة الالهة بين ظهرانينا بعد اليوم .

واندفع عمي الطاع في ثورته المدمرة يطيح بتمثال الحسنات
الثلاث لترتمي اشلائهن الممزقة بين اشلاء الالهة واله الاله .

واجال بصره في المتحف يبحث عن ضحية اخرى فلم يجد غير
الفراغ ، وانطلق يجري في ارجاء متحف الاشلاء كانه يحتفل بالنصر .

وتوقف مرة اخرى امام ركام الاشلاء ، ففر فاه ، وهو يفكر فيما
صنعت يده ، ولكن نفسه الثائرة لم تتذله ، فقد انطلقت في حماس
تشجعه وتمنع عنه اي شعور بالخوف .

القى عمي الطاع نظرة وداع اخيرة على متحفه الصغير ، وفتح الباب
لينتقل في عذو سريع وهو يهتف في الاسواق :

حطمتها جميعا ... حطمت رؤوس الالهة ... لا متحف ولا
الهة بعد اليوم .

انارت صيحاته فجأة في السوق ، وتطلع اليه المارة في دهشة وهم
يشهدون عجا من الرجل الذي لم يعرفوا عنه غير الوقار والهدوء
والطاعة .

وهتف احدهم في اسي :

مسكين عمي الطاع ... لقد ادركه الخلل ...

واجاب صوت الشيخ العجوز من مقعد بجوار المسجد وقصد
عرف بالحكمة :

دعوه ... دعوه ... فان ما به ليس خلا ولكنه نائر تحرر ..

عبد الكريم غلاب

الرباط (المغرب)

طبعت على مطابع :



تلفون : ٢٢٢٩٢١

الحكاية

— تنمة المنشور على الصفحة ٤٣ —

واقصصة التاجر الإيطالي المعجوز وزوجته الشابة التي يطول غيابها عنها فتبحث عن الحبيب والصديق في شخص محام شاب يدفعها بالصوم والصلاة — أي إلى حد كبير بامانة الجسد ومجاهدته كما يقسول المنصوفة — إلى أن تقهر نزواتها وتتصبر على ذاتها — أقول أنه بهذه الافاصيص التي اخذ بعضها عن بوكاتشيو يضرب لهم المثل على الانسان الذي لا تقوى كارثة من الخارج ولا عاطفة من الداخل على ان تفقده توازنه ، الانسان « الذي يحافظ دائما على المسلك الهاديء ، ويجسد نفسه على الدوام مدفوعا الى ان يعيش لفيره ، ويضحى بنفسه فسي سبيل الآخرين . »

وفي « الحكاية » التي يختم بها القسيس المعجوز مسامرائه نجده يصف لنا تلك الحالة التي تفيض بالنعمة والسعادة والتي ما كان لهذه الشخصيات المجيبة أن تصل اليها لو لم تغلب واحدة منها (الحية) على نفسها وتضحى بذاتها في سبيل المجموع . انها تبني من جسدها جسرا مسحورا يصل الواقع بالثال ، والحياة بالفن ، كما يربط عالم الشاب الملتهب بالحب والعذاب بعالم الزنيقة الفياض بالسعادة والتجاسس والكمال . والقسيس بهذا يحاول ان يكشف عن جوهر الانسان ، كما يطالبه في الوقت نفسه بان يكبح جماح غرائزه ، ويعرف حدوده فلا يتعداها .

في اقصوصتي فرديناند والتاجر المعجوز يحرض الراوي على التزام الشكل ، اما في الحكاية فتصبح طريقتة في القصة ، وقد تحررت من قيود الواقع ، لعبا خالصا وصورة خالصة — شيئا يتعذر ان نجد له نظيرا في فنون الكتابة ، اذ هو اقرب ما يكون الى جوهر الموسيقى .

لقد كان جوته في ذلك الحين يقرأ كتابات شيللر الفلسفية ، ويرى كيف يحاول الصديق ان يتغلب على اختلاط الغرائز وفساد العصر عن طريق الفن والجمال . ولعله قد تذكر كلمة صديقه المشهورة التي وردت في رسائله الفلسفية عن التربية الجمالية للانسان (الرسالة الخامسة عشرة) : « لا يكون الانسان انسانا بكليته الا حين يلعب » . ولكنه رأى كذلك كيف ترك الصديق ارض الواقع وحلق بجناحيه في مملكة المثل العالية ، وكلما ازداد تحليله تعرض لاختار الحماس والخطابية . ولعله ايضا قد عرف مصداق التفرقة التي اقامها شيللر بين الشاعر العاطفي الذي يبدأ من الفكرة والمثل الاعلى وقد يمسود او لا يعود الى الواقع — وقد قصد بذلك نفسه — وبين الشاعر الساذج الذي يبدأ من المشاهد والمحسوس ليصعد درجة درجة الى الفكرة والمثال — وقد قصد بذلك صاحبه ومنافسه جوته .

ولقد ورث هذا بجناحيه في مملكة الخيال الحرة السعيدة ، ولكن حكايته بقيت مفزولة من نسج الواقع ، ضاربة في جذور المحسوس .

ظلت الحكاية بالنسبة لمعاصري جوته وللأجيال التالية لفزا مستورا ، وتناوبت تفسيرات المفسرين تحاول ان تغفل في اسرارها ، ولكنه هو نفسه لزم الصمت ، وأثر الكتمان فلم يحاول ان يفسر رموزها بكلمة واحدة . ولم تذكر تظهر في مجلة « الهورن » في شهر اكتوبر عام ١٧٩٥ حتى بدأت محاولات المفسرين ولم تزل مستمرة الى اليوم .

حاول نقاد القرن التاسع عشر ان يفسروها تفسيرات مجازية ، وان يجدوا في اشاراتها دلالات سياسية تقترب بالثورة الفرنسية

★ راجع في ذلك كله اعمال جوته الكاملة ، المجلد السادس ، طبعة هامبورج ، والتعليق على الحكاية بقلم اريش ترونس .

وبشخصية نابليون . ورأى نقاد القرن العشرين فيها رموزا حاولوا في حذر ان يربطوها برموز اخرى تتكرر كثيرا في بقية اعمال جوته وفي فاوست الثانية بوجه خاص مثل النور والارض والماء والفيض والذهب ... الخ . وصرح جوته مرة لصديقه همبولت (في ٢٧ - ٥ - ١٧٩٦) بأن الحكاية ينبغي ان تؤخذ مأخذ الرمز لا مأخذ الاستعارة او المجاز ، غير أنه لم يبع بشيء عن طبيعة هذا الرمز .

والحقيقة ان كلمات القسيس المعجوز الذي يروي الحكاية للاسرة المهاجرة تعبر عن هذا الرأي نفسه حين يقول : « انها تذكر بلا شيء وبكل شيء » ، فالرمز هنا غني بالعلاقات التي تربطه بما يرمز اليه ، ولكن العقل لا يستطيع ان يستنفذ كنوزه . وربما كان جوته يحمل جزءا من المسؤولية عن الحيرة التي يجد المفسر فيها نفسه بازاء هذا العمل . انه يقول للامير اوجست فون جوتا في ٢١ ديسمبر ١٧٩٥ : « انني اجد في العمل الذي تمدحونه ، والذي لا يستطيع عصر آخر غير العصر الذي نميش فيه ان يطلق عليه اسم الحكاية ، كل دلائل التنبؤ .. ذلك لان المرء يرى بوضوح انها تتعلق بالماضي والحاضر والمستقبل .. على نحو ما سوف ترونه سموكم من تفسيري لها ، الذي لا يخطر لي مع ذلك ان اقدمه قبل ان ارى تسعا وتسعين مفسرا سيقوني اليه ! » ولقد حاول ما يزيد عن هذا العدد ، وفي مقدمتهم شيللر ، ان يستوضحوه سرها ، ولكنه بقي صامتا . ومضى على موت شيللر اكثر من ربع قرن ، وحاول كارلايل ان يستفسر جوته عن الحكاية التي اعجب بها واعتبرها من اعمق اعماله واكثرها شاعرية — وما من شك في ان جوته كان بודה لو استطاع ان يجيب على سؤال الاديب الإنجليزي الكبير الذي يحسانه يدين له بالكثير ، ولكنه لم يجد اكثر من قوله :

« انها قطعة فنية يندر ان تتكرر مرتين . »

لقد سبق لجوته ان تحدث بنفسه عن بعض اعماله ، وبخاصة قصائده الفنائية ، فكان يذكر بعض ملابس حياته التي ارتبطت بانسانها ، او يعيد مضمونها بعبارات نثرية او يحاول شرحها شرحا موضوعيا . ولكنه كان يحرض دائما على الا يمس سر العمل الفني والا « يفسره » بالمعنى التحليلي المعروف من هذه الكلمة ، فكل تحليل يفسد العمل الفني الذي ينبغي ان ينظر اليه دائما ككل ، والا كان الناقد كالطبيب الذي يريد ان يشرح الجسد ليضع يده على سر الحياة فيه ، مع ان التشريح لا يكون الا ميت ، بينما القصيدة او العمل الفني كائن عضوي يفيض بالحياة !

واذن فليس عجيبا ان نراه يرفض تفسير الحكاية . ومن يدري ، فلعلم لم يكن يستطيع ان يقدم مثل هذا التفسير على الاطلاق .

ان الحكاية تروى بطريقة موضوعية جادة ، وتنتهي بخاتمة لا تخلو من الاحتفال . كلماتها الاولى تنقلنا الى عالم غريب ، يصفه لنا الراوية وكأننا نعرفه : هناك النهر ، والمراكبي ، والحية .. الخ . هذا العالم الغريب يبدو كأنه عالم الاحلام . ليست هناك حدود تفصل بين الارواح والبشر والحيوانات والكائنات العضوية وغير العضوية . ان كل شيء يتداخل في كل شيء . ولكن هذا العالم غير المحدود لا يخلو مع ذلك من القوانين والقيود : فهناك قانون يتحكم في النهر فلا يقبل ذهباً ، وفي المراكبي فيعبر بالمسافرين في اتجاه واحد فحسب ، وفي العملاق فلا تكمن قوته الا في ظله ، وفي الصباح فيذيب كل جامد ، وفي الزنيقة فتميت بلمستها كل حي .. الخ . تقابل ذلك مثل هذه العبارات التي تسود الحكاية بأكملها : لقد آن الاوان . ان الخلاص قريب . الشقاء رسول يسبق السعادة . النبوءة قد تحققت . ثم يأتي التحول العظيم في النهاية ، فيتحد المتفرق ، ويطمئن اليأس ، ويتحرر المفلول ، وتنشأ حياة جديدة بعد ان تلتئم القوى المختلفة في تجانس وانسجام .

كل المشاهد والاحداث تؤدي الى هذا التحول السعيد ، في بناء واضح شديد الوضوح ، يظل يتعدى الى ان يصل الى هاوية الشقاء (عندما تلمس الزنيقة حبسها لمسة الموت ويفتش الجميع عن وسيلة للخلاص) . ثم يبلغ ذروة السعادة (عندما يتحد الجيبان وتتحوّل الحية الى جسر متعلق يقضي الى المعبّد الخالد) . ثلاثة دوافع تخلق التوتر

وتحرك الحدث وتمضي به الى الامام : ما هو نوع الخلاص القريب ؟
ما هو مصير اليد التي اصبحت في سواد الفحم ؟ ماذا ستفعل الحية ؟
اما اليد السوداء فهي اظهر عناصر التوتر . ان العجوز قلقة على
يدها ، تخشى ان يحل الموعد المضروب قبل ان يحمل لها الشفاء . اما
الحية فهي تتواري وراء الاحداث فترة من الزمن ، ثم تظهر على مسرحها
في شكل دائرة مسحورة تحيط بالجميع في انسجام ووثام ، وتحمل لهم
النجاة والخلاص . انها تجعل من نفسها جسرا يربط بين الشاطين
البعيدين ، وما اشد افتخارها بذلك ! ولكنها سرعان ما تدرك ان فعلها
هذا لا يكفي . انها تواجه الان صراعا باطنا يطالبها بان تتخذ موقفا قد
يكون فيه فناؤها . فهي لا تستطيع ان توحد بين المتفرقين وان تبقى مع
ذلك على حالها . ليس امامها اذن الا ان تصحي بنفسها ، وان تصبح
شيئا اخر لا حياة فيه . فهل هي مقدمة على هذه التصحية ؟

ان الحكاية البهيجة ، ابنة الخيال الخالص ، تفسح المجال لموقف
اخلاقي قد يكون من الصعب علينا ان نتوقعه في هذا المقام . ولكننا
سنتبين في النهاية ان تصحية الحية ما هي الا عنصر من عناصر الخلاص
الشامل ، وان مشكلة اليد المهددة بالزوال ستجد الحل الطبيعي لها
من خلال التحول الاجمالي الذي يشر الجميع بالنجاة . وهكذا يجد
كل شيء مكانه المرسوم ، ويرتبط اصغر الاشياء باعظمها شأنا ، فسي
وحدة منسجمة رائعة الانسجام . ما من عنصر يمكن الاستغناء عنه ، ولا
من حدث يمكن اغفاله . فلا بد للحية من ان تضيء المبد ، وان تلتهم
الذهب ، لكي تتمكن الزنبقة من الاجتماع بالملوك في معبدهم المقدس .
ولا غنى لها في سبيل ذلك عن الانوار النათية التي تتولى عنها النهم
الذهب . ولا بد لهذه الانوار النათية بدورها من عبور النهر . فكل حدث
يفترض الحدث الذي يليه ، حتى اذا قام كل بدوره - حتى الانوار العابثة
ظهر انها لا تخلو من طيبة القلب ! - وانحد الجميع في نهاية الامر ،
زال القانون القديم ، وغمرت الجميع حالة من السعادة الخالصة ، لا
وجود لها الا في الحكايات والاحلام والاساطير .

كل الاحداث التي تصفها الحكاية تظهر في صور حية بهيجة
الالوان . فالصقر الذي يرف في الهواء تنعكس عليه اشعة الشمس
الغاربة فتكسوه بلون قرمزي ، والجسر يشع في ظلمة الليل كأنه عقد
متالق من النجوم ، وحركة المبد والشخصيات تتم في مكان شفاف
منسوج بخيوط الاحلام . هذه الصور والشخصيات جميعا يفمرها
« النور المقدس » كما يحدد اتجاهها ومصيرها . اما الذهب فينعكس
في رمز الفاكهة . وكل هذه موضوعات رمزية ترد في صورة مشابهة في
فاوست الثانية وفي سواها من اعمال جوته .

فالسر المكشوف الذي يتحدث عنه العجوز تعبر يتردد كثيرا في
كتابات جوته ، فتتناوله احدى قصائده الفلسفية التي تحمل عنوان
« ايريميا » وتلخص تأملاته في الطبيعة والحياة :

عليك عندما تأمل الطبيعة
ان تنتبه الى الواحد كما تنتبه الى الكل ،
لا شيء في الداخل ، لا شيء في الخارج .
لان ما هو في الداخل فهو كذلك في الخارج .
فضع يدك بغير ما تردد
على السر المقدس المكشوف
ابتهجوا بالظهر الحق
وباللعب الجاد ،
ما من حي في واحد
انه على الدوام كثير .

كما يقول في الديوان الشرقي على لسان حافظ :
سر مكشوف

سموك ، يا حافظ المقدس
اللسان الصوفي ،

✽ راجع اعمال جوته ، طبعة هامبورج ، المجلد الاول ، ص ٣٥٨ .

ولم يعرفوا ، وهم علماء الكلام ،
قيمة الكلمة .
انت عندهم متصوف ،
لانهم يحسبون ان الطيش عندك
ويشربون على اسمك ،
خمرهم العكرة .
لكنك متصوف نقي
لانهم لا يفهمونك ،
انت الانسان المبارك
وان لم تكن تقيا !
وذلك ما لا يريدون
ان يعترفوا لك به .

ويقول في « الحكم والتأملات » : ان من تبدأ الطبيعة في اماطة
الثام عن سرها الظاهر المكشوف له ، يحس بشوق غلاب الى الفن
انبل مفسريها .

ان مطالعة وجه الله ورؤية ما وراء العالم في كل ما هو ارضي
مباشر هو فعل صوفي او سر مكشوف لا يفتح الا بالدهشة . فالدهشة
هي الطريق الوحيد الذي يمكننا من ان نرى الوجود الحق في ما يعطى
لنا كل يوم ، وان نعرف السر الذي يربط الشيء الصغير بالروح الكوني
الكبير . والدهشة التي تهز كيانتنا نوع من الارتعاش ، يعبر عنه فاوست
في الجزء الثاني من المأساة فيقول :

على اني لا افتش عن نجاتي في الجمود
الارتعاش هو خير ما في وجود الانسان

(فاوست الثانية - البيت ٦٢٧٢)

✽ راجع لكاتب البسطور مقالا عن « الدهشة اصل الفلسفة » ، مجلة
« المجلة » ، عدد اغسطس ١٩٦٣ ، القاهرة .

شعر

من منشورات دار الآداب

★ ★ ★

ق.ل	الإعاصير	●
٣٥٠	للشاعر القروي	●
٣٠٠	لفدوى طوقان	●
٣٠٠	لفدوى طوقان	●
٢٥٠	لفدوى طوقان	●
٢٠٠	لاحمد ع. حجازي	●
٢٠٠	لشفيق معلوف	●
٣٠٠	عبد الباسط الصوفي	●
٣٠٠	لسليمان العيسى	●
٢٠٠	فواز عيد	●
٢٠٠	هلال ناجي	●
٢٠٠	عدنان الراوي	●
٢٠٠	خالد الشواف	●
	وحدي مع الايام	●
	وجدتها	●
	اعطنا حبا	●
	مدينة بلا قلب	●
	عيناك مهرجان	●
	ايات ريفية	●
	ايات مؤرقة	●
	في شمسي دوار	●
	الفجرات يا عراق	●
	المشائق والسلام	●
	حدا وغناء	●

ولكن امثال هذه الصور الرمزية تتكشف فتصبح استعارات ، كما نرى في الحية عندما تتكور على نفسها ، وهي استعارة قديمة تدل على الصحة والحياة والخلود . والاستعارة ظاهرة كذلك في وصف الملوك الثلاثة الذين تقابل معادتهم (الذهب والفضة واللمدن الخام) الحكمة والمظهر والسلطان ، او العقل والفتنة والقوة ، او المعرفة والشعور والارادة ، كما هي ظاهرة في العلاقة بين مملكة الحسيات (التي تمثلها الحية الخضراء) وبين مملكة الحرية او مملكة ما فوق المحسوس (التي تمثلها الزنبقة) .

ولكننا نخطئ اذا تصورنا ان بقية الصور التي تتتابع في كثرة مذهلة يمكن ان تحدد دلالاتها هذا التحديد . فلو فعلنا هذا لكنا كمن يحاول معرفة السر بالعقل والاستدلال ، بينما الامر فيه متروك للشعور والوجدان . ونخطئ كذلك لو حاولنا ان نعطي بعض الجمل التي تجري مجرى الحكم دلالات ثابتة . فحين يسأل الملك : « اي شيء اروع من الذهب ؟ » فتجيب الحية : « النور » ثم يعود فيسألها : « واي شيء اعذب من النور ؟ » فتجيب : « الحديث » ، او حين يسألها العجوز : « علام صممت ؟ » فتجيب قائلة : « على ان اضحي بنفسي قبل ان يضحي بي » ، او حين يقول العجوز ذو الصباح للفارس الجميل : « ان الحب لا يتسلط ، ولكن يربي ، وهذا اكثر . » سنجد انفسنا في حيرة من هذه العبارات جميعا ، فلا ندري كيف نفسر علاقتها بالحكاية في مجموعها . ان الحديث الذي تشير اليه الحية هو هنا نوع من التفاهم والتجاوب بين السائل والجيب ، ولون من الالتقاء بين من يتحدث ومن يستمع اليه . انه يصل الى ذروته في الحب ، وهذا يؤدي الى التضحية والفداء . وتضحية الحية بنفسها هي التي تتوج الحكاية ، وتخلق روح التجانس التي سترفر على الجميع ، وكذلك لا يخرج الضد الا عن ضده ، ولا تولد السعادة الا من اعماق الشقاء .

مزيج عجيب من جميل ونادر ومضحك ومدهش تروى كلها فسي

مستوى واحد وعلى وتيرة واحدة . فالمضحك لا يضحكنا بالمعنى المألوف لنا في حياتنا اليومية ، والمدهش لا يشعدهشتنا ، وكل ما هو جميل او نادر فهو شيء نتوقعه سلفا في عالم الاحلام . هنا ينطلق الخيال فيلعب في حرية وبراعة ، وينثر صورة سحرية وراء اخرى ، خالصا من قيود الواقع وقوانينه (وان لم يخلص من قوانين الافكار) حتى يشبه ان يكون لحنا موسيقيا او تأليفا غريبا من يد رسامي الرموز والاحلام . هي اذن مملكة احلام ، وهي في الوقت نفسه صورة عقلية عالية لا تعليم فيها ولا عظات ، بل لعب خالص من كل هدف ، يحاول ان يربط الكائن بالحدود بالعالم غير المحدود .

لقد نسجت الحكاية من رموز عاشت في ضمير الانسانية من الاف السنين ، وردتها الشعوب في اساطيرها وحكاياتها وخرافاتها واشعارها وفنون سحرها . فالحية والنهر والذهب ... الخ تنبع من هذا النبع الحي القديم . ولكن الحكاية تحاول الى جانب ذلك ان تجيب على السؤال الخالد عن جوهر الانسان ومصيره ، وعن موقفه من هذا العالم وواجه فيه . فالانسان خالق الحضارة هو الكائن الوسط الذي يقف بين شاطئين ، ويعيش بين طرفين ، وينأرجح بين لامتناهين (كما عرف اليونان وكما قال باسكال في عبارته المشهورة) ، بين الهوة والقمة ، والحيوان والاله ، والضعف والكمال . والحكمة كلها في اقامة الجسر الذي يربط بين شاطئي نهر الحياة : بين الطبيعة والفن ، والارض والسماء ، والليل والنهار ، والواقع والمثال . ولكنه لن يقيم هذا الجسر حتى يدفع الثمن من حياته ودمه . ولقد ضربت الحية له المثل الرائع الاليم ، ففرت « حين آن الاوان » كيف تضحي بنفسها في سبيل غيرها ، وتبني من جسدها تلك الدائرة المسحورة التي تضم السعادة والتجانس والكمال ..

عبد الغفار مكاي

صدر حديثا

حكاية من إفريقيا

مجموعة شعرية جديدة يعود بها الشاعر المبدع

محمد الفيتوري

الى قرائه الكثيرين بعد غياب بضعة اعوام

نكهة جديدة في اسلوب متطور

منشورات دار الادب

الشمع ليرتان لبنانيتان



أديبات من سوريا

بقلم عيسى فنوح

اختصاصها فيما بعد . لقد طالعت في هذه المرحلة كل ما وقعت عليه يدها دون نظام ... طالعت روايات بوليسية وعاطفية ، كرواية الآم فتر ، وروميو وجوليت ، وعطيل ، وسيرانو دي بجراند ، وكثيرا من الكتب المترجمة ، الى جانب تعمقها في الشعر العربي القديم والنثر ، كتعب الجاحظ والمبرد وغيرهما ... وفي هذه الفترة ايضا كانت تكتب مذكراتها وتجد في كتابتها دواء لها من مرض الحساسية ، من التفجيرات الخرس العجيبة ، وفورات التمرد والنقمة .

عندما بلغت الرابعة عشرة من عمرها بدأت مذكراتها تتحول - دون ان تشعر - الى تلوين او تضخيم لبعض الحوادث ، وتفغل اشياء اخرى ... كانت احيانا تكتب اشياء لم تحدث ، لكنها تعيشها كما لو كانت قد حدثت ... تكتب حكاية انفصالات انسان قريب ، امام حادثة تخصه ، كانها حادثتها ... وبعد فترة تعلقت بالكتابة الى حد غير معقول ، حتى انها اصبحت لحظاتها الحقيقة الوحيدة ، وخصوصا حينما اكتشفت انه من الصعب ان تتفاهم مع الكثيرين ، فكانت تلجأ الى الورق لتكتب ، وتهرب الى الكتاب لتقرأ .

وخلال هذه الفترة ، اي في الرابعة عشرة من عمرها ، واجهت مشكلة كبيرة ، حينما نالت الشهادة الاعدادية (الكفاءة) فقد كان عليها ان تختار بين الفرع العلمي والفرع الادبي ، اي كان عليها ان تحدد حياتها ... وطيلة هذه المدة كان ابوها يحاول ان يفرس في نفسها رغبته في ان تدرس الطب ، ولكنها كانت تحس بانحراف غريب نحو الادب ، واحاديث الادب ، وكل ما يمت للادب بصلة ... واخيرا اذعنت لمشيئة ابوها ، ودرست البكالوريا العلمية ، وفازت بها بدرجة جيدة ... لكنها عندما دخلت الجامعة ، لم تستطع مقاومة نفسها اكثر ، فاختارت دراسة الادب الانكليزي ، وتركزت لاجلها مهنة الطب .

كان ابوها مرافقها وصديقها دوما ... يقضيان الاوقات باكملها معا ... يخرجان للمشى على الاقدام مسافات طويلة ، ويمارسان رياضتهما معا ... يسبحان ... يصطادان ... يسافران ... كانت كاي « رادار » حي ، تتأثر بأي شيء ثم تعكسه في كتاباتها التي كان يشرف عليها ويشجعها ، فقد بدأت بعد الكفاءة تكتب الشعر ...

علمها ابوها كم هي جميلة بلادها ، في القدموس ، في غابات كسب ، في بحر اللاذقية ... وعود اذننا منذ الطفولة على حب الفن وتذوق الموسيقى الكلاسيكية ، والموشحات الاندلسية ... وكثيرا ما كانا يتناقشان في قضايا الوجود والله والنشأ ... لكنه لم يحاول مرة ان يفرض عليها رأيا وانما كان يذكر لها دائما ما قيل في هذه المجالات كلها ، ووجهات النظر جميعا ... وكان اساتذة الجامعة من اصدقاء ابوها اصدقاءها ، فعاشت في جو فكري معين ، قد يكون فيه بعض القسوة على سننها ، لكنها كانت تحبه ، لانه عودها على المجاهرة بالرأي ، وعلى البحث عن الحقيقة ... لم يشعرها ابوها بمقعدة كونها انثى ، لانه كان يمنحها دائما حقوق اي صبي في مثل سننها ، فمشقت الحرية الحقيقية التي تتضمن مسؤولية كبيرة امام نفسها وامام الآخرين .

لقد اشترى ابوها مزرعة صغيرة رائعة يخترقها نهر بردى ، وتحيطها

كان ذلك (١) قبل ستة وعشرين عاما ، يوم ولدت لسلمي رويحه واحمد السمان طفلة اسمياها « غاده » ... شعرها وعيناها بلون العنمة ، اما بشرة وجهها فيلون الين او الذهب الحروق ... وما ان ترعرت الطفلة حتى طفق ابوها يعلمانها الفرنسية ... فقد كانت والدتها اساتذة للربية والفرنسية في الكلية العلمية الوطنية ... ومرة رأى الدكتور انور حاتم والدها يحملها ، وحديثه بالفرنسية ، فابدى دهشته لذلك ، لكنه حذر الابوين من ان نطقها بالعربية قد لا يستقيم ما لم تتعلمها باكرا ... ومن يومها بدأت امها تعلمها القرآن عن ظهر قلب ، فهمنه ام لم تفهمه ... ليستقيم نطقها ، وتفصح عبارتها ، وتسلم من اللحن ... لكن توفيت امها وهي في الخامسة من عمرها ودفنت في اللاذقية ، مسقط رأسها ، فكان لوفاتها صدى مفعج في نفوس الكثيرين ... راناها في حفلة تأبينها الدكتور زكي المحاسني ، والشاعران انور العطار ونزار قباني ، وكان من جملة ما قاله نزار في قصيدته التي لم تنشر ، وهو يومئذ شاب صغير في العشرين من عمره :

قد تنبات بانهيارك قبلا رب حلم يفوق كل يقين
اتذكرت مجلسا قلت فيه : شاعري ان صرعت هل ترثيني
قلت : تفديك اغنيائي الطرايا ودعيني من السواد دعيني
لا تقولي اموت عيشي لطفلي كفتيح زنبقات الفصوص
ذكرياتها عن امها كثيرة وواضحة حتى لتتشبه الرؤيا ... تحس بارتباط غامض بينها وبين امها ... تعرف انها كانت مكافحة ، وتشعر بانها استمرار لها ، لرسالتها ، لادبها ، لرغبتها في بعث المرأة المصرية بعثا جديدا مجديا ... تتصورها بشكل مشوش يقترب من اليقين .

ومرة ... ايام طفولتها ، كانت مسافرة مع ابوها لزيارة قبرها في اللاذقية ... وفي الطريق المقرة ليلا سألت ابوها عن امها ... فاشار الى نجمة في السماء وقال : هذه امك ... فصدقته يومئذ . وبعد وفاة امها بدأت صداقتها مع ابوها ... كانت له كل شيء كما كان لها كل شيء ... غرقت في خضم من الدراسة كان يضم في اطواره تيارات كثيرة خفية ومختلطة .

درست في اللايك حتى الصف الثالث الابتدائي دراسة فرنسية ، ثم قضت عاما في الكلية العلمية الوطنية ، وعاما اخر في مدرسة الفيحاء ، حيث نالت الشهادة الابتدائية في العاشرة من عمرها ... كانت في هذه المرحلة تتمتع بصداقة ابوها الرائعة ... ترافقه وتصادقه وتستفسر منه عن امور كثيرة ... كانت تعبد القراءة ... تلتهم كل شيء ... قرأت مكتبة كامل الكيلاني للاطفال برمتها ، وعرفت منذ تلك السن الانار الادبية الرائعة مبسطة ... عرفت الملك لير ، وتاجر البندقية ... وعرفت عوالم تشارلز ديكنز ، واجواء ويلز ، بشكل طفولي عابر ... وكانت تهوى قصص الساحرات والجنيات .

ثم تابعت دراستها الاعدادية والثانوية في تجهيز البنات الاولى بدمشق ، وفيها بدأت بدراسة اللغة الانكليزية التي اصبحت موضوع

الخضرة والازهار ، وابتنى دارا ريفية على صخرة كبيرة وسط النهر... وهناك كانت تقضي الصيف ... وتواجه جمال عري الطبيعة ، وجمال صدقها ووضوحها وجبروتها ، وهناك عشقت الصدق والحقيقة ، وأمنت بان رسالة اي فنان هي البحث عن الحقيقة ... وهناك ايضا كانت تكتب اشعارا كثيرة تريخها من ضيق خفي ... وتتفجر باكية احيانا حينما تحس حينما غامضا مؤلا الى اشياء خفية وبعيدة يعجز الحرف عن التعبير عنها ، كانت تكتب والدموع تسح من عينيها ، دونما سبب واضح ... كانت في تلك المرحلة شغافة وحزينة ، لا كما هي اليوم صلبة وحقيقية ومعتدة بانسانيتها ... كانت تبكي جمال اللحظات ، وجمال المكان الذي لا يدوم ... تبكي صفة الغناء التي تلازم جمال الاشياء ، وكانت عندما تكتب الشعر تحس بخيبة عميقة بعد الكتابة، لان رخاوة الاسلوب بالنسبة لحرارة الاحساس ، كانت تفجعها انذاك ، فامنت بان عليها ان تقرأ كثيرا ، وان تعيش اكثر ، وان تواجه المدينة ولا تهرب الى « يوتوبيا » المزروعة الحلوة .

وفي مطلع عامها الدراسي الاول خطبت ، وتزوجت في نهايته ، لكنها نأبرت على دراستها الجامعية ... دام زواجها اقل من عامين ، ثم افترقت عن زوجها بالطلاق بعد فحص اليسانس باسابيع ، وكان ابوها طيلة هذه الفترة صديقها الوحيد ... وبالإجمال فقصة زواجها وطلاقها غامضة تحوطها الشائعات والتخمينات ولا احد يعرف عنها شيئا . كان لهذه التجربة التي عرفت فيها الحياة والناس بشكل واسع ، ولدراستها الادبين الاميركي والانكليزي في الجامعة ، اثر عظيم في نفسها وكتابتها ... اذ صارت لها رسالة واضحة ... عرفت معنى الجراة ، ومعنى الكفاح ، ومعنى الثمن الذي ندفعه لنخلص من الخوف ، ومن ازدواج الشخصية . لقد توقفت نهائيا عن كتابة الشعر ، وبدأت تكتب القصة ، وكان قالب النثر يترك لانفعالاتها المحمومة وارائها الثائرة حرية كاملة في ان تنفجر وتهيم بحرية مطلقة ... كما أن دراستها للادب الاجنبي والعالي والنقد واسسه ، علمتها ان الموهبة ليست كل شيء ، ولا تستطيع ان تبعد اذا لم ترفدها الثقافة ... بدأت تحس بالحاجة لان تخلق شيئا جديدا ، لان تفجر طاقات لغتنا العربية الرائعة وتبرز حيويتها ومقدرتها على تأدية افكار جديدة ... ولذا يلاحظ النقاد ان لدى غاده لغة مختلفة جديدة .

كتبت في هذه المرحلة عددا كبيرا من القصص لم يره الا اصدقائها المقربون جدا ... كانت تكتب وتمزق دونما اسف ، وترفض عروضها كثيرة من عدد كبير من الاصدقاء للنشر ... ولم يخطر لها ان تنشر ... كانت رسالتها هي البحث عن الحقيقة ، وايجاد الاسلوب الذي يليق بها لنشرها على الناس ، وكانت قراءتها الكثيرة المستمرة للاداب الاجنبية من يونانية وفرنسية تجعل الغرور لا يعرف الى نفسها سيلا .

وتم طلاقها عام ١٩٦٠ ، كما حصلت بعد ذلك بشهر على اليسانس في الادب الانكليزي بدرجة جيد ، وفي مواد الاختصاص كالادب الاميركي بدرجة الامتياز ، والادب العالي والنقد بدرجة جيد جدا ... ويتساءل الكثيرون كيف استطاعت ان تثابر على دراستها بهذا الشكل رغم زواجها ورغم عملها كموظفة في جامعة دمشق ... لقد واجهت الحياة بصراحة وفهم ... عملت في القصر الجمهوري ، سكرتيرة في المكتب الصحفي عام ١٩٦٠ ، وظلت فيه حتى اواخر نيسان ١٩٦١ حيث وجدت نفسها في جو ادبي وصحفي ، ولسبب ما اقدمت على النشر ، وقررت ان تبدأ معركة جديدة ... نشرت قصة ثم نقدا ، ثم خواطر ، ثم واصلت الكتابة والنشر الى جانب قراءاتها المستمرة واعادتها النظر في كثير من المفاهيم، محاولة الوصول الى مواقف نهائية من المجتمع والوجود .

من جملة الاشياء التي كتبها سلسلة من الخواطر نشرتها في جريدة « الوحدة » فاحدثت صدى قويا ... كتبت مرة مقالا بعنوان « فلنصل من اجل الجارية التي تجلد » وهاجمت فيه بنات مدينة « حماه » اللواتي رفضن حق ممارسة الانتخاب ... مما اثار حفيظة

بعض الناس ، فهوجمت ، وطبعت احدى الجمعيات الدينية منشورا وزعته ضدها في حملتها الانتخابية ... وثار ذلك عنادها واعتادها وعوضا عن الصمت كتبت مقالا اخر بعنوان « فلنطالب بتحرير الرجل ايضا » فانار المال ضجة عنيفة لما فيه من مطالبة بحرية المرأة واعتبار خطيئتها مساوية لخطيئة الرجل،عكس ما هو موجود في مجتمعنا الحالي . في نيسان ١٩٦١ تركت وظيفتها في القصر الجمهوري ، وعملت في المكتب الصحفي لمؤسسة المشاريع الكبرى ، الى جانب عملها في الصحافة مراسلة لدار « اخبار اليوم » القاهرية ، وقد نجحت في عملها الصحفي حتى ان بعض دور الصحف اللبنانية عرضت عليها العمل فيها مقابل مبلغ وافر .

وفي مطلع العام الدراسي ١٩٦١ - ١٩٦٢ لقيت تقديرا كبيرا من كلية الاداب في جامعة دمشق ، حيث عينت استاذة محاضرة للفقه الانكليزية في كلية الاداب نفسها ، ويقال انها اصغر استاذة فيها . ثم اشتركت في مسابقة اجرتها كلية الحقوق لتعين مثقفة للطلابات في اذار ١٩٦٢ فنجحت وتركت على اثرها عملها في مؤسسة المشاريع الكبرى ، ثم اصدرت في الشهر نفسه مجموعتها القصصية الاولى (عينك قدرتي) وهي الان تحضر للماجستير في الجامعة الاميركية تمهيدا لسفرها الى اوربا للحصول على الدكتوراه في الادب الانكليزي، وتعمل في اكثر من صحيفة او مجلة لبنانية ، وقد اصدرت منذ اشهر مجموعتها القصصية الثانية (لا بحر في بيروت) .

ولعي بادب المرأة ، وادب المرأة الشامية بخاصة ، ولع كبير حتى ليكاد يطفى على اي ولع اخر ، بالرغم من تعدد الاهتمامات ، واختلاف الوانها عندي ... ولعل هذا الولع وهذا الاهتمام هما اللذان دفعا بي لرصد حركة الادب النسوي المعاصر في سوريا وتعقب كل ما انتجته اقلام كاتباتنا خلال السنوات الاخيرة ... بيد اني لم اشهد غزارة في الانتاج ، ولا طوفانا في النشر مثلما اشهد اليوم ... لا اكاد افتح مجلة ادبية دورية ، او صحيفة سياسية كانت ام ادبية ، حتى يطالعني اسم جديد في هذه الزاوية ، واخر في تلك ، تذييل به هذه القصيدة او تلك المقطوعة النثرية ، او هاتيك القصة او الاقصاصة ... ولقد تأفف البعض وامتنع ليس للزغرة فحسب ، بل لهذا التعجل في النشر بغية كسب الشهرة المريضة ، ولو بطرق ملتوية يعرفها اكثر الذين يخبثون وراء قبضة الاقلام الانثوية الطالعة ... ولكن لا هم فالزمن وحده كفيل بابقاء الصالح الجيد ، وافناء الفاسد والضعيف .

صحيح ان التطبيل والتزوير قد يلتفتان نظر غير الوائق ، ويغلطان الانارة في النفس ، غير ان الانارة الآتية من الخارج لا يدعمها ايمان ذاتي عميق ، ولا شعور نابع من الصميم ، سرعان ما تزول كسحابة الصيف ... فلنترك اذن اساليب الدعاوات الرخيصة ، لنفسح المجال امام القارئ كي يعرف ماذا يختار ... ماذا يهمل وماذا يأخذ ، ماذا ينفي وماذا يمد ... وعند ذلك يستفيق من وهمه الخادع ، وينتقي الاجود والاحسن من غير دليل ... ولو كان في بلدنا نقاد منصفون موضوعيون ، نقاد يحملون مبضع النطاسي لا مديّة الجراح ، وقيثارة العازف الفنان لا ربابة المداح المرتزق ، لاعتمد القارئ عليهم في ما ينتقي من كتب لرحلته الثقافية الطويلة .

في خريف عام ١٩٥٦ تعرفت بغادة السمان ، وكنا طالبي علم في « شهادة الثقافة العامة » ، بالجامعة ، تلقى هذا الخليط المتناثر من الدروس تمهيدا للاختصاص ... كانت غاده عامداً تكتب بصمت وتخف وخجل ، محاولات شعرية تطلعي عليها وهي تأنى نشرها ... كما كنت اطلها على ما اكتب ... وراحت الايام تنطوي ومحاولات غاده تزداد نجاحا وعمقا ، عندما شأوت ان تدرس الادب الانكليزي ... فسادا بالحاولات تصبح قصصا موفقة في قالب شعر ، يقرأها الناس فيعجبون

ويدهشون ... يعجبون بالحساسية والرهافة ، ويدهشون باناقة اللفظة ، وجمال الصورة ، وبراعة التحليل ، وعمق الفكرة ... ففاده تتميز عن باقي الادبيات بانها كاتبة « انفعالية » تسكب عصارة قلبها وروحها في ما تكتب ، دونما تكلف او تمثيل ... كل ما فيها ينبض بالحرارة ، ويلهث بالدفع ، كانها جبلت منهما ... تغريها شفافية الكلمة ، فتعيش في سحرها ، ويجذبها الرمز احيانا ، فتلوى اليه متحاشية غموضه ... ما اجمل التشابه ترشها هنا وهناك مساكب ورد وبنفسج ... فخصر فنانها التحيل كطوق الياسين ، وهي تعاتبه كمصفور فاجاه الربيع ... وعينا « عماد » تجوسان وجهها كعاصفة عطر مثيرة ... والارقام ترقص في الصفحات كديدان مرعبة ... انها فنانة في سوق التشابه الناعمة ... غايتها ان تظهر للقارئ مدى الدوق في توزيعها ، ومدى اللطف في جمالها ، ومدى الروعة في دقتها.

والى جانب ذلك فهي تمنى بالصورة عناية فائقة ... تكسب الصور ، تفجرها ، تاتي باكثر من لوحة واحدة في السطر ... عليها تمتلئ شيئا من زخم الاحساس ، وتطفئ ولو قليلا من لهب الانفصال المتأجج ... لكنني لست ادري كيف استطاعت غاده ان توفيق بين التأثير الشديد والعمل الفني وهذا الاخير يحتاج اكثر ما يحتاج الى الاناة والروية وهدوء النفس ... ذلك لان التأثير الشديد كثيرا ما يجمد الخيال ويمحوه . وفي هذا يقول سعيد عقل : « لم يبق اثر فني او عمل عظيم في حالة هياج . فالفن نتيجة الهدوء وعمل لا واع » .

ولقد أدرك الاستاذ محمد حيدر هذا او قريبا منه ، فاشار الى انه « لا يمكن ان تتوقع تعبيراً عقلياً من كائن انفعالي : فعندما يتأجج الانفصال في النفس ، فان التعبير اللغوي لا يستطيع ان يستوعب خلجات الانفصال ، لذلك فان انبثاق الصورة الحسية بما لها من كثافة مادية وايحاء ، منفذ ملائم للانفعال المستمر في اعماق صاحبه ، وهو امر ملحوظ في الحياة ، فالشخص الذي يشعر بان اللغة لا تستطيع التعبير عما يريد ، يستخدم الإشارة والتعبير الحسي ، وكثيرا ما تستخدم الجماهير هذا الاسلوب ، وقد برعت الكتابة في استخدام هذه الصور التي تكاد تملأ صفحات المجموعة » (١) .

ومهما تكن الغاية من تكديس الصور والتشابه ، فغالبا الظن ان مثل هذا العمل كان يضطرها الى اعادة النظر في ما تكتب اكثر من مرة ، وفي كل اعادة تحصل اضافات ، وتعديلات ، فقد تبدل صورة باخرى ، وقد تحذف هذا المقطع او ذاك ، الى ان يستوي ، ويأخذ شكله النهائي ، شأنها شأن كل كاتب ينقح ويحكك ، ويأبى ان يلقي بعمله الى الناس غفلا ، او كما جاء في صورته الاولى .

ان حدة الانفصال هي التي جعلت عبارتها دائما تتقطع ، ونفسها يتهدج ، كمن يمترف والخوف باد على سحنه ، تقذف الفاظها قذفا يغنيها عن ادوات الربط . وترد السيدة وداد سكايني هذا التخطف في عبارتها الى « تلك الموجة الجديدة الوافدة التي شاعت في الشعر والنثر لدى طائفة من الادباء الشباب ، كان من سماتهم القلق في التفكير والاداء ، وهو تعبير متلاحق ، متقطع الانفاس ، يشبه الصور التي تعرض بالفانوس السحري ، اذ ان كل صورة على جمودها ، لا تتصل بالآخرى فاين من ذلك مشاهد السينما الحية الناطقة التي تشبه التعبير السلس المترابط ... انه لو عرف هؤلاء فن الوصل والفصل في البلاغة العربية ، لما فضلوا هذا التخطف والتخطف في التعبير الوافد الذي اخذ يسري في ادب القصة الغربية التي تحتذي التكبيبية في مذهبها ، وكتابتها ينفلتون بالوانهم على هواهم ، في التعبير عن نغماتهم على العادات السائدة ، وقد اتخذوا الوصف المتقطع وسيلتهم الى الانطلاق ، دون التقيد بفكرة يدورون حولها » (٢) .

فاذا وضعنا ذلك الى جانب عنايتها بالصور ، ادركنا الى اي حد تنهك القارئ وتتعبه ، فهو مضطر دوما لان يلاحظها بخياله ، يطير حيشما تطير ، ويفرد جناحيه حيمثا تفرد ، وبغير ذلك لا تحصل عنده المشاركة الوجدانية ... الانفصال المطلق يستحيل ان يستوعبه اللفظ مهما كان مثقلا بالصور ، مفعما بضروب البيان ... لقد بقيت الصورة عند غاده وسيلة لا غاية ، فلم تطف على الفكرة ، ولم تنازعها حقوقها في ان يبقى لها مكان الصدارة ، بل جعلت العنصرين يتماشيان ويتآزران لا لبلاغ القصد ، فهما عندها كشقي مقراض يتعاونان على القطع ، ولا يدري ايهما اقطع .

فاذا رجعنا بعد هذه الجولة الى قصة (عيناك قدرتي) التي سمت باسمها الكتاب ، رأينا ان محور القصة هو عينا عماد ، لا تفنا ترجع الى ذكر تلاشيها ازاءهما كلما شطت ... حتى لكانهما لازمة شعرية، اذا صح لنا ان ندخل اللازمة في القصة ... عيناان استحالنا الى كابوس حلم يظل يلح ويلح ... كلما حاولت ان تهرب منه انتصب امامها كاللارد الجبار . لقد ذكرتي هاتان العيناان بغراب الشاعر الاميركي ادغار النبو، كلما اراد ان يقلت منه عاد اليه باسرار وتحد وعناد وصاح : هيهات . وكان بو يقصد بالغراب محبوبته « الينور » التي فجع بها، فامتزج شبوحها بدمه وراح يعذبه بمرارة .. وهكذا عينا عماد « ترصدانها ، تلاحقانها ، نثران حنينها الى رائحة شبابه ... عيناان تطلان من كل شيء ... من الجدران حولها ... من وجوه العابرين ، من اصابع يدها التي تحاول ان تمسح بها النار عن جبينها ، عن معطفها حول رقبتها ... عيناان حارتان ، عاتبتان ، مزقتان ... عيناان بكل ما فيهما من قوة حنان وثقة واحلام ... عيناان تطلان من كل شيء مجنونتين فاسيتين ترصدانها كقدر لا تستطيع ان تهرب من عنابهما اليأس » . ثم تبلغ غاده ذروة التمرد والشموخ عندما تجار « يا عينيك ... يا افاق الرعب ... الى اين اهرب ؟ » ... صرخة مفاجئة يرسلها اليأس عندما لا يرى مهربا ... صرخة تزلزل افاق الدنيا ، صرخة الميت في هوى العينين النفاذتين ... غير انها تعود لتستسلم وتلقي السلاح عندما يقهرها طغيانها ... وتنسرب في جدول شقيقتها المرفوف - ان ترتقي في احضان القضاء والقدر ، فتقول في حرقه المنكر : « عيناك قدرتي ... لا استطيع ان اهرب منهما ، وانا ارسهما في كل مكان ، وارى الاشياء خلالهما » .

لله در هاتين العينين ما كان اغناهما ... وما كان اندى كفيهما على الادب ... منهما انطلقت غاده تكتب ... من قرارتهما نبعت غاده الادبية، فرحم الله جريرا اذ قال :

ان العيون التي في طرفها حور قتلنا ثم لم يحيين قتلانا

لم تقتل غاده بالعيون كما قتل جرير ، بل لملت اشلاها ، وراحت ترسم تجربتها على الورق قصة تلو قصة ، وخاطرة تلو خاطرة ... لم تتحطم ، ولم ترسل حزنها في كل مكان وجراحها ، بل راحت تزف للالم قصصا لا اعظم ولا اخلد .

مرة ... مرتين ... ثلاث مرات ... عشر مرات تضع غاده في متاهات العينين الخضراوين ... ترحل معهما في غيبوبة شعرية لا واعية، ثم تستيقظ فجأة لترى امامها حروف الارقام في صفحات المصنف ترقص كديدان مرعبة .

ثم شطحات امومية تلفحها بين حين وحين فتصور الامومة ايسدع تصوير ... تفوس الى الاعماق ... فتستحيل الحروف ارياشا تحمل اللون والظل ، وتعين المسافات ... كانت كلماتها ، وهي تحلم بنفسها اما مقبلة . تضع امامي لوحة « الامومة » التي تمد اروع واجل وامتنع ما انتجه بيكاسو ... هنا القدرة ... هنا الفذاعة ... هنا الموهبة ... ان يستطيع الكاتب رسم اللوحات بالحروف ، مستغنيا عن ارياش والطلاءات .

كانني بفاده تؤمن بالايعاء ... بضربات الريشة الخفيفة التي تنفذ

(١) مجلة الاداب . حزيران ١٩٦٢ ص : ٣٢

(٢) مجلة الاداب . نيسان ١٩٦٣ ص : ٤٢

حرارة ... لا زخم في الالفاظ والمبارات ... لا اغوار نفسية ولا ابعاد وجدانية تختبئ وراءهما ... الكلمات لا توحى باكثر من مدلول حروفها ، ولا تحمل شحنات انفعالية زاخرة قادرة على هز القارئ واشراكه في ما يقرأ .

قصص هؤلاء واضحة صريحة ، نقرأها فلا تحرك شيئاً في كهوف وجداننا ، ولا تترك اثراً او انطباعاً عميقاً يذكرنا باحداثها بعد ان نطفي الكتاب ، ويقول اخر انها لا تقوى على الديمومة ... من هنا ففزت غاده بقصصها الى القمة ... من هذه الزاوية ... فشقت دربها بين عمالقة القصة في العالم العربي ، بهذا الاسلوب الابتكاري الفريد ... انه نسيج وحده ، لم نالقه عند كاتبة عربية من قبل ، الاسلوب الذي يعتمد على تفجير الصور والملاحظة والتشويق والانارة المحرقة اللطيفة ... تصف انفجالات ابطالها وحركاتهم المتعاقبة برشاقة العازف الماهر ... تفسس الالفاظ بالوان الغروب حيناً ، وبالوان قوس قزح حيناً آخر ، وبالوان الطيف حيناً ثالثاً .

الفاظ مضمخة ، يأخذك ترفها ، وتستهيك انافتها ، دون ان تحس في طياتها قتر الشهوة او عريضة الجنس ... ان غاده كاتبة من نوع فرويدي ستظم ادبنا العربي باعماق لا اوسع ولا ابعد ... ابعاد يعلم بها كتابنا ، ولكن ثقافتهم العربية الصرف ، واطلاعهم المحدود ، يقفان دون الوصول اليها .

لقد انصبت في اسلوبها روافد الاساليب العربية والاجنبية ، فاخذت من لورانس ، وولف ، وهنري جيمس ، وديكنز ، وويلز ، عمق الافكار وغناها . ومن القرآن الكريم جمال الالفاظ وسمو البيان ، ثم صهرت ذلك كله في بوتقة كبيرة من التجارب الحياتية التسمية بالعنف وحدة الصراع .

عيسى فتوح

دمشق

صدر حديثاً :

الظلم واليُسْبُوع

رواية من تأليف

فاضل السباعي

دار الاداب

٢٥٠ ق . ل

الى اعماق الانسان ، بالكلمات المشحونة التي يأخذ منها كل انسان حسب حساسيته وقدرته ... تقرأ القصة من قصصها فتحس بالصور تتفجر امام ناظريك تفجيراً ... فكيفها لامس قلمها الورق رسم صورة ... لوحة كبيرة ... صغيرة ... لا توترها ، وانما تترك اطرافها حرة ، لتشاركك انت في وضع الاطار ، فقد تريده احمر او اصفر او اخضر ... اما هي فحسبها ان جعلتك تشاركها في العمل ، فلا تمل او تسام ... تأسرك من اول القصة الى اخرها ... تدعوك فتستجيب ، لتغيب معها في تلك المناهات الحلوة .. في تلك الرحلات القصصية الناعمة ، رحلات تنسى فيها واقك ، وتحيا هنيهات مع الكاتبة ومع ابطالها ... ترصد باهتمام غريبة سحر العينين الخضراوين ، حتى صار يهمك ان تعرف اين ستنتهي قصة السيطرة - سيطرة العينين وكيف ؟ انها تخلق عندهك فضولاً كبيراً ... شوقاً جارفاً لتعرف نهاية سحر العينين ، وطفانها الترقق القاهر الجبار المستعلي ... هل ستحطمان « طلمة » ؟ هل ستتركانها اشلاء ممزقة ، او ستخلفان لها بقية من دماء الروح ؟

في فن القصة شيء نسميه « الماطلة » وهي ان يستطيع الكاتب حبس انفاس قارئه الى النهاية دون ان يستممه ... يخلق في نفسه مئات الاسئلة ... ماذا ؟ ما عسى ان يكون ؟ اي شيء سيحدث؟ والكاتب يمعن ... يفد السرى ... يماطل ... لا يريد ان يعطي الحل سريماً ... حتى يشعروا بشيء من توتر الاعصاب ... كلما اوشكت العقدة ان تنحل ، زادها لقلقة وتعقيداً ، موه دروبها وضيق معالمها ... حتى يصل الى اخر الشوط منهكاً ... عندئذ يوح له بالسرف في شيء من هدوء الاعصاب ، وبرود الانفاس .

لعل غاده استقت هذه الطريقة من الكاتب الاميركي هنري جيمس ، فهو في قصته (صورة امرأة) يحبس انفاس قارئه شوقاً الى تتبع الشخصية القصصية ، حتى يجعله يتساءل : ما عسى ان تكون هذه الصورة ؟ وبعد هذا الحبس الطويل والتشويق المصني ، والماطلة الماكرة ، يعود جيمس ليقول : ان الصورة هي صورة « اليزابث ارثر » ، وان هذه المرأة معقدة بطبيعتها ، وهذا الغموض هو الذي جعل « رالف توشيت » ينرصد غموضها وشلوذاها .

هنالك شيء اخر في قصصها ، اغني اللجوء الى الرمز ... وارى ان القصد منه هو عدم مصارحة القارئ بالاشياء الصميمة ، وبخاصة في القصة الاولى (عيناه قدرتي) ... فهي قصة الكاتبة نفسها هي بطلتها وشخص اخر يدعى « عماد » ... ويتضح للمدقق ان غادة هي البطلية في معظم قصصها تروي في كل قصة تجربة من تجاربها ، او حادثة من الحوادث التي مرت بها .

ان كاتب القصة لا يمكنه ان يستمر ابطاله من الخيال - ولو جرب ذلك لفشل - بل من الواقع ، ويشترط بسماتهم ان تكون حقيقية مئة بالمئة ، نراهم ونعيش معهم كل يوم ... انهم انا وانت والاخر .

لقد انهم بعض النقاد غاده بانها تجري وراء الصنعة والتكلف والتعابير المنحوتة ، وبانها تلجأ الى العواصف اللفظية والتزويق الكلامي المفتعل ، والا كيف تستطيع ان تعطي هذه التعابير التي لا ينكر جمالها ؟ وقالوا عن اسلوبها انه « جبراني » وانشائي ، وظنوا - وبعض الظن اثم - ان محاولاتها في القصة ستبقى مجرد محاولات ، ما لم تتخل عن ذلك كله ... ولكن ليت شعري متى كانت القصة تقارير ووصف حكايات بالفاظ باهتة ليس غير ؟ هاكم كرم ملحم كرم ، وطه حسين ، وميخائيل نعيمة ، وشكيب الجابري ، الا يطعمون القصة باللفظة والصورة الملونة ؟

ان الاسلوب المفصول الذي يستعمله بعض كتاب القصة عندنا ، لا نفالي اذا قلنا انه اسلوب صحفي يعتمد على السرد الاعوجج والرواية الهزيلة ... يلتقطون المشاهد ويقررونها في قصصهم ، كما يلتقطها المصور الفوتوغرافي عيناً بعين ... لا حرارة ... لا زخم في الالفاظ والمبارات ... لا اغوار نفسية ولا ابعاد وجدانية عيناً بعين ... لا

الإجازة...

قصة بقلم عبد الله خيرت

كثيرة... وفتح باب الغرفة فخيل اليه ان حرارة النهار قد انحطت فيها فجذب الكرسي وجلس امامها مرتفقا سور السطح.. كانت الشمس قد بدأت تقيب وميدان التحرير - كما يحس باذنيه وعينه - يملأه صخب كل يوم ويبدو كما لو ان فيه معركة لا تنتهي بين كل شيء.. وفكر صابر بلا حماس انه سوف يشتري غدا بنظولنا من النقود التي توفرت معه خلال الاشهر الماضية وربما يشتري قميصا ايضا.. وفجأة اشرق حوله نور اخضر خافت ورفع راسه فالتفت عيناه بالاعلان الذي بدأت كلماته تنطفئ بعد ان قرأ «استمتعوا بالهدوء ال..» وذهفت في الشارع سيارة كبيرة فارتجف باب الغرفة خلفه وارتجف الكرسي الذي يجلس فوقه واضيئت الكلمات من جديد «استمتعوا بالهدوء الساحر في رأس البر».. لم يكن قد رأى هذا الاعلان من قبل.. رأس البر؟؟ ففزت الى ذهنه الجمل التي فراها وهو صغير في كتاب الجغرافيا والتي كان يتذكر بين وقت وآخر بدون اي سبب «مصيف رأس البر قريب يقصده الناس لجمال موقعه بين البحر الابيض والنيل»..

ومع تقدم الليل وارتفاع الضوضاء ووضوح نور الاعلان كان صابر قد بدأ يقتنع نفسه بأنه ليس في حاجة الى البنطلون الآن وأنه يجب ان يذهب الى رأس البر هذه ولو ليوم واحد فقط.. يوم واحد ينفلت فيه من الحر والضجة وكل الاشياء التي تصنيه وينسى هذا التكرار المؤلم الذي غدا يطبع ايامه.. كان دائما يقوم من نومه متأخرا ويقطع المسافة الى محطة الانوبيس وهو يلهث، وفي المحطة كان غالبا ما يجد انوبيسا يتحرك بسرعة كأنه يهرب منه ويحس لسبب لا يدرى ان هذا هو الانوبيس الذي كان سيركبه وانه لو تقدم لحظة واحدة للحق به.. وتحت تأثير هذا الاحساس يميل على احد الواقفين معه ويساله بخوف سؤالا يعرف قبل ان ينطق به انه سخييف ولا معنى له «الانوبيس ده نمره كام؟» وكم تكون دهشته قاسية حين يؤكد له الرجل ظنونه.. وفي الجمعية التعاونية يظل طول النهار يأخذ نقودا ويعطي بونات ويسمع صراخا ويتقبل اهانات احيانا ويتصرف هو وزملاؤه والعمال وكل موظفي الجمعية في حدود اللائحة الزجاجية المتراجعة «نحن في خدمتكم».. وبعد الظهر تدفعه المادة وحدها لا الرغبة فيجد نفسه واقفا مع الواقفين امام دكان الحاج راشد بائع السمك المقلي ويقرأ الكلمات نفسها «من غش امتي فليس مني» و «سخر لكم البحر لتأكلوا منه لحما طريا».. ويهمس بصوت متعجب «ربع مكرونة».. ويكتشف في كل مرة وهو يأكل ان هناك سمكة فاسدة او اكثر ولكنه لا يتعلم ابدا ولا يتوب.. والصداع؟؟ لا.. لا.. لا بد ان يذهب الى رأس البر.. وامس فقط سمحوا له باجازة لمدة اسبوع سوف يقضيه كله في رأس البر..

وكان صابر الآن يراقب بدهشة اشجار النخيل العالية التي تملأ هذه المنطقة حين تحرك الرجل الذي يجلس بجواره ونفض الفبا عن ملبسه ثم قال بصوت مرتفع «خلاص.. وصلنا».. وانتبه صابر وتيقظت كل حواسه ومد بصره الى الامام وقلبه يدق.. هاهي «العشش» التي حدث عنها زميله في القاهرة.. العشش التي تميز رأس البر.. انها تبدو كما لو كانت كتيانا صغيرة منتظمة من هذا الرمل الناعم..

ظهر الاعلان الكبير فجأة على جانب الطريق الزراعي.. كان منتصبا فوق ثلاث قوائم طويلة مفروسة في الارض الخضراء.. ولانه كان وحده في هذه المنطقة فقد بدا واضحا مشرا... وحين اقتربت منه سيارة الانوبيس ابتسم له صابر في ود كأنه يرحب بصديق ساقته الصدفة السعيدة.. انه هو نفس الاعلان الذي يعرفه جيدا.. الفتاة اللطيفة تضحك بسعادة وهي تمسك بيديها كرة مخططة كبيرة كأنها ستقذف بها كل من ينظر اليها.. والكلمات نفسها.. الكلمات التي لا زالت تضيء في خياله وتملا احلامه ويمش في جوها «استمتعوا بالهدوء الساحر في رأس البر».. وامام الاعلان تماما هدأت السيارة من سرعتها وانحرفت الى الطريق الضيق ثم انطلقت من جديد تسبق الاشجار والبيوت والناس وتترك الهواء يصنع بقوة وجوه الركاب وملابسهم...

وفكر صابر وهو في مقعده المريح بالصف الامامي يلتهم بنظيره كل شيء ويتمنى لو ان له الف عين في كل اتجاه حتى يمي هذا السحر الذي لا ينفد.. فكر في هذه الرحلة التي لم تكن تخطر بباليه ابدا.. لقد كان يعلم احيانا وهو يحترق في شوارع القاهرة بزيارة بور سعيد او الاسكندرية، اما رأس البر هذه فقد كانت بعيدة عن ذهنه تماما.. انه هذا الاعلان وحده.. نعم هذا الاعلان هو الذي اشار عليه بتلك الرحلة..

فمنذ خمسة ايام كان في بوسنة العتبة ليرسل المبلغ الصغير الى اهله كما تعود ان يفعل في اول كل شهر.. وكان قادما لتوه من الجمعية التعاونية بالسيدة زينب حيث يهمل ولا زال في ذهنه صراخ الاطفال والخدمات والنساء وكل قسوة جمهور الجمعية التعاونية وظلمه واستغلاله السيئ لللائحة الزجاجية الموسوعة امام الباب الرئيسي «نحن في خدمتكم».. وكان صابر في هذه اللحظة ناقما على الجمهور والحر والزحام وعلى اليوم الذي اختار فيه مدرسة التجارة.. وظل واقفا في الصف الطويل متمللا صجرا اكثر من ساعة نصفها في الشمس.. ومثل كل مرة حاول بعض الواقفين ان يتقدم دوره واحتج صابر وغضب ولكنه سكت حتى يقول غيره ما يريد هو تماما «الله.. يعني احنا اللي فاضين؟ ما فيش نظام ابدا؟».. وحين وضع الايصال في جيبه احس بارتعاشه فرح صغيرة وتمنى لو انه يملك نقودا اكثر ليرسلها اليهم وود لو يراهم جميعا الآن ويجلس معهم مدة طويلة يتحدث ويلعب مع اخواته الصغار.. ولكنها لم تكن الا لحظة قصيرة فقط ثم تذكر الرسالة التي ستعلمه منهم بعد ايام فارتسمت على وجهه تسمية قاسية واحس ان الجو شديد الحرارة وانه سيختنق من الزحام وعاد الصداع الذي لم يعد يجدي معه شاي او اسبرين يحطم رأسه ممن جديد.. وصعد الى غرفته بالدور الخامس فوق السطح وهو يقرأ الكلمات التي تتكرر في كل رسالة «اهتم بنفسك.. لماذا ترسل لنا نقودا.. نحن بخير وحالتنا طيبة جدا جدا!! هه.. جدا جدا.. كله كذب وكلام فارغ اصبح يؤلمه ويشير اعصابه.. لقد كانت تجتاحه في كل مرة رغبة عنيفة في ان يمزق هذه الرسالة او يحرقها قبل قراءتها ولكنه لم يفعل ذلك ابدا.. كان يمسكها باصابع مرتشدة ويعلقها في الضوء امام عينيه ثم يفتحها بحذر ويظل يلتهم سطورها بقلق بالغ مرات

وارتفعت الضجة في الاتوبيس واخذ الناس ينزلون حقائبهم ويمسكون بيد أطفالهم ..

ونزل صابر والشمس توشك ان تغيب .. جلس في القهوة لحظـة ثم ترك حقيبته بها ومضى .. كان حريصا على الا تفوته هنا لحظـة واحدة .. سوف يشهد اولا سحر الغروب عند « اللسان » ثم يمشي في شارع النيل متمهلا سعيدا خالي البال فيحس انه في الجنة كما حسدته زميله ..

ولكنه بعد خطوات قليلة وجد نفسه امام لافتة ضخمة تطوق احدى العشى « لوكاندة السعادة » .. وكان يريد ان يؤجل هذه المسألة الان غير انه اخذ يصعد الدرجات القليلة وفي نيته ان ياخذ فكرة عن الاسعار على الاقل وربما يجد هنا مكانا فلا يشغل رأسه بأي تفكير بعد ذلك .. وكان كاتب اللوكاندة مشغولا فلم ير الدهشة التي ملأت وجه صابر وهو يقرأ « غرفة بسرير واحد ٧٠ قرشا .. غرفة بسريرين ١٢٠ قرشا .. غرفة بثلاث ... » ورفع الرجل رأسه فحاول صابر ان يبدو هادئا وسأل في صوت خافت متردد :

- فيه امكن ؟

- لا ..

واقنعت هذه الاجابة المتضربة فنزل مسرعا .. ان الاسعار هنا مرتفعة بشكل مثير رغم ان اللوكاندة عادية فيما يبدو .. وحين قرأ كلمة لوكاندة بحث عن بابها حتى وجده ..

- فيه امكن ؟

- لا والله ... حضرتك عارف ..

- عارف ؟

- أغسطس .. كل سنة وانت طيب ..

ولم تكن الاسعار في هذه المرة هي التي ادهشته وان كانت مرتفعة وانما اخذ يسأل نفسه بقلق وهو يهبط ما علاقة شهر أغسطس بسرير صغير في عشة كهذه ؟ يبدو ان النوم هنا مشكلة يجب ان يحلها الان حتى لا يتعب فيما بعد .. وكانت الشمس تختفي هناك في اخر البحر وهو هنا يمضي في الشوارع الرملية الصغيرة ويصعد وينزل ويقابل بابتسامات معتدلة وبكلمة « لا » مديلة بجمل اخرى لم يكن يهمه ان يسميها واحيانا كان يقابل بهزة صغيرة فقط من الرأس كان يعرفها قبل ان يصعد السلم .. وكان عليه ان يميز الشوارع لان اكثرها لم تكن له اسماء وانما ارقام حتى لا يظل اكثر من ساعة كما فعل الان يتوه في ثلاثة شوارع متشابهة يقوده احدها الى الاخر دون ان يدري .. وهو الان يعرف ان لوكاندات هذا الشارع كلها مشغولة لانه قرأ من قبل هذا الاعلان « جينة البسيوني تتحدى ... » ويعرف ان الشارع المجاور له يقع في اوله مبنى البلدية الكبير ويعرف ان الشارع الذي يصده يقوم في وسطه مسجد الحقت به مساحة جديدة غير مسقوفة .. ولانه لم يعد يهتم بقراءة اسم اللوكاندة كاملا ولان العشى كلها متشابهة فقد كان يكتشف ايضا انه صعد هذا المكان من قبل .. كان يعرف ذلك حين تحقق فيه نفس الصورة التي رآها ووعته ذاكرته او يجد السيدة التي تستلقي على مقعد مريح واضعة ساقا ثقيلة فوق اخرى لا زالت كما تركها من قبل تقلب صفحات مجلتها بتثاؤب .. وحينئذ كان ينصرف محاولا الا يحس به احد وهو يتهم نفسه بالغبلة والجهل .. وظل دائما يتسائل اين ذهب زملاء الاتوبيس .. هل هم مثله الان وهل يجرون اولادهم وزوجاتهم بحثا عن مكان ينامون فيه ..

ونصح احد المارة الذين لاحظ هو انهم يختلفون عنه اختلافا كبيرا في المشي والنظر والكلام نصحه ان يذهب الى شارع النيل فرميا .. وكانت الساعة قد تجاوزت الثامنة حين وجد نفسه في شارع النيل فوقف مبهورا قلعا .. خيل اليه انه يدفع الناس ويدفعونه في شارع السد في الليلة الكبيرة لمولد السيدة زينب .. شارع النيل .. ان الاعلانات هنا تومض وتنطفئ بشكل مفاجيء مزعج والناس فسي

صغيهم وزحامهم لا يعطونه اي فرصة لرفع رأسه ويقرأ اسماء اللوكاندات .. وها هو منذ وقف يحاول عبثا ان يعرف هل « الفردوس » الذي جاءت وقفته امامه كازينو او لوكاندة او محل لبيع الاحذية .. كم يحس بالتعب والارهاق .. لو انه يجلس قليلا ليفكر .. ولكن ليس هنا من المستحيل ان يجد في هذا المكان مقعدا خاليا .. ورجع الى القهوة ليستريح وهناك تحدث بانفعال الى الناس الذين لا يعرفهم واراد ان يخلق من مسألة المبيت مشكلة كبيرة .. ولكن الجالس هناك قابلوا كلامه بفتور واضح و اشار عليه اكثر من واحد ان يقصد الفنادق الكبيرة على البحر قد تكون اسعارها مرتفعة قليلا ولكنه حتما سيجد هناك مكانا ..

وقال لنفسه وهو يحمل حقيبته ويمضي اسعارها مرتفعة .. اكثر من هذا ؟ لا بد ان تكون جنيها .. غير انه سوف يذهب .. والا فماذا يصنع .. انه لن ينام في الشارع على اية حال ..

وكان الوقت يجري وصابر يمضي بخطوات بطيئة متحيرة وفيما عدا هذه الزمجرة الغاضبة التي كان البحر يطلقها من وقت لآخر كان السكون يلف كل شيء والشوارع والعشى قرب البحر هادئة نائمة خافتة الضوء .. وفكر صابر واقدامه تفوس في الرمل الناعم وحقيبته تنتقل من يد الى اخرى .. فكر ان هذه العشى ليست حجراتها كلها مشغولة وان الناس لا يتكسبون فيها كما هو الحال في بيوت القاهرة .. وحجرات الجلوس في هذه العشى خالية الان تماما .. مئات من حجرات الجلوس ليس بها سوى المقاعد والسجاجيد وربما صورة او لوحة تمثل غروب الشمس على شاطئ بحيرة .. ويبدو ان تفكيره قد اضطرب بعض الشيء فقد تخيل انه سيكون سعيدا غاية السعادة لو وجد نفسه هذه الليلة مقعدا صغيرا في احدى حجرات الجلوس هذه ثم تمنى ان يكون احد هذه المقاعد بقية عمره يقبع في ركن بجوار الباب هادئا صامتا

مؤلفات سارتر

* دروب الحرية

رائعة سارتر باجزائها الثلاثة

٥٥٠ ق.ل

١ - سن الرشد

٦٥٠ ق.ل

٢ - وقف التنفيذ

٥٥٠ ق.ل

٣ - الحزن العميق

ترجمة الدكتور سهيل ادريس

* الغثيان

٣٥٠ ق.ل

اعمق روايات سارتر

ترجمة الدكتور سهيل ادريس

* محاورات في السياسة

٢٠٠

بالاشتراك مع روسيه وروزنتال

ترجمة جورج طرابيشي

* عاصفة على السكر (ط ٢)

٣٠٠

ترجمة عائدة مطرجي ادريس

* عارنا في الجزائر

١٠٠

ترجمة عائدة وسهيل ادريس

سلسلة الجوائز العالمية

صدر منها:

١ - المثقون

رائعة الكاتبة الوجودية الكبيرة

سيمون دو بوفوار

الحائزة على جائزة غونكور الفرنسية

ترجمة جورج طرابيشي

في جزئين - ثمن الجزء ٧ ليرات لبنانية

٢ - السام

آخر رواية للكاتب الايطالي الشهير

البرتو مورافيا

وهي الحائزة على جائزة فياريجيو الكبرى

الثمن خمس ليرات لبنانية او ما يعادلها

٣ - ابك يا بلدي الحبيب

تصوير رائع للمأساة العرقية في افريقيا الجنوبية

تأليف الان بيتون

ترجمة خليل الخوري

الثمن ٥٠ قرشا لبنانيا

منشورات دار الاداب - بيروت

لا يتكلم ولا يكتب رسائل لاحد ولا يركب اتوبيسات مزدحمة .. ثم انتبه فجأة واخذ يلوم نفسه على هذه الافكار السخيفة .. ولكن الى اين ينتجه الان ؟ هل سيذهب حقا الى الفنادق التي على البحر .. ان ايجار غرفته في القاهرة جنيهاً في الشهر .. فكيف ينام هنا ليلة واحدة بجنيته ؟ وكم من الوقت سيمضي قبل ان ينسى او يفر لنفسه انه نام ذات ليلة ست ساعات بجنيته .. واذا وجدها اكثر من جنيته فهل سيقبل ايضا ام يتركه نظرات كاتب الفندق الكبير وربما احد الفراشين وسيدة لم تستطع النوم يتركه نظراتهم تخترق ظهره وهو ينزل ويعطيهم الفرصة ليتحدثوا عنه باشفاق مصطنع ثم يتساولون في دهشة واستنكار متى يدرك الناس ان هناك فرقا في كل شيء بين المصاييف وغيرها من المدن .. ولماذا يأتي الانسان من بلده اذا لم يكن قد فكر في هذه الاشياء من قبل واستعد لها ..

وفي اللحظة الاخيرة حين قرر وهو ساخط على نفسه قبل كل شيء انه لن يذهب الى الفنادق التي على البحر وفي نفس الوقت بدا يشعر كأنه مطارذ وان تسكمه في الشوارع بعد الساعة الواحدة اصبح شيئاً مخيفاً خطراً .. في هذه اللحظة جاءت فكرة فاخذ طريقه بخطوات سريعة الى الشارع الذي به المسجد وهناك احس ببعض الخجل وهو يتلفت حوله عدة مرات ثم اعتلى السور المنخفض وقدا داخل هذه المساحة الجديدة التي التحقت بالمسجد .. وحين خلع حذاءه خيل اليه ان اقدامه متورمة بشكل واضح وانه من المستحيل ان تدخل بعد ذلك هذا الحذاء الضيق .. ولماذا كان دائما يختار الاحذية الضيقة ؟ ان راسه يدور وهو يريد ان ينام .. ولكن اين يضع نقوده ؟ فكر اولاً ان يضعها في الحقيبة ما دامت ستكون تحت راسه وفتحها لأول مرة واخذ ينظر بهشة الى الاشياء التي حشها فيها كانت هناك بيجامة مكيوة وقميصان وزوجان من الملابس الداخلية وفرشاة ملابس وماكينة حلاقة واشياء غريبة لا يعرف متى رتبها ووضعها هكذا وكان هناك ايضا كتاب .. لماذا ؟؟ واغلق الحقيبة بغيظ .. ستظل النقود في جيبه وليحدث ما يحدث ..

وقبل الفجر ايقظه مؤذن المسجد .. وحاول صابر ان يتجاهل هذا الصوت الخشن ولكن الرجل اقرب منه وهزه بشدة وهو يقول « وحد الله ... » .. وحينئذ قام مغزوعاً .. كان صوت الرجل امتداداً لزمجرة البحر التي اخافته وانقبض منها قلبه طوال الفترة التي ظل يتقلب فيها على الحصيرة .. وغسل وجهه ويديه ورجليه ووقف في الصف الصغير صامتا لم ينطق بكلمة واحدة ..

ولم يكن يفكر في شيء محدد حين اخذ حقيبته والنهار يشرق ونزل الى الشارع ولكنه سمع من قرب سائق تاكسي ينادي « واحد مصر .. نفر واحد .. واحد ناقص .. » واحس صابر ان هذا الرجل يناديه فاسرع وهو يقول « انا » .. ولم يدر لماذا ضحك بعض الجالسين في التاكسي حين قال ذلك .. كانت المقاعد الامامية مشغولة وكان احد الركاب يشير بيده وهو يقول « شايف يا بني .. النخل هناك عند الشمس .. يا سلام ما فيش معانا شاعر يا ناس .. » ومد صابر عينيه الى الامام .. كانت اشجار النخل تلوح من بعيد وكأنها تتعانق وتلتف وتتهامس .. ولكن صابر يعرف الان فقط ان هذا وهم وخداع وانها من بعيد تبدو هكذا اما حين يقترب منها فستظهر كل شجرة على حقيقتها بعيدة عن الاخرى بعدما كبرا مجرد عمود طويل من الخشب يقف وحده ..

وتحرك التاكسي فزحف بجواره اعلان كبير اكبر من كل الاعلانات التي رآها صابر من قبل هنا وفي القاهرة « لا تنسوا زيارة ... » وكان يريد ان يقرأ بقية الاعلان ولكن التاكسي كان اسرع من عينيه المتشائبتين .. وقد ظل راسه يميل الى الامام ويميل حتى انفرز ذقنه في اسفل رقبتة واستغرق في النوم ..

عبد الله خيرت

القاهرة

الصمت والجائعون

— تنمة المنشور على الصفحة ٢١ —

بأشياء مختلفة تماما ... الراحة والعمل والكرامة ونفض الماضي كله في غمضة عين . ثم الزواج من الرشيدة الحلوة ، التي لاحت في الحلم ابنه لهذا الاب المجهول المعجز السذي وهب فيابه الازمة والضياع والاحرية .

وبين الحلم والواقع والاب المفقود يبعثر نجيب محفوظ اعماق بطله ثم يجمعها في نسج مأساوي يقدم خلاله رؤيته لقضية واقعا المصري المعاصر .. الذي يتميز ابن الانسان تجاهه ، تمزقا يدخل ضمن الاطار العام لتوقه الى العثور على حريته .. ويذكرنا في الان نفسه برائعة سارتر (دروب الحرية) فاذا كانت مضاجعة ماتيو لماسة التمزق الضارية التي عاشتها بلاده في (دروب الحرية) قد جاءت ضمن الاطار العام لتوقه الى العثور على حريته .. حريته المفقودة تماما رغم ولوجه كل السبل المفضية اليها .. واذا اسلمنا بالصدق الفني لدى كل من سارتر ونجيب محفوظ ، واخذنا الظروف الموضوعية التي صدر عنها كلا العاملين في الاعتبار (دروب الحرية) و (الطريق) .. فرنسا اعوام الهزيمة ومصر اعوام الصمت ... لا يمكننا ان نقع بسهولة على المعادل الموضوعي لكافة ما في الطريق من احداث . ولاستطعن ان نفهم يسر كل الاحداث التي تبدو للوهلة الاولى مفرقة في البوليسية والتطويل .. ولادركنا بحق الوجه المعجز لهذا العمل الروائي الغد التركيز والتري بالدلالات والشديد الالتصاق بالواقع . ولاستطعن ان نقع على الدلالات الفنية لفشل البحث عن طريق الاعلان واخفاك البحث عن طريق التليفون .. ولا جدوى الاستدلال على الاب المفقود عند مشايخ الحارات او في السجون ... وغير ذلك من الطرق التي تنكبها صابر في سبيل البحث عن ابيه المفقود .. بل لادركنا ايضا حقيقة (الطريق) المفصلي الى هذا المجهول المعجز .

وبين دوامات البحث عن هذا المجهول المعجز . تمزق صابر .. اذ كان يواجه في آن واحد ، محاولات التزييف العديدة لوجه هذا الواقع ، وتهديد النقود الموشكة على النفاد ، ودوي الصمت السذي يحاصر كل شيء ، والوجه اللعادل للحياة .. اما الزاد الذي كان يستعين به على الحياة طوال هذا الوقت ، فقد كان يتناولها بما في ذلك الخمر من « بقالة الحرية » .. وكان الواقع يضعه مباشرة امام حلول ثلاثة عليه ان يختار واحدا منها .. « ارجع الى الاسكندرية واعمل قوادا لامدائك . اقتل واغنم كريمة ومالها . استخرج الرحيمي من الظلمات وتزوج الهام » (ص ٩١) .. فلماذا اختار الحل الثاني دون بقية الحلول ؟ الحل الاول يبدو مستحيلا .. اما الحل الثالث فانه بحاجة الى بعض النقاش . فمن البداية اكدت كل الشواهد ان الرحيمي موجود .. تأكيد آمه القاطع بوجوده وهي على فراش الموت .. خليل ابو النجا الذي عاش زمنا طويلا يضييق عينيه حينما يسأل عنه ويقول « غير مستبعد انني سمعت عنه » (ص ٢٠) .. ومقابل هذا يؤكد احسان الطنطاوي « انا رجل عشت في مختلف الاوساط بالقاهرة زهاء ثلاثين عاما ولم اسمع عنه » (ص ٥٢) .. ويتمم بذهول حينما يرى صورته « يا له من شخصية » (ص ٥٢) .. ويعلن عنه فيأتي كثيرون كل يدعى انه هو « اتصل به سيد سيد الرحيمي الحلاق ببولاق ، وثمان مدرس لغة عربية ، وثالث سائق ترام ، وقابلهم واحدا فواحدا ، كما قابل الدكتور من قبل ولكن لم يكن لاحد منهم علاقة بمن يبحث عنه . اين من يبحث عنه اذن ؟ ولم لم يتصل به كما فعل الآخرون ؟ » (ص ٤٦) .. ولاحت محاولات عديدة لتزييف هذا الاب المفقود ، بله التشكيك في وجوده نفسه عبر السبل المختلفة التي تنكبها صابر من اجل الوصول اليه . ولنتعمق هذه الوسائل التي مارس صابر من خلالها بحثه عن

ابيه ، او بمعنى اكثر وضوحا (الطرق) المختلفة التي سلكها في سبيل الوصول اليه ، لنرى لم لم توصله هذه الدروب الى الاب المفقود ؟.

في البداية برقت السخرية عبر كلمات مشايخ الحارات وهو يسألهم عنه ، وكانهم يتسمون اسي لسذاجته . وفي سجلات السجن او المحرك لم يجد اسمه ، وادعى كثيرون عبر اسلاك التليفون انهم هو ، ولكن المواجهة الحقيقية كانت تفصح محاولاتهم التزييفية له . ثم اتصل به رجل مجهول ساخر وهو اهم من اتصلوا به وبالتالي فان تفسير هذا الاتصال ، وهذه الشخصية سوف يلقي دقات ضوء شديدة على حقيقة سيد سيد الرحيمي من جهة . وعلى غم الدروب التي يسلكها صابر للوصول اليه من جهة اخرى . والتفسير الساذج الذي قدمه عبسد الرحمن فهمي (١١) .. لهذه الشخصية بعيدا عن حقيقتها لدرجة كبيرة ، اذ صورته عبد الرحمن فهمي بسذاجة ، او بدون فهم لا ادري ، احد معارف امه الذين يتشغفون فيه ، بينما التعمق البسيط لاحداث الرواية يؤكد ان نجيب قد قطع كل الصلات بين صابر وماضيه تماما . كما ان طبيعة الحوار الذي دار بينهما — صابر والرجل المجهول — لا يشي بذلك . فقد اكد ذلك الحوار حقيقتين .. اولاهما ان صابر لا يصرف بالضبط وبصورة محددة ماذا يريد من ابيه المفقود . وثانيتهما ان سيد سيد الرحيمي الحقيقي موجود بصورة قطعية ، وانه في مكان لا يمكن الاستدلال عليه بسؤال المارة . كما ان الاستدلال عليه عن طريق الاعلان في الصحف وسيلة جد عقيمة وجد ساذجة .. تماما كان تعلن في احد الصحف بان .. الحرية والكرامة والسلام مفقودة ، من يعثر عليها او يعرف مكانها ، يتصل بصابر سيد الرحيمي بفندق القاهرة .. ولذلك يصرخ فيه هذا الرجل المجهول بعد ان اكد له فشل طريقة الاستدلال عليه بسؤال المارة « حقيقة انك حمار » (ص ٥٩) .. تصفحه الكلمات بعد ان « حرق ساعات النهار في البحث والسؤال مندفعها باصرار محموم » ف « يرد الى نقطة البدء ودون بادئة أمل » (ص ٥٩) .. ان هذا الشخص المجهول في رأيي اما انه سيد سيد الرحيمي الحقيقي والذي لا يهب نفسه بسهولة قد رثي لحال باحث عنه فاتصل به ليقول ليس هذا هو الطريق .. او انه — وهذا هو الأرجح — واحد من الذين يعرفون الطريق الحقيقي الى سيد سيد الرحيمي . ويعرفون في الان نفسه غم الدروب التي يجوسها صابر ، ومن ثم يتصل به ليقول هو الآخر .. ليس هذا هو الطريق .. وبهذا فان نجيب محفوظ يؤكد عبر وسائل البحث تلك حقيقتين ، احدهما ان هناك محاولات عديدة لتزييف الوجه الحقيقي لسيد سيد الرحيمي .. والاخرى ان هذا ليس الطريق اليه .. ويكفي فقط ان يقول نجيب هنا ليس هذا هو الطريق .. فهذه المقولة في حد ذاتها ، والتي سبق ان تردت في جنيت (اللص والكلاب) مقولة تقديمية في هذه الظروف .. وتحضرنى بهذه المناسبة الكلمات المضيئة التي قالها بير كوري ردا على سؤال احد مساعديه ..

— علينا ان تكف عن هذه التجارب ، لقد اجرينا مائة تجربة لم توصلنا الى اي شيء .. فما جدوى كل هذا ؟! واجاب بير كوري العظيم . — يكفي اننا عرفنا ان ثمة مائة طريقة ، لا توصلنا الى ما نريد . ذلك لان معرفة الطريق الخاطيء هي اولى الخطوات في سبيل الطريق الصحيح .. هذا وقد اشار نجيب في هذه الرواية ، وفي (اللص والكلاب) ايضا الى بعض معالم الطريق الصحيح . عبر بعض الاشارات الايحائية السريعة « السبل مسدودة لحد الاختناق » و « العمل ! هو الذي يحل مشكلتنا » (ص ١٢٣) .. كما اكد في نهاية الرواية ان سيد سيد الرحيمي موجود فعلا .. وان مأساة صابر الدامية لم تنهب هباء .. وان كان يومئذ الى ان العثور عليه لن يتم عن طريق المواجهة المباشرة بل عن طريق البرهان (١٢) المؤكد لوجوده في بقاع اخرى من العالم .. يمارس الحب ويرتع بحرية شديدة عبر البلاد الاخرى ، غني

(١١) في معالجته الازامية للرواية بالاذاعة القاهرة .

(١٢) كان باسم الرجل الوحيد الذي تعرف بحق على سيد سيد

الرحيمي .. على برهان .. لاحظ دلالة الاسم هنا .

يملك الملايين من « الجنيهاات التي اقتناها من تجارة المشروبات الروحية » (ص ١٨٠) التي تحرر العقل من كل قيود الواقع فيمنح نفسه بحرية .. ويدمر قضبان الصمت .. ولكن توضيح ابعاد شخصيته بهذه الطريقة .. تدفع صابر الى اولى درجات الطريق اذ يهتف « وبسبب هذه المعرفة الطارئة اصبح الرجل اعز من الاول » (ص ١٨١) .. ذلك لان المعلومات التي وصلته عنه اكدت وجوده واكدت في الان نفسه صعوبة العثور عليه .. وترك الرواية صابر وهو يهز منكبيه استهانة بيقين المحامي ، وبالحكم بالاعدام وبكل شيء .. قائلا « فليكن ما يكون » (ص ١٨٥) .. تماما كاستسلام سعيد مهران لرصاص الطلاب « بلا مبالاة » .. وكان هذه اللامبالاة ، هي صرخة الاحتجاج الوحيدة التي يسمع بها الواقع المجمل بالصمت واللامرية .

بذلك نكون قد قدمنا الهيكل العظمي لخريطة العلاقات الانسانية داخل الرواية ، وحتى تستطيع كافة هذه العلاقات ان تكتسب وجهها الحقيقي نلزمنا دراسة تفصيلية لاغلب الشخصيات الرئيسية في هذه الرواية ، حتى تظهر اعماق كل شخصية واضحة وناضجة بما تحتويه من معان ودلالات . وحتى تكتسب خريطة العلاقات الانسانية في الرواية بعد ذلك كافة ابعادها الرمزية .. ولنبدأ الان في التعرف على كسبل شخصية على حدة ..

(٣) بسيمية عمران .. يا بلدي الحبيب

رغم ان الاشارات التي تناولت هذه الشخصية قليلة للغاية ، الا انها كانت كافية لان تؤكد اهميتها من جهة ورمزيتها من جهة اخرى ، خاصة وانها كانت ام بطل الرواية ، او بمعنى اكثر مباشرة الجذور التي ارتوى منها حتى بناعة شبابه .. كما انها كانت العارفة الوحيدة طوال ثلاثين عاما بحقيقة ذلك الاب المفقود المعجز ، السيطرة في الان نفسه على وجه الواقع الذي عاشت فيه اذ كانت اعنى نساء الليل في الاسكندرية قاطبة ، الحادية الرؤوم على وليدها المدلل الوحيد ، والتي مارست شتى صنوف السيادة والسيطرة .. غير ان نجيب لم يشر الى هذا الجانب العريض من حياتها الا باشارات خفيفة للغاية ، ولم يحاول ان

يقدم لنا دلائل هذا العز وهذه السيادة .. ذلك لانهما تلاشيا فسي الفترة الاخيرة ، ومن ثم عمق تلاشيها من مأساوية الوضع الراهن المذل ، وبدأت الرواية في اللحظة التي ماتت فيها هذه الام تماما ، ولاحت فسي كنفها على اعتاب المقبرة كالخيال « شد ما هزلت يا امه ، وتوارت عن ناظره تماما فلم يعد يرى الا ظلمة ، وسطمته رائحة تراب » (ص ٥) .. واقرن الظلام بغيابها ، واقرنت به الذكرى ، « كانت رحمها الله تحب الرفاهية فاعدتها للدارين ، ولكن لم يبق لها الا المقبرة » (ص ٦) .. ولاحت له صورتها بالامسى بعد ان انهكها الاسى « وسارت في خطوات متثاقلة متخاذلة من الاعياء والضعف ، وقد وهنت وهزلت وكبرت ثلاثين عاما فوق عمرها الحقيقي الذي لم يجاوز الخمسين ، هكذا تبدت بسيمية عمران في اخر صورة لها » (ص ٧) .. وهي نفسها تصرخ مرهصة بنهايتها « امك انتهت يا صابر » .. بزحف التلاشي فسوق سيقان الحياة . والسبب في ذلك يصرخ صابر « لعنة الله على المرض » (ص ٧) على انتفاء الانساق والقوة والحيوية من جسم الواقع ، ولكن امه توقفه على السبب الحقيقي الذي استل مياه الحياة من الوجه المتورد « ليس المرض ولكنه السجن ، والمرضى جاء من السجن ، امك لم تخلق لذلك ، وقالوا الكبد والصفط والقلب ، الله يمرض عيشتهم ، ترى الا يمكن ان ارجع الى ما كنت » (ص ٨) .. وهي السى جانب معرفتها بالداء مليئة بالحكمة « صابر .. تجنب الفضب .. انه الفضب ادخلني السجن » (ص ٩) .. وهو ايضا الذي ادخل ابنها . واثقة بنفسها رغم ولوغها حتى الاذنين في دوامات العار . رغم حياة العهر الدامية التي عاشتها في صبر وداب ومقدرة .. على فراش الموت تنفث الدخان في غضب وتصرخ « امك اشرف من امهاتهم ، انني اعني ما اقول ، الا يعلمون انه لولا امهاتهم لبارت تجارتي » (ص ٩) .. ومن الواقع الخارجي تعرف فكرة حقيقية وعميقة ، مكتظ بالانانية والتفسخ فالضياع .. ومن هذا لفت حول ابنها الاسيجة . حمته من تفسخ هذا الواقع وتهرؤه . لكن الان .. وقد استل الوهن من اليد الحانية قوتها ، وزحف اليأس على اشلاء الارادة الصارمة « انا انتهيت .. بسيمية ايام زمان لن تعود ، ولا سبيل الى العمل من جديد ، لا الصحة تسمح بذلك ولا البوليس » (ص ١٠) .. واصبحت هذه حالة تلك التي « كانت تدخن النارجيلة وتحكم الرجال ، وعندما تجلس لمناقشته تجلس كملكسة » (ص ٦٠) .. وتزعزعت لأول مرة في حياة صابر ثقته في امه . وادركت الام نفسها ان لحظة فقدانها لصحتها ومالها وسيادتها وحريتها عانقت في الان نفسه لحظة فقدان الابن « انت لا تفهم شيئا ولك الحق ، الواقع ان الحكومة صادرتك ساعة صادرت اموالي ، لم يعد لي الحق فسي امتلاكك انت ايضا ، ادركت ذلك يوم صدور الحكم » (ص ١١) .. ومن هول هذا الواقع الرابع عناق لحظة الوعي الضارية بتدفق طوفانات الحب في القلب الذابل صرخت بالحقيقة الدامية التي حبستها بين الضلوع ثلاثين عاما .. حقيقة الاب المفقود .. « لا تحاسيني واستمسد للبحث عنه » (ص ١١) عن الاب الذي يمضى وجوده القيم المفقودة والتي فقدت بسببها الام ابنها ، الابن الذي دافعت عنه حتى الاستماتة ، افنت الحياة كلها من اجله ، تقذف به في لحظة يأس وامل الى دروب الواقع .. تحكي القصة ثم تؤكد انه سيهيء لابن القيم التي لم تتمكن من توفيرها له « كنت غنية حقا ولكني لم اهيء لك كرامة ولا عملا ولا سلاما » (ص ١٧) .. ولكنه .. الاب المفقود « ستجد في كنفه الاحترام والكرامة » (ص ١٤) .. تقول كل هذا ثم تموت .. ويموت معها الماضي كله ، وتترك الابن فوق دروب البحث بلا زاد .. واذا اضفنا الى كل الدلالات التي تبرق عبر حديثنا عنها والتي تشي برمزياتها ، ان مصر عند نجيب محفوظ دائما ما تتجسد في صورة الموسى ، حميدة في (زقاق المدق) ونور في (اللص والكلاب) .. استنطقنا ان نعرض على بعض وجوهها الرمزية ، وان كان ليس من الضروري ان تعني مصر بطريقة حرفية ، ولكن دلالات كونها موسى ، ودلالات الموسى الثرية في ادب نجيب محفوظ ، تصيف الى ملامحها الشخصية ابعادا خفية اخرى ، وهذا هو ما اردنا ان نركز عليه ...

صدر حديثا :

أعياد

مجموعة قصص

بقلم

عبد الله نيازي

دار الاداب

٢٥٠ ق. ل

(٤) سيد سيد الرحيمي .. الجهل المعجز

من البداية لاح مفردا في الالفاظ ومرتبطا بالقيم ، بالدرجة التي يصبح القول معها بأنه مجرد أب مفقود ، درب من السذاجة المفرطة . ولذلك فانا سنحاول ان نستكنه بعض ابعاد شخصيته ... تقبول بسيمية عمران « كنت امرأة له منذ ثلاثين عاما ثم لم اعد ادري شيئا » (ص ١٢) .. وتقول عنه ايضا « انه سيد ووجيه بكل معنى الكلمة ، لا حد لثروته ولا لنفوذه ، لم يكن في ذلك الوقت الا طالبا بالجامعة ومع ذلك كانت الدنيا تهتز لدى محضره » (ص ١٢) .. سيحررك من ذل الحاجة الى اي مخلوق بما سيهيء لك من عمل غير البلطجة والجريمة فتتفرغ آخر الامر بالسلام » (ص ١٤) .. « اؤكد لك ان المال ليس الا حسنة من حسناته » (ص ١٤) .. يسأل صابر عنه خليل ابو النجا فيقول « غير مستبعد انني سمعت عنه » (ص ٢٠) ويقبول احسان الطنطاوي المشغول الرأس بالحسابات لا القيم « انا رجل عشت في مختلف الاوساط في القاهرة زهاء ثلاثين عاما ولم اسمع عنه » (ص ٥٢) .. وفي الحلم رآه صابر « نظر صوبه في رهبة حقيقية اذ وجده اضخم وافخم من اي خيال » (ص ٦٧) ويقول عنه علي برهان .. الصحفي المخضرم الذي عاش تسعين عاما « كان وما زال مليونيرا ، لا عمل له الا الحب ، وكلما وقع في مازق هاجر من مدينة الى مدينة ، مواصلا ممارسته لهوايته » (ص ١٧٨) كما انه « يذكر انه تلقى رسائل منه من جميع القارات (ص ١٧٩) .. فما هي دلالة كل هذا ؟

علينا ان نرتب ما لدينا من معلومات عنه ونموضعها في اطارها الاجتماعي حتى نخرج بصورة واضحة له . فقد كان زوجا لبسيسة عمران الرمز منذ ثلاثين عاما ... وكان وقتها طالبا بالجامعة تهتز الدنيا لدى محضره .. فاذا اخذنا في الاعتبار ان الرواية كتبت في بدايات ستينات هذا القرن ما بين ١٩٦٢ ، ١٩٦٤ .. كانت الفترة التي كان فيها سيد سيد الرحيمي طالبا في الجامعة وزوجا لبسيسة واقعة بين ١٩٣٠ ، ١٩٣٤ ، وهذه الفترة على وجه التحديد من اكثر الفترات اكتظاظا بمعارك شعنا من اجل الديمقراطية . اذ تابعت على وجه الواقع المصري في تلك الفترة حكومات المهدي السياسي ، ابتداء من حكومة اليد الحديدية برئاسة محمد محمود ، حتى حكومة توفيق نسيم والقوادين ، مرورا بحكومة اسماعيل صدقي الاوتوقراطية وحكومة عبد الفتاح يحيى العميلة .. وصاوت الحكومات الاربع دستور ١٩٢٣ ، وجاءت حكومة صدقي بديل اخر مزيف هو دستور ١٩٣٠ .. وبصفة عامة اتسمت هذه الفترة بالمصادرة المستمرة لحريات الجماهير الشعبية على وجه التحديد . ومن ثم اندفع طلبة الجامعة ، طليعة البرجوازية الصغيرة التي ظلت حليفا مستمرا للجماهير الشعبية في ثوراتها المستمرة من اجل الحرية منذ بداية الثورة القومية حتى اليوم ، يقودون المعركة ، ويحملون لواء الكفاح في تلك الفترة ... لذلك فان ربط سيد سيد الرحيمي بطلبة الجامعة في هذه المرحلة من تاريخنا الكفاحي من اجل الديمقراطية ، له دلالاته الثرية ، خاصة وقد قيل ان الدنيا كانت تهتز لمحضره آنذاك ، وفعلما كانت تهتز الدنيا لاضرابات طلبة الجامعة وحركاتهم العصيانية في تلك الفترة . يؤكد هذه الدلالات ارتباط الاب بهذا الشعار الثلاثي .. الحرية والكرامة والسلام .. والذي يقابل اسم الاب الثلاثي الذي ركز الكاتب على ثلاثيته .. مقابل تركيزه على ثلاثية شعاره . واذا اضفنا الى كل هذا الدلالات التي تشي بها الابوة وخاصة في العقلية المصرية المرتبطة بهذه الفكرة الى درجة كبيرة ، وطوفانات الوعي بحقيقة الواقع والتي كانت تنوش اطراف وعي صابر متمثلة في الصمت الكتيب الذي يسبح كل شيء والظلام الذي يلف كافة الاشياء « وراى الظلمة مرة أخرى ، سواء فتح عينيه استظلاما او اغفصهما شيئا وارتياحا » (ص ٦٢) .. « واحيانا يخيل اليه ان الصمت يخنق العالم » (ص ٧٠) .. وتوق صابر الدائم الى التعرف على جذوره ، والتي انطلقت اشباعا لهذا التوق كل الفلسفات الباحثة عن اصل الوجود الراغبة في تقديم تفسير مقنع لبدايات الحياة الانسانية ومن

ثم لنهائيتها .. اذا اضفنا كل هذه الاشياء الى ارتباط الاب بهذه الفترة، لاح لنا المعادل الواقعي لشخصية هذا الاب بطريقة جد واضحة .. وبدا هذا الاب الجهل المجزوف المفقود تجسيدا لكل القيم المفقودة في واقع صابر .. واول هذه القيم .. هي الحرية .. الحرية والكرامة والسلام.

(٥) الشحاذ .. ومعادلات المطلق

ثمة معادلات اخرى للقيم الى جانب سيد سيد الرحيمي فسي الرواية ... اولها الشحاذ ، الذي يرى الصديق الاستاذ توفيق حنسا انه بمثابة توقيع نجيب محفوظ على هذه الرواية ، وذلك لتكرار هذا النموذج بالحاح في كافة رواياته .. في الرحلة الاخيرة فقط نرصده في (اللص والكلاب) في صورة الشيخ علي الجنيد وفي (السمان والخريف) في شخصيتي سمير عبد الباقي والشيخ السلهوبي .. وهو هنا ليس مفردا في الصوفية فحسب بل هو مفرد في اليأس والتخدي معا ومن ثم يمثل شحاذا ... يطلب الصدقة من بطل روايتنا الذي « لم تشده الى الدين علاقة تذكر ، ولا شهد النبي دانيال ممارسة عادة دينية واحدة فهو يعيش في عصر ما قبل الدين » (ص ٤٧) .. ولكنه لا يستعدي منه سوى الكراهية .. ذلك لانه كان يلوح في كثير من الحالات مرادفا للضمير في اعماقه ومن ثم كان يمارس عليه ، وبطريقة غير مباشرة ، كغالب القيم الميتافيزيقية المعاصرة ، سلطات لا محدودة . ولذلك يهتف حينما يفاجأ بمنظره المرعب (ص ١١١) وهو في عز الازمة « اي انسان يعطف على هذا الشحاذ » (ص ١١١) .. غير ان الشحاذ وبعد ان يتعمد الموقف بصورة مرعبة، يهتف وسط الظلام « ربنا ينور بصبرك . دعوة مستجابة باذن الله من سائل مسكين » (ص ١٦٣) .. ثم يظهر في النهاية ان هذه الدعوة هي التي ايقظت المخبرين النائمين ليتنبهوا الى النهاية المحتومة .

وهناك الى جانب هذا العارف بالله سيدي الشيخ زندي التربع في حجرة تحتانية تعيش في مفيب متصل ، والذي تشتم عبر منديل صابر ثم اطلق حدسياته بوجود من يبحث عنه عبر عبارات مفردة في الالفاظ (ص ٢١) واللاجدوى .. ثم فارئ الفيب بالسدر الاحمر المدعو بالشيخه زهرة والذي « لا بلغ مسكنه وجده مقلقا مختوما بالشمع الاحمر ، وقيل له ان البوليس قبض عليه بتهمة الدجل . وتسائل صابر ، متى كان الدجل تهمة ؟ » (ص ٩٢) .. كل هذه الشخصيات تجسد شتى ابعاد المطلق .. وتؤكد في الان نفسه لا جدوى الارتكان الى الحلول التي يقدمها ، وان كانت شخصية الشحاذ اكثرها وضوحا قد جسدت الى جانب ذلك القوى الضميرية ، ومن ثم كانت تشي ببدايات الكثير من الاحداث وتعد بخواتيمها .. نجعله يصرخ « اللعنة .. متسى يخرس الشحاذ البشع » (ص ١٢٩) .



الشخصيات الثلاث السابقة تقدم الى جانب المعادلات التي اوضحناها دلالات قيمية بالدرجة الاولى ، فان جسدت بسيمية الماضي ، فان سيد سيد الرحيمي يعد بالمستقبل ، بينما يشي الشحاذ بكثير من ابعاد الحاضر .. وكلها دلالات قيمية بالدرجة الاولى ، اما الشخصيات الاربعة الباقية فانها تمثل دلالات واقعية بالدرجة الاولى ايضا ومن ثم فانها الشخصيات الأكثر فاعلية والاشد اهمية في هذه الرواية . اما بغية الشخصيات الاخرى فانها تمثل الاطار العام الذي تتحرك في نطاقه هذه الشخصيات الاساسية ، ومن ثم لم تظهر طوال الرواية اي خريطة للعلاقات بين هذه الشخصيات القيمة الثلاث وبعضها ، بينما تراجمت خريطة العلاقات متشابكة بين الشخصيات التي تمثل العلاقات الواقعية وتقدم تلخيصا روايا لشتى ما في الواقع من تيارات .. ولتجاوز التعرف على هذه الشخصيات في اطار خريطة العلاقات الدائرة فيما بينها ، وفي الاطار العام الذي تحركت خلاله .. اطار القيم .. ولنبدأ بصاحب الفندق .

(٦) خليل أبو النجا .. صاحب الفندق

يبدو هذا الرجل المعجوز رغم ثانوية الأحداث التي شارك فيها مسيطرا على كل أحداث الرواية .. مالكا لمقدرات شخصيتها .. فهو صاحب (فندق القاهرة) التلخيص الروائي للواقع الكائن فعلا والذي يعيش فيه كل من صابر وكريمة ... وهو في الآن نفسه رمز لسيطرة القوى الرجعية والمتخلفة على وجه هذا الواقع « انت سر من الأسرار يا عم خليل .. ووجهك يصلح رمزا للموت كعلم القرصان » (ص ٣٥) .. ولذلك فانه يستوي لدى صابر ان يجيء أبوه او ان يذهب ذلك الوجه الرجعي المسيطر على الحياة .. لان دلالة الحدين واحدة « يستوي لدي ان يجيء أبي او ان تذهب انت » (ص ٨٥) .. خاصة وانه « اما انت يا عم خليل فلن تتغير نفيرا يذكر بعد الموت » (ص ٨٥) .. فهو ميت فعلا بشكل او باخر ، وسيطرته على وجه الواقع تعني سيطرة الموت على الحياة ، ومن ثم يستوي ان يذهب الموت ليعترك للحياة فرصة الانطلاق ، او ان تجيء الحرية الحقيقية لتبهتها هذه الفرصة .. خاصة وان هذا الموت المسيطر « بيده المعروفة المرتعشة والكويية السوداء التي اخفت عنقه النحيل » يمارس كل غرائزه على حساب الحياة .. « خير ما تفعل يا عم خليل هو ان تموت .. انا اعرف عنك اكثر مما تتصور .. انت لا تنام الا بالنوم وبعد ان تدلك كريمة طويلا .. وسعادتك تمارسها في الحنان العقيم ، ولذلك الوهمية عندما تجردها من ثيابها فتذهب امامك وتجسئ ثم تحبها براحتيك » (ص ٨٥) .. وكذا يمارس للسيطرة يلهب الباقي بسوط الحاجة « غريزة النقود هي الغريزة الوحيدة التي حافظت على قوتها عند الرجل » (ص ٧٨) .. ويكبلهم بالقيم الجوفاء « لم يكتب كل شيء باسمي الا بعد ان اخذ علي عهدا بالوفاء ، قال لي انت يدي وعيني وابنتي وزوجتي ، لا تنقص على صفوة الايام الباقية » (ص ٩٧) .. بكل شيء دعم سيطرته .. ومن ثم يلوح هو العقبة الاساسية والوحيدة بين صابر وكريمة .. وبينه والرحيمي .. وبينه والحرية والكرامة والسلام ... ولذلك يجيء اغتياله في النهاية ضمن رغبة صابر المشوقة الى اغتيال كافة الشروط الانسانية من وجه الحياة .. خاصة وان هذا المعجوز الكئيب غير القادر على خدمة نفسه في هذا الواقع مسيطر على كل ما فيه ومسخر كل افراده لتلبية مطالبه واشباع غرائزه ، مكتفيا بمراقبة ساحة الفندق التي تلوح بكل ما يدور فيها من مناقشات تلخيصا روايا للواقع ككل .

(٧) صابر .. ابن جيلنا

صابر هو الشخصية الرئيسية التي يريد نجيب محفوظ ان يقدمها لنا في هذه الرواية ... والتي تجيء كافة الشخصيات الاخرى مغمقة لابعادها وموضحة للامعها ، فلا تعدو كونها شعيرات دموية تصب في شريان الرواية الرئيسي .. صابر .. وصابر شاب في الثلاثين من عمره ، ومن ثم فهو ابن لجيلنا بحق ... يجسد كل عذابات هذا الجيل ، وكل جوعه الى الحرية .. يجسد بحثه الدائم عن جفوره ، وعن قيم جديدة يؤمن بها وتوفر له كل ما يفتقده في واقعه من حرية وكرامة وسلام .. يجسد صراع هذا الجيل ضد جدران الصمت وقضبان السجن المركبة داخل كل منا .. يجسد حالة الرعب الدائمة التي يعيشها ، وحالة التمزق الدائمة التي تفتت كيانه ، التمزق بين قيود الواقع كما هو كائن ، وبين صورته المستقبلية التي تلوح صارخة بالالوان مشرقة بالبهجة .

وكل ابناء جيلنا فهو مثقل ضميريا بتركه العفونة التي خلفها الماضي .. بما فيه الملوث بالدعارة والجريمة .. والذي يرادف التكوين الحضاري لابناء جيلنا الذين دعوا مع بدايات اطلائهم على الحياة كافة المآسي الدامية التي لطخت بالعار ضمير هذا القرن ... ثم عاشوا واقعا اكثر مأساوية من ذلك الذي دمرت الحرب انسانه .. ومن ثم فان هذا الماضي يدخل ضمن تكوينه الحضاري ، ملوحا له في كل لحظة .. « آه .. تحريات .. النبي دنبال .. الكنار الليلي .. بسيمة عمران .. سوف تظارده الشبهات بالورثة » (ص ١٢٤) .. ورغم كل هذا فهو صابر

بحق .. يتلقى قصة ابيه المطالب بالبحث عنه بنفس شجاعة ابن جيلنا الباحث عن جذوره التائق الى التعرف على اصوله .. « المتطلع بمعجزة الى الحرية والكرامة والسلام » (ص ١٨) .. ومن البداية تنوش فكرة مداعبة الواقع خياله ، خاصة بعد ان نزع جذوره تماما من ارض الماضي وجاء الى القاهرة ، فيعرب لكريمة منذ اللحظة الاولى عن اعجابه بها .. غير ان هذا الواقع الجديد ما يلبث ان يسفر رويدا رويدا عن وجهه الكئيب .. وتتعالى بشائر التفاؤل ... تتداني علامات التجهش .. « المؤسف انني ظننت ان الذين يعرفونه في القاهرة لا حصر لهم ، ولكني لم اجد حتى الان احدا يعرفه » (ص ٤٠) .. وذهبت كسل محاولات البحث هباء « وكل ساعة تمر تقربه من النهاية المخيفة .. وماذا يصد الانتظار والعجز وراء المجهول في الظلام » (ص ٦٠) .. فهو ككل ابناء جيلنا مطالب بان يهب حياته المعنى رغم ضالة ما لديه من امكانيات توشك على النفاد .. ممزق بين كريمة والهم « ولكن ما قيمة اي شيء قبل العثور على الاب » (ص ٦٠) .. ولذلك فانه ما يلبث فور حضور كريمة اليه ان « ضمها اليه بقوة تعادل الصبر المعبط الطويل » (ص ٦١) .. والتحم بها تماما فرأى « الظلمة مرة اخرى سواء فتح عينيه استطلاعا ام اغمضهما شيئا وارتيحا » (ص ٦٢) .. ويقطع نفسي كريمة الحازم لاي صلة بينهما وبين ذكريات الانفوشي ، خيوط التفاؤل « ولكنك خبيت ظني ، طالما قلت لنفسك اذا كانت هي فتاة الاسكندرية فقد يعني هذا انني سافق في البحث » (ص ٦٣) .. فلاح الاب متخليًا عنه في الحلم ممزقا لكل الصلات التي تربط بينهما « وهو يكره الاحلام لانها ترجسه الى فترة ماضية من حياته الح فيها عليه الصرع حتى كاد ان يهلكه » (ص ٧٠) .. مع كل ما للصرع وكرهية الاحلام من دلالات هنا .. وتتتابع أحداث الواقع بصورة تدعو صابر الى التخلص من وجهه اللاعادل فيستमित في البحث مناشدا الاب بالعودة « انه هو المحتاج الى الغائب وليس العكس .. وانه لا يحتاج اليه حبا في الحرية والكرامة والسلام فحسب وانما خوفا من التردى في الجريمة » (ص ٨٦) .. وزحف اليأس والفتور .. « ولم تعد انباء التليفون تهز أعماقه ، ولكن آه لو يخلف ظنه ويجيئه بالمعجزة في هذه اللحظة من اليأس والعذاب » (ص ٩٦) .. ويتردى في الجريمة .. ويواجه عقبا مباشرة الوجهه السافر للشحاذ .. « رآه لأول مرة بوضوح على ضوء مصباح .. وشد ما اثار اشمئزازه لحد الفتيان .. وجه نحيل ضائع المعالم في لحية متلبدة بالقذارة ، وعظام بارزة ووجنتان غائرتان وانف مجدوع .. ورأس مغطى بطاقة سوداء يحجب مقدمها حاجبيه .. تدمع تحتها عينان دمويتان مشدودتان الى اسفل » (ص ١١١) .. كل هذا في مقابل جمال صورة وجه صابر الاخاذ .. وفي نفس اللحظة يلوح له الماضي مسؤولا عن كل شيء بعد اليقظة الرائعة على وجه الشحاذ « وامك هي القاتل الحقيقي »

لم خليل أبو النجا » (ص ١١٦) ..

ورغم كل هذا فان ارتكابه للجريمة لا يلتصق بقشرة وعيه كثيرا ، لانه جاء ضمن اطار البحث عن الاب الذي يحتل المكان المحوري من كل تفكيره .. لذلك كان يشعر في لحظات كثيرة بهذا الاحساس « ودهمته الحقيقة الفرية - وكأنها تدهمه لأول مرة - وهي انه ازهى روحا » (ص ١١٦) .. وهتك الشك الجزء الباقي من عقله ، وهتك في الوقت نفسه حياته وحياته كريمة .. ولم يعد امامه في اللحظات الاخيرة سوى الاحتجاج الصامت الذي اطلقه من خلال استسلامه بلا مبالاة للمصير الراعب المحتوم .. ذلك لان « امه انشأته على مستوى رفيع من الجاه ، فلم يكن بد من ان يعثر على الاب الوجيه المزعوم او يرتكب اشنع الجرائم وهي القتل » (ص ١٦٩) .. وجاءت تحليلات الصحافة للمأساة شاهدا آخر على مأساوية الواقع ككل .. حيث لا يبقى من مأساة كهذه سوى وجهها الطريف .. « وقال استاذ علم النفس ان صابر مصاب بعقدة حب الام ، وانه يمكن تفسير اندفاعه الاجرامي بامرير مهمين .. فهو أولا وجد في كريمة بدلا عن امه فاجبها .. وان لاشعوره اصر على الانتقام لانه فقتل صاحب الفندق كرمز للسلطة وطمع في مصادر امواله كما صادرت الحكومة اموال امه » (ص ١٧٠) وبات واضحا المصير الذي

ينتظر أي محاولة فردية للبحث عن القيم المفقودة .. في واقع فاسد لاغلب شروطه الإنسانية ... وان اضاف صابر الى المحاولة التي قام بها سعيد مهرا من قبله في تحرير وجه الواقع ، ابعادا فلسفية كثيرة، اثرت المحاولة بالدلالات ، وكشفت النقب عن وجه الواقع الحقيقي .

(٨) كريمة .. شبق الواقع

تعمق كريمة مأساة صابر وتثريها بالابعاد التي توضح الاسباب الراسمة للآزمة ... اذ تصب ازمته في الشريان الاورطي لمأساة صابر التائي الى ابيه المفقود .. وتلتحم بها تماما ، فيصبح همه الجديد بعد المضاجعة ان يبقى جوارها لاطول مدة ممكنة (ص٦٣) .. كما انها تلوح من البداية مرتبطة بذكريات الماضي ، ومشكلة واحدا من الابعاد المأساوية للواقع خلال تبديها داخل مفالطته الضارية زوجة لعم خليل .. « وهي تآبي ان تعترف بانها فتاة عطفة القرشي ، لماذا تخفين الاسرار ؟ لانك المذاب والشيطنة . وقد التحمت في خياله بهدير البحر ورائحة الماء المالح واليود وحنين الوطن ومغامرات الليالي المفعمة بالشهوات ، والمعارك البهيمية . وهي مثله تغلي في شرايينها دواعي الفطرة والغريزة والنهمي والقحة ، لا كالهام نسمة تستقر في ذروة لا يرقى اليها احد » (ص٨٧) .. « اما كريمة فامتداد حي لأمه فيما تهبه من متعة وجريمة » (ص٩١) .. و « الايام تمر والنقود تتناقص وحكاية الاب امست اسطورة سخيقة لا يركن اليها بحال ولا غنى له عن هذه المرأة فهي حياته والامل الباقي له في الحياة » (ص٩٥) .. يتوحد مصيرها بمصيره « حياتنا واحدة فاذا قضى عليك قضى علي ، ولا حيلة لنا في البحث عن طريق للخلاص من الالم والجنون » (ص١٠٠) .. « وماذا يعني الرحيمي له بعد ما كان ؟ .. الامل الوحيد الباقي هو : كريمة » (ص١١٢) .. كريمة باختصار « ربيبة بلطجية ، جارية سوقية ، زوجة رجل فان ، مدبرة جريمة رهيبية ، خالقة لذات جنونية ، معذبتك الى الابد ، ومجرد وهم لا اساس له سافك الى فندقها الدامي ثم رمى بك الى برائن هذه العجزة القاتلة » (ص ١٤٤ ، ١٤٥) .. كل هذه الصفات والاحالات تعطيها دلالات تخرج بها من محدودية الاطار الشخصي الى افاق رمزية وشمولية تحت ابرز ملامحها من شديد التصاقها بذكريات الماضي والام .. ومن كونها الصورة الراهنة للواقع كما هو كائن ، وبكل ما فيه من تناقضات .. ومن ثم يجيء اغتياله لها في النهاية ، ثورة منه على هذا الواقع .

(٩) الهام .. والحلم

تلوح الهام دائما مرتبطة بالاب المفقود ومتناقضة في الان نفسه مع كريمة .. اذ ان الهام تمثل في المعادلة الروائية الوجه المرتجى للواقع والوعد بالعمل والسلام والحب النقي ... لذلك فهي من اقصى الجنوب بينما صابر وكريمة مفتقران الى هاتين الصفتين ، وهي الى جانب كل بينما صابر وكريمة مفتقران الى هاتين الصفتين ، وهي الى جانب كل هذا متميزة عن كريمة رغم جمال كل منهما وصابر معهما ، والجمال هنا هو السمة المشتركة او الرابطة الفنية القائلة بوجود علاقة ما بين هؤلاء الثلاثة - بنوع جمالها الشديد الشفافية كملالك « هي طاقة غير لطيف يدعو الى استباحة الاسرار ، ليست كالنار التي صهرته بالفندق » (ص١٤١) .. « وزاد انتعاشا باشعاعاتها التي ترفعه الى مستوى غير مألوف في علاقاته مع الناس » (ص١٤٢) لذلك فان « تجريدها من الشيايب غير مجد لان سحرها لا يستقر بموضع بالذات ، شائع كضوء القمر » (ص١٤٤) .. ومن ثم فانه يعتبرها من البداية واحة يستظل بفيئها كلما انهكت عذابات البحث « وطريق البحث شاق ومحرق وطويل فيحتاج الى استراحة من الظل الظليل » (ص١٥٥) ولذلك فانها « تنزوي في ركن كالنم عند طفيان الجريمة » (ص١٥٥) ولانها غريبة جدا على واقعه الكائن بالفعل ، فانه يجد نفسه مضطرا الى اختلاق الاكذوبة لتلوا الأخرى ليحتفظ بها . خاصة وانه يعرف انها « ليست على شفا هاوية مثلك . وليست جائعة الى الحرية والكرامة والسلام . ولا يهددها ماض ملوث

قد ينقلب في اي لحظة فيصير لها المستقبل الوحيد » (ص١٥٥) .. « ولذلك فان الهام وان قامت في حياته كالنار ، الا انها اقلقت مخاوفه وعقده . وزعزت اركان العالم الذي بناه لنفسه واطمان اليه » (ص١٧٦) ولذلك ايضا « فانها تطيق كل شيء صادق ، وانت لم تعطها الا حزمة مسن الاكاذيب » (ص١٨٤) .. كل ذلك لان الهام سماء صافية يجري تحتها الامان . وكريمة سماء ملبدة بالفيوم تنذر بانرعد والبرق والمطر ولكنها ايضا سماء الاسكندرية الحبوبة » (ص١٨٧) .. و « العقل ينصح بان يهجر الهام ولكنه لا يستطيع . هي كآبيه فيما تعد به وفي انها حلسم عسر التحقيق » (ص١٩١) .. العقل هو الذي ينصحها هنا بالتخلي عن ذلك الحلم الجميل المدثر بالصمت . الواعد بالمعجزات ولكنه لا يقدر .. كل الذي يستطيعه هو التذكر الدائم للواقع .. لكريمة كلما عايش الحلم .. الهام .. لحظات .. ولما كان التقاؤه بهذا الحلم غير قائم على اسس متينة ، اذ قام من البداية على اختلاق الاكاذيب ، كان محالا ان يستمر التزاوج بين صابر وبينه ، خاصة في وجود الواقع الكائن فعلا والوثيق العلاقة بصابر الى درجة الزواج منه بوثيقة من دم ... ومن ثم فان كافة الحلول الرائعة المعجزة التي تقدمها الهام للآزمة ، ما تلبث ان تلتهمها الحلول الدامية التي تقدمها كريمة ، اذ جاءت حلول الحلم .. بعد فوات الوقت ، ومتاخرة عن الحلول الدمية التي قدمها الواقع الكائن بالفعل .. لا ذلك الذي ينبغي ان يكون ... وفي النهاية يذرف صابر على هذا الحلم « الدفعة الثانية في عمري كله » (ص١٧٤) .. بعد ان اختص الام بالدفعة الاولى .. وبقيت الدفعتان الكبيرتان .. مصباحا يلقي دفقات الضوء على احداث الرواية .

بعد ان تعرفنا على ملامح كافة الشخصيات الرئيسية في الرواية بالدرجة التي تلقي الضوء على طبيعة خريطة العلاقات الانسانية الكائنة بينهم ، والتي يلوح داخلها كل منهم بتصرفاته وانفعالاته ومشاركاته واحاسيسه ، ابنا حقيقيا ومخلصا لواقعه الدامي الذي يتمزق ابسن جيلنا فيه .. وبصفة عامة فان الرواية ككل قد استطاعت ان تكون صدورا حقيقيا عن المرحلة الاخيرة في واقعنا العربي ، حيث جسدت بحق ازمة الصمت الذي يسربل كل شيء في الواقع ويدثر خطى كافة الذين يحاولون اجتياز حدوده ، كما جسدت في الان نفسه ازمة الجوع الى الحرية والبحث المازوم عنها ، ومن ثم فانها قد ساهمت في رسم معالم (الطريق) الى حل هذه الازمات من جهة ، وكشفت الكثير من جوانب الواقع للقارئ المعادي وعمقت رؤيته من خلال الحالة الحسية التي تركها في النفس المعاشة الحقيقية لاحداثها . مؤكدة الدور الريادي الذي يقوم به فن نجيب محفوظ العظيم في واقعنا الراهن .

صبري حافظ

القاهرة

فندق كلاريدج

شارع سليمان بالقاهرة

موقع ممتاز واسعار معتدلة

بادارة : حلمي المباشر

النشاط الثقافي في الغرب

فرنسا

((قوة الأشياء)) والنقد

لا تزال الصحافة الادبية في باريس تنشر المقالات المطولة لكبار النقاد والدارسين عن كتاب سيمون دوبوفوار الاخير « قوة الأشياء » الذي احتل في قائمة اروج الكتب المقام الاول لبضعة اشهر .

وكان الناقد المعروف اوتوهان قد نشر في جريدة « الاكسبريس » مقالا عن الكتاب بعنوان : « سيمون دوبوفوار نقول : ماذا فعلت بحريتي؟ » وقد جاء في المقال ما يلي :

« تبدأ سيمون دوبوفوار سيرتها في الطريق ، عام ١٩٤٤ ، ايام التحرير ، ونهيتها في يوم ٥ تموز ١٩٦١ في مركز الطلاب الافريقيين الشماليين ، بين الجزائريين الذين يحتفلون باستقلالهم وبين هذين التاريخين ، قصة المسيرة التي تقود امرأة شابة في التاسعة والثلاثين ، مأخوذة بنجاحها الصاعد ، الى مرارة الكاتبة المكروسة التي تكشف نفسها ، وهي في السادسة والخمسين ، وجها لوجه امام حدودها : التاريخ ، والزمن ، والموت .

و « قوة الأشياء » يرسم تجربة امرأة تحقق ذاتها ، والشكل الذي تنبدي به الحياة والعالم لناظرها . واذن ، فان سيمون دوبوفوار تبشر موضوعات لا تحصى تتسلسل وتتداخل ، وتخصص مكانا ممتازا لفرامين استثنائيين ولصداقتها الدائمة مع سارتر . ثم تصور مناظر حياتها ، وتتحدث عن لقاءاتها بكبار الكتاب من جميع البلدان ، وعن صداقتها ليرلو بونتي ، وكونو ، وجينييه ، وجياكوميتي ولبريس . وقد روت احداث ١٩٥٠ التي ادت الى النزاع مع كامو وكوستلر اللذين صورتها بريشة بالغة القوة .

و « قوة الأشياء » يكشف كثيرا من المظاهر غير المتوقعة . ففيه نجد صورة لسارتر في حياته الخاصة ومبازله ، وهو يتناول حبوب الكوريدران حتى يكاد يصاب بالصمم ، فيما هو يعمل ٨ ساعة متتابة ، او يترك الادب ليستأنف دراسته للاقتصاد والتاريخ . ونشهد في الكتاب مولد « اسرى التونا » و « نقد العقل الديالكتي » ، ونسرى سارتر في كواليس مسرح انطوان يراقب تجارب مسرحيته « الشيطان والرحمن » .

وتتناول سيمون دوبوفوار في اثناء الحديث محاولة « التجمع الديمقراطي الثوري » ، والخصومات مع الشيوعيين ، ودعوى كرافتشنكو . . . وتروي - في لهجة تحقيق ممزوجة باللغة - رحلاتها الى البرازيل وكوبا والصين وموسكو . . . وبالاجمال ، فان « قوة الأشياء » وثيقة ثمينة عن فترة يستطيع سارتر ودوبوفوار وحدهما ، وهما الشاهدان الممتازان ، ان يروياها .



ولكن وراء الحديث السري عن عصرنا ، تفكيرا عميقا عن الحياة والنجاح والخلق . ان سيمون دوبوفوار تستعيد كتبها وتفكر بها من جديد ، وتتساءل عن التغيرات التي ساندخلها اليوم على كتابها « الجنس الثاني » الذي ما تزال متعلقة به اشد التعلق ، وتنتهز الفرصة لتتحدث عن طريقة تأليف الكتاب ، وعن ردود الفعل التي اثارها : من الرسائل المغلفة ، والعروض القذرة ، والسخريات التي تعكس كلبية الذكور الذين نوضع امتيازاتهم موضع الشك . وتسجل بعض ردود الفعل هذه ، ومنها رد فعل فرانسوا مورياك الذي كتب لاحد محرري مجلة « التان مودرن » يقول : « لقد عرفت كل شيء عن فرج مملتك » .

وفي « قوة الأشياء » كذلك تسجيل لتطورات حرب الجزائر كما عاشها الاحرار في فرنسا ، في ثورة الاعصاب والضيق والقلق والمعجز والياس . . ونرى سيمون دوبوفوار تبثت من جديد جو الكارثة الوشيكة . ولم يسبق لاحد قط ان يتحدث عن ايام ١٩٥٨ القلقة بافضل من هذا الحديث .

ان يكون قد نشر كتابا في السنة السابقة . وكان المفروض بالثانية ان تعطى لرواية مخطوطة لكاتب شاب يتمتع الناشرون الستة ان يصدروا كتابه في وقت واحد في كل من البلدان الستة . وقد انضم الى اولئك الستة فيما بعد ناشرون آخرون ، فاصبح عدد البلدان المثلثة بجائزة فورمونتور ثلاثة عشر . ولكن اللجان التحكيمية كانت تجتمع - لاسباب لغوية - بحيث اصبح العدد الضروري لمنح الجائزة سبعة اصوات . غير ان الجائزة التي تمنح للمخطوطة ان كانت تعطى ممن قبل



الناشرين انفسهم ، فقد كانت الجائزة الاخرى تخص الكتاب الذين يصحبون كل ناشر الى ذلك اللقاء العالمي . ففي هذا العام مثلا كان يحيط بكلود غاليمار كل من فرانسوا ارفال ودومينيك اوري وميشيل مور وميشيل بوتور ، في حين ان هودافيان كان يرافق انيودي ... وقد فازت ناتالي ساروت هذا العام باربعة اصوات هسي اصوات فرنسا واطاليا والمانيا وسكاندينافيا لروايتها الاخرى « الثمار الذهبية » . والمعروف ان ناتالي ساروت سبق ان ترجمت الى جميع لغات جائزة فورمونتور .

ويبدو ان التنافس كان شديدا ، باعتبار ان الانكليزو ساكسون والبرتغاليين قد نصبوا في وجه « الرواية الجديدة » التي تمثلها ساروت كتابا امثال غانترغراس الالماني او ايوكيويشيما الياباني او جوادا روزا البرازيلي او اليجو كارياتيه الكوبي او سولجاننسين الروسي اما جائزة المخطوطة فقد منحت هذا العام لجيزيلا السنر الالمانية على مخطوطتها « الاقزام العملاقة » .

الولايات المتحدة

سارويان ... واللامعقول

صدر اخيرا اوليم سارويان كتاب يكاد المرء لا يصدق انه هو مؤلفه . وعنوان هذه الرواية الجديدة هي « بين الصبيان والبنات » ، وهي قاسية ، مريرة ، يائسة لا تتلام لهجتها مع لهجة ما كتبه سارويان قبل الان . فكل شيء فيها كذب بين الصبيان والبنات ، والحب فيها انتحار والموت تهريج اجتماعي قدر . ان سارويان المتفائل الذي كان يجرؤ على ان يبدو عاطفيا ، والذي هو اوفر الروائيين شاعرية ، يشك هنا بدوره في الانسان ويعتقد فلسفة اللامعقول والمبث .

فهل يكون هذا عرضا ، ام ان تفاؤليته لم تكن الا خدعة وقناعا ؟ لقد كانت حتى الامس القريب في سيرته الذاتية « ها انتم تعرفون من

وقد اتبعت الكاتبة ، للسيطرة على هذا «البانوراما» الفني، اسلوبا تمتزج فيه المذكرات باليوميات والتعليقات ، بحيث ان بعض العبارات قد تبدو حشوا في الكتاب ، ولكنها في الحقيقة لبنات مرصودة لبناء المجموع المعقد الذي هو الحياة ، على كونها غير قابلة للتبرير . ثم ان سيمون دوبوفوار تقبل مباحجها وملذاتها ، واذا حاولت ان تفهمها وان تتمتعها ، فبكل هدوء وصفاء ، من غير ان تدخل في ذلك اي ندم او انكار .

من هنا كان ذلك الصدق الذي ينبعث من الكتاب كمجموع ، لا من اللحظات المتناثرة المعاشة بالصدف والتي يدافعها طيش العالم وخفته . والحق ان هذا الصدق سيعرضها لكثير من الانتقادات . انها لا تحكم على نفسها ، فتترك لغيرها مزبة سهلة تمكنهم من التنقيش في الاعترافات ليبنوا تحقيقهم .

ومهما يكن من امر ، فان هذه السيرة الذاتية - وهذا ما يجعل لها قيمتها - لا يمكن ان يحكم عليها بكل براءة ولا بكل عدم تحيز ، لانها تلزم عصرنا كله الذي عشنا جميعا في العجز وفي المراهنة على المستقبل. « لقد كنت مضللة مخدوعة ! » تلك هي الصرخة المأساوية التي تنهي « قوة الاشياء » والحق ان جميع الصفحات الاخيرة في الكتاب تتحدث عن « الشيخوخة التي تفسد القلب » كما لو انها تتحدث عن رؤية كابوسية . وفي هذا الحديث لهجة يأس بالغة : وتتخيل سيمون دوبوفوار موت سارتر في تمزق هائل ، وتصور كراهيتها للمرأة تصورا قاسيا . وكل سطر يكشف عن الفظاعة التي نستشعرها في ان تطيل حياة اصبحت فائدة المعنى .

ولكن الكاتبة تبلغ في ذلك . ولا شك في انها ، هي التي اصبحت رمزا لكثير من النساء اللواني حوربتن من الخوف ، تستطيع ان تحس بان ليس ثمة ادنى نحس يثقل عليهن ، وبان الحياة يمكن ان تجد لها تبريرا بعد ان يبلغ المرء السادسة والخمسين من العمر . وبوسع سيمون دوبوفوار ان تجيب على السؤال التي طرحته في اول سيرتها « ماذا فعلت بحريتي » بقولها : « لقد وهيت منها للآخرين » .

هذا ما كتبه اوتوهان عن « قوة الاشياء » . اما الكاتب الفرنسي الشهير فرانسوا موريك فقد تحدث عن الكتاب في يومياته التي ينشرها في « الفيغارو لبتيرير » (العدد ٩١٧) ، فقال ان هذه المذكرات « تعكس السنوات التي عشتها انا نفسي . وهذه الكاتبة الخصم التي لا تكتب اسمي الا بعدادة او احتقار ، والتي تتعارض جميع الافكار التي تمتنعها مع افكاري بعنف ، لا شيء يمنع ان تكون قصتها قصتي : فاذا عدت الى ذكرياتها ، فانما اعود الى ذكرياتي » .

وتعليقا على ما ذكرت سيمون دوبوفوار من ان فرانسوا موريك قال لاحد محرري « التان مودرن » : « لقد عرفت كل شيء عن فرج معلمتك ! » قال الكاتب ان هذه كلمة فظيمة لم ينطق بها قط ، واذا نطق بها ، فهو يعتذر لسيمون دوبوفوار عنها ...

وكتبت ماريا كرايو مقالا اضافيا عن « قوة الاشياء » في « فرانس اوبسرفاتور » قالت فيه : « يمكن للكتاب ان يزعم ويشتر الحق ، ولكن صوت هذه المرأة الذي يوشوش ، والذي يحسب حساباته ، ليس هو الا صوت جيل بأكمله ، بكل اندفاعاته واللوان اشمئزازه وتورده ووعيه .

جائزة فورمونتور لناتالي ساروت

منحت الروائية الفرنسية المعروفة ناتالي ساروت جائزة «فورمونتور» العالمية لهذا العام . والمعروف ان هذه الجائزة التي هي جائزة الناشرين العالمية قد اسست عام ١٩٦٠ بناء على مبادرة ناشر اسباني على امثل اعطاء اسبانيا مكانا في الحياة الادبية العالمية . وهذا الناشر الاسباني (واسمه كارلوس بارال) قد اقنع الناشر « انيودي » (ايطاليا) وويدافيلد (بريطانيا) روهولت (المانيا) وروزيت (الولايات المتحدة) وغاليمار (فرنسا) بان ينضموا اليه لمنح جائزتين قيمة كل منهما عشرة الاف دولار .

وكان المفروض باولي هاتين الجائزتين ان تعطى لكاتب مكرس ، شرط

لان على الفنان الا يمس المال ، ولا ان يفسد نفسه في مجتمع يجعل من جميع الفراشات شرانق . غير ان هذه المثالية قد فقدت هنا ، على رأي النقاد ، سحرها حين نسيت شاعريتها . لقد ذهب التوازن الرخص الذي كان يقوم ، في اعمال سارويان ، بين الواقع والتزعة الخيالية الجنية الساحرة . فلم يبق الا عبثية الثقل وياس الاوهام الضائعة .

((المأدبة العارية))

لن يدهش المرء اذا قرأ اوصافا من مثل « فظ ، قذر ، مقرف » حين ترد هذه الاوصاف على ريشة ناقد من النقاد وهو يتحدث عن كتاب من الكتب . اما ان ترد في حديث مؤلف يتكلم عن كتاب له بالذات ، فذلك غاية ما يثير الدهشة والمعجب ! وهذه هي حالة الكاتب الاميركي وليه بورو W. Bourroughs الذي يبلغ الخمسين من عمره بالنسبة لكتابه الجديد « المأدبة العارية » Naked Lunch

والواقع ان القاريء لا يسعه الا ان يقر هذه الاوصاف وهو يقرأ بعض المشاهد والفصول في هذه الرواية التي تثير الاشتمزاز والتفكر . ثم ان المؤلف يدعو « العمد المرفهة » ان تبحث عن غذاء لها في مكان اخر ، وهو بذلك يحذر قراءه سلفا .

ولكن الذي يحدث ان بعض الكتب التي توصف بانها مقرفة وقذرة هي اثار ادبية ذات اهمية كبرى ، وهي تحمل بذور التجديد حين تكشف عالما تهمنا معرفته اكثر مما تهمنا معرفة عالم نمارس فيه نشاطاتنا ، عالم مليء بالشاعر والاحاسيس والتزعات والمسالك التي نخشعنا على نحو ما ، ما دامت تخص بشرا مثلنا .

كان بودلير يقول مخاطبا العالم : « لقد اعطيني وحلك ، فصنعت منه ذهابا . » وسر هذا التحويل الكيماوي لا يكتشفه القادم الاول ، بل

صدر حديثا :

عالم حر جديد في اسيا وافريقيا والوطن العربي

تأليف

محمد جميل بيهم

كتاب يتناول الاستعمار من بدايته حتى نهايته ويستعرض العوامل المختلفة البعيدة والمعاصرة التي أدت الى تحرير العالم كما يستعرض خلال ذلك الصراع بين المعسكرين الشرقي والغربي وانتصار الاتحاد السوفياتي في الحريين الباردة والاقتصادية .

الثنى ٥٠٠ ق . ل

٥٠٠ صفحة

يطلب من مكتبة المعارف في بيروت

ص . ب ١٧٦١

يكون « يوحد بين الانسان وعمله في حس الحياة الانفعالي المباشر ، وكان حتى الامس خالق ذلك العالم نصف الواقعي ونصف الجني حيث يستطيع الشعر دائما ان يحطم قوانين الثقل الكثبية . ولكنسه يصبح الان بورجوازيا صغيرا ضجرا من الحياة ويائسا . ان كتاب « بين الصبيان والبنات » كتاب قاسي ، لا شاعرية فيه . وحدة المكان ، ووحدة الزمن ، ووحدة الالعمل . ستة اشخاص ، وولدان ، وجهاز تلفون والملل المالح بالخمرة . انها دراما لا مجال فيها لاعمال



البطولة ولا السعادة ، دراما زوج وزوجة في شقة بالضاحية ، وسط اثاث معهود ، مساء عندما ينام الاولاد . « كانا جالسين فسي الصالون الذي كانا يحتقرانه كلاهما . ولكي لا يبقيا جالسين هكذا ببلادة ، كانا يبحشان عما يقولانه ، ولكن لم يكن ليهما ما يقولانه ، الا ان يبدأ خصاما بينهما ، وهذا ما كانا يفعلانه كثيرا . » وهكذا يبدأ الحوار بينهما ، نهرجا للحديث الزوجي ، حتى يكاد المرء يحسب انه امام ارتفاع الستار عن مسرحية « الفتية الصلحاء » .

وهذا القتل للحب يبدو من اول نظرة وحشيا مميتا ، كانه مشهد من مشاهد ايونسكو . ولا نرى سارويان يرحمنا اطلاقا حين يصور ذلك كله ، من الصالون الى الخمام ، وحتى محاولة العناق الزوجي ، ذلك انه يبت القبح والفظافة في جميع هذه الحركات . ومما يلبث زوج وزوجة اخران ان يصلا ، وينتقد الحديث ، ويشيع الملل بين الاربعة ، بدلا من ان يشيع الكره بين اثنين . ويشرب الجمع لانهم يفجرون ، ثم يجري الاتصال تلفونيا بزوجة وزوجة اخرين حتى يزداد الشراب ، وبزوج وزوجة رابعين كذلك ...

وينظم الجميع ، بعصبية ، شبه حفلة مرحلة . ويتفق ان يصاب احد الأزواج الشيوخ بنوبة قلب فيموت ويزداد الضجر والانزعاج ، ويشرب الجميع نخب الموت ، ولا تكون دموع الارملة اصدق من حداد الاصدقاء في ذلك العالم المزيف اللامعقول .

ولا شك في ان رواية « بين الصبيان والبنات » تضمن قسما كبيرا من سيرة سارويان فالحادثة تقع في مسقط رأسه سان فرانسيسكو ، والبطل الذي يحلم بترك زوجته يبلغ التاسعة والثلاثين من عمره ، وهو عمر سارويان تماما عام ١٩٤٨ حين طلق زوجته ، وله هو ايضا ولدان ، ذكر وانثى . وهو اخيرا كاتب ، كاتب فاشل . وحين تزوج بامرأة طائشة ، وكان مأخوذا بهوس المال ، انقطع عن الكتابة وراح يضيع وقته بسباق الخيل ليكسب « الطراز الاميركي لحياته » .

وفي الرواية يبدو ان الدولار يفسد كل شيء ، والاولاد وحدهم هم الابرياء ، ويحاول البالغون الكبار ان يقلدوا ابايهم ، ولكن عبثا . وهنا تبدو مثالية سارويان برمتها ، وهو الذي رفض عم ١٩٤٠ جائزة بوليتزر ،

وهي قصة امرأة ايطالية لا تغلو من رجولة ترحل لفتح اميركا فتجسد نفسها مهزومة فيها وخائفة :

« احب اميركا ، اكره اميركا ، وانا لم اشف منها على اي حال . يا ماما ، كم هي فاسية اميركا ! ان المرء لا يرى فيها رجالا شيوخا ، لانهم حين يلبفون الخمسين ، تكون النساء قد اكلتهم ! انه بلد الارامسل والمطلقات . وجميع المال هو بين ايدي النساء : فالرجل لا يستطيع حتى ان يختار بنطاله . وانا لا افهم : فاني انور حين ارى النساء في البلاد الاسلامية متحجبات . اما في اميركا ، فالرجال هم المتحجبون ، او انهم سيصبحون كذلك . »

« في ايطاليا ، اعيش كائني رجل ، او بالاحرى كائني امرأة اميركية ، باستثناء اني لا احسن قيادة السيارة . فاخذ الناكسي . على نفقة الجريدة . والمتفنون في ايطاليا اشبه بحزب سياسي : لكسي يستطيع احدهم ان يدخله ، فيجب ان يقبل فيه ، كما هو الشأن في الحزب الشيوعي بروسيا ... ولكنك تتساءل : لماذا اكتب كتابا كذلك ، وانا صحفية ؟ حين كنت صغيرة ، اخذتني الرغبة ، لا بان اكون كاتبة ، ولكن بان اكتب كتابا ، لاني احب الكتاب ، ورق الكتاب . ان الناس علسي الاقل لا يلبفون به الاحذية . بلي ، بلي ، لقد اخذت مرة حذائي لاصلح كعبه فاعاده لي الاسكافي ملفوفا بمقالتي ... »

« ولكن حين يقال لي : ان الصحافة اسوأ من الادب ، اجيب القائل : انت ابله . ان هناك كتابا فظيعة ومقالات رائعة ، اليس كذلك ؟ ونولستوي في « الحرب والسلام » وهمفوي ، ان لهما اسلوبا صحفيا ، اليس كذلك ، واذن ؟ »

« غرام »

صدر حديثا للكاتب المعروف دينو بوزاتي رواية جديدة بعنوان « غرام » تختلف كل الاختلاف عن رواياته السابقة « صحراء التشر » و « انهيار البالفرون » وسواها من تلك التي تصور عالما غريبا خياليا وهو وسط بين عالمي غوغول وكافكا .

والرواية هي قصة يصح ان توصف بانها « قدرة لرجل خمسيني يحب فتاة في العشرين . ويمكن اعتبارها فصلا من تقرير الدكتور كينسي عن الحب في ايطاليا . والمعروف ان منازل البغاء قد اقفلت في ايطاليا منذ خمسة اعوام ، ولكن الحنين الى « الغرام المرتزق » ظل قائما فسي نفوس كثير من الايطاليين الذين هم اكسل من ان يختاروا لهم رفيقات حياة دائمت من اوساطهم واحرص من ان يمرضوا انفسهم لفشل ما في هذا الاختيار .

على ان هنالك طرازا من الفتيات ، ليس هو طراز المومسات ، اصبح اليوم هو الشائع المرغوب فيه في ايطاليا . « لقاء عشرين الف لير ، بل حتى اقل من ذلك غالبا ، تستطيع ان تملك فجأة بلا ادنى

هو يحتاج الى موهبة عظيمة . وكتاب وليم بورو هو اثر ادبي كبير ، فلا يمكن ان يكون مفتيا او منفرا . وربما كانت المادة التي يستعملها هي كذلك ، والموضوع ، والاشخاص . فوليم بورو يتحدث عن عالم المخدرات ، يتحدث عنه لا كمحقق ولا كروائي بقدر ما يتحدث عنه كرجل تماطسى المخدرات مدة خمسة عشر عاما وخضع لعبوديتها ، فعاش طوال هذه المدة كإنسان دون ، كحالة بشرية . انه بعبارة اخرى يصف لنا تجربة معاشة اذا صح ان نسمي التجربة هذه الحالة المتأرجحة بين النهار والليل التي تعيشها بقايا بشرية لا تتحرك الا لتطلب السم الذي هو بالنسبة اليها حاجة ضرورية مطلقة .

وهذه التجربة المعاشة على صعيد الحياة اليومية ، هي معاشة كذلك على صعيد الوعي والميكانيزمات العقلية . والرجل الذي يحدثنا هنا ليس حرا في ان يتمتع على التجربة ، فهي متحدة فيه ، وهي ضحيته اليانسة ، وهو لا يستطيع ان يعيش خارجا عنهما . وليست عبارة « الجنة الاصطناعية » التي يلتمسها متعاطي المخدرات الا جحيما حقيقيا .

ان متعاطي المخدرات انسان يعيش على هامش المجتمع ، والمجتمع يسمى للتخلص منه بصفته جسما غريبا عنه . فالشرطة والعدالة والمخبرون يتتبعون اثره ابدًا فيما هو مستسلم الى سلسلة من اللصوص ، الذين هم تجار المخدرات ، تتصرف ايديهم بعيانهم وفق هواها . وبورو يصف هذا العالم الخاص وصفا رائعا ، عالم قدر ، فاس ، لا يرحم ، يعمل فيه بلا هوادة قانون المرض والطلب ، ويطغى فيه المال بكل مفسده . عالم يمت من جهة الى النظام الرأسمالي ، حيث لا يبيع التاجر نتاجه للمستهلك ، بل يبيع المستهلك لنتاجه ، ويفرق من جهة اخرى في اعماق اعمال الجريمة « اجل ، لو كنت مكاني لفعلت مثلي . انك لن تتردد في الكذب او الفس او الوشاية باصدقائك او السرقة - اي شيء لتستطيع ان تشبع تلك الحاجة المطلقة . » هذا فضلا عن اعمال الشذوذ الجنسي بكل اشكاله .. والمؤلف يصور جميع هذه الاشكال تصويرا بالغ الصدق والدقة . انه يكتشف ، ويمر ، ويحسر الحقائق حتى عظامها حتى ليكاد ينقل الى القاريء الاحساس الجسدي بانها قدرة . وهكذا يخرج القاريء بان هذا الكتاب « القدر » ، « المفتي » انما هو كتاب اخلاقي من الطراز الاول !

ايطاليا

وقحة ... وكاذبة !

لو كنت ايطاليا ، لسمعت منذ وقت طويل كثيرين يتحدثون عن اوريانا فالاسي Oriana Fallaci ولعرفت انها نجمة المجلة الاسبوعية المعروفة « اوروبا » التي ترسلها الى جميع انحاء العالم لتجري التحقيقات والمقابلات مع اشهر الشخصيات ... ولو كنت مثقفا ايطاليا لوصفت اوريانا بانها فتاة وقحة وكاذبة . ولو كنت الشاعر الشهير كوازيمو لاحتفظت لها بحقد شديد لانها وصفته بانه مصاب بمرض « جائزة نوبل » الذي لا شفاء منه ... ولو كنت ايطاليا لسمعتها في الراديو تجيب على سؤال : « لماذا سميت كتابك الاول : « الجنس اللامعدي » بقولها : « حتى يبيع كثيرا ! »

ولو كنت ناشر اوريانا فالاسي ، لاحتقرت قليلا هذه المرأة (بالرغم من انك تبيع كثيرا من المال من كتبها) لانها تطالب دور النشر براتب شهري يمطي للادباء ، وحتى لو كنت صديقها فليني لتضايقت منها حين تقرأ سلسلة مقالاتها عن بعض الادباء ، واثنت منهم ، بعنوان « الكريهون » ! وقد نشرت اوريانا روايتها الاخيرة بعنوان « بينيلوب في الحرب »

مكتبة روكسي

اطلبوا منها الاداب كل اول شهر

مع منشورات دار الاداب

اول طريق الشام

صاحبها : حسن شعيب

صدر حديثا عن
دار الاتحاد

العبث

تأليف الير كامو ترجمة سالم نصار

القلقون

تأليف آسيا جبار ترجمة منذر الجابري

خمسون ألف دولار تتبعها ثلوج كليمنجارو
تأليف ارنست همينغواي ترجمة غياث حجار

الشیطان والاله الطيب

طبعة ثانية - للفيلسوف الفرنسي الاشهر جان

بول سارتر

ترجمة غياث حجار

دار الاتحاد - ص. ب : ٢٢٥٩ - بيروت



صعوبة ولا اقل خطر ، فتيات جميلات لو كن في الحياة العادية العامة
لكلفن وقتنا طويلا وتعبا ومالا كثيرا وقد يتركك على جوعك .. اما هنا
... فمخاطرة تلفونية ، ورحلة قصيرة في السيارة ، وسبعة طوابق
بالمصعد ، وها انت امام الساحرة التي تنزع رافعة نهديها وهي
تبتسم لك ...

وهكذا تفضل هذه الفتاة ، بطرازها الجديد ، البغي القديمة
المعهودة ، فهي تنتمي الى الوسط نفسه الذي ينتمي اليه زبونها . ان
لها غالبا ابا واخا وزوجا او خطيبا يمكن للزبون ان يلتقي به في
صالون . واذن ، فليس على الزبون بعد ان ينخفض كالقاضي ، فهو يجد
لدى « الفتاة » جميع حسنات الخلية ، بدون مساويء فتح صعب كثيرا
ما يكون لا مجديا .

واذن ، فان رواية بوزاتي « غرام » هي وثيقة عن طراز المرأة
الجديد الذي اخذ يروق الشبيبة في ايطاليا . ان « لايد » الفتاة
التي التقى بها دوريفو الخمسيني في بيت السنيورة ارمينا ، تجعله
منذ اللقاء الاول مجنوننا بحبها ، لا لانها بدت له مطيعة خادمة ، بل على
العكس لانها استعبدته ، وخدمته وكذبت عليه واستغلت بوقاحة . وقد
ادركت على الفور انها دخلت جلده . وان افضل طريقة لاساكه هي
الافلات منه ... فهي تطلب منه مثلا بالتلفون : ان يأتي للبحث عنها حيث
ذهبت لتأخذ صورا فوتوغرافية للموضة . وحين يهرغ يجدها بصحبة
شاب تدعي انه ابن عمها ، فيتهمها فورا بانها تخدمه ، ولكنها تحقق هي
بدورها لاتهامه اياها ، ولكن بشكل لا يقطع العلاقة به . وتكرر الحادثة
عشرين مرة . وكلما اعطاها المال قل احساسه بحقه فسي ان يحرمها
حريتها ، وتنتهي محاولات تمرده كلها بالفشل .

والحق ان ما يربط الرجل بالفتاة انها هو بالدرجة الاولى
استغلالها الذاتي . ان « لايد » شخص حقيقي ، لا « شيء » خاضع
لارادة الذكر ، كما هو الان شان تسعة اعشار الايطاليات . ولا اهمية
مطلقا لكونها تنطوي لرغباته الجسدية ، فبوسعها ان تترك له جسمها ،
ولكنها تحتفظ لنفسها بروحها وقلوبها وعواطفها ومصالحتها . ويدرك
دوريفو ذلك ، ويفتنه ان يقيس المسافة التي ترسمها بين جسمها وبين
شخصها ، بهذه الحرية التي تعرف ان تستغلها تجاه المظهر المادي للحياة .
ولئن راقت « لايد » لدوريفو ، وللجمهور الايطالي اجمالا ، فلانها
بالرغم من اكاذيبها ادخلت الروح والشخصية في العنصر النسائي ،
الفاقد الشخصية اجمالا في ايطاليا . فهي شبيهة بيسيبيلا ، بطلة
مورافيا في « السام » . فكلاهما اول بطلتين ايطاليتين تعرفان ان
تقيما الموازنة بين مطالب الجسم ومطالب الروح ، اولى بطلتين لا تعطين
الرجل في الامتلاك الجسمي الا جزءا يسيرا من ذاتهما هو الجزء الاقل
اهمية .

صدر حديثا :

ق . ل

ملاحم المجتمع اللبناني - للدكتور هاشم ياغي ٢٥٠

ديوان ابن هاني الاندلسي ٨٠٠

رسالة الغفران لابن العلاء المعري ٠٠

ديوان بهاء الدين زهير ٨٠٠

ديوان ابي العتاهية ١٠٠٠

الناشر : دار بيروت - دار صادر

التحقيق

— تمة المنشور على الصفحة ٤ —

نفسك على الاعتراف باننا صغوة وانتم حثالة .

وصرخ بشدة كيما يغفل هذه الكلمة في اعماقي : حثالة انتسم حثالة ، البعث هو حثف موتكم ايها الاوغاد ايها الذليلون — الناصريون . ورفع افراد الفرقة راسي فادركت انهم يحاولون انتزاع الاعتراف مني عن طريق : الهذيان . فصممت على الصمت الا ان تصميمي تهدد حينما باشروا في ضرب راسي : لقد اخذت اهذي دونما وعي . وفجأة توقف التعذيب فرايت الجماعة التي جاءت بي قد تغيرت كما لاحظت ان الشباب الذين كانوا واقفين كمتهمين اثناء تشخيصي بلا معرفتهم هم الآخرون قد تغيروا . كان على الأرض صديقي ، ح ، موثوق اليدين والرجلين . تسيل من اظافره الدماء بفزارة . وكان وجهه يلتصق بالأرض حتى لكأنه بلونها ، نظرت اليه طويلا ولما كنت لا استطيع تمييز الأشياء بسبب شدة الضرب على راسي فقد تلاشت صورته من امامي . ولكنها بدت بعسد لحظات طويلة عملاقة حتى لكان رأسه قد شق سقف الفرقة . . اخذ ، ح ، ينادي بالشفقة والرحمة ويتولى ويتوجع فكان خالد طيرة يرد عليه : « ان تعرفنا معكم هو تصرف قذري . لانكم ضد تيار التاريخ والقدر هو الذي يوحى لنا بما نعمل . . »

ان كلمات خالد معروفة لدى جميع البعثيين لانها من اقوال الاستاذ علق الذي يقول : ان القدر الذي حملنا رسالة البعث اعطانا الحق في ان نأمر بقوة ونتصرف بقسوة ، قال ذلك بصورة أخرى . . كان تريد كلمات واقوال علق في مناسبات التعذيب اشبه بترييل الايات لدى الكهنوت وقد يعجب البعض من غباء الرهوط البعثية وعدم قدرتها على تفسير اقوال الفيلسوف البعثي ! . بيد ان العجب يزول عندما نعرف ان خصائص التربية الحزبية لدى حزب البعث مرتبطة كليا بالخصائص الرجعية للفبسية ، فالوعي فيها مشروط بالتصديق لا بالمناقشة والايان فيها بالاحساس الحزبي لا بالادراك العقلي . واغتيال الادراك الانساني يجيء لدى الرهوط البعثية من هذه الخصائص التي هي السمة غير القابلة للتغير لدى حزب البعث . كان خالد يصرخ بوجهه ، ح ، وبوجهي : ان عقيدة البعث لا تناقش لانها شاملة . وكنت دائما السوذ بالصمت لان مناقشة هذا الوحش الفاشي لا تجدي نفعا لان عقله قد غاب في ضباب الافكار التي يعتنقها بالاضافة الى انني قد بلغت حالة الاعياء لان عقلي قد بلغ مرحلة اللاوعي الامر الذي جعلني افقد سيطرتي عليه او سيطرة شعوري ولا احد يتصور مدى اللاواقعية التي احسست بها الاسى لانني وحدي الذي شعرت بفقدان قدرتي على التحكم بعقلي . . اخذت اضحك بشدة واصرخ واقلب كل شيء اصادفه وحالتي هذه مرتبطة عضويا وبقدر ما هي طبيعية بقدر ما هي شاذة لانها ظاهرة تسم عن مدى الانسحاق الذي وصلت اليه . . ان العالم المادي الحقيقي الذي امامي كان يبدو لي شيئا خاليا يتحل ويموت ثم يتشكل في صورة نائلة ورابعة وخامسة وهكذا .

اجلسوا ، ح ، جلسة القرفصاء بعد ان حلوا وثاق قدميه واخذوا يضربونه بالصنودات . واخذ جلاوزة الفرقة يعرضون طاقاتهم عرضا واسعا . فكانوا يتفنونون بتعذيبه . وحين اخذ ، ح ، يصيح اخذ الملاكم ميرو يوجه له لكلمات قاسية ويصفقه بشدة . وقال خالد بعد ساعات طوال : « سوف نعلمكم كيف تليثون امام ارادتنا غدا . غدا سوف نتكلمون » .

ثم اضاف بلهجة ساخرة : غدا سوف نجعلكم ترون عبيد الناصر باعينكم ، ان كل ما فعلناه معكم لا يعدو كونه تعذبا هينا اما الادهى من كل ذلك فسوف يجيء غدا . اتفهون ذلك ؟

وسرعان ما اتجهت الفرقة اليها وما لبثت ان سحلتنا الى الزنزانة

السادسة . كان النهار يعلن عن قدومه في تباشير الفجر اما نحن فسي ظلام دامس . ظلام يؤكد النفاض المعادية للشعب بقدر ما يريد دحسر خصائص التقدم والتطور والبناء . والنفاض التي تتحكم بشعبنا خادمة لاعداء الشعب اصحاب المال والملاك والبيروقراطيين لانها لا تعرف من وسائل التغير غير العنف . التغير الى الاسوأ . الى ايقاف التاريخ والعودة به الى الفاشية وعهود التأخر والانسانية . . ان نفاض البعث التي يفلسف بها ثورته هي نفاض الثورة الحقيقة لان افكارها واعتماداتها وارتباطاتها لا تسير في خط مستقيم مع تيار الواقع الاجتماعي . وبالرغم من اساليب التنكيت والعلم التي تخدم الافكار الرجعية فان تلك النفاض لم تستطع ان تضع اساليب التنكيت في خدمة اغراضها الا داخل وسائل الخصائص الرجعية التي يتمتع بها التفكير البعثي . لقد مسزق البعث اموال الدولة وحطم اقتصاديات البلد وخدم اصحاب الاملاك ، والمفامرين من ذوي الرتب العسكرية . اما الشعب نحن ففي ظلام : بطوننا تصيح . وعيوننا تتوقع في حلقة الليل الطويل الدامس . .

الزنزانة السادسة ارض مصبوعة بالقاذورات . بنفايات الطمام . اما جدرانها فمصبوعة بدماء الرجال التي حولت مكاسب البعث من الكم الى النوع . من حزب بسيط الى حزب يدير امور قطرين سوريا والعراق . . وبدمائنا سوف يصيب البعث رايته الاشتراكية . وهذا مفهوم اغنى واكثر تطورا مع عمليات التطور التاريخية !! . مالي اهذي يا نفسي . فليكن الانبثاق في الظلام . فالتاريخ جديد . التاريخ نهار وكل شيء يولد في الظلام يكشفه النهار .

بلى ان التاريخ نهار . والرؤى والفعل هما ارادة الانسان في التاريخ . هما طرفا التعبير عن الارادة ، والحضارة هي مركز اطراف الحياة : العمل . والرؤى ، الفبظة والسعادة . الالم والعذاب والى جانب هذا الوجه الاخلاقي في الوجه التقدمي في كل رؤى تحاول ان تلور خصائص الواقع وتبني فيه كينونة جديدة منبعثة من الحالة التاريخية . اما تجاهل خصائص الواقع وتزويق الأشياء فيؤدي الى ايقاف العالم وتبديد طاقة اللذة والايان والعقل في الكائن . والسيطرة على المكان والزمان عن طريق القوة المجردة يخضع الانسان دونما تبرير او قبول ولكنه خضوع الخائف الذي يرى نفسه خارج الواقع لا فيه . والقوة المجردة لعب ميكافيلي ورياضة سادية ومغامرة تتضمن افتراضات ايمانية تحرك الاعصاب والقوة والجبروت قبل ان تخاطب العقل والادراك والوعي . وقبل ان تحرك الواقع وتنسف حواجزه المادية . . الرؤى بطولة فكرية تفتح الحياة في نظرنا وتغير الوجود ، وجودنا ، الى الافضل الى الضرورة والقدرة على التحكم بالزمان والمكان . والشجاعة فسي الرؤى : ملء فجوات العالم . ملء نفاضه . تغير الواقع وجعله انعكاسا للرؤى . انكاسا للذات . واستسلام العالم لقوة الرؤى اتحاد بشجاعة الكائن الذي يحمل خصائصها ، فتزول حينذاك الحدود بين الظاهرة والسببية . اذ ذاك يجد الانسان نفسه . اذ ذاك لا تكون القوة مجردة لانها على مستوى الفكرة قدر الحياة لتغير الواقع والتقلب عليه . . وعجز الفكرة عن تقديم رؤى قادرة على تفسير خصيصة الامور يعني انها حلمية تخاطب الكائن بلغة غيبية . في ذات الوقت الذي تقدم نفسها للواقع بطيالس تخفي الطموح الشخصاني الذي يترصد الوقائع ليستغلها . . .

الزنزانة السادسة تقعي فوقنا ، تسحقنا . وكأنها ثقل الوجود بكامله ، قذفتي الحرس القومي فيها كما تقذف النفايات . فوجدت عالما يقف على حافة الهاوية ، شبيها بعالم الموت . بلى انه عالم الموت بعينه . عالم القبور فالزمان لا تعرف حدوده : ليله ونهاره ، والشباب يأسون من العذاب والالم ، كأنهم قد صفقوا فانسحقوا . كان كل واحد منا يواسي الآخر . والواسة حركة في تعاطف الروح الانسانية . بدء معرفة الالم وتبادل الحب . . اننا بذلك نصور اعماقنا ، غريزتنا ، عقلنا الذي يريد ان يرى العالم غير مشوه ، وحين نخاطب بعفنا نشعر بان انسحاقنا هو شيء معكوس من بطولتنا لاننا غيبة امام تيسار الشر . . شعرت بالفبظة لان جراحي تعمق انسانياتي ، وشعرت بالتعمق البعيسى

لمعرفة باطن الانسان عندما يادر الرجال الذين فسي الزنزانة الى مؤسستي .. كان زمنا هو لحظات الواساة ، يجري كالماء الذي يبحث عن طريق له . اما حساسيتنا فكانت على صعيد الالم واللذة بين ادراك وحشية الاعماق ووعي انسانية الباطن . الحسرة والغبطة تدفعان شعورنا الى التألم والتأوه على الانسان . والتألم طاقة حياة لانه منها . اما التأوه فمجهود ضائع ... الليل تجسيد فاجع للالم . يرتفع فيه صراخ المذنبين . الليل زمان متشابه . انه يبدو مطابقا لما نراه ونسمعه فنحن لا نتعرف على شيء جدير فيه . انه تكرارية ممضة اعتدنا فيها ان نسمع الصراخ وحكايات العذاب . اما الاشياء كل الاشياء فقد اخذت تعبر في خواطرنا كالغيوم الدائكة .. ان شعورنا شيء يضع ، يتلاشى في اللاشيء . فلا يكاد احدا يحكي او ينظر الا وتصيح اللحظات التي يتفرقها ذكرى مؤلمة . جزاء لا طعم له الا الالم . ولكن الذي يدعو الى الفخر ان لحظتنا يملؤها الاثار .

كانت حساسيتي تزداد كلما شعرت بافراط هياجي العاطفي وتوكيده لوجودي وكلما شعرت بغيابي الوجوداني بعدما اصبح عقلي كليل الادراك . كانت حساسيتي مزيجا من الكتابة والعاطفة . وكنت اصجر من الحاح المعتقلين على التحدث معي لانني وجدت نفسي متجذرة فسي الوحدة والكتابة والانزلال ، فثمة حسرات تبطن افكاري ، وثمة عواطف زاخرة في خاطري . حتى الضحكات التي كان يطلقها المعتقلون لتسلتي قد صفت بالهزن : ان الوجود يبدو امامي مموها . اما الزمان فكان يبدو لفكري ظاهرة معادة مكررة . وهذا الوضع الوجودي لم يترك لي هنيهة فرح ، الامر الذي جعل بعض المعتقلين ينفرون مني . الدهر شقائي . الذي يصدر عن حساسية مرهقة . انه شقاء التمرد وحزن الثورة . وكتابة الكبرياء الفتالة والانسانية الضائعة . وحس الموت الذي يطبق على وجودي . على حاضري فيقتل فكري ورأبي وحريتي ، الهزن والكتابة هما صيحة تمردية ضد الواقع الذي انا فيه . ضد الواقع ككل ، ضد الديمقراطية التفضيلية . والديمقراطية الغيبية التي جسدت طبيعتها الفوضوية : استثمار الآخرين . واغتيال ارادتهم وحريتهم .. ان ديمقراطية الجماعة القوية سواء كانت حزبا او قلة ضئيلة تتفوق على الاغلبية بالمال هي ديمقراطية كتلوية وليست ديموقراطية شعبية لان مفاعيلها تحتوي حرية تلك الجماعة التي تستعيد الآخرين وتمتص قواهم وتسخرهم لصالحها وتستهدف احوال نفسها محل الشعب الذي تضله . انها تفترض بنفسها قيمة اكبر من الآخرين ولذلك فهي تعتقد ان الشعب : هي ، ولذلك تسمى الى تقييد حرية الفكر والارادة والتعبير والعمل السياسي وليس هذا الافتراض يحتوي رؤي فلسفية تشرح الواقع وتبنيه على ضوء خصائصه وابعاده وقواعده لانها منبثقة من فكر طبقي يفترض الطبقية والقدرة على التفوق . والفكر الطبقي هو سيكولوجيا الحزب او الجماعة ، وهذا ما يؤكد طبقة الاحزاب الفاشية التي تعتقد انها قادرة على تسيير التاريخ والتفوق على طبيعة الاشياء . وفكرة التفوق الشخصي تشبه فكرة التفوق المالي لانها استغلالية تقوم على استثمار الآخرين من اجل الحزب والجماعة المسيطرة . واحلال شخصية جماعية او فردية كتلوية عن طريق القوة او الشعبية المزيفة ، والشعبية المزيفة كما ارى تظهر مدى رداءة النظام لان الانحراف بالجماهر والتفريق بها بعد التقرب لها بالفاظ طنانة وعبارات ضخمة يؤدي لا محالة الى فاشية تامة تستغل شعور الجماهر وتوجهه الوجهة غير الصالحة . وتمثيل الاحزاب الايديولوجية السيكلوجية البارونية يتدلع من موقف تاريخي متنازم ، اقتصاديا ، واخلاقيا ، واجتماعيا . كما تنبثق الجماعات التي تنتمي الى تلك الاحزاب من المواطنين ذوي الميول النفسية السادية الذين يعتقدون انهم هم الذين يعرفون كسل شيء . وتنطلق ايديولوجيا تلك الاحزاب من التبشير اولا وقبل كل شيء . ثم تلجأ الى الضبابية الفكرية حتى تستطيع ان تتلاءم مع شعورها بالتفوق : ان تنفسها الفكري يكون دائما من التزويق والانحداد . وهكذا كان الحزب النازي . وهكذا اصبح حزب البعث . والبعث محاولة لتجسيد عنصر الاستثمار الشخصي كما انه محاولة لتجسيد طبقة حادة تستبدل

الطبقة المادية بطبقية شخصية تطرح مسألة الحزب دونما اعتبار لماهية الانسان الذي تنده . والموقف الذي تدافع وتنطلق منه . ان البعث مليء بالتجاوزيف الفارغة . والعنف والفاشية يعبران عن الطبيعة السيكلوجية لقادته وبعض رهوطه .

الزنزانة صخرة الشقاء . جذرائها عنيدة راسخة والانسان فيها راسخ في الشقاء ، في البؤس يواجه بحساسيته الحادة الاختناق الممنوي ، انه محترق وضبابي . لان عقله مختل . كمثل الكائن الذي يعيش المدهش واي مدهش نرى في الزنزانة ؟ . انه الانين ، انين المذنبين الذي يقوم كالايقاع في مشاعرنا . انه ايقاع يمتزج بمصرنا الذي يتأرجح بين البقاء المرير والموت .. واقفنا غامض . وفكرنا لا يستطيع اعادة تكوينه ففكرنا كليل . كما انه لا يستطيع ان يتحدث عنه ، لان الحديث عن الواقع غير مناسب فالجواسيس كثار في الزنزانة . الجواسيس يتمتعون بخيرات فرقة التعذيب البعثية : مقابلات ، ومعاملة حسنة ، كل ذلك لانهم باعوا الصميم . هنا في الزنزانة كل شيء جامد بقدر ما هو مستفجر ومتفاعل لان عاطفة الكائن متقدة في ذلك الموضع . ان انفسنا ليست شاهدة وانما مهصورة لان النكال والعسف قد استبدتا بها . ولذلك فانلقا يسيطر علينا ، حتى في النوم احلامنا مرعبة . العالم يصير في مشاعرنا من خلال الالم الذي هو نسيج اجسامنا . اما رؤانا وافكارنا وثقافتنا فهي قبض ربح . ان كل شيء يتخلل عنك . حتى تمرلك ضد الواقع الزائف . واذا ما صمدت وفكرت فان حرك الداهلي يتحول الى اتون ، وسكري اصبح في هذا المستوى ، مستوى الاتون .. حساسيتي المتمردة اخذت تتقد ، تتفجر بقوة الامر الذي جعلها تنعكس على تصرفاتي التي اصبحت سريعة وعفوية بدون رؤية . هكذا انسا . انظر القد الذي مر ومرت ثلاثة اسابيع بعده كلها ايام متشابهة او تكاد ، في انتظار القد الذي اوعدني به خالد بعداذ لا يطاق . وجودنا يجسد جدلا مكتتب الابدان لان الحذر من انزلاق اللسان يسيطر علينا . اننا نأج من نتائج الزمان الذي نحن فيه . زمان يقرب الالم باللاشيء . كما يقترن الظلام بالنور .. امكن هو شفاؤنا الاكبر ، نتحسس كسل شيء فيه بافراط وهياج ، نالشفاء هو حسنا الثائر من اجل انسانيتنا . اما العلاقة بيننا وبين الاشياء فعلقة تسير في سواد مجلجل بالتممة لان النور عصي علينا - وان كانت افكارنا مؤمنة بالقد - .

التاريخ يسير في غاية الوضوح ، الى امام ، وكل جماعة تحاول ايقافه انما تحاول المستحيل . بيد انه رغم ذلك فهناك شقوق وثقوب في التاريخ تسع لتمرير بعض المواقف المتربصة التي يؤدي بها حزب او طبقة دور الطغافوت . لان التاريخ مجال يضم تناقضات داخلية بقدر احتوائه على الحقيقي .. فالتناقض هو المحتوى الداخلي لتحول التاريخ ، والتناقض يكمن في صراع الاتجاهات المتعارضة . وعليه فان التطور سيؤدي الى اندحار الاتجاهات المضادة لاتقائية التاريخ . ومن هنا ومضة النور في افكارنا وتآلق الايمان بختمية اندحار الشر الرابض فوقنا .. ومن هذه الناحية . كنت افكر باثبات وجودي في الخارج والعيش بامتلاء الوجود النضالي .. سليفة الانسان الواعي فكرة حسنة المتناغم مع عقله الذي لا يخضع للانفعال . وسليفة الشجاع في خاطري ، في ذاتي . تريدني موجودا في واقعي . اما الفياض فمقدم ، الفياض يقتحم ضرورة ذاتي ، يحاول ان يدفعها الى تفاؤل كلاسي ، لانه يتحد بوجودي فيجعله الى بلادة فكرية في موقف فاجع . والبلادة لا تحتل في الموقف الفاجع .

الزنزانة والمعتقلون والموقف والزمان والمكان تفرس الكتابة فسي ، الحساسية التي جعلت ذاتي اشبه بالمسكر المفتوح للعدو ، كل الاشياء مرآتي .. كل الاشياء تتحداني . اما استجابتي فتفكر عميق . يسود فيه الالم الى الرشوق في كياني الذي يتعلق برؤاه ، بحسه ، بشهادته الضميرية . كياني يترنج ويظفر من خاطرة الى خاطرة والزنزانة صحراء ليس فيها الا اصوات الاشباح ، ليس فيها الا الكهوف ، اما المرات فطريق الافاعي والثعابين .

- هذه الليلة سوف تزورنا ، لا داعي للتفكير ايها الكاتب !

انه صوت خالد طبرة الذي كان يخاطبني . وكأنه يخاطب خروفا عنيلا لا يريد الذبح . كان يتنسم ويتكلم مع المعتقلين وطوال مدة نصف ساعة كان يشمت بهم ..

ان تنكلم عن خالد واعضاء فرقة التعذيب فانك انما تحاول المستحيل لانهم بشر يجمعون بين الصفات السادية الانحرافية والصفات النفسية التي يتحلّى بها الشقاة ، والكيفية التي تطبع النفس بطابع السرعة والتشويش وعدم الثبات . والتعذيب بالنسبة لهم هو بمثابة صلوات وتعاويد . اعني انهم قد تكيفوا نفسيا مع الجو الذي هم فيه ولذلك اصبح الصراخ ، صراخ المذنبين كالأفيون بالنسبة لهم . ان عالمهم ضائع بدون تعذيب . لقد حلت فيهم الرابطة الوحشية وافترست الانسان في اعماقهم مما ايقظ حالة السديم والضبب في عقولهم ، الحالة التي تتلام مع التعصب وكره الآخر ومقت الحرية . والمعروف ان معظم افراد الحرس يتميزون عن الاخرين بهذه الصفات السيكولوجية التي جعلتهم يجسدون نفسياتهم في الشارع والمدرسة والعمل والدائرة . فهم يتزنون الاموال من الناس . ويفلقون المحلات والتاجر ويصادرون الحريات ويعتدون على الفتيات الخ التصرفات اللااخلاقية التي يعرفها الشعب في العراق ..

هبط الظلام رويدا ، رويدا ومع هبوطه اخذ الصراخ يرتفع من غرفة التعذيب ، والصراخ هو احتدام الموقف الحزن في انفسنا . اما المكان فلا يتيح اي شيء الا اذا كانت ارادة الكائن قوية تستطيع اقتناصه . المكان بؤرة نفسية حادة يستسلم فيها العالم دونها شرط لان القوة تستعبد كل شيء ، حتى تفكيرنا ، !! ، انها قوة السلطان الفشوم وليست قوة الحيوية الفعالة التي تفر التاريخ ، وفي القوة عبت الانسان بالانسان وغضبه يحتم في التضييل ورياضة في التعذيب، والتعذيب هو لعب الفرقة الخاصة . لعبها الذي يهز الحياة لانه يدفن عناصرها . وطبيعي ان هز الحياة وهدمها وبنائها على الهوى الانفعالي هو انعكاس عجز الفكر المسيطر عن اقتحام الواقع وتحويله، لان شعارات السطحية فيه اكثر من المحتويات ..

انصف الليل . وكان عيبي متعلقا بجو يتحرك بفعالية حارة شديدة الحرارة . وكان وجودي يعجز عن السيطرة على فكري لان الشوق يدفعني الى مخاطبة الموت ، وفي مخاطبة الموت تتغير صورة العالم وتصبح عشية الوجود منبثقة من الزمان الذي ينمو من خلال الهاوية النفسية التي اندفع اليها ، انني اخاطب الاشياء من داخلها . ومن خارجها المقلوب على امره الامر الذي يجعل عبت الحيلولة دون العذاب مجسدا . ويجعل الحزن العميق في باطني يدفعني الى قهر الموت والالام . لقد تمنيت ان اصبح حجرا حتى لا اخضع في النهاية الى وحوش فرقة التعذيب ، ولكن كل شيء مدان حتى وجودي الفكري الذي يتداخل ويتغير ويحير وبيته من خلال مفاجآت السقوط الذاتي ..

كانت الساعة الثانية بعد منتصف الليل حين وصل ناظم كزار ليتولى امري . اجتزت الممر الطويل . وبلغت غرفة التعذيب .. دخلت وكان نظري يكتشف خالد وعمار وعباس خفاجي وبعض افراد من الحرس لا اعراف اسماءهم . وجلست على الارض كما ارادوا بعد ان اوقفوني بجامعات حديدية بيضاء .. ومرت لحظات ثقيلة اخذت اسائل نفسي عن سبب عدم المباشرة في تعذيبي . وظللت اتكهن واقول : « ربما كانوا ينتظرون بعض رفاقهم ، او ينتظرون وصول الآلات الكهربائية الجديدة التي اشتروها من الخارج ، والتي هي الان بحوزة الحرس القومي في قصر النهاية » . وادركت من الاشارات التي دارت بين اعضاء الفرقة الخاصة انهم ينتظرون بعض الرفاق الكبار .. وقد استكشف بصري الاربكة النظيفة المجلوبة خصيصا لهم ولعب السجائر الافرنجية الموضوعة على الطاولة . فتأكد لدي ، ان الفرقة رأت في امري اكثر مما يجب . امسك اثنان بي واقعدوني على احد الكراسي الخشبية ثم وضعوا خوذة فولاذية براسي . وكانت الخوذة تشبه الخوذ العسكرية الا انها تختلف عنها بوجود صمامات ونوابض وزوائد حديدية في جوانبها .. مسرت دفاق قليلة لم تلبث الحركة بعدها ان تزايدت في الفرقة ، واخذ افراد الحرس ينظمون الاراتك ويتهيئون لاستقبال يوشك ان يعلن عن قدوم اشخاص لهم مكانتهم .. الجلادون المسؤولون عن الفرقة يعودون ..

المكان يزداد وحشية لان الترقب فيه سيد اللحظة .. ادار بعض افراد الفرقة وجهي الى الجدار ، دخل الرفاق الكبار ، فلم اشاهد الا رؤوس اقدامهم ، وتهيات لادارة وجهي فلم استطع .. كان يقف خلفي احدهم ، وكان يوجه الي اسئلة سريعة .

– انت جميل . يجب ان تعلم اننا جئنا لانقاذك اذا اخبرتنا الحقيقة . قبل ان يبدأ الرفاق في تعذيبك من جديد بالالات الكهربائية التي جلبناها للخونة من الغرب . انك شاب مثقف ونحسب انك ان تعامل المثقفين بلين .

كان يتحدث بلهجة ساخرة . ولما وجدني الود بالصمت فتح احد الصمامات الخلفية في الخوذة فانفتحت انتفاضات شديدة واخذت اعضى اكتافي . وشعرت انني اصبحت شخصا اخر وانا اتوتر واتوجع واتلوى ، ولكنني لم استطع ان ارفع صوتي لان فواي قد خارت تماما .. جلس احد الضيوف الكبار امامي واخذ يوجه الي الاسئلة :

– اين المطبعة ؟ من هم العسكريون الذين ينصرون حركتكم ومن هو مسؤولكم ، ما هو دورك في القيادة ؟

ولم استطع الكلام ، فهزئت راسي نافيا علمي بشيء . وشعرت وانا اقوم بحركات النفي ان جبلا ثقيل فوق راسي . وان اذني اليمنى قد انبثق منها تيار ناري . وان انفي اخذ يسيل دما .. ومرة اخرى حركوا صمامات الخوذة فشعرت بضعة نارية ورجة لا توصف . الا ان توتري كان ضعيفا .. وعاد اولئك الضيوف يستجوبوني واحدا بعد واحد ، وكانوا يبدون في نظري متداخلين ، قصار القامات . حينما ، وطوال الاقدام والرؤوس احيانا اخرى .. مهما يكن فقد بدأت لا اشعر بالانتفاضات القوية ولا بالاشياء الخارجية التي تدور حولي ، ولما احسوا بذلك نزعوا الخوذة عن راسي . وفكوا ازرار ملابسهم ونزعوا قميص النوم الذي كنت ارتديه ومزفوا لباسي الداخلي ، وهنا نهض حارس قومي وجعل يلكنني ويلكنني بشدة . ثم اعادني الى الكرسي الخشبي . وبعد لحظة رشوا الماء على جميع انحاء جسمي وجاءوا باللاقط الكهربائية التي عذبوني بها اول الامر ومروها على بطني وظهري واسفل عيني اليمنى .. كانت حركاتي دونما وعي وكنت اسقط على الارض فيسحبوني من اقدامي ويباشرون في تعذيبي من جديد .. ولم اعد اتحرك بعدئذ ولم اعد اشعر بالزمن ولم اعد ادرك ما يدور حولي . سقطت في اغماة بعيدة ، ولم اشعر بالوجود الا بعد انقضاء الليل وانحسار النهار ، وكنت قد استنفدت قواي وفقدت عقلي جزئيا لانني لم استطيع ان اتذكر اسمي وسبب وجودي في الفرقة التي انا فيها . وفيما انا غارق في تأمل العالم الذي بدا لي غريبا وجديدا . دخل ناظم وقال :

– آنت حي لحد الان ؟
فلم اجبه . فاذا به يلكنني بشدة ويرفسي وبعد لحظة حضرت الفرقة فاذا بافرادها يسكون بتلايبي ويمددوني على الارض ياخذون في ضربتي بالصنودات .. لم اكن اشعر باي وجع لان حساسيتي قد انهارت . وذلك ما زاد حنقهم غضبا لانهم كانوا يحسبون ذلك مقاومة ، لقد هجر عقلي نفسي فلم اعد ادرك معاني الاشياء . ان كل شيء يستسلم للامعنى في نظري . الاشياء تعبر امامي كالضباب . تترأى . ثم تموت . ثم تبدو في شكل اخر وسرعان ما تنسحب . واللحظات تضع في اللازمن ، لان الحاضر لا يبدو لعقلي حتى ولا لونا باهتا . انه ظلال تملأ المسافة بيني وبين العالم . وجودي فضاء لا حدود له تمتزج فيه النسبية والمطلق لانه يتلاشى ثم يعود كالحجر الثقيل المتجذر عميقا في الارض ...

يا الهي . ان الاشباح تطوقني من كل جانب . ان الضباب يخنق انفاسي . ان كياني يشعر انه منفصل عن الاشياء بقدر ما هو ملتصق بها التصاق التراب بالارض .. كان وجودي يجسد مأساة فاجسة ، ولحظات قاتمة .. بحيث يبدو العالم امامي شبحا مخيفا لا افهمه . لا استطيع معرفة نوعه ، اعجز عن رؤيته واضحا . انني لا استطيع لسه دفعا . لانني عاجز ولا حيلة لي . قد يكون ذلك الشبح . شبح الموت . لكنني عرفت فيما بعد انه رؤى عقلي الميتافيزيقية . ولم يفارقني ذلك الشبح الا بعد ان وضع ناظم الملاقط الكهربائية في اذني .

جميل كاظم المناف

بفسداد :

النشاط الثقافي في الوطن العربي

الجمهورية العربية المتحدة

الديموقراطية الثقافية

لرسل الاداب في القاهرة

تعتبر سنة ١٩٦٤ في الجمهورية العربية المتحدة سنة الديمقراطية، كما تعتبر سنة ١٩٦١ سنة الاشتراكية . ففي سنة ١٩٦١ وجهت الدولة ضربات قوية الى النظام القديم ، وكانت هذه الضربات هي العامل الحاسم في تصفية هذا النظام ، فقد تحددت الملكية الزراعية في هذا العام بمائة فدان ، وازداد نفوذ القطاع العام زيادة كبيرة ، واصبح العمال شركاء في ادارة المؤسسات . ولقد كان ذلك كله جهدا صادقا صحيحا في سبيل تحويل وسائل الانتاج الى ملكية الشعب ، بدلا من ان تكون هذه الوسائل ملكا لمجموعة قليلة محدودة من الافراد يكون الربح هدفها الاول والاكبر بدون مراعاة لاي قضية اخرى ... بدون مراعاة لمصلحة الجموع .

ولقد كان عام الاشتراكية هذا تنويجا لمرحلة سابقة عليها ، ففي المرحلة السابقة كانت هناك مواجهة حاسمة للاستعمار ونفوذه ، وكانت هناك محاولة لتقوية الدولة ... دولة الثورة ، حتى تستطيع ان تقوم بدورها في تحقيق اهداف الشعب . وكانت كل المعارك السابقة على ١٩٦١ يمكن ان تصبح بلا قيمة ولا جدوى اذا لم تنته باعلان الاجراءات الاشتراكية ... فما هي جدوى القضاء على الاستعمار وتقليم اظافره في الجمهورية العربية ؟ ما هي جدوى حصر الرجعية في مواقع ضعيفة محدودة وتحطيم نفوذها السياسي ؟ ... ما هي جدوى تقوية الدولة ويجاد اجهزة قادرة فعالة ؟ ... لا جدوى من هذا كله - من الناحية الشعبية على وجه الخصوص - ما لم يكن هناك ثمرة ايجابية او اوجهة الرجعية الاقتصادية .

وهذا ما قامت به الثورة بالفعل فحققت بذلك خطوة فعالة في طريق الاشتراكية ، وهي الخطوة التي تبعها بعد ذلك خطوات وخطوات . وبعد مرور ثلاث سنوات حاسمة على الاجراءات الاشتراكية ، وبعد ان تمكنت قوى الشعب - في معظمها - من السيطرة على كثير من وسائل الانتاج ، ومن معرفة حقوقها الصحيحة في المجتمع الاشتراكي ، واصبحت قادرة على حماية هذه الحقوق والدفاع عنها . بعد هذا كله ... لم يعد هناك خطر مخيف يحول بين الدولة وبين فتح الباب واسعا امام الديمقراطية .

وهذا هو ما حدث في عامنا هذا ... عام ١٩٦٤ .

لقد قام مجلس الامة .

واصبح لنا دستور كامل « مؤقت » .

واهم من ذلك كله ان السجون قد خلت تماما من اي معتقل سياسي . باستثناء هؤلاء الذين اذنتهم الحاكم في تهم محددة واضحة ... وهم عدد قليل جدا . وتتردد في القاهرة اشاعة قوية ان الرئيس عبد الناصر سوف يفرج حتى عن هؤلاء المسجونين ... فالجو الديموقراطي الصحي القائم الان في الجمهورية العربية اصبح قادرا وحده على حماية الثورة الاشتراكية من الاعداء والامراض .

وبهذا كله تصبح الجمهورية العربية في طليعة الدول الاشتراكية والديموقراطية . وفي هذا الجو الديموقراطي يمكن ان نسال : ما هو نصيب الديموقراطية الثقافية من هذا الواقع الجديد ؟ هناك مظاهر مباشرة للديموقراطية الثقافية . على رأسها حرية الرأي ... حرية التعبير عن الرأي .

واعتقد صادقا ان هذا الوضع قائم وموجود الان ، وباستطاعة الصحفيين والكتاب ان يقولوا ما يشاءون في حدود نصيب هامين يوافق عليهما ابناء الشعب العاملون المستفيدون من التطور الاشتراكي : النص الاول هو اليثاق .

النص الثاني هو الدستور الجديد .

والوزارة الجديدة في معظمها وزارة من الخبراء الفنيين ، ولا شك ان هذه المجموعة من الخبراء والفنيين يحملون مسؤولية واضحة محددة امام الاجهزة الديموقراطية المختلفة مثل مجلس الامة ، والصحافة . ويمكن بالتاكيد مناقشة هؤلاء الوزراء مناقشة دقيقة ، فليس من بينهم احد يتمتع الا بحصانة واحدة هي خدمة الشعب ، وخدمة الاشتراكية . والصحافة الحرة ، ليست هي الصحافة الثيرة ، ولكنها الصحافة

التي تدرس وتعرف بدقة ووعي حقيقة ما تتحدث عنه وتنفذه وتنادي به ، فالحرية في المجتمع الاشتراكي ليست نوعا من العيث او الفوضى ، وليست نوعا من الخوف في الجول بدون وعي او مسؤولية ... فهذا النوع من الصحافة الصفراء لا يجدي . بل انه على العكس يضر ويعرقل . والفروض ان تفتقر حرية الصحافة في المجتمع الاشتراكي بالوعي العميق والدراسة الشاملة . ولذلك فان باستطاعة الصحفي الذي يدرس موضوعه ويفهمه فهما صحيحا عميقا ان يقف امام السلطة التنفيذية موقف الناقد الحر الصريح الى ابعد حد . انه يستطيع ان ينقد اعلى مستويات السلطة التنفيذية التي يمثلها الوزراء .

لحرية الصحافة في الواقع متحققة ومضمونة فهي المناخ الديموقراطي الجديد .

ولكن هل الديموقراطية هي حرية الثقافة وحسب ؟ كلا بالطبع . فهناك مظاهر هامة للديموقراطية الثقافية تتصل بمجالات اخرى .

اول هذه المجالات هو الكتاب .

ان معظم دور النشر الان قد اصبحت ملكا للدولة ، واصبح انتاج دور النشر موجه حسب مصلحة الشعب الثقافية . وقد اصبح انتاج الكتب غزيرا الى ابعد حد . فكل يوم تصدر دور النشر عشرات الكتب الجديدة . في مختلف فروع المعرفة والعلم .

والهدف البعيد لهذا الانتاج الغزير هو ان يجعل القارئ العربي على وعي كامل بالثقافة المصرية ، وان يجعل الكتاب سلعة رخيصة حتى لا تصبح كما كانت في الماضي من الكماليات التي لا يهتم بها الا القليلون من اصحاب الامكانيات المادية . اي ان الثقافة عموما كانت نوعا من الترف ، ولم تكن ضرورة في حياة الجماهير التي كانت تبحث عن الخبز اولا وقبل كل شيء . واليوم اصبح من الضروري ان تصبح الثقافة سلعة ضرورية وممكنة بالنسبة للجماهير .

ولكن هل تعتبر انتاج الكتب في الجمهورية العربية انتاجا منظما رغم غزارته ؟ ... الحقيقة ان انتاج الكتب ما يزال يشكو من عدم التنظيم . ان كثرة الانتاج لا تكفي ولكن لا بد من جودة الانتاج ولا بد من ان يسد

والحركة المسرحية تمتد وتنتشر في الاقاليم ، فقد انشئت فرق مسرحية مختلفة في السويس وطنطا ومنهور .

وقد ازدادت نسبة الاقبال على المسارح زيادة كبيرة ضخمة . فاصبحت المسارح الان مدرسة اساسية من مدارس الجمهور يتعلم فيها ، ويتنبه وجدانه وعقله ، وتصيح امور الحياة عنده قابلة للمناقشة والاخذ والرد ، بدلا من ان تكون مجموعة من القضايا المسلم بها التي لا تفسير لها والتي لا تقبل المناقشة .

ان نمو النهضة المسرحية يعتبر بلا شك مظهرا اساسيا من مظاهر الديمقراطية الثقافية ، فالمسرح في حقيقته مؤسسة جماهيرية ، يلتقي فيها الناس التقاء رائعا خصباً ، فيتعبدون عادات جديدة ، ويصطبغ لقاؤهم في حد ذاته مدرسة تعلمهم الحياة المشتركة ، وتقرب بين الذوق والفكر ، وتصر ذلك كله في بوتقة واحدة . ان انتشار المسرح معناه ان تفتح العقول وتستنير . ان المسرح هو الشمس والهواء والماء بالنسبة للحياة العقلية والروحية .

وفي المسرح العربي المصري عيوب كثيرة ، ولكنها تتضح وتسلو وتتلشى يوما بعد يوم ، وذلك لان حركة النقد تتسع مع اتساع الحركة المسرحية ، ولان الخبرة الغنية نفسها تنمو وتتضح عند المخرجين وعند المثليين وعند الجمهور نفسه ، ولن تمر بضع سنوات اخرى حتى يكون المسرح عندنا قد حقق درجة عالية من الرقي والنجاح وحتى يكون قد تخلص من كثير من العيوب التي علق به خلال المرحلة الاولى من هذه النهضة الشاملة .

اما السينما فهي اقل الفنون عندنا تقدما وما تزال المحاولات التي تبذلها الدولة في هذا المجال بطيئة ، ويبدو ان ذلك يرجع الى ان مجال السينما مجال معقد ، وان السينما بحاجة الى اعداد جيل جديد من السينمائيين على اساس من الثقافة والوعي يكون قادرا على تغيير مصر السينما العربية لتلتحق بالتطور الذي يحدث في كل جوانب المجتمع . ومن هنا كانت الصعوبة ، فان اعداد هذا الجيل يحتاج الى وقت طويل

هذا الانتاج حاجات اساسية بالنسبة للجماهير العربية . معنى هذا انه لا بد ان توجد خطة دقيقة منظمة لهذا الانتاج . وهذه الخطة هي التي سوف تدرس احتياجات القارئ العربي وترسم الطريق الصحيح لسد هذه الحاجات . وهذه الخطة هي التي ستحمي الثقافة والانتاج الثقافي من الارتجال والخطأ ، فما زال هناك في القاهرة على سبيل المثال سلسلة من الكتب تصدر بانتظام هي « روايات الجيب » ، وروايات الجيب مزيج من الروايات البوليسية والروايات المالية المشوهة المختصرة . وهذه الروايات كانت تصدر اثناء الحرب العالمية الثانية ، بقصد الترفيه عن الناس خلال التوتر العنيف الذي كانوا يحسون به اثناء الحرب . وقد استغل المشرفون على اصدار هذه السلسلة ازمة الحرب استغلالا ماهرا ، واستطاعوا ان يكسبوا من وراء ذلك مكاسب طائلة . ولست ادري لماذا تعود هذه السلسلة من الروايات الى الصدور في هذه المرحلة التي نعيش فيها ؟ لماذا تعود الى الصدور من مؤسسة تشرف عليها الدولة ، وتقوم على توجيهها ؟... السبب بالطبع هو عدم وجود الخطة الدقيقة التي يمكن ان تهتدي بها حركة التوسع الثقافي ، بحيث تمنع هذه الخطة تقديم الانتاج الرديء وتساعد على تقديم الانتاج المناسب للملائم الذي يحتاج اليه الشعب بالفعل . وهذه الخطة يجب ان توضع وتستكمل بأسرع وقت ، حتى تكون ضمانا حقيقيا للديموقراطية الثقافية ، فليس المهم هو توفير السلعة بنسبة كبيرة ، ولكن الاهم هو توفير سلعة صالحة مناسبة لخط التطور الذي يسير فيه المجتمع الاشتراكي الجديد .

ومن وسائل الثقافة الهامة التي اصبحت اليوم شائعة : المسرح . لقد تعددت المسارح في مصر بشكل واضح . وتضاعف عددها اكثر من خمسة اضعاف . واصبحت النهضة المسرحية حقيقة واضحة . ففي القاهرة تعمل الان على الاقل عشر فرق مسرحية ، بعضها يقدم مسرحيات عالمية رفيعة ، وبعضها يقدم مسرحيات محلية للوفين معروفين ، وبعضها يقدم اعمالا ترفيهية لا تحسب في باب الفن بقدر ما تحسب في باب التسلية العادية .

يسر دار الثقافة ان تقدم مؤلفات

الدكتور جورج حنا

قبل المغيب : حياته وذكراته وتجاربها	طبعة ثانية ٥٠٠
ضجة في صف الفلسفة	طبعة ثالثة ١٥٠
المرأة جسد وروح	طبعة ثالثة ١٥٠
على ابواب السماء (مسرحية)	٢٠٠
كهان الهيكل (رواية)	طبعة ثالثة ٢٥٠
لاجئة (رواية)	طبعة ثانية ٢٥٠
معنى القومية العربية	طبعة ثانية ١٥٠
مأساة ام (قصة)	الطبعة الثانية ١٥٠
البنيا بلاد النصور	١٠٠
مجموعة الحارثيات	٧٥٠

جميع مؤلفات الدكتور جورج حنا تباع
في مكتبة دار الثقافة

تطلب جميع مؤلفات الدكتور جورج حنا وعموم
الكتب العربية من دار الثقافة ص. ب ٥٤٣ تلفون
٢٣٠٥٦١ بيروت - لبنان
ومن عموم المكتبات في البلاد العربية

الى جانب عرب فلسطين ، ولم يعلن ذلك عندما زار مصر ، وانما اعلنه في كل مناسبة ، وفي كل انحاء العالم ، وما زلنا نذكر تلك المناقشة الواسعة التي دارت بين توينبي وبين الدكتور ياماكوف هرتزوك سفير اسرائيل في كندا . فقد دافع توينبي عن العرب دفاعا رائعا واضحا يستحق منا كل التقدير ، بعد ان كان مصدرا لفخرنا واعتزازنا .

ان صداقتنا لتوينبي هي لقاء بين عقل حر وضمير مستنير رائع ، وبين قضية عادلة ما زالت تبحث عن الانصار والاعوان والمؤيدين فسي وسط من العاصفة المعادية التي تثيرها الصهيونية ضدنا . وتوينبي في موقفه من القضية العربية الفلسطينية ، وفي تقديره العميق الواضح لشخصية الرئيس عبد الناصر ، يذكرنا بموقف سارتر من القضية الجزائرية ... ذلك الموقف المؤيد المناصر ، بل ان موقف توينبي اكثر شمولا ووضوحا وقوة .

والحقيقة ان صداقة العرب لامثال هؤلاء المفكرين الكبار تعتبر ثروة معنوية لا حد لها . وبدون المثقفين الغربيين الكبار لن نستطيع ان نقيم دعايتنا خارج البلاد العربية ، وفي وجه الدعايات الصهيونية العنيفة ، والتي استطاعت ان تكسب حتى بعض اليساريين الغربيين ، رغم ان اسرائيل تقوم على اساس استعماري يميني لا شك فيه . والسبب هو ان الصهيونية تقيم وزنا للعلاقات الفكرية والتأثير الفكري ، بينما نعتمد نحن في الغالب على معاركنا السياسية بالدرجة الاولى . ولا نهتم كثيرا بالصلات الفكرية البطيئة والبعيدة المدى .

ولعل كسبنا لمفكر كبير له وزن توينبي وما أحدثه هذا الكسب الكبير في صفوف الصهيونية من ذعر ، يثبت ويؤكد ضرورة الاهتمام الواسع بكسب المثقفين الغربيين الذين يؤثرون تأثيرا ضخما على الجماهير والمنظمات السياسية .

د ن

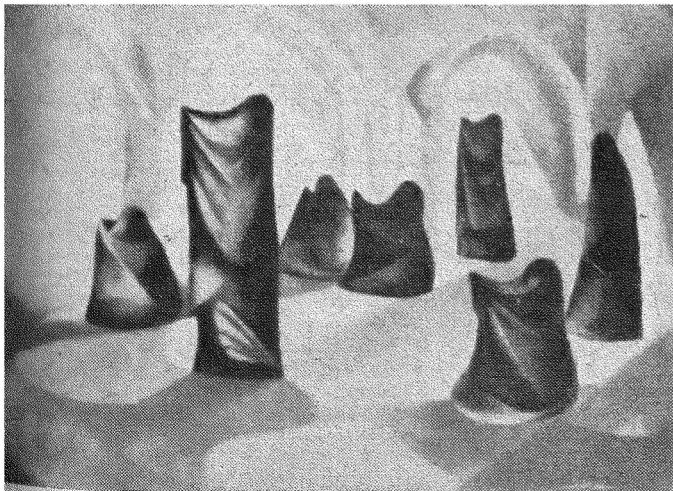
القاهرة

العِكرات

مع الانطباعيين العراقيين

بقلم : عبد الرحمن الربيعي

يمكننا ان نطلق عليهم اية تسمية اما ان نقول عنهم بانهم انطباعيون فهذا شيء بعيد ، لقد أصبحت التسمية شكلية فقط ولست ادري سبب تعلقهم بهذه الصفة ! قال احدهم وهو سعد الطائي لمدوب جريدة



« دعاء » - سعد الطائي

نسبياً ، ويقوم بهذه المهمة معهد السينما وهو معهد حديث لم يخرج منه سوى دفعة واحدة من الطلاب .

ان السينما لم تتغير كثيراً حتى الآن . ما زالت موضوعاتها وطريقتها في فهم الحياة والتعبير عنها بعيدة كل البعد عن الجو العام للمجتمع . والتأثير الذي أحدثه الجو العام في السينما هو تأثير محدود القيمة ، لانه من نوع المجازاة والجمالة للأفكار السائدة وليس من نوع التفاعل العميق الاصيل مع الواقع الجديد .

ويوم تصبح السينما اداة صحيحة فسي ايدي عناصر دارسة وصالحة ، يوماً ... ستصبح اداة من اقوى ادوات الديمقراطية الثقافية ، لانها تستطيع ان تتخطى الحدود والقيود وتستطيع ان تعمل الى اعماق القرى ، وتستطيع ان تغاطب جميع المستويات بسهولة وقوة وقدرة هائلة على التأثير .

ان الديمقراطية الثقافية تعني قدرة الجميع على التعبير عن ارائهم بحرية وانطلاق واضعين امامهم اولاً وقبل كل شيء مصالح المجتمع الاشتراكي . والديموقراطية الثقافية تعني ان تصبح الثقافة والفنون ثروة مشتركة للجميع ، فيستطيع الجميع ان يقرأوا الكتب ، ويستطيع الجميع ان يدخلوا المسارح ، ويستطيع الجميع ان يشاهدوا السينما . بعد ان كانت الثقافة مثل العمل والثروة المادية ملكاً لفئات خاصة هي الفئات القليلة التي تملك القدرة المادية .

وبنظرة مخلصه الى الواقع في الجمهورية العربية نستطيع ان نلاحظ بكل وضوح ان الديمقراطية الثقافية تتحقق يوماً بعد يوم ، وتستفيد من التجارب والاخطاء ، وسوف ياتي اليوم القرب الذي تصبح فيه الثقافة وتصبح فيه الفنون جزءاً من حياة جميع ابناء الشعب .

توينبي في القاهرة

زاد القاهرة في الشهر الماضي الفيلسوف والمؤرخ الانجليزي الكبير ارنولد توينبي . والقي بعض المحاضرات في جامعة القاهرة وجامعة عين الشمس وفي مقر محافظة القاهرة .

وقد اصبح توينبي صديقاً للعرب ، ولقضية اساسية من قضايا العرب هي قضية فلسطين . والواقع ان توينبي يكتب عن العرب منذ وقت طويل . واذكر انني قرأت له في كتابه « الحضارة في الميزان » حديثاً يفيض بالتقدير والاحترام عن المؤرخ العربي الكبير ابن خلدون ، والمؤرخ العربي المصري عبد الرحمن الجبرتي . وكان توينبي في حديثه عن هذين المؤرخين يفيض بالتقدير للمقالية العربية وللثقافة العربية .

وعندما بدأت قضية فلسطين تصبح قضية دولية ، وعندما حاول الصهويون ان يكسبوا مثقفي العالم الى صفهم ، استطاع توينبي وهو العالم البصير باحداث التاريخ ان يكتشف ما في موقف الصهيونية من تزيف كبير ، ولذلك اعلن رايه في هذه القضية ... واعلن ان الحق يقف

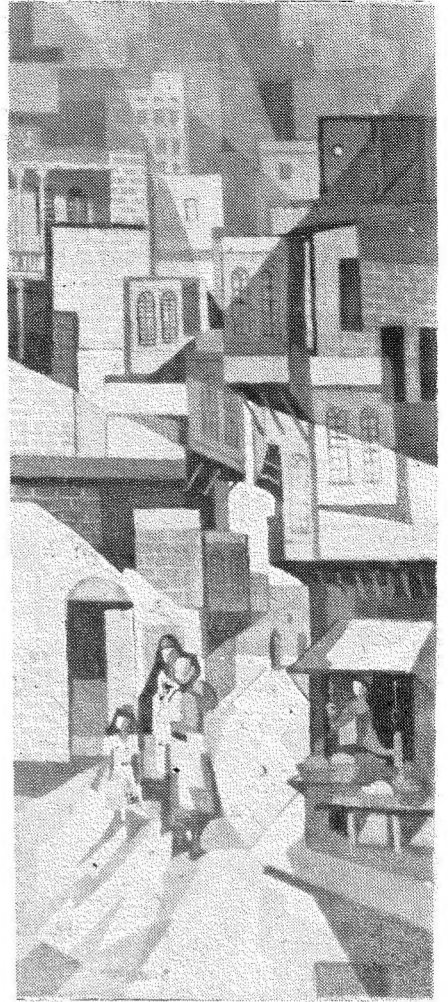
الآن كاملة :

موسوعة

الحرب العالمية الثانية

١٩٣٩ - ١٩٤٥

قصة الحرب الكونية الثانية كاملة صدرت في مجلدين من ٣٠ جزءاً بالحجم الكبير مزينة بالصور والخرائط الحربية ثمن المجلدين (٣٠) ليرة لبنانية او ما يعادلها ترسل بالبريد الجوي العادي نقداً او حواله او شيكا باسم يوسف جادو صاحب دار النشر المتحدة للتأليف والترجمة . بيروت ص. ب ٢٥١١



« من زوايا بغداد »
الاستاذ حافظ الدروبي

الجمهورية البغدادية :
(الحقيقة ان التسمية
تختلف عن الشيء الذي
نؤديه بحيث ان من
ينظر الى صورنا لا
يلاحظ انها انطباعية
وانما قد تفير طريقة
الخراج) اما شيخهم
حافظ الدروبي فقد
قال مجيبا على سؤال
مندوب الجريدة
المذكورة عن حقيقة
الانطباعيين العراقيين
وبداية تكوينهم : (لقد
اجتمعنا نحن بعض
خريجي كلية الاداب
والعلوم وفكرنا بتشكيل
جماعة فنية ثم عقدنا
عدة اجتماعات لتسمية
هذه الجماعة واختارنا
بالضبط على انتاجنا
انذاك والذي كان قريبا
من المدرسة الانطباعية
الفرنسية ثم اتخذناها
كتسمية لنا ..) وقال :
(وقد اخذنا الانطباعية
لتكون نقطة انطلاق لنا
لايجاد مدرسة شرقية
بعد التطور) .

.. واظن ان
التسمية كانت صائبة
في وقتها اذ كانوا
جماعة ممن تمردوا

على قيود كلاسيكية متوارثة وحاولوا الخروج من الدائرة المغلقة
التي تحيطهم ، ولكنهم بمرور الايام والتجارب تطورا ايضا متأثرين
بالثورات التكنيكية حتى اصبحوا غرباء على منطلقهم الاول وكان في
جواب الطائي ما يقنع . واليوم عندما شاهدت اعمالهم في معرضهم
السني وجدته ان اقربهم الى الاسم الذي اطلقوه على انفسهم هم
الاخوان منير جميل حافظ وحياة جميل حافظ فهما قد رسما بعفوية
وسرعة متكئين على اللون والضوء كمسند لهما ، موقفهما تأملي يفصح
عن نفسييتين نظيفتين وتناول خام للموضوع وقد تصلح رسوماتهما لان تكون
نوعا من النشاط المدرسي مما يأخذه طلبة الفن كـ Practice
في الاستوديو ، الا في لوحة (حركة) لمنير جميل حافظ ففيها اعتناق
جزئي وتمرد محدود على الطوق الانطباعي .

اما الذي نقف عنده بأعجاب فهو سعدي الكعبي هذا البدائي الذي
لم يضمه استوديو في اوربا ولم يتعلم على يد فنان قدير بل كان
هو موجه نفسه ، مقوماته تصفع بعض الكتب الفنية ومشاهدة المعارض
التي تقام بين اونة واخرى ، انه يرسم بأصالة وجودة يتكبد عمسق
الافكار النقية التي يعيشها ويخطها على اللوحة ، واني ذاهل جدا امام
اعماله ، ولست ادري كيف حطم القمم الذي كان يلفه عندما كان زميلا
لي في معهد الفنون الجميلة ولم يكن انذاك حتى من الطلبة البارزين !
ولكنه كان مخلصا ودؤوبا وهذه ثماره ، ان هذا الضامر الدال الملامح
والذي يحرك يديه بكثرة عندما يتكلم ليسعف كلمات تريد الظهور ولكن
لا يطيق ولن تفهمه الا في لوحاته التي هي كتابه المفتوح . ان الكعبي



« من الصحراء » - سعدي الكعبي

متمرد اصيل لم تلوثه فكرة دخيلة ولا اسلوب مصطنع ، وجد في التراث
كنزا يرتاد منه فرجع الى الورا ، لاجداده السومريين ينقب عن اعمالهم
ليطورها بما يلائم العصر الذي يعيشه ، ونلاحظ بان بعض اعماله جاءت
بلا ارضية ، وقد فسر الكعبي هذه الظاهرة بقوله : (نحن كعبيين علينا
ان نهتم بالمدارس العراقية القديمة فنلاحظ ان الفن الاسلامي لم يهتم
بالقاعدة وان الارضية لم تكن موضع اهتمام لا سيما في لوحات الواسطي
وعبد الله الفضل واني اسمي لحياء هذه الفنون القديمة واظهارها في
الفن الحديث) .

ويمكننا ان نقف على مدى تشبع نفس الكعبي في بيئته عندما ناخذ
لوحته (هور) ونقارنها بلوحة اخرى بنفس الموضوع هي (في الهور)
لسعد الطائي ، فالكعبي يبيئي نقى : رجلا ومشحوف وشبكة ، الرجلان
خاويان والشبكة فارغة ملقاة والنهر اسود لا يعطي شيئا ، اما عند
الطائي فبالرغم من جودة التكنيك وخضوعه الى سمات خاصة مميزة
فان لوانه ليست بيئية صافية .

ومن لوحات الكعبي الرائعة (بقرات) و (خيول) التي تشد الرائي .
فقد افلح الكعبي بالتقاط الحركة الرشيقة عند الحصان العربي والعنق
المشرب الى اعلى بشموخ الرجال الذين اعتلوا ظهره ، هذا الخلود والفخر
الابدي .. ومن لوحاته الرائعة ايضا (من الصحراء) و (الحمام)
(تكوين رقم ٢) لولا الانطلاق المتطرف لكائنات من اعماله الرائعة جدا .
اما شيخ الجماعة حافظ الدروبي فهو حيوي مشرق كما عهدناه ،
لوحاته كلها مبتسمة متفتحة كالشيب الذي يسرق من فؤديه سوادهما ،
انه يدور في نفس تكنيكه الاول والذي هو حدود لحصار طال امده ،
قد تكون له في هذا قناعة ما ولكن المشاهد المتبع يحس هذه الثثرة
بسهولة ، وقد بقي الدروبي مرضا يلزم الجماعة فهذه ملامحه مقروسة
في اثار اغلبهم وحيدا لو تحرروا منه كليا وتحرر هو من دواره الطويل .
يرسم الدروبي بمستطيلات ودوائر محدثا هذه التكوينات
التجريدية المشبعة والتي لا تميل الى الركة والتهلل ، ويحق لسي ان
اقول عنه ذلك القول الباطل : (ليس في الامكان ابداع مما كان) ماضيه
وحاضره اسيران لهذه السجون المستطيلة والمحدورة ، لقد قويت قدما
الجين ولم يتعد خطوة واحدة بعد ، لا اريد ان اطلق على الرجل
احكاما سريفة فهو رائد كبير ، صديق الشباب الذين يجبههم ويفسح
لانتصاراتهم الصغيرة ، هو متفائل ايجابي بهذه الالوان المشرقة التي
لا تنطفئ في واحد من اعماله ، لكن الدروبي لم يزل حاملا معه مرض
الغرب ولم يشف منه بعد ، في لوحته (العائلة) يتنفس انفساس
(فرناند ليجه) ويجمع انفساس (ليجه) و (ماتيس) في لوحته
(الموسيقى) . ونلاحظ ظاهرة اخرى بان مواضيعه ليست داخلية بل

الطولية المتوازية في (منظر طبيعي) ولكن هذه الاستمرارية توفسح التكوينات في برود وتشوه الهارموني الذي قصده ، ولو امتدت الضربات يمينا وشمالا لكانت فيها ثورة منتفجة من مبادئ الرسامين في (المرحلة الثانية للانطباعية) ويفلح في (انتظار) في رسم القلق اللامشر والانتظار الخاسيء غير ان وضعه الوجه بلقطة امامية وتركه هكذا ابله فارغا بلا لون يزيد في توتر المكان وبلا تعبير ملانم يجعل من الوجه فكرة زائدة عن الجو .

.. ونقف اخيرا عند اعمال سعد الطائي فهو نسيج مستقل ، فسي تكتيكه ومواضيعه مغناطيسية صوفية تشد الرائي بقوة زارعة في نفسه هدوءا غريبا اشبه بارتياح مزار دافئ مشبع برائحة البخور وهمهمة التراتيل ... وقد جاءت ألوان الطائي بنغم حزين يتردد فسي كسل اللوحات ، واللوحة الوحيدة التي تحاول ان تفلت من هذه السلسلة الحزينة هي (شناسيل) والتي يحاول الفنان ان يسعفها بشروق لوني ولكنها تظهر بهجة كاذبة فالاصفر والاحمر هما نار لهذا الدخان الذي يفرق الارضية والموجودات الاخرى .



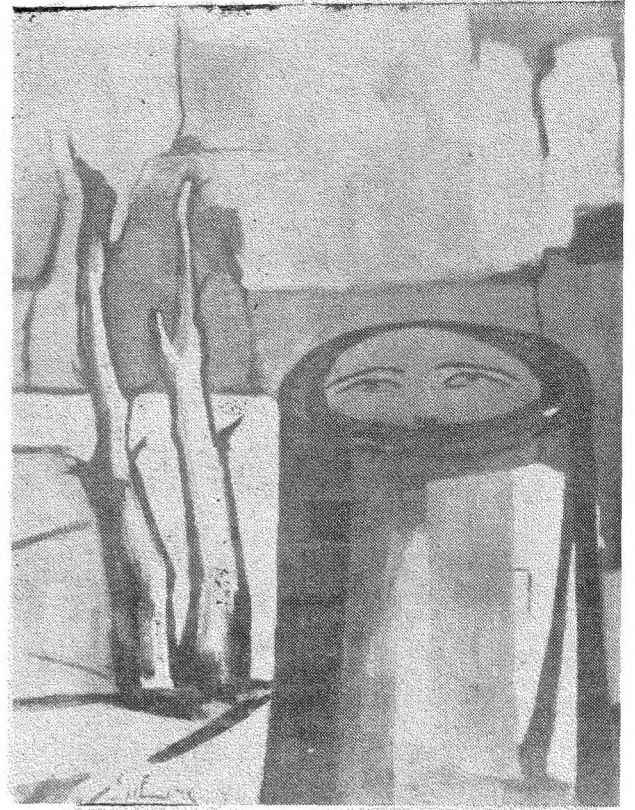
« حنان » — ضياء العزاوي

(دعاء) اكثر اللوحات افصاحا عن شخصية الطائي ، وبالرغم من قلة اعماله فقد لفتت الانظار ، الا ان كذبات الغرب العريقة تحاول ان تمد رؤوسها في بعض صوره ، فهو واحد من اولئك الذين تتلمذوا على ايدي الفنانين الاوروبيين ، ولا اعتبر هذا مؤاخذه في مرحلة الحيرة التي يمر بها الفنان بين جوهره الحقيقي وبين ما ملا رأسه من اساليب وافكار خارجة عنه .

ان جماعة الانطباعيين العراقيين في معرضهم هذا قد قدموا للفنان العراقي والعربي لبنة جيدة جديدة ، وكان سعدي الكبي ورفقته المربحة بهذا المعرض هو السماء الاولى التي اشرق فيها نجمه .

عبد الرحمن الربيعي

اكاديمية الفنون العليا — بغداد



« الى موعد » — الدكتور علاء حسين

هي قطاعات من الواقع الملموس الذي لا يحتاج احساسنا به لايستعنا. اما لوحات علاء حسين فهي مونولوجات داخلية ، لكنها مقلقة تحول الى ثرثرة فارغة احيانا ، اغلب الوقت هي حادة وخشنة ، ولكن علاء ذكي البس كل حاضر لباسه الخاص فلم يخلط ولم يركض بطيش وراء اي لون غريب .

(حول حنفية الماء) عراقية مئة في المئة ، هذا الشحوب الذي يغطي الوجوه الداكنة الجائعة وجوه بشر يهربون من وجودهم هروباً باهتاً فيتوهمون اغتيال هذا الحزن السرمدي باقتناء هذه الملابس الصارخة الالوان ، الا انها تظل نشازا امام عسري وجوههم ، ويتجسد انفلاق علاء وعمته الداخلية في (قلق) ففيها يحاول البسوح بشيء مجهول يلح في رأسه ولكنه لم يفصح عنه كليا .

من متابعتنا لاعمال علاء كلها نحس بأنه غير مرتو حتى الان وانسه يبحث ، لذا لم تجتمع لوحاته في حدود تكتيك مميز .

اما اعمال ضياء العزاوي فهي لا تزال ضمن حدود مدرسية معينة ، وقد اكثر الاخذ من فائق حسن وحافظ الدروبي .. اعماله اشبه بتمارين هادفة ، ترافقها فرشاة جريئة مقامرة .

في (الاخوان) محاولة للاخذ من الفن السومري ، وفي (الصيد) تجاوب مع « الفن الوحشي » الذي كان تمردا على التأثبات الاكاديمية ، الا انه يعود ليقع في تكديس اشخاصه باصطفاف ممل كاقلام في علبه مثل (عائلة) و (جاموس) و (في القرية) و (حنان) التي فيها وجوه مصلوحة للامام باستجداء لا يثير شفقة ما ، نفس الشيء الذي وقع فيه الفنان فرج عيو في بعض لوحاته التي عرضها في اورزدي باك قبل ايام وقد اشترت لهذه الظاهرة في وقتها ضمن المقالة التي كتبها عنه في جريدة (البلد) البغدادية .

اما ياسين شاكر فاعماله غير مرتوية ، يتكئ على تكتيك ينقله لدرب حافظ الدروبي ويحاول ان يملص من هذه اللعنة بهذه الضربات

سلسلة المسرحيات العالمية

سلسلة جديدة تقدم فيها دار الاداب مجموعة رائعة من اشهر المسرحيات العالمية التي وضعها كبار كتّاب المسرح

صدر منها :

١ - البغي الفاضلة وموتى بلا قبور

بقلم جان بول سارتر
ترجمة الدكتور سهيل ادريس والمحامي جلال مطرجي
الثنى ٢٠٠ ق.ل

٢ - ماريانا

تأليف فديريكو غارسيا لوركا
ترجمة شاكرا مصطفى

الثنى ٢٠٠ ق.ل

٣ - هيروشيما حبيبي

تأليف مرغريت دورا
ترجمة الدكتور سهيل ادريس

الثنى ٢٠٠ ق.ل

٤ - لكل حقيقته

تأليف لويجي بيراندللو
ترجمة جورج طرايشي

الثنى ٢٠٠ ق.ل

٥ - تمت اللعبة

تأليف جان بول سارتر
ترجمة مجاهد ع. مجاهد

الثنى ٢٠٠ ق.ل

منشورات دار الاداب - بيروت

المأساة فسي شمس دوار

- تنمة المنشور على الصفحة ١٦ -

كل ما في الماضي من صقيع ومرارة ، ان امتنا على موعد مع النصر ، على موعد مع الفارس الذي مضى ليعود يحمل معه اشراقه الفجر وحرارة المستقبل .

» يا فارسي

يا بوح اغنية على شفة حزينة

يا موعدا ارجوه من سنة ضئيلة . «

الشعر ما عاد تصفيقا وصراخا للحظة ثم ينتهي مفعولا ، ان الشعر الحديث لا يحتاج للتصفيق والتهنئ بل هو غناء لارض الانسان لوطنه ، انه اغناء لحياتنا لكن دون سجع وتطيل .

الشاعر الان بدأ يعي رسالته اكثر من ذي قبل والاتصال وثيق بالرغم من محاولة المتخلفين ابعاد الشاعر الحديث واتهامه . اذا الشاعر الان لا يقف على منبر الخطابه من اجل نفخ المستمع للحظة بل اصبح ثمة اختلاف ، فالشاعر الحديث في وسط المعركة ومع الشعب رفيق الجماهير الصامت والمتوقد في آن واحد ، انه العندق والحرارة والخلق . لقد غنى فواز ليردى ولم يغن لشخص معين او لجماعة . غنى للجماهير والعرب جميعا وكان في كل حرف من حروفه بوحا عن شوق بعيد الفجر ، بوحا عن صمت تفجر .

» وان قلنا

متى نهوي الثلوج ؟

متى يفيض النهر

قلت : غدا . «

الوعد في حبات ماء النهر ، في طيبة ارضنا المطاء ، الشاعر مع بردى في الحاضر ومع الاندلس مع ماضي اجدادنا الجيد ، يتسكع الشاعر في شوارع دمشق ولكن العربي يثور فينه ، ينتفض بجبروت لتفريق معه الجماهير على الوجه النير للماضي بما فيه من طاقات واندفاع .

» رجعي

في الصدر انفاس

وفي الليل بقيه

فعراني في ليالي مطر القرية انت

ما انتهى الخصب بعينيك

ولا انت انتهيت . «

سؤال يطرح من خلال ابيات القصيدة ، ترى هل نضب الانسان العربي ؟ ام ان هناك املا لانهاء تسكعه الذهني وتشرده الروحي ؟ سؤال يعجز الشاعر له جوابا رائعا ، ان ذلك الانسان الذي خرج من الصحراء فانهى عهد الفوضى في الفكر الانساني في عصره لم ينته ، بل انه ما زال املا جديدا مرة ثانية ، انه يفيق في ليل القرية ، في ليل التشرد والعزاء ، العودة للاخذ من الماضي الى ما يربط حاضره بماضيه دون مفالة وتحجر ... فمنذ ان جاءنا البرص من روما ... الفزاة ونحسب نزداد تشردا وغربة في وطننا .

» ودهمنا الفزاة البرص من روما

وعانت اوجه الاغراب في الساحات

فما ابقت . كالحمي

لقد داهمنا الفزاة ، سرقوا فلسطينا ... فمتى تعود ارضنا حرة من جديد ، عندها لا تعود نحس بالغربة ... عندما يصبح هناك للغرباء نقش ... عندما يتمخ العربي برأسه عاليا فيحمل من جديد الرسالة للانسان والحب والخير .

رشاد ابو شاور

دمشق